

## Bourassa réplique au budget du PQ

# "C'est du créditisme pour intellectuels"

LACHUTE (Le Devoir) — Dans sa première réplique au budget de l'indépendance proposé par le Parti québécois, le chef du Parti libéral du Québec a surtout insisté sur les problèmes d'ordre monétaire et ses conséquences éventuelles: baisse du niveau de vie, fuite des capitaux, ralentissement de l'économie. C'est devant un auditoire de 300 personnes, à Lachute, dans le comté d'Argenteuil, que le premier ministre avait

choisi de répondre à ses adversaires péquistes.

Pour l'essentiel, les arguments invoqués par le chef libéral à l'encontre du document du PQ tiennent en ces quelques points:

- si le PQ choisit l'union monétaire, donc le dollar canadien, il s'oblige à conserver une relation et des institutions fédérales: c'est une hypothèse irréalisable qui, selon M. Bourassa, contraindrait le

PQ à créer une monnaie québécoise, laquelle sera forcément plus faible que le dollar américain et le dollar canadien.

- "M. Parizeau lui-même a reconnu que le 1er avril 1975 la monnaie québécoise sera dévaluée par rapport aux dollars canadiens et américains. C'est la première fois qu'un gouvernement se permettrait d'annoncer ainsi à l'avance une dévaluation de la monnaie."

- "Que pensez-vous que les détenteurs d'épargne et de capitaux feront quand ils sauront qu'à une certaine date précise leur dollar ne vaudra plus que 70 cents, alors qu'il vaudra toujours un dollar à Plattsburgh ou à Old Orchard?"

- Un gouvernement péquiste dans un Québec indépendant serait forcé de rembourser en dollars canadiens, non pas québécois, la dette provinciale et municipale évaluée à \$3 milliards.

- Il est vrai, reconnaît M. Bourassa, que nos exportations seraient favorisées avec un dollar québécois dont la valeur serait inférieure au dollar canadien ou américain; mais en revanche, il nous faudrait payer plus cher nos importations de biens essentiels: nourriture, équipements, etc., ce qui entraînerait une baisse du niveau de vie.

- Voyant que la monnaie québécoise serait inférieure au dollar, les détenteurs d'épargne et de capitaux seraient incités à transporter leurs avoirs à l'étranger, d'où fuite des capitaux. En 1968, a rappelé M. Bourassa, lorsque M. Daniel Johnson avait lancé son slogan "égalité ou indépendance", une chute sensible des investissements s'était produite au Québec et des détenteurs de ca-

Voir page 6: Robert Bourassa



Aux côtés du président Nixon, son vice-président désigné, M. Gerald Ford, répond aux acclamations. Deux amis de longue date. (Téléphoto AP)

## Nixon désigne Gerald Ford pour la succession d'Agnew

WASHINGTON — (AFP) — Le président Richard Nixon a annoncé hier soir qu'il avait porté son choix sur M. Gerald Ford, chef de la minorité républicaine à la Chambre des représentants, pour succéder au vice-président Spiro Agnew.

M. Nixon a indiqué, dans une allocution télévisée, qu'il allait soumettre la candidature de M. Ford comme quarantième vice-président des États-Unis, dès aujourd'hui au Congrès. La Chambre et le Sénat doivent approuver ce choix à la

majorité simple.

Il ne semble guère faire de doute que le Congrès, dont la majorité est démocrate, approuvera sans délai le choix de M. Nixon. Ce dernier aurait sans doute préféré soumettre un candidat ayant une personnalité plus forte et des ambitions présidentielles plus affirmées que M. Ford, comme par exemple M. John Connally, l'ancien gouverneur du Texas et ancien secrétaire au Trésor, qui a récemment abandonné le Parti démocrate pour le Parti républicain.

Mais la nomination de M. Connally se serait certainement heurtée à l'opposition du Parti démocrate, peu désireux de voir s'installer au seuil de la Maison-Blanche un candidat aussi sérieux à la succession de M. Nixon en 1976.

Au cours de son allocution de quinze minutes, prononcée dans le cadre solennel du plus grand salon de la Maison-Blanche où se pressait une foule de membres du gouvernement, du Congrès et du corps diplomatique, M. Nixon n'a pas

Voir page 6: Le vice-président

## L'Égypte consolide son acquis sur le canal de Suez

# Les Israéliens ne pousseront pas leur marche jusqu'à Damas

La confirmation indirecte de la progression israélienne vers Damas est venue du vice-président des Affaires étrangères de Syrie, M. Ismail Zakaria, qui a déclaré hier soir au Conseil de sécurité que "Damas ne tombera que si le ne reste plus un seul Syrien debout. Le gouvernement syrien est plus que jamais déterminé à bouter l'invasisseur hors du territoire syrien".

De fait, il semble que la marche des troupes israéliennes en direction de la capitale syrienne "progressent lentement mais sûrement" et il paraît de plus en plus acquis que Damas n'est pas l'objectif. Des porte-parole israéliens autorisés font état de l'inutilité d'une telle entreprise qui, au demeurant, coûterait trop cher en vies humaines et en matériel. Mais il paraissait hier soir que les Israéliens avaient transformé en un front élargi ce qui n'était la veille qu'une colonne blindée, dans un souci de consolider l'acquis qui s'étendrait sur près d'une douzaine de milles au-delà du Golan.

Des combats acharnés se déroulent sur ce front et des rapports de presse

font état de la présence de troupes irakiennes qui auraient relevé ou renforcé les forces syriennes pour entraver la marche sur Damas qui serait à la portée de l'artillerie adverse.

Mais si le front israélo-syrien est en mouvement, celui du canal de Suez semble s'être stabilisé. Selon des correspondants qui suivent le déroulement des opérations, les Égyptiens tiennent tout au long de la rive orientale une bande de territoire large de trois à cinq milles. L'état-major égyptien chercherait plutôt à consolider ses positions de ce côté-ci du canal et déjà 100,000 soldats égyptiens auraient franchi les ponts. Bien que des renforts israéliens sont acheminés en face et que des colonnes de blindés se rendent sur le théâtre des opérations, l'état-major israélien se contentait hier de déclarer que rien de "significatif" ne s'est encore passé là.

L'ampleur des effectifs mis en jeu de part et d'autre a frappé hier plus d'un correspondant.

Sur le plan diplomatique, il semble que tant Moscou que Washington, tout en envoyant aux "clients" les armes et les

pièces requises, sont d'accord pour préserver ce qui lui paraît être l'essentiel: le processus de détente engagé entre les deux capitales (voir pages 27 et 28).

Ce qui n'est pas du goût du roi Fayçal d'Arabie qui a transmis hier au gouvernement américain un message "important et urgent ayant trait à la grave situation qui prévaut au Moyen-Orient". Toutefois, M. Kissinger, au cours d'une conférence de presse, a indiqué clairement que Washington a adopté l'attitude que l'on sait malgré la menace sur le pétrole.

Les opérations les plus spectaculaires ont eu lieu hier sur le front israélo-syrien et Tel Aviv affirme avoir détruit la totalité des huit unités navales syriennes, information que conteste Damas. C'est au cours de cette bataille navale qu'un cargo soviétique a été atteint ce qui a valu un avertissement soviétique à Israël.

Au moins deux cargos aériens Antonov soviétiques ont également été atteints au sol en Syrie par l'aviation d'Israël, (voir page 6: Les Israéliens)

à **16** jours du scrutin

## La semaine s'achève dans une relative indifférence

par Michel Roy

Dominiée par le débat sur le budget du Parti québécois, marquée par les nombreux inconvénients et les risques d'injustice qu'entraîne la confection médiocre des listes électorales, la première semaine électorale complète depuis le début de cette brève campagne s'achève dans une indifférence relative.

C'est la du moins la constatation principale des journalistes appelés à rendre compte de cette campagne: dans la région montrealaise, comme à Québec et comme en province, les citoyens ne s'intéressent guère aux enjeux de cette élection. À tel point que le sociologue Maurice Pinard prévoit une faible participation au scrutin du 29 octobre, à moins que les électeurs d'ici là ne découvrent des raisons nouvelles qui pourraient les motiver davantage. M. Pinard a rappelé hier que la participation aux élections générales d'avril 1970 avait atteint 85 pour cent — ce qui constituait un précédent — et qu'elle ne dépassera sans doute pas 70 pour cent cette année.

Le débat sur le budget du Parti québécois, s'il est capital pour l'avenir du Québec, n'est cependant pas de nature à passionner l'opinion publique. Présenté mardi à Québec par l'état-major du PQ, réuni comme un cabinet en exil au sous-sol d'un motel de banlieue, le document attendu depuis plusieurs jours avait toutes les apparences d'un exposé budgétaire.

Les premières réactions ont été, dans l'ensemble, favorables: la presse a reconnu que le travail avait été réalisé sérieusement et que la pro-

position devait susciter un débat non moins sérieux.

Telle fut la réaction de La Presse, du DEVOIR et du Montreal Star.

Hier soir, M. Bourassa donnait la réplique au PQ. Le premier ministre, ainsi qu'on le prévoyait, s'attache moins au contenu du document qu'aux hypothèses monétaires et économiques sur lesquelles s'appuie le budget. Pour le chef du Parti libéral, l'union monétaire que souhaite l'économiste du PQ, M. Jacques Parizeau, est irréalisable puisqu'elle postule un lien fédéral dont les souverainistes veulent justement s'affranchir. Au surplus, M. Bourassa juge que l'estimation de la croissance du PNB et des recettes fiscales envisagée par les auteurs de ce projet de budget pour l'exercice 1975-76 est irréaliste.

Le débat n'est pas terminé. On prévoit que le Parti québécois ne tardera pas à réagir aux propos du premier ministre, soucieux qu'il est de prouver que son programme, exprimé en termes budgétaires, est réaliste et réalisable. Tel est du reste l'objectif essentiel du PQ depuis le début de cette campagne: démontrer que ses propositions d'un Québec indépendant sont "normales", que les Québécois s'en porteront mieux. Le PQ s'efforce de rassurer et les méthodes de propagande qu'il emploie cette année sont celles d'une équipe professionnelle, rassurante. L'amateurisme n'y a plus sa place.

La bataille des listes électorales

Voir page 6: La campagne

## Le dollar descendrait à 30 sous, dit Loubier

TROIS-RIVIERES (PC) — Très pessimiste sur l'avenir d'un Québec indépendant, le chef de l'Union nationale, M. Gabriel Loubier, a déclaré hier que la valeur du dollar après l'indépendance, pourrait être moindre que \$0,50, chiffre qu'il avait avancé la veille.

Participant à une émission de lignes ouvertes à Trois-Rivières, M. Loubier a expliqué que la valeur de \$0,50 était possible à condition que la croissance du revenu national brut soit de 9,5% annuellement, taux possible dans des conditions idéales seulement. "Si par contre, il y avait dégradation de notre économie, la valeur de notre dollar pourrait descendre jusqu'à "trente sous", a-t-il répondu à un auditeur.

Ce dernier, qui s'est dit économiste, a soulevé plusieurs objections concernant les résultats d'une étude comparative entre le budget de la Suède et d'un Québec indépendant que le chef de l'UN avait rendue publique la veille à Shawinigan.

Selon cette étude, réalisée par un groupe d'experts en économie, dont M. Loubier a refusé de dévoiler les noms, mais qui compterait au moins un professeur d'économie de l'Université de Montréal, la Suède avait, en 1971, un revenu national brut deux fois plus élevé que celui du Québec pour la même année.

Il en était de même pour les dépenses de biens de consommation et services ainsi que les investissements, tandis que les exportations étaient trois fois

Voir page 6: Gabriel Loubier

## M. Dupuis décoche ses flèches contre R-Canada

par François Barbeau

RIVIERE-DU-LOUP — Après des attaques quasi personnelles contre les journalistes et une période d'accalmie ces derniers jours, le chef du Crédit social, M. Yvon Dupuis, est revenu à la charge hier, contre Radio-Canada cette fois, qu'il a accusé de ne pas accorder

assez d'antenne à la campagne de son parti.

"Quand vous regardez les nouvelles le soir à Radio-Canada, on vous montre trois minutes de Robert Bourassa, deux minutes de René Lévesque, mais rien du Crédit social. On a droit à s'attendre que l'on donne le même temps au Crédit social qu'aux autres partis à la télévision. Nous payons nos taxes comme les autres."

M. Dupuis a mis en garde la Société d'État en promettant qu'une fois premier ministre du Québec: "il lui parlerait dans la face."

Ces critiques ont été formulées à sa première assemblée hier à Saint-Pascal-de-Kamouraska, dans le nouveau comté de Kamouraska-Témiscouata.

Plus tard, à Rivière-du-Loup, M. Dupuis réservait à une salle de 600 personnes environ les mêmes propos qu'il a tenus toute la semaine.

La seule nouveauté de la soirée a été sa sortie contre le gouvernement de M. Bourassa qui a légiféré sur le prix minimum du pain quand il aurait été plus logique de fixer un prix maximum. Dans la matinée, interrogé sur la façon dont il préparait ses discours, M. Dupuis a expliqué: "Je suis toujours préparé. Je connais mon sujet, je connais la politique du Québec. Ça fait des années que

Voir page 6: Yvon Dupuis

## au gré du temps

### Guerre au Moyen-Orient

Version pessimiste: par Arabes et Israéliens interposés, l'URSS et les États-Unis ont entrepris très discrètement la troisième Grande Guerre mondiale.

Version optimiste: les deux plus grands pays industriels du monde se sont entendus sur un mode efficace de désarmement mutuel; ils envoient à la casse dans le désert sinaïtique leurs stocks d'avions de guerre, tanks, missiles et autres engins de mort.

Que l'une ou l'autre de ces formules soit la bonne, elles sont également dangereuses. La sagesse des nations proclame qu'il est néfaste de lancer de l'huile sur le feu: que ceux qui fournissent des armes aux combattants pensent au pétrole de l'Orient et se rappellent qu'il est encore plus périlleux de lancer du feu sur l'huile.

Louis Martin TARD

**mini-loto** TIRAGE: 28 VENDREDI, 12 octobre 1973  
24 Séries émises — 90,000 chacune  
Possibilité de:

82238 — 24 GAGNANTS DE \$5,000.  
2238 — 192 GAGNANTS DE \$500.  
238 — 1944 GAGNANTS DE \$100.

28e COURSE, le 11 octobre 1973

**LOTO PERFECTA**

ORDRE: \$5,526.10 (39 PRIX)  
DÉSORDRE: \$77.60 (2,777 PRIX)  
VENTES TOTALES: \$689,670.00

RÉSULTAT			
A	B	C	D
9	8	1	5

# Les listes électorales doivent être complétées ce soir à 22h

par Guy Deshaies

Les électeurs qui ne sont pas inscrits sur les listes électorales ont jusqu'à ce soir, 22h, pour le faire et il n'est pas question pour le moment que le président des élections prolonge la période prévue pour ces inscriptions dans les divers bureaux de dépôt.

Hier, des pressions ont été faites pour qu'il y ait prolongation des délais dans la région de Montréal où de graves lacunes dans la confection des listes ont causé l'engorgement de certains bureaux de dépôt.

La S.S.J.B. de Montréal, par la voix de son conseil général, a demandé au président de se prévaloir de l'article 434 de la loi électorale pour prolonger la période prévue aux fins d'inscriptions nouvelles, corrections et radiations.

"Devant le nombre effarant d'irrégularités relevées sur les listes d'électeur, déclare le conseil de la S.S.J.B. la Société Saint-Jean-Baptiste insiste sur la nécessité d'une telle prolongation qu'elle juge indispensable à la tenue des élections dans un climat sain."

A titre d'exemple, bien qu'on n'ait pu connaître, hier, au bureau du président des élections, le nombre total des nouvelles inscriptions depuis le début de la semaine, mentionnons le comté de Saint-Louis, Montréal où le président de la circonscription, M. Donald W. Seal, a révélé qu'il y avait 10,000 noms oubliés

sur les listes électorales préparées en mai dernier par les recenseurs dans cette circonscription du centre-ville où il y a de nombreuses conciergeries.

Au bureau du président-adjoint, hier, on a déclaré qu'il n'y avait pas et qu'il n'y aurait pas de nouveaux bureaux de dépôt ajoutés aux 350 existants, qu'il n'y aurait pas de nouvelles commissions de révision et qu'il n'était pas question, pour le moment, que les délais soient prolongés. On a augmenté toutefois le personnel.

M. Serge Trépanier, du bureau du président-adjoint, a déclaré au surplus que la situation paraissait moins alarmante que durant les deux premiers jours de la semaine et qu'il ne prévoyait pas de problèmes majeurs pour l'inscription de ceux qui n'ont pas été inscrits ou qui ont des corrections ou radiations à faire.

Mais ce sont les irrégularités et les erreurs dans la procédure suivie par nombre de préposés aux bureaux de dépôt qui ont été le plus mises en évidence et soulignées par les électeurs.

Ces procédures ont donné lieu de reste à des contestations diverses de la part surtout des libéraux et des péquistes qui s'accusent mutuellement d'abus de la situation.

Hier, des électeurs de Verdun se sont inquiétés de voir arriver au bureau de dépôt du 1477 rue Fayolle, à Verdun,

deux autocars occupés par des malades psychiatriques de l'hôpital Douglas.

A ce sujet disons que les malades psychiatriques ont parfaitement le droit de voter et d'être conséquemment inscrits sur les listes à moins qu'ils ne soient "en cure fermée" ou interdits, ce qui nécessite la déclaration du médecin traitant. Les malades mentaux hospitalisés ne sont pas nécessairement sous l'empire de ce que la loi et la médecine appellent "cure fermée". A l'hôpital Saint-Jean-de-Dieu on a installé un bureau de dépôt pour les quelque 3,200 patients traités à cette institution. Selon M. Sylvio Bouvier, administrateur de cet important hôpital psychiatrique, il n'y a que 400 malades environ qui sont en "cure fermée" ce qui ne veut pas dire que les autres ne sont pas hospitalisés. Ces derniers néanmoins se font inscrire pour la plupart dans le quartier où ils habitent de sorte que le bureau de Saint-Jean-de-Dieu ne sert qu'à quelques religieuses résidentes et à quelques malades hospitalisés.

Les administrateurs de l'hôpital Douglas ont prévu pour leur part de faire transporter leurs malades éligibles au plus proche bureau de dépôt puisqu'il n'existe pas de bureau comme tel à l'intérieur des murs de l'hôpital qui compte 1240 malades dont la très grande majorité sont en "cure libre".



## les élections du 29 octobre

par Pierre O'Neill

### La tournée des chefs

Les quatre chefs politiques du Québec entreprennent aujourd'hui la fin de semaine la plus chargée depuis le début de la campagne électorale. Le premier ministre, M. BOU-RASSA, quitte l'Outaouais ce matin en direction des comtés de l'Abitibi. Il tiendra des assemblées publiques et participera à des émissions de radio et télévision à Rouyn-Noranda puis à La Sarre. En fin d'après-midi, il se rendra à Roberval dans la région du Lac Saint-Jean. En soirée, il présidera un ralliement en la salle paroissiale de l'église Christ-Roi à Chicoutimi. Demain, il sera de retour dans la région du Nord-Ouest québécois et tiendra en soirée une assemblée à Ville-Marie dans le nouveau comté de Pontiac-Témiscamingue.

Pendant ce temps, le chef de l'Union nationale, M. LOUBIER, se rendra aujourd'hui à Maskinongé, Yamachiche, Louiseville et Berthierville sur la rive-nord du Saint-Laurent. Il sera demain dans la région de la Beauce pour tenir des assemblées publiques à Sainte-Marie, Saint-Joseph et Beauveville. Le président du Parti québécois, M. René LEVESQUE, passera la journée de samedi dans les localités de Granby, Saint-Hyacinthe et Saint-Jean. Il participera demain à des assemblées publiques à Saint-Roch de l'Achigan et à Saint-Paul l'Érmitte en après-midi et à l'école Marie-Charlotte de Joliette en soirée. Enfin, le chef du Parti crétitiste, M. Yvon DUPUIS, se rend aujourd'hui à Rimouski et Matane, et sera demain à Chicoutimi et Sherbrooke.

### Des chefs d'entreprises influents

Un politologue de l'Université de Québec à Montréal a transmis au DEVOIR une étude comportant de troublantes révélations. M. Pierre Fournier étudie depuis trois ans les rapports entre le monde des affaires et le gouvernement. Sa thèse de maîtrise à McGill avait porté sur l'influence exercée par le milieu des affaires dans la réorganisation scolaire de Montréal. Il termine une thèse de doctorat à l'Université de Toronto sur "L'influence des chefs d'entreprises dans la politique québécoise". De ce dernier travail, il ressort notamment que les chefs d'entreprises se servent systématiquement du Conseil général de l'industrie pour influencer et obtenir des amendements aux projets de lois du gouvernement Bourassa. Le CGI tient depuis 1970 cinq ou six réunions secrètes annuellement dans l'édifice de l'Hydro-Québec. Une soixantaine des plus importants hommes d'affaires du Québec participent à ces rencontres ainsi que plusieurs membres du cabinet, dont régulièrement, le premier ministre Bourassa et les ministres Saint-Pierre, Gérard-D. Lévesque et Jean Cournoyer. Par l'entremise du commissaire Aimé Gagné, les chefs d'entreprises auraient indirectement contribué à la rédaction de la partie du rapport Gendron portant sur la langue de travail. Alors que l'Assemblée nationale n'en a pas encore été saisie, quelques hommes d'affaires ont eu entre les mains et ont pu commenter l'avant-dernière ébauche du projet de loi sur la langue de travail.

### Le budget du PQ à Ottawa

Après les chefs politiques québécois et surtout le premier ministre Bourassa, des gens d'outre-frontières se montrent intéressés par les projections budgétaires d'un gouvernement indépendantiste. Nous avons été informés que le ministre fédéral des Finances, section internationale, a reçu livraison de dizaines d'exemplaires du budget du Parti québécois. Plus encore, le document a été soumis à l'analyse des hauts-fonctionnaires de ce département.

### Sur la valeur des sondages

Le directeur-adjoint du Centre de sondage de l'Université de Montréal, M. Serge Carlos, est d'opinion que "les sondages électoraux commandités par les médias d'information sont un gaspillage de temps, d'énergie, d'argent, et risquent de conditionner le comportement de l'électeur". M. Carlos discute notamment la façon dont on fait l'échantillon, le questionnaire et l'analyse. Il soutient qu'un échantillon valable sera à tout le moins basé sur une liste ou l'équivalent d'une liste de la population. Un questionnaire plus complet joindra aux éléments discontinus déjà connus, une gamme de questions qui y apporteront un contenu explicatif. Enfin, M. Carlos doute de la compétence des journalistes pour l'analyse des sondages. "Ceux-ci ne tiennent pas compte des biais qui s'imposent." Dans cette entrevue au périodique "Forum", M. Carlos conclut: "Aucune recherche n'a permis jusqu'à maintenant de mesurer l'impact des sondages électoraux sur le comportement de l'électeur et c'est suffisant pour ne pas les publier."

### BEAUCE

Suite de la page 5

est moins facile à analyser. Plus libéral que le secteur sud, ce comté est néanmoins un bon territoire pour les crétitistes.

Cependant, il y aura cette année un candidat du Parti québécois de forte envergure; il s'agit de M. Adrien Ouellette, maire de Ville Saint-Joseph et très populaire dans sa municipalité.

Le député sortant de Dorchester, Florian Guay, n'est pas tout-à-fait chez lui dans

ce nouveau comté et on croit qu'il en souffrira. Deux jeunes avocats candidats unioniste et libéral et ils en sont tous les deux à leurs premières armes. Compte tenu du prestige du maire Ouellette, tout peut se produire dans Beauce-Nord.

En ce début de campagne, dans les trois comtés de la région beauceronne, on ne peut prédire autre chose qu'une lutte serrée dans chaque circonscription. Les possibilités sont nombreuses pour le soir du scrutin. Les crétitistes et les libéraux peuvent honnêtement espérer deux victoires, l'Union nationale: une; et le Parti que-

### Sur la liste malgré soi

Personne ne doute plus de l'imperfection des listes électorales confectionnées en mai dernier. C'est par dizaine de milliers que l'on compte les électeurs non inscrits. Deux nouveaux résidents du comté de Mont-Royal n'y comprennent rien. Néo-Canadiens, d'origine française, M. et Mme Alberro de la rue Trans-Island n'ont pas encore acquis leur citoyenneté canadienne et n'ont donc pas droit de vote. Ils n'ont pas manqué de l'indiquer aux recenseurs qui les ont visités en mai. Ils ont même insisté en montrant leur passeport qui révèle leur citoyenneté française. A leur grande surprise M. et Mme Alberro sont malgré tout inscrits sur la liste électorale.

### Mon oncle Omer

En avril 1970, le libéral Omer Dionne était élu député de Compton avec une majorité de 270 voix tandis que le crétitiste Bernard Dumont gagnait le comté voisin de Mégantic par une majorité de 501 voix. Avec la refonte de la carte, ces deux comtés sont regroupés en une seule circonscription électorale: Compton-Mégantic. Les députés Dionne et Dumont se font la lutte. Et s'il faut en croire ce que nous écrit un neveu du député libéral, la victoire est acquise aux crétitistes. "Mon oncle Omer va manger une maudite volée parce que les meilleurs anciens supporters libéraux et même bleus sont tous ensemble pour le battre."

### Crétitistes mécontents

Même dans le Parti crétitiste, il arrive que des militants se permettent de discuter les agissements de leur chef. Dans le comté d'Iberville, M. Yvon Dupuis a désigné l'ex-député unioniste de Rouville, M. Yvon Hamel, pour représenter le parti. Militant crétitiste de longue date, le maire de Sainte-Brigide, M. Jean-Paul Lasnier, souhaitait poser sa candidature et a vainement réclamé la tenue d'une convention. Accusant le chef Dupuis d'agir "en vrai dictateur", le maire Lasnier entend maintenant combattre le candidat officiel et pourrait compromettre les chances du Parti crétitiste. Depuis la refonte de la carte électorale, le nouveau comté d'Iberville comprend en outre le comté de Rouville. En 1970, l'unioniste Croisetière avait recueilli une majorité de 768 voix dans Iberville tandis que le libéral Ostiguy remportait le comté de Rouville avec la faible majorité de 309 voix. Cette fois-ci, M. Ostiguy sera candidat dans Verchers.

### Le gouvernement régional

Chaque campagne électorale voit inévitablement réapparaître le thème de la décentralisation des pouvoirs en faveur de l'instauration d'un véritable gouvernement régional. Cette fois, ce sont les deux candidats péquistes de la région de l'Outaouais qui ont inscrit cette priorité à leur programme électoral. MM. Jean-Baptiste Bourchard (Hull) et John Luck (Papineau) vont valoir que la revalorisation du pouvoir régional s'impose à Hull plus que n'importe où ailleurs au Québec. Ils déplorent que ce soit Ottawa qui exerce le leadership régional aux chapitres de la planification ou du développement. Ils dénoncent l'actuel "foaillis administratif" et suggèrent la formation d'un conseil régional à l'intérieur duquel le rôle des municipalités serait revalorisé. Depuis 1970, Hull et Papineau sont représentés par les libéraux Oswald Parent et Mark Assad avec des majorités de 10,664 et 3,648 voix.

### Le soir des élections

Les deux réseaux privés de télévision, CTV et Télémetropole, travailleront ensemble le soir du 29 octobre pour la cueillette des résultats du scrutin dans le Montréal-métropolitain. Le territoire de l'île de Montréal sera divisé en deux parties égales les équipes de CTV et Télémetropole seront respectivement affectées aux comtés de l'ouest et de l'est. Il en sera ainsi pour les territoires de l'île Jésus et de la ville de Québec. Le mémo interne qui informe les employés intéressés souligne que les équipes de CFCF-TV sont chanceuses parce qu'elles auront à travailler dans des comtés libéraux seulement. Le soir des élections fédérales du 30 octobre 1972, rappelons-le, c'est le ministre Claire Kirkland-Casgrain qui avait été invitée à titre d'analyste des résultats.

# Le nouvel accord commercial Ottawa-Pékin est en bonne voie

de notre envoyé spécial, Claude Lemelin

PEKIN — Le premier ministre Trudeau annoncera cet après-midi, à l'issue de quatre jours d'entretiens avec M. Chou En-lai, la conclusion d'un nouvel accord commercial entre la Chine et le Canada ainsi que l'exécution prochaine de programmes de coopération sino-canadiens dans les domaines de la médecine, de la science, de la technologie et des affaires culturelles.

Le projet d'accord commercial, mandait hier le conseiller de politique étrangère du premier ministre, M. Ivan Head, "est en très bonne voie", tandis qu'une source proche des Affaires extérieures signalait que le nouvel accord, qui doit remplacer un "modus vivendi" commercial conclu par Ottawa en 1946, avec le gouvernement chinois d'alors (dirigé par Chiang Kai-shek), ira notablement plus loin que la simple reconnaissance mutuelle du statut de la "nation la plus favorisée", déjà acquise entre la Chine et le Canada. A vrai dire, la diplomatie canadienne se dirait hier très satisfaite du déroulement des pourparlers de Pékin, affirmant même qu'au chapitre des relations bilatérales, la mission de fonctionnaires qui accompagne M. Trudeau a

pu aisement s'entendre avec ses hôtes chinois sur toutes les questions et propositions avancées par le Canada, "à l'exception d'un sujet épineux afférant aux affaires consulaires, dont nous n'entrevoyons pas la solution."

De son côté, M. Ivan Head a révélé que bien qu'un mécanisme de référence aux deux premiers ministres ait été prévu en cas d'impasse au niveau des fonctionnaires, il n'avait pas été nécessaire d'y recourir. En conséquence, c'est aujourd'hui seulement que MM. Chou et Trudeau aborderont les questions bilatérales, essentiellement pour entériner les positions agréées par leurs conseillers.

Depuis mercredi, les entretiens entre les deux premiers ministres ont donc porté essentiellement sur les affaires internationales. Celui de vendredi, qui a eu lieu au Grand Palais du Peuple, a duré quatre heures et a été qualifié de "chaleureux et animé" par M. Head. De source diplomatique, on apprendrait même que la délégation canadienne a été fort étonnée de constater jusqu'à quel point, malgré la divergence du système social et de la philosophie po-

litique des deux pays, les perceptions chinoises et canadiennes étaient "compatibles" au chapitre des relations internationales.

Des deux sujets d'une brûlante actualité qui ont suscité des prises de position fort différentes à Ottawa et Pékin, M. Ivan Head s'est borné à dire, en ce qui a trait au premier — la guerre israélo-arabe — qu'il avait provoqué des échanges entre MM. Chou et Trudeau "marqués au sceau de l'inquiétude". Quant à l'autre sujet controversé — la détente entre les deux superpuissances — la mesure dans laquelle cet événement diplomatique est réel plutôt qu'illusoire ainsi que ses implications pour la sécurité et l'indépendance de la Chine, du Canada et des autres puissances "petites et moyennes", M. Head a indiqué qu'il avait suscité des échanges de vues "satisfaisants" entre MM. Chou et Trudeau.

Dans une allusion évidente à la récente visite à Pékin du président Pompidou, lequel ne s'est pas laissé persuader par ses hôtes chinois que la France devait manifester plus de prudence et de scepticisme devant les visées américano-soviétiques (mais surtout soviétiques), le conseiller de politique étrangère de M. Trudeau a déclaré que le Canada "ne s'était pas trouvé coincé dans une situation embarrassante avec les Chinois sur cette question de la détente, comme certains chefs de gouvernement l'ont récemment été". Mais, selon certains observateurs diplomatiques de Pékin, cette différence notable entre les entretiens Chou-Pompidou et Chou-Trudeau ne reflète pas nécessairement une plus grande identité de vues entre la Chine et le Canada au sujet de la détente. Plutôt, le gouvernement de Pékin manifesterait une plus grande tolérance à l'endroit de l'optimisme canadien, parce que le rôle joué par Ottawa dans la détente, dont le théâtre principal est bien sur l'Europe de l'ouest, est assez marginal comparativement à celui de la France, qui voit en quelque sorte cette évolution des rapports américano-soviétiques comme le fruit de quinze ans de diplomatie gaulliste.

Après sa conférence de presse de fin d'après-midi aujourd'hui, le premier ministre Trudeau, accompagné de son épouse Margaret, recevra à dîner ses hôtes chinois au Grand Palais du Peuple. Il prendra ensuite le train de nuit pour Loyang, Changchou et Kweilin, en province, pour quatre jours de grand tourisme, avant de rentrer au Canada le 19 octobre. Mais on espère toujours, dans les milieux canadiens de Pékin, que M. Trudeau sera invité à rencontrer le président Mao Tse-toung avant de quitter Pékin.

# William Davis accepte un débat sur l'Hydro-Ontario

TORONTO (PC) — Pliant sous la pression de l'opposition, le premier ministre de l'Ontario, M. William Davis, a accepté hier de permettre qu'il y ait à la Législature un débat spécial la semaine prochaine sur le rapport de l'enquête sur l'Hydro-Ontario.

Le débat commencerait vraisemblablement jeudi prochain, sur le rapport d'un comité spécial de la Législature, qui a durement critiqué la façon dont l'Hydro-Ontario a négocié un contrat au montant de \$44,4 millions pour la construction de son immeuble dans le centre-ville.

Mais M. Davis a indiqué, en réponse au chef libéral Robert Nixon, qu'il n'avait pas l'intention de faire procéder à la mise en accusation, sous des chefs d'outrages au tribunal, de certaines personnalités mentionnées dans le rapport.

Le chef néo-démocrate Stephen Lewis a pour sa part qualifié l'acceptation de la tenue d'un débat comme une capitulation du gouvernement devant l'opposition.

Plus tôt vendredi, au cours des échanges prolongés et orageux qui ont marqué la séance de la Législature, le premier ministre Davis avait fait savoir que, personnellement, il penchait vers la tenue

d'un débat, mais qu'il aurait préféré avoir plus de temps pour étudier le rapport et en discuter le contenu avec les membres de son cabinet.

M. Lewis l'avait alors accusé de créer une situation explosive, qui aurait pu facilement être évitée grâce à un débat adéquat.

Le président de la Législature, M. Allan Reuter, a jugé non recevable une motion de M. Lewis demandant un débat immédiat sur le rapport.

Le comité spécial, qui a déposé son rapport jeudi, avait passé l'été à enquêter sur l'octroi du contrat de l'Hydro à l'entrepreneur Gerhard Moog.

Il avait conclu que M. John Cronyn, un ancien haut conseiller du gouvernement ontarien, avait délibérément supprimé certaines preuves durant l'enquête. M. Moog, ainsi que son avocat, George Finlayson, auraient refusé de soumettre des informations au comité.

M. Davis dit que le comité a porté des jugements sur les gestes de ces personnes mais qu'il n'a pas recommandé qu'elles soient poursuivies pour outrages au tribunal.

# Victoria créera une société publique pour la vente du pétrole et du gaz

VICTORIA (CP) — Le gouvernement de la Colombie-Britannique a pris les dispositions voulues pour créer une société de la Couronne ayant des pouvoirs étendus en matière de contrôle de la production et de la vente du pétrole et du gaz naturel.

Le procureur général Alex Macdonald, parrain du projet de loi, a déclaré que la première tâche de la société de la Couronne sera de hausser le prix du gaz naturel qui est présentement de 32 cents le mille pieds cubes. Une augmentation de 26 cents avait été recommandée le mois dernier par la Commission de l'énergie de la Colombie-Britannique qui avait constaté que la province perdait environ \$100 millions par année parce que le gaz naturel se vendait à un prix trop bas. La grande recommandation de la commission avait été précisément la création d'une société de la Couronne chargée d'acheter le gaz des producteurs et de le revendre aux usagers domestiques ou de l'exporter.

Le Petroleum Corporation Act, dont le projet a été déposé par M. Macdonald, tend à créer une agence ayant de trois à cinq directeurs et pouvant acheter, vendre et transiger de toute autre façon quand il s'agit de pétrole et de gaz naturel. L'agence pourra construire, acquérir,

louer ou entrer en possession de quelque autre manière — mais sans exproprier — ainsi qu'exploiter et disposer de pipelines, de systèmes collecteurs et d'installations d'entreposage. Elle pourra même faire de l'exploration, du développement et de la production de pétrole et de gaz.

M. Macdonald a aussi laissé entendre aux journalistes qu'un autre projet de loi sera déposé la semaine prochaine afin d'augmenter les redevances qui doivent verser au gouvernement provincial les

### Production minérale

OTTAWA (PC) — En août, la production minérale canadienne a augmenté dans tous les secteurs, sauf celui de l'or qui accuse une baisse aussi bien annuelle que mensuelle.

En septembre 1973, par rapport à la production de 1972, la production de zinc a progressé de 18,9 pour cent, celle de cuivre de 17,7 pour cent et celle de l'argent de 6,5 pour cent. Les productions de plomb et de nickel, pour leur part, ont progressé respectivement de 2,9 et 2,7 pour cent.

producteurs de pétrole et de gaz naturel. Quant au projet de loi créant une société de la Couronne, on en prévoit l'adoption dans une quinzaine de jours. Il n'est pas impossible que cette société se lance dans le raffinage du pétrole. Mais son but premier sera d'obtenir le meilleur prix possible pour le gaz naturel, afin de "protéger le consommateur de cette province", a dit M. Macdonald sans expliquer comment on peut protéger le consommateur en doublant les prix. Tout ce qu'a dit M. Macdonald, c'est qu'il compte sur la Commission nationale de l'énergie pour établir deux prix: un pour l'exportation, l'autre pour la consommation domestique.

Le prix du gaz naturel en Colombie-Britannique est déjà parmi les plus élevés en Amérique du Nord et une pénurie de l'ordre de dix pour cent est prévue pour l'hiver prochain. Pour résoudre le problème posé par cette pénurie, le gouvernement de la Colombie-Britannique cherche à obtenir du gaz naturel de l'Alberta ou bien à convaincre l'Alberta d'exporter davantage aux États-Unis, ce qui permettrait à la Colombie-Britannique d'exporter moins et de garder une plus grande partie de son gaz naturel pour elle-même.

# Jacques Parizeau nous parle d'un Québec vraiment prospère.

**Samedi, 13 octobre à 11 hres p.m.**

A Montréal: CFTM-Canal 10,  
A Québec: CFCM-Canal 4.

**Dimanche, 14 octobre à 11 hres p.m.**

A Chicoutimi: CJPM-Canal 6,  
A Trois-Rivières: CKTM-Canal 3,  
A Rimouski: CJBR-Canal 3,  
A Sherbrooke: CHLT-Canal 7.

**Je vote Parti Québécois. Je vote pour le vrai!**

Cette annonce a été retenue et payée par Roger Ranger, 10156, Georges Boill, agent officiel du Parti Québécois dans l'Acadie.

becois, une. Il n'y aura cependant que trois élus!

M. Bolduc est l'ancien directeur de l'hebdomadaire Eclairer-Progres de Saint-Georges-de-Beauce.

**NETTOYEUR P.M.**  
Service d'une heure au comptoir  
Service de chemises  
**8309 ST-DENIS**  
381-1322

**POUR BIEN DIGÉRER BUVEZ**  
UNE EAU DE SANTÉ ALCALINE & PÉTILLANTE QUI FACILITE LE TRAJET DIGESTIF ET L'ÉLIMINATION

**fithines 33**

**AVIS AUX ÉLECTEURS**

vous pouvez vous procurer ces ouvrages sur la politique québécoise en librairie et aux Presses de l'Université du Québec.

**La législation électorale au Québec 1790-1967**  
André Bernard et Denis Laforte **\$2.50**

**Réflexions sur la politique au Québec**  
André Bernard et collaborateurs **\$2.50**

**Économie québécoise**  
En collaboration **\$5.80**

**La pyramide de Babel**  
Essai politique sur la crise des Deux Nations canadiennes  
Maurice Giroux **\$2.50**

**pq** les presses de l'université du québec

3465, rue Durocher,  
Montréal, Québec H2X 2C6  
TéL: (514) 876-8054

## J.-P. Charbonneau est formellement accusé d'outrage au tribunal

Le journaliste Jean-Pierre Charbonneau du DEVOIR devra comparaître le lendemain des élections, soit le 30 octobre prochain, devant un juge de la Cour du Banc de la reine (juridiction criminelle) pour répondre d'une accusation d'outrage au tribunal portée contre lui par Gary Ball, à la suite d'un article portant sur son procès pour bookmaking, en Cour municipale de Montréal.

En accueillant la requête de Gary Ball, le juge Albert H. Malouf, de la Cour du Banc de la reine, a statué qu'il y a danger que certains propos du journaliste attirent ou tendent à attirer sur Gary Ball le mépris et la haine du public qui pourrait ainsi préjuger de sa cause.

En conséquence, l'article contient à première vue l'outrage au tribunal que tendent y avoir deceler Gary Ball.

Dans son jugement, le juge Malouf cite plusieurs cas de jurisprudence. Ainsi,

rappelle-t-il, le jugement dans l'affaire Saputo où le juge Hugessen, également de la Cour du Banc de la reine, avait déclaré "qu'en droit pénal la vérité du fait publié n'est pas une défense à une accusation d'outrage au tribunal (...)"

Il rejette aussi l'argument de M. Philippe Gélinas, le procureur de M. Charbonneau, qui a prétendu que légalement seul un tribunal constitué d'un juge et d'un jury peut être influencé par des propos qui attireraient le mépris du public contre l'une des parties.

Suivant la procédure qui a été suivie dans cette affaire, le journaliste devra donc expliquer le 30 octobre pourquoi il ne devrait pas être condamné pour outrage au tribunal. Le fardeau de la preuve lui incombe donc à la suite de la procédure expéditive qu'ont décidé de prendre Gary Ball et son avocat afin, a-t-on dit, que le journaliste ne puisse pas poursuivre sa campagne de dénigrement.

## Le prix Grierson est attribué à Robert Forget

(Par Jean-Pierre Tadros) — Contrairement à ce que nous annonçons dans notre édition d'hier, le Prix Grierson aura malgré tout été attribué. Son lauréat, dont nous avions dévoilé hier le nom, est Robert Forget, directeur du Videographe.

La confusion qui a entouré la remise de ce prix, qui est attribuée non pas à un film mais à l'ensemble d'une oeuvre, vient du fait que Claude Jutra et Luc Perrault, tous les deux membres du jury Grierson, avaient donné leur démission. Ce geste avait été pris en solidarité avec celui posé par les cinéastes québécois de boycotter le Palmars du film canadien.

Cependant, les autres membres du jury Grierson, MM. Colin Low, Robin Spry et James Beveridge, estimant que le choix du lauréat de cette année avait été déjà fait, et qu'il l'avait été à l'unanimité, ont décidé d'attribuer malgré tout le prix.

Dans un communiqué, les trois cinéastes anglophones reconnaissent le bien-fondé des critiques des cinéastes québécois en ce qui concerne la sélection et les structures actuelles du Palmars du film canadien. Ils regrettent cependant que les cinéastes aient décidé qu'un "événement bi-culturel n'était pas acceptable pour eux" seulement le jour du début des projections publiques.

Enfin, les trois cinéastes anglophones souhaitent voir se maintenir une manifestation qui, cette fois-ci, reflètera vraiment la polyvalence des cinémas québécois et canadien-anglais.

## La CSN entend conclure avec la FTQ un véritable pacte de non-agression

par Clément Trudel

Dans une journée qui fut en grande partie consacrée aux affaires internationales et à des prises de position sur le Chili, le Moyen-Orient et l'apartheid, le Conseil confédéral de la CSN a donné son approbation hier à un document de travail susceptible d'améliorer ses relations avec la FTQ dans le domaine de la construction et, peut-être plus tard, d'établir une sorte de tribunal permanent apte à trancher les litiges qui pourraient survenir entre la CSN, la FTQ et la CEQ.

Même si quelques syndicats de la base se montrent réticents — un bien beau document mais en pratique "on doute que ça marche" —, la très large majorité des délégués au Conseil confédéral ont donné leur aval à la poursuite des discussions, lundi prochain. Dans l'industrie de la construction, a expliqué le président de la Fédération du bâtiment — CSN, M. Michel Bourdon, il importe de garantir la liberté syndicale de chacun des travailleurs et de faire en sorte que disparaisse l'intimidation. M. Bourdon cite des cas, à Joliette et à Saint-Jérôme, où des syndicats CSN ont débrayé en guise d'appui à des travailleurs FTQ aux prises avec des employeurs retors. On serait donc loin pour l'instant de la tendance à l'excommunication réciproque qui a eu cours sur les chantiers ces derniers temps. Des travailleurs FTQ, sur un chantier, ont débrayé également en guise de protestation contre le renvoi d'un délégué syndical de l'autre centrale.

La base sur laquelle la CSN veut continuer les discussions sur "l'utilisation fréquente des pratiques syndicales fortes" — un délégué a dit prêter la discussion à toute tactique de commando — est un document de trois pages intitulé: "Projet de mémoire d'entente sur la construction". Le document CSN se relie, assez para-

doxalement, à l'esprit d'une loi (290) que cette centrale avait longtemps combattue. Mais le président Pépin ne voit là aucune contradiction; une simple nécessité de faire en sorte que règne une véritable liberté syndicale. "A cette fin, dit le document, aucune pratique syndicale forte, aucune violence, aucun geste de quelque nature que ce soit ne pourront ou ne pourra être exercé en vue d'en arriver à ce qu'un travailleur change d'alignement syndical".

Les signataires s'engageraient notamment à ne faire aucune dénonciation, attaque ou déclaration publique visant l'un ou l'autre des dits signataires. Dans une entrevue à une station radiophonique de Québec, M. Bourdon a précisé hier qu'il n'y avait aucun ultimatum dans ce texte, préféré à celui suggéré par la FTQ (ce dernier texte contenait un blâme implicite contre la campagne menée par M. Bourdon et quelques-uns de ses adjoints contre le "banditisme" dans l'industrie de la construction).

À un certain moment, la FTQ, par la voix de M. Louis Laberge, son président, avait sommé la CSN de se dissocier de la campagne de salissage menée par Bourdon. La CSN semble avoir contourné cette exigence et demande plutôt que soient retirés les procédures en libelle diffamatoire engagées par la FTQ et le Conseil des métiers (FTQ).

Si ce projet d'accord prévalait, il devrait son application concrète à un comité tripartite au quadruple mandat: examiner toute plainte d'entrave à la liberté syndicale; faire enquête sur telle plainte sans s'astreindre à une procédure juridique sur la qualité de la preuve offerte; faire des recommandations aux parties si le juge les plaintes fondées; toute recommandation doit venir dans les trois jours après le dépôt de la plainte (jamais plus que 15 jours).

L'entente vaudrait pour six mois et permettrait de réactiver tous les fronts communs dont menaçait de se retirer la FTQ si le dossier construction n'était pas réglé d'une façon satisfaisante.

D'un ordre du jour fort chargé, — les délégués ont siégé hier près de dix heures — il est sorti notamment les prises de position suivantes:

● Appui à toute démarche susceptible de régler de façon pacifique le conflit en cours au Moyen-Orient — appui assorti d'une reconnaissance des droits des Palestiniens. On veut réintégrer les droits de "chaque peuple" au Moyen-Orient. La résolution adoptée rappelle qu'aux persécutions des Juifs, les Européens ont cru apporter une solution en faisant fi des droits des Palestiniens. Le texte est cependant loin de la diatribe que Michel Chartrand avait faite quelques heures plus tôt, qualifiant les sionistes de "racistes du type hitlerien" et blâmant les Blancs chrétiens (les croisés notamment) d'avoir trouble l'entente existant entre les Juifs et les Arabes: "La nation juive a droit à la vie, dit M. Chartrand, mais pas à déplacer le monde".

● Incitation à tout syndicat, fédération ou conseil central de la CSN à verser "le maximum possible" au comité de solidarité Québec-Chili pour aider à la fourniture de médicaments et de vivres dans les régions où les partisans d'Allende ont beaucoup souffert des suites du coup d'Etat du 11 septembre. Plusieurs délégués ont blâmé l'attitude du gouvernement canadien en cette affaire et se hâtent à reconnaître la junte militaire chilienne. Vicent Dagenais, du service de recherches de la CSN, a fourni son témoignage sur le Chili où il se trouvait au moment du renversement du régime de l'Unité populaire.

Les militants ont été invités à participer à une soirée sur le Chili démocratique le 16 octobre à la salle Morin. Le thème choisi est: "Quand l'armée s'en mêle".

Les grévistes de la Canadian Gypsum à Montréal et à Joliette ont reçu l'appui entier du Conseil confédéral et le secrétaire de la CSN a fait part du refus du juge Claude Vallard d'accorder une injonction à la compagnie, injonction qui aurait prohibé le piquetage dans un rayon de 1,000 pieds autour de l'usine. Les syndicats ont aussi pris connaissance des tractations faites par les "patrons de Chicago" pour tenter de briser les reins aux grévistes, sans succès à ce jour.

Dans son rapport sur les services de la CSN, M. Claude Girard a révélé qu'il y avait environ 15,000 travailleurs que la CSN était en train d'organiser partout au Québec, ce qui donnerait un indice de la vitalité de la centrale qui désire affecter des permanents de plus au service d'éducation et au service juridique, de même qu'au service du génie industriel.

Le métal Maurice Boucher a lancé l'avertissement que la CSD désirait s'emparer du secteur des mines et qu'elle avait affecté à cette tâche cinq permanents pour faire du maraudage. Il a recommandé que la CSN n'attende pas pour consolider ses positions dans un secteur où elle possède de très nombreux syndiqués.

En plus de demander une enquête complète sur la "deuxième tragédie de Mont Wright", le Conseil confédéral de la CSN s'est dit en accord complet avec les 15 travailleuses mises à pied par Carey Diab et a voté une résolution unanime d'appui aux Travailleurs agricoles.

## Canadian Steel est accusée de négligence criminelle

Des employés de la Canadian Steel Foundries de Montréal ont formellement accusé hier leur employeur de négligence criminelle, suite aux conditions de travail qui prévalent à l'usine de la compagnie, rue Notre-Dame est.

Dans une plainte générale, les travailleurs accusent d'abord la compagnie d'avoir montré une insouciance déreglée et téméraire pour la vie et la sécurité de ses employés, en omettant de donner suite à des recommandations précises faites en vertu des règlements de santé et d'hygiène dans les fonderies, après une enquête menée sur les lieux, il y a quelques mois.

D'autre part, dix travailleurs ont déposé chacun une plainte de négligence criminelle devant le juge Cyril Morand, de la cour des Sessions de la paix de Montréal. Ces employés, MM. Gerard Hubert, Arthur Maisonneuve, Pierre Gaudreau, Edey Mard, Marcel Tardif, Roger Dicaire et Fernand Brosseau, seraient atteints de silicose à divers degrés et quelques-uns d'entre eux ont même cessé le travail complètement, depuis qu'ils sont atteints de cette maladie.

Toutes ces plaintes n'ont pas été acceptées sur le champ puisque le juge a décidé de procéder d'abord à une pré-enquête. Ce n'est que lundi après-midi que l'on saura si les plaintes sont acceptées.

D'autre part, trois avocats, Mes Bernard Mergler, Claude Melançon et Normand Marion, ont fait signifier hier à la Canadian Steel Foundries une requête en injonction interlocutoire demandant à la Cour supérieure qu'elle ordonne à la compagnie de modifier les conditions dangereuses pour la santé et la vie des ouvriers. La requête demande également que la compagnie procède aux modifications suggérées par les inspecteurs gouvernementaux, notamment qu'il leur fournisse aux employés les masques protecteurs qu'ils devraient porter et, enfin, qu'elle cesse de congédier et de suspendre les employés qui protestent

et refusent de risquer plus longtemps leur santé et leur vie.

Dans la requête, on souligne qu'au cours des dernières années, quelque 300 employés ont été atteints de la silicose et que de nombreux autres sont exposés à de graves maladies pulmonaires et respiratoires pouvant entraîner la mort.

Par ailleurs, un porte-parole des 800 employés en greve à la Canadian Steel Foundries a affirmé hier, qu'il est inexact de dire qu'il y aura retour au tra-

Voix page 6: Canadian Steel

## Le juge en chef déplore que la loi électorale l'empêche d'intervenir lorsqu'il y a abus

par Jean-Pierre Charbonneau

En rejetant hier matin la requête de deux électeurs du comté de Sauve, dans le nord-est de Montréal, le juge en chef de la Cour supérieure du Québec, M. Jules Deschenes, a statué que la législation québécoise ne lui permettait pas d'intervenir pour obliger les commissions de révision de la liste électorale à siéger en public, contrairement à ce qu'elles font depuis trois jours.

Ainsi, les commissions de révision mises sur pied dans tous les comtés du Québec pourront continuer à siéger à huis clos, tel qu'ordonné par le président général des élections, le juge François Drouin, et ne seront admis que les électeurs spécialement convoqués.

C'est donc dire que les commissions de révision, constituées uniquement de membres nommés par le Parti libéral et l'Union nationale, peuvent "jouer" tant qu'elles le veulent avec la liste électorale sans que les tribunaux, semble-t-il, ne puissent intervenir.

Dans son jugement, le juge Deschenes a toutefois déploré une telle situation qui contredit un principe fondamental de l'administration voulant que les citoyens puissent se rendre compte si justice est rendue et qui semble de plus être un excès de pouvoir reprehensible.

Le juge Deschenes constate dans sa décision que la loi électorale du Québec dénie sa juridiction de la Législature elle-même et qu'un article de cette loi enlève à la Cour supérieure son droit de surveillance et de réforme.

"La Cour supérieure ne peut écrire la Loi," a dit le juge Deschenes. Elle ne peut que l'appliquer même si, dans le cas présent, le législateur enlève aux citoyens la protection des tribunaux."

"La Cour supérieure est incapable de pallier à certaines faiblesses, et si les citoyens croient être lésés, ils devront s'adresser à la Législature et non aux tribunaux", a poursuivi le juge en chef de

la Cour supérieure.

"Voilà, je crois, qu'il n'y a rien de bien rassurant pour les citoyens qui s'intéressent au bon fonctionnement des institutions démocratique."

Reprenant le principe fondamental de la publicité devant entourer l'administration de la justice, le juge ajoute: "Cette publicité, c'est la sauvegarde de la liberté du sujet et de la santé de l'administration de la justice."

En conclusion, il déclare: "Je suis d'opinion que même si la conduite de la commission du comté de Sauve ne répond pas aux impératifs normaux de l'administration de la justice, la Cour supérieure est impuissante à remédier à la faiblesse du processus dont, à cause de son incidence essentiellement politique, la Législature du Québec a cru opportun de se réserver le contrôle."

Rappelons que pendant la campagne électorale la Législature ne peut intervenir puisqu'elle a auparavant été dissoute. À la suite de ce jugement, le Parti québécois a émis un communiqué dans lequel il déplore à son tour la transgression du principe fondamental de la justice rendue publiquement.

Il signale en outre le danger qui existe actuellement du fait que de nombreuses

commissions de révision de la liste électorale semblent être systématiquement à la solde du Parti libéral.

En conséquence, il demande au président général des élections de se prévaloir de son droit de surveillance, prévu par l'article 13 de la Loi électorale, en remédiant à la présente situation qui est anormale et contraire à l'ordre public.

## Pétition à l'UQAM

Les étudiants de l'UQAM qui s'étaient inscrits en science juridique avant que les autorités universitaires ne décident de reporter à plus tard l'ouverture du module, viennent d'entreprendre de faire signer une pétition pour dénoncer l'intervention du ministre Cloutier dans cette affaire et pour réclamer l'ouverture du module en septembre 74, le maintien des procédures d'admission et du programme tel qu'il a déjà été accepté et le renouvellement du contrat des professeurs. Depuis deux jours, les 86 étudiants concernés ont recueilli quelque 3,500 signatures d'étudiants, de professeurs et d'employés de soutien.

## le week-end

**AUJOURD'HUI**  
Dernier jour du Conseil confédéral de la CSN.

Aujourd'hui et demain, congrès annuel de l'Association des enseignants de la formation professionnelle du Québec (AEFPQ), au 3643 rue des Compagnons, Ste-Foy.

Aujourd'hui et demain, congrès annuel de l'Association québécoise des pharmaciens propriétaires au Holiday Inn de Longueuil.

Dernier jour du congrès de la Société de géographie de la Nouvelle-Angleterre et de la vallée du Saint-Laurent, à l'U. du Q. à Trois-Rivières.

Dernier jour du colloque d'histoire religieuse à la salle 4113 du Grand Séminaire de Montréal.

10h, dernières conférences d'une série sur Montréal à la salle H-435 de l'Université Sir George Williams, 1456 de Maisonneuve.

13h30, débat public sur les Jeux de 1976 au Centre universitaire de l'Université Laval de Québec.

14h, session d'information et de travail sur le Chili, au Carrefour international, 5059 Saint-Denis.

**DIMANCHE**  
10h, exposition annuelle de l'Association féline de Montréal, au Centre Social Germanique (The Beer Garden), 20 Cremazie est.

13h30, réunion annuelle des anciennes élèves des Soeurs Grises, au 1185 Saint-Mathieu.

15h, défilé de personnages historiques du IIe au XVIIIe siècle, organisé par l'Association ukrainienne féminine de Montréal, à l'Auditorium de la Fédération nationale ukrainienne, 5213 Hutchison.

17h, débat public sur l'indépendance du Québec avec la participation de MM. Victor Goldbloom et Paul Unterberg au Centre communautaire juif francophone, 6645 Darlington, Côte-des-Neiges.

20h, assemblée publique de l'équipe du Dr Paiement aux élections municipales de Laval, au 200 boul. de la Concorde, Laval.

La CROIX-ROUGE C'EST VOUS C'EST MOI C'EST NOUS TOUS

**UN SEUL CHEMIN**  
— vers la paix  
— vers la joie  
— vers la liberté  
Réponses aux Problèmes d'Aujourd'hui  
apportées par Alain Choiquier, évangéliste  
**AUDITORIUM LE PLATEAU**  
3710, Calixa Lavallée, Montréal  
(côté ouest du Parc Lafontaine)  
**du 14 au 21 octobre 1973**  
Les deux dimanches à 2h30 l'après-midi  
Du lundi au samedi à 8h00 le soir  
ENTRÉE LIBRE

Pour VENDRE "PROPRIÉTÉ" ou ACHETER

J. Goulet (Consultez) M. Goulet

**IMMEUBLES GOULET REALTIES**

**GOULET REALTIES INC.**  
3130 est, rue SHERBROOKE Tél.: 526-6655

**AVIS D'ASSEMBLÉE**  
**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

En conformité avec l'article 15 de la Loi des Infirmières et Infirmiers de la province de Québec, L'AIPQ tiendra son assemblée générale annuelle les 5, 6 et 7 novembre 1973.

La 53e assemblée annuelle se tiendra à l'Hôtel Reine Elizabeth, à Montréal, de 09h00, le lundi, 5 novembre, pour se terminer le mercredi, 7 novembre. Les membres sont priés de présenter leur certificat annuel de l'AIPQ à l'enregistrement. Ce certificat est **absolument** nécessaire pour l'inscription.

**AVIS**  
**RÉVISION DES LISTES ÉLECTORALES**

Dans plusieurs districts électoraux, certaines personnes passent, de porte en porte, et préviennent des électeurs non inscrits qu'elles verront, à leur place, à faire insérer leur nom sur les listes électorales, lors de la révision.

Ces personnes s'arrogent des droits qu'elles n'ont pas et ainsi violent la Loi.

En effet, seul l'électeur lui-même ou son parent peut, en se déplaçant, aller inscrire son nom à tout bureau de dépôt\* établi à cette fin dans les sections urbaines, ou auprès des réviseurs dans les sections rurales.

Toute personne qui se donne sans droit pour une personne proposée à la révision d'une liste électorale commet une infraction et est passible d'une amende de cent à cinq cents dollars ET d'un emprisonnement de trois mois à deux ans. (Article 128-1-h)

Veuillez vous gouverner en conséquence.

**LE PRÉSIDENT GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS**

\* Dans les sections urbaines, vérifier dans les quotidiens et dans les hebdomadaires l'adresse du bureau de dépôt le plus près de votre domicile, lequel est ouvert de 8 heures du matin à 10 heures du soir, du lundi, 8 octobre au samedi, 13 octobre inclusivement. Dans les sections rurales, les réviseurs sont à votre disposition du 8 octobre au 13 octobre inclusivement, de 4 heures à 6 heures de l'après-midi et de 7 heures à 9 heures du soir.

Québec, le 6 octobre 1973.

# éditorial

## Le prix d'un équilibre

Contrairement à ce qu'une première interprétation des mouvements de troupes et des explications militaires israéliennes pouvaient porter à croire, Tel Aviv n'a pas cette fois tendu de "piège" à ses voisins arabes, de manière à justifier les pires représailles, mais a dû supporter une guerre vraiment nouvelle sans trop avoir de choix. Il reste peu de doutes — d'après les premières mobilisations de réservistes en Israël, et les déclarations du premier ministre Golda Meir et des généraux israéliens — que Tel Aviv était déjà relativement bien informé de l'imminence des attaques. Mais le commandement militaire hébreu, pour des raisons diplomatiques évidentes, ne pouvait cette fois frapper le premier et prendre la responsabilité d'une guerre "préventive".

Israël aura donc dû se battre sur la défensive et forcément laisser les forces syriennes entrer dans le Golan et les blindés égyptiens franchir le canal de Suez. Mais, contrairement à l'expérience de la guerre des Six jours, les armées arabes ont manifesté cette fois une agressivité, une résistance et une réserve prudente qui auront freiné considérablement la riposte israélienne. Devant d'abord empêcher les blindés syriens de menacer la Galilée, pouvant compter sur le large désert du Sinai pour protéger sa frontière occidentale, Tel Aviv a frappé dur au Golan et avec apparemment de coûteux mais réels succès.

Ce délai aura cependant permis aux Égyptiens de s'implanter solidement et massivement sur la rive orientale du canal de Suez. Si Israël réussit à briser l'armée syrienne, il pourra alors lancer une contre-offensive majeure contre les Égyptiens, mais alors sans avoir l'assurance de la victoire, sans pouvoir assurer qu'un gain problématique de ce côté ne sera pas payé par un prix disproportionné en vies humaines.

Après une semaine bientôt de combats, il ne fait plus de doute que les images de 1967 doivent s'effacer, si l'on veut comprendre la portée de la guerre du Grand pardon. Avec l'assistance technique et stratégique des experts soviétiques, Le Caire et Damas ont su tirer les leçons qui s'imposaient de la déroute arabe de 1967. C'est ainsi que l'aviation israélienne n'a pu cloquer au sol les forces de l'air arabes ni prétendre à la maîtrise du ciel sans perdre aux Migs et aux missiles soviétiques un nombre considérable d'appareils et de pilotes. Bref, le mythe de l'invincibilité israélienne est désormais brisé. Même si, ce qui est loin d'être fait, les blindés du général Dayan reposaient dans le canal de Suez les concentrations d'hommes et de blindés que le président Sadate a massées dans le Sinai, l'épreuve du feu que les armées arabes viennent de surmonter aura suffi à laver

l'humiliation de 1967 et dissiper l'impudence qui, depuis six ans, démolissait les gouvernements et les populations arabes.

Deuxièmement, ce déblocage de l'impasse israélo-arabe que le président Nasser avait bien imprudemment tenté d'imposer à l'opinion internationale par la fermeture du détroit de Tiran, "agression" qui s'était soldée par une plus grande défaite arabe, ce déblocage est maintenant réalisé. A l'Ouest comme à l'Est, tous les gouvernements et toutes les nations savent maintenant que, quelle que soit la tournure des combats actuels, le Proche-Orient et le monde ne connaîtront de paix dans cette région névralgique de la planète qu'avec un règlement juste, ingénieux et durable des séquelles politiques et humaines considérables du conflit de 1948. Aujourd'hui, les pays arabes ne peuvent connaître pire désastre qu'en 1967. Même vaincus une fois, ils auraient encore, et plus que jamais, la volonté et la confiance requises pour tenter de nouveau de libérer les territoires occupés par Israël. C'est du reste le sentiment qui se fait jour dans maints milieux diplomatiques que le conflit actuel est le dernier qui se puisse supporter, et que ce malheur doit être mis à profit pour enfin ébranler toutes les chancelleries et forcer les parties à négocier une paix fondamentale.

De plus, s'il est manifeste que les bellégérants ne sont pas de simples pions manipulés par les grandes puissances, mais au contraire des entités mues par leur logique propre et capables d'entraîner bien des nations dans leurs affrontements, il est tout aussi évident que ni Israël, ni la Syrie ni l'Égypte ne pourraient longtemps s'infliger de tels coups sans les formidables contributions financières et militaires qui leur viennent de Washington et de Moscou respectivement. Et sans ces renouvellements de munitions et de pièces d'armement qui ont commencé de part et d'autre, aucune des deux parties aux prises dans le Sinai ou le Golan ne pourrait tenir longtemps. C'est dire l'influence et la responsabilité qui sont celles du Kremlin et de la Maison blanche. Encore super-puissance ne peut laisser son allié succomber, aucune ne peut permettre à son protégé de céder une importante portion de son territoire national comme en 1967; bref, l'équilibre entre Israël et ses voisins arabes ne saurait être rompu — comme l'a été par exemple, à la faveur de la crise du Bangla Desh, l'équilibre entre l'Inde et son adversaire du Pakistan aujourd'hui brisé.

Mais dans cet effort suprême pour ne perdre pied ni d'un côté ni de l'autre, les belligérants vont engolter dans les prochains combats des ressources humaines et matérielles tragiquement coûteuses, sans même avoir la certitude d'obtenir des gains le moins durables. C'est dire le prix

que doivent payer les soldats et les populations pour l'arrogance israélienne d'hier et l'aveuglement arabe, et pour l'inertie des nations plus inquiètes du pétrole que des sociétés qui se débattent au Proche-Orient.

Israël était prêt cette semaine à un cessez-le-feu, mais à la condition que les armées arabes reviennent aux lignes de 1967. Ce retrait eut été pour Israël un soulagement considérable, car pour reconquérir la rive orientale du canal, l'État hébreu devra payer un prix qu'il n'est peut-être plus en mesure de supporter. C'était d'autre part demander au président Sadate de lâcher un gain territorial exceptionnellement important: ce n'est pas en effet une terre israélienne mais le "sol de la patrie retrouvée" que les soldats égyptiens foulent maintenant dans le Sinai. L'Égypte ne pouvait se rendre à ce compromis sans avoir l'assurance que Tel Aviv renonce clairement au Sinai et évacue aussi les territoires occupés. Or, Israël ayant entrepris d'exploiter ces territoires et leurs populations et même d'y établir des colonies semi-militaires (partisans de l'annexion pure et simple de ces terres arabes à l'État d'Israël), il était fatal que le poids des armes l'emporte sur la voix des gouvernants de Tel Aviv et de leurs amis de Washington, également compromis en faveur d'un retrait arabe jusqu'au front de 1967.

Engagée dans le Golan, l'armée israélienne ne peut se permettre d'aller trop loin en Syrie, car ses troupes sont impatientement attendues dans le Sinai. Si donc Damas n'est pas un objectif militaire important, l'armée syrienne, ses avions et ses missiles demeurent, malgré sa bravade verbale, la première préoccupation du général Dayan. S'il devait rencontrer la plus de résistance qu'il ne prévoit, c'est une guerre non seulement longue mais incertaine qui s'annoncerait, pour Tel Aviv autant que pour ses adversaires arabes. Voilà qui contraindrait peut-être les belligérants à se résoudre à un cessez-le-feu sur place, la Syrie devant, au moins temporairement, tolérer des soldats israéliens sur une nouvelle portion de son territoire, et Israël renonçant pour sa part à reconquérir la rive orientale du canal de Suez.

L'heure sonnerait alors d'un règlement en profondeur. Israël ne peut s'agrandir impunément en Syrie, pas plus qu'il ne peut vivre sans dissiper la menace d'une Égypte ennemie dans le Sinai. En contrepartie, recouvrant leurs territoires perdus, ses voisins arabes pourraient reconnaître ouvertement l'État hébreu et lui donner les frontières sûres qu'il réclame avec raison. A défaut de cette paix dans la justice et l'égalité, il faut bien voir venir "l'alternative": la vietnamisation du Proche-Orient.

Jean-Claude LECLERC



— J'espère que tout s' passe en français

## lettres au DEVOIR

### La géole psychiatrique

Cherchant les causes du malaise régnant actuellement dans les pénitenciers, je me suis finalement arrêté sur une explication que j'ai longtemps gardée par devers moi, sans trop oser l'approfondir, tellement elle me paraissait aller dans le sens de cette opinion nettement exagérée que les psychiatres ne sont pas toujours dans leur assiette...

En effet, ma conclusion est la suivante: Si ce ne tourne pas rond dans les pénitenciers, c'est que les détenus ne sont pas de bons détenus; il en faudrait d'autres, plus dociles et plus compréhensifs! Les détenus actuels ne ratent pas une occasion de critiquer, d'exprimer leur mécontentement chronique, ils ne respectent pas les autorités et sont possédés d'une irrésistible envie de s'évader que parfois d'ailleurs, ils satisfont. Ils finissent ainsi par percer le mur de silence dont c'est la consigne officielle de les entourer, et attisent ainsi les passions voyeuristes de ces rats de journalistes toujours à l'affût du moindre scandale, n'hésitant pas à projeter les feux de l'actualité sur de tranquilles fonctionnaires dont le principal souci est de parvenir à l'âge de la retraite sans sortir de l'anonymat.

Périodiquement donc, comme une détestable marée, le monde extérieur assaille les longues murailles grises surmontées de miradors, et cherche à savoir ce qui se passe "en-dedans". Et les malheureux fonctionnaires sont obligés de faire contre mauvaise fortune bon cœur, d'admettre que rien n'est parfait, et de patronner fièvreusement, comme pour prouver que le sort des détenus ne les laisse pas indifférents, des projets audacieux tel ce Centre Psychiatrique que l'on veut établir dans l'ex-désormais célèbre Unité spéciale de correction, à grand renfort de millions, avec un personnel spécialisé totalisant cent soixante-onze personnes pour environ cent-vingt "patients-détenus".

A l'origine, l'intention de créer un centre psychiatrique à l'intérieur des murs du pénitencier répondait à l'évidente réalité qu'il existe dans les diverses institutions pénales des cas psychiatriques qui ont besoin d'être soignés, et qui doivent l'être.

Pendant, à la lumière de l'expérience clinique, après plusieurs mois de réflexion, il m'est apparu clairement pour des raisons que j'expliquerai plus loin, que la formule du bloc cellulaire institutionnel étiqueté pompeusement "Centre Médical Régional" ou "Hôpital Psychiatrique" devait être abandonnée au profit d'une formule beaucoup plus souple de traitement sur place dans les diverses institutions ou les détenus vivants quotidiennement leurs expériences conflictuelles. Ces institutions sont médicalement équipées pour faire face aux traitements d'urgence. Par ailleurs, pour les cas nécessitant une véritable hospitalisation psychiatrique, il existe une entente entre le Service Canadien des Pénitenciers et l'Institut Philippe-Pinél de Montréal.

Mais ici se produit un phénomène pour le moins curieux: on a beau dire, on a beau faire, dans un tel système, une fois qu'un projet a reçu le feu vert des plus hautes instances, on dirait que la machinerie administrative s'effrite, et que rien ne peut plus l'arrêter. De sorte que le projet prolifère de lui-même comme un énorme champignon, à l'encontre du simple bon sens.

De toute façon le système n'en est pas à sa première in-

congruïté. Qu'on se rappelle les millions engloutis dans le projet farfelu du "Special Correctional Unit", qui devait servir pour les recalcitrants de tout le Canada! — mais cette fois, il s'agit de psychiatrie et je me permets de rappeler à ceux qui veulent bien m'entendre que dans un milieu aussi spécial et repressif de nature que le milieu carcéral, les risques d'une "répression psychiatrique" — ségrégative, contentieuse, médicamenteuse — augmentent en proportion directe de l'emplacement physique dont elle peut disposer. En d'autres termes, la psychiatrie ne doit pas servir d'étiquette à une prison ou un morceau de prison, fournissant ainsi l'occasion d'une dérobade des institutions face à leur responsabilité d'assumer leurs cas-problème, qui sont psychiatriques ou non.

Bref, la géole psychiatrique est un piège ou se font prendre les détenus, qui s'imaginent à tort adoucis leur sort, les directeurs d'institutions qui s'imaginent régler de la sorte leurs problèmes de structure et d'organisation interne, les psychiatres qui eux, ne s'imaginent rien, sont plutôt les dimonds de la farce!

Je n'ajouterais qu'une chose. La détention pénitentiaire n'est pas du ressort du psychiatre. C'est une donnée dont il doit tenir compte au même titre que n'importe quelles autres fatalités inhérentes à la condition humaine, tels la pauvreté, le malheur, la maladie physique, etc. Cela, et rien de plus.

Pierre LABERGE  
psychiatre,  
Ex-directeur clinique,  
Centre médical régional,  
Service canadien des  
pénitenciers

Outremont, le 10 octobre 1973.

### J'ai compris...

En ce début de juillet 1973 qui avait vu, on s'en souviendra, l'ajournement de la session parlementaire provinciale, j'étais au comble de l'indignation. Comment, au moment où l'enquête sur le crime organisé pouvait progresser vers la vérité, agiollonneuse qu'elle était par les débats parlementaires, au moment où la commission parlementaire chargée de la réforme de la loi électorale était sur le point d'aborder l'aspect du financement des partis politiques, on osait surseoir aux débats?

Je ne puis décrire la profonde frustration éprouvée alors. Je suppose que je l'ai partagée à l'époque avec nombre de mes concitoyens. J'en voulais énormément au chef du gouvernement de cette décision de mettre fin abruptement aux travaux précités.

Pourquoi ai-je écrit: "J'en voulais"? Eh bien, parce que je ne lui en veux plus aujourd'hui et voici pourquoi: je lisais dans le Devoir du 3 octobre le programme du parti gouvernemental et cette lecture suscitait de nouveau en moi mauvaise humeur et scepticisme à l'évocation du sort fait aux promesses télévisées du soir du 29 avril de refondre la loi électorale et à l'ajournement sine die de l'enquête sur le crime organisé. Bien sûr, on ne connaît pas plus l'insistance de voir sept députés élus par plus de 23% des suffrages mais les caisses électorales occultes existeraient encore et aussi les agissements reprehensibles du monde interlope. Et c'est à ce moment de mes réflexions que se place la démarche qui motive ma compréhension soudaine de l'attitude du chef du gouvernement sortant.

J'ai pris la décision de me mettre dans la peau de celui que je jugeais si sévèrement. C'est alors que j'ai compris combien pouvait être difficile l'exercice du pouvoir. Le peuple est très difficile à satisfaire, il lui en faut toujours plus. On lui avait donné une réforme de la carte électorale et, malgré cela, il se souvenait encore de toutes les promesses faites au soir du triomphal 29 avril 70 et notamment de celle qui se rapportait au financement des partis politiques. Ainsi que celle faite à 1300 personnes à Rouyn, en avril 1970, "d'abolir les caisses électorales dans l'éventualité d'un gouvernement libéral afin de donner à celui-ci

une pleine liberté de manoeuvre". Autre sujet de mécontentement chez le peuple: cette enquête sur le crime organisé mise en route dans un moment d'euphorie (au fait, était-ce de l'euphorie?) et qui, maintenant, n'aboutissait pas, malgré les efforts de l'Opposition à l'Assemblée. Pouvait-on exiger du gouvernement "l'altissime politique" nécessaire à la poursuite de ces deux dossiers? (Avait-on déjà vu un parti politique se faire hâra-kiri?)

Non, je ne pouvais — pardon — il ne pouvait agir autrement, il lui fallait ajourner la session. C'est alors que, revenu dans

ma peau, j'ai poussé un soupir profond de soulagement et compris combien est difficile l'exercice du pouvoir.

J'ai aussi compris que si le chef du gouvernement sortant n'avait plus le choix, moi je disposais encore du mien... dont je vais faire usage pour éviter à l'équipe sortante les remords d'un autre "train de promesses" non tenues; ma compréhension des problèmes d'autrui ne vas pas jusqu'à la signature d'un chèque en blanc au profit d'une cause perdue.

Pierre MARISSAL  
Granby, le 10 octobre 1973

### Merci à CFMB pour le chapelet

Des milliers d'auditeurs se sont rejoints d'entendre à nouveau, sur les ondes de la station CFMB, la diffusion de la récitation quotidienne du chapelet en provenance de la cathédrale Marie-Reine-du-Monde, à Montréal.

Un nouveau courant de pensée veut que la récitation du chapelet soit une pratique surannée à reléguer au rang des fausses dévotions, qu'elle soit un passe-temps pour personnes âgées, une lubie de petites gens qui n'ont pas évolué. Il n'en est rien! Rééciter son chapelet c'est le fait d'une foi éclairée et profane. Dans sa récente lettre au Devoir, madame Rina Lasmier, un des beaux esprits de notre temps, n'a pas craint d'exprimer sa déception lorsque cette émission pieuse a été retirée des ondes de CKVL. Or, Rina Lasmier est une de nos plus grandes femmes écrivains, membre de l'Académie canadienne-française. Alors?... allons-nous la classer dans la catégorie des personnes ci-haut mentionnées? Sûrement pas.

La récitation du chapelet n'est pas une recette miracle pour obtenir tous les biens de ce monde; on ne prie pas la sainte Vierge pour gagner la loterie, ou obtenir de l'avancement ou faire un beau voyage, etc. Rééciter son chapelet c'est rendre gloire à Marie. Tant que le monde existera le culte dû à la Mère de Dieu aura toujours la priorité après le culte d'adoration dû à Dieu lui-même. C'est grâce au fiat de la Vierge que l'humanité a été rachetée; Marie est la co-rédemptrice du genre humain, et cette vérité fait l'objet d'un dogme que l'Église n'a pas promulgué à la légère.

Quant il nous est possible d'être unis les uns aux autres pour glorifier notre Mère c'est un lien qui se crée et intensifie notre fraternité spirituelle.

Pour tous ces bienfaits si difficiles à estimer à leur juste valeur icibas, merci au poste C.F.M.B.

Louise Marchand  
Montréal, le 5 octobre 1973.

## bloc-notes

### Le paradoxe du Gallup

En indiquant une remontée conservatrice de grande envergure, le sondage Gallup effectué au début de septembre accule la politique canadienne à un nouveau paradoxe. Du fait que les conservateurs soient aujourd'hui, d'après Gallup, sur un pied d'égalité avec les libéraux, et cela pour la première fois depuis 1968, les néo-démocrates comprennent qu'il y a intérêt pour eux à accorder un nouveau sursis à M. Trudeau. Ainsi, la nouvelle popularité des conservateurs contribue à les garder loin du pouvoir.

Recueillis peu de temps après la convocation spéciale du Parlement qui devait légiférer sur le conflit du rail, les chiffres de Gallup demeurent pour plusieurs un sujet d'étonnement. En effet, la popularité libérale, de 41% qu'elle était en août dernier, chute brusquement à 35%. Les conservateurs de leur côté, passent dans le même laps de temps de 30 à 35%. D'autre part, les tiers-partis ont tous deux progressé au cours des mois récents, si bien que les néo-démocrates, qui avaient reçu la confiance de 18% des électeurs en octobre 1972, se retrouvent aujourd'hui avec l'engagement de 20% d'entre eux, pendant que les créditistes passent de 8 à 10%.

Si l'on se réfère à la période électorale d'octobre 1972, on constate que les conservateurs ne sont pas aujourd'hui plus forts qu'ils ne l'étaient alors. Ils bénéficient aujourd'hui d'un appui identique à celui que l'élection leur avait valu. Les libéraux, en revanche, sont de quatre pour cent en deçà de leurs résultats électoraux. C'est là que réside pour M. Trudeau le motif d'inquiétude: si les conservateurs, même avec moins de votes que les libéraux, parvenaient à leur tenir tête, qu'arriverait-il s'ils renvoyaient aujourd'hui autant d'appuis? C'est parce qu'ils interprètent cette situation de façon menaçante que les néo-démocrates de M. Lewis feront le nécessaire pour retarder l'élection le plus longtemps possible.

Si l'on se reporte à l'époque où s'effectuait le sondage, soit les 6, 7 et 8 septembre, on doit assurément attribuer à la hausse ostensible des prix de l'alimentation une bonne partie des annuis libéraux. Certes, le

problème ferroviaire avait pu, à la fin de l'été retenir l'attention de l'électorat. Toutefois, il n'est rien de plus lointain que l'inquiétude de la veille, et la grève des cheminots ne faisait sans doute plus partie des préoccupations de l'électeur moyen au moment où les enquêteurs de Gallup se sont lancés dans leurs interviews. On pourrait penser, à propos de ce conflit, que la lenteur du gouvernement à réagir a pu indisposer un certain nombre d'électeurs. On doit cependant retenir que le règlement du conflit a dû faire disparaître ou du moins amoindrir considérablement le mécontentement engendré par le litige.

En revanche, au moment même où se déroulait le sondage Gallup, de violentes protestations s'élevaient dans quatre coins du pays à cause de la

flambée des prix à l'alimentation. Encore là, l'indécision gouvernementale a suscité la critique populaire et les assauts des partis de l'opposition. Néo-démocrates et créditistes ont vertement reproché au gouvernement de ne pas se montrer suffisamment ferme à l'endroit des intermédiaires à l'oeuvre dans le monde de l'alimentation. A maintes reprises, Mme Plumptree en a pris pour son rhume. Ce sont les conservateurs, cependant, qui devaient mettre de l'avant les mesures les plus clairement définies et il semble bien que les électeurs leur en savent gré.

Peu de temps avant les élections d'octobre 1972, un sondage commandité par Radio-Canada avait révélé que les Canadiens, sans toujours savoir en quoi la mesure pouvait s'avérer dangereuse, auraient vu d'un

très bon oeil un gel des prix et des salaires. Les conclusions de cette enquête furent saisies au vol par l'équipe conservatrice. Il en résultait, au beau milieu de la discussion sur la hausse des prix de l'alimentation, une proposition conservatrice en faveur d'un gel temporaire des prix suivi de restrictions plus limitées et plus spécifiques. L'appui qu'avait manifesté le public à propos de cette mesure, on le retrouve donc tout naturellement dans la popularité nouvelle des conservateurs.

Si l'on recule un peu dans le temps, on constate que ces variations dans la popularité des partis surviennent fréquemment au moment où émergent des problèmes éminemment concrets ou encore où un parti politique met de l'avant une mesure dont l'électorat saisit pleinement l'intérêt. Ainsi, au cours des mois qui suivirent l'élection d'octobre 1972, la popularité des libéraux s'accrut régulièrement de 39% qu'elle était à l'élection, elle passe à 40% en avril et à 42% en juin 1973. On peut sans doute voir là le résultat dans la population des hausses accordées dans les pensions aux personnes âgées. En contrepartie, on constate que la popularité des conservateurs fléchit dès que le gouvernement reprend ainsi l'offensive et revient à la normale lorsqu'un nouveau problème, l'inflation par exemple, met le gouvernement sur la défensive. C'est ainsi que les conservateurs sont à 38% en février, à 30% en avril, à 34% en juin, à 30% en août et à 35% aujourd'hui.

Ainsi, tant qu'ils n'auront pas une nouvelle mesure à proposer à la nation, les libéraux continueront à glisser. Ils glisseront d'autant plus vite que l'inflation ne diminue pas sa pression et que les prix à l'alimentation reprendront tantôt leur escalade. Mais ceci ne constitue pas nécessairement un sujet de réjouissances pour les conservateurs. En effet, si M. Stanfield semble un jour en mesure de former un gouvernement majoritaire, M. David Lewis choisira ce jour-là pour renouveler l'appui démocrate aux libéraux. Un gouvernement conservateur, en effet, ne laisse aucun rôle au NDP, tandis qu'un gouvernement comme celui de M. Trudeau lui fait la partie belle.

Le sondage nous avertit donc qu'un gouvernement de rechange est en train d'émerger; l'observation de la scène politique nous indique, quant à elle, que ce gouvernement de rechange a fort peu de chances de remplacer avant un an ou deux celui qui occupe aujourd'hui la place.

Laurent LAPLANTE

### Un dégoût profond

Ce texte nous a été transmis, par voie privée, par un Canadien étant au Chili au moment du coup d'Etat du 11 septembre. La situation actuelle nous oblige à respecter l'anonymat de notre correspondant.

(...)

J'aurais bien des choses à te raconter mais l'urgent pour le moment, c'est encore d'agir, et c'est dans ce sens précis que je m'adresse à toi en ce moment. (...)

Si, chez vous, on ne décide pas, une fois pour toutes, d'influer, de façon systématique et ininterrompue, sur la politique extérieure du Canada, moi je ne comprends plus rien à la coopération internationale. Nous avons plusieurs fois discuté ensemble des raisons les plus générales et fondamentales de ce point de vue. Elles sont d'ailleurs contenues dans le livre de Tibor Mende: "De l'aide à la reconquête". Mais je viens ajouter à tout ceci un aspect, distinct des autres raisons mais qui leur est profondément lié.

Plusieurs Québécois se sont évertués, depuis le 11 septembre, à faire entrer des gens de la gauche chilienne à l'ambassade du Canada. Des gens ont été torturés: impossible de savoir le nombre exact. Des milliers ont été fusillés: le nombre exact, impossible. Des milliers emprisonnés. Et d'autres milliers qui sont actuellement poursuivis.

Ce groupe de Québécois a réussi à faire entrer un peu plus d'une douzaine de personnes, et avec grande peine et misère. Les réfugiés ont été acceptés non pas en raison du danger objectif qui les guettait mais en raison surtout, je crois, des pressions du groupe de Canadiens à Santiago et de la peur de l'opinion publique canadienne.

Je n'ai pas de mots pour décrire le dégoût profond que nous ressentons face à l'ambassadeur du Canada au Chili, froid, carrément de droite, qui pense aux relations du Canada avec le Brésil (accepter de réfugiés des Brésiliens qui ont dû fuir le coup d'Etat brésilien, c'est ne pas coopérer avec la dictature brésilienne actuelle), qui se cache derrière des instructions reçues d'Ottawa, qui n'accepte une personne que si elle est en danger de mort immédiate, et pas n'importe lequel danger, un danger qu'on peut prouver, etc.

Que c'est laid de voir un pays financer l'envoi de Canadiens pour aider les pays du Tiers-Monde d'une part et refuser carrément de donner refuge et d'accepter au Canada les Chiliens, les Bolivien, les Uruguayens et les Brésiliens qui sont actuellement persécutés au Chili, persécution et répression qui seront très probablement jugées par l'Histoire comme étant la plus grave de tous les pays d'Amérique Latine jusqu'à aujourd'hui! (...)

**LE DEVOIR**  
Fondé par Henri Bourassa  
100, rue St-Jacques  
Directeur et rédacteur en chef: Claude Ryan  
Rédacteur en chef adjoint: Michel Roy  
Directeur de l'information: Jean-François  
Trésorier: Bernard Larocque  
LE DEVOIR est publié par l'Imprimerie Populaire, société à responsabilité limitée, dont le siège social est situé au numéro 211, rue de Saint-Sacrement, Montréal H2Y 1K1. Il est composé et imprimé par l'Imprimerie Orléans inc. dont les ateliers sont situés à 9130, rue Boyvin, Ville LaSalle, L'Agence Presse Canadienne est autorisée à émettre et à diffuser les informations publiées dans LE DEVOIR.  
ABONNEMENT: Édition quotidienne: \$35 par année, six mois: \$19. A l'étranger: \$40 par année, six mois: \$22. Édition du samedi: \$10 par semaine. Éditions quotidiennes, livrées à domicile par porteur: 90 cents par semaine. Tarif de l'abonnement servi par la poste étrangère sur demande. Courrier de deuxième classe, enregistré au numéro 0838. Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec.  
TÉLÉPHONE: 434-3361 (lignes groupées)

# les partis dans les régions

Au cours de la campagne électorale, LE DEVOIR publie des textes qui lui parviennent des diverses régions du Québec. Rédigés par des collaborateurs déjà familiers avec les caractéristiques des comtés où ils sont eux-mêmes établis, ces articles ont surtout valeur de témoi-

gnage et contribuent à faciliter l'analyse de la situation électorale en province. Quelques-uns de nos correspondants occupent des postes importants dans leur région respective: les textes qu'ils publient ici n'engagent qu'eux-mêmes.

## Estrie: un réalignment s'annonce qui ne sera pas fondamental

par JEAN CHARTIER

SHERBROOKE — Les acteurs de la campagne électorale pour les Cantons de l'Est sont maintenant en place. Il serait étonnant que toute la région connaisse un raz de marée créditiste. Les créditistes vont plutôt faire une lutte acharnée dans les circonscriptions où ils ont connu le succès aux dernières élections fédérales. Bien sûr, M. Dupuis peut améliorer la performance de 1970 mais il serait étonnant qu'il obtienne un succès aussi foudroyant que celui de M. Caouette en 1962.

Le déclenchement précipité des élections a empêché les partis d'opposition d'aller chercher tous les leaders qu'ils auraient voulu afficher

pour la région. C'est pourquoi la campagne risque d'être terne. Plutôt qu'un changement politique majeur, on est porté à prévoir un début de réalignment qui ne sera pas pleinement significatif encore cette fois-ci.

Plusieurs députés disposent déjà de petits fiefs. Il semble en être ainsi du côté des libéraux pour Georges Vaillancourt dans Orford et Glen Brown dans Brome-Missisquoi; même phénomène du côté des créditistes pour Yvon Brochu dans Richmond et Paul-André Latulippe dans Mégantic-Compton.

Aux dernières élections, l'Union nationale avait conservé trois comtés dans la région, ceux de Bagot, Wolfe

et Shefford. L'ancien ministre, M. Cardinal désillusionné, s'est retiré mais il était de toute façon menacé par le créditiste. Le comté de Wolfe disparaît et son député sortant, René Lavoie, a décidé de se retirer. Dans Shefford, une certaine lassitude commence à se manifester envers l'homme fort de Waterloo, Armand Russel. Avec le nouveau découpage de la carte électorale, l'Union nationale reste néanmoins forte, particulièrement dans Frontenac et Mégantic. On se peut donc exclure complètement du décor d'autant plus que les sommes d'argent dont semblent disposer les organisateurs de l'Union nationale seraient très élevés. Il serait surprenant

que l'Union nationale fasse ici meilleure figure qu'aux dernières élections. Sa présence contribue, cependant, à brouiller les cartes, surtout dans les comtés déjà mentionnés.

La grande interrogation de la présente élection concerne la performance qu'obtiendra le Parti québécois. Dans Sherbrooke, Saint-François, Frontenac et Drummond, le Parti québécois n'est plus un tiers parti; il est devenu une opposition gênante. Dans les autres comtés, il est fort plausible que le Parti québécois se hisse au rang de l'opposition officielle, ce qui pourrait entraîner un réalignment fondamental aux élections suivantes.

Ce réalignment aurait cer-

tainement pu se produire dès la présente élection si celle-ci avait eu lieu au printemps prochain. Mais à cause du déclenchement d'élections précipitées, le Parti québécois n'a pas toujours réussi à se doter d'organisations rodées, à faire tous les contacts nécessaires avec les personnes influentes du milieu et à décrocher les leaders locaux susceptibles de gagner les comtés. Il faut ajouter à cela un certain chauvinisme des membres qui n'acceptent pas toujours les candidatures non strictement orthodoxes.

Les créditistes ont eu également beaucoup de difficultés à trouver des candidats d'envergure. Les libéraux sont en meilleure posture, non parce

qu'ils ont de gros candidats mais ils ont des députés déjà en place, continuent de gouverner et annoncent des "bouts de chemins".

Les élites locales sont naturellement portées à pencher du côté du pouvoir durant une campagne précipitée. Il aurait pu en être autrement après une période de réflexion jusqu'au printemps prochain. Les engagements pour les différents partis auraient alors été beaucoup plus fermes qu'actuellement.

Mais il est bien évident que les libéraux voulaient à tout prix éviter de tels engagements.

Dans Sherbrooke et Saint-François, les péquistes ont envahi le champ libre. La division de l'ancien comté de Sherbrooke avait en quelque sorte désorganisé les anciens créditistes et la défaite répétée au fédéral les a découragés; de plus, la candidature

d'un syndicaliste de la CSD et président démissionnaire du CRD a en quelque sorte ajouté au doute qu'ils entretenaient déjà sur Sherbrooke.

En fait, un sentiment d'insatisfaction dans les Cantons de l'Est tient à ce que, depuis un certain temps, la région n'a pas de représentants d'envergure à Québec ni à Ottawa. On estime généralement ici que la région est oubliée. C'est cette attitude conjuguée avec un vieux fond conservateur qui a souvent fait le succès des créditistes.

Le seul ministre de la région, M. Gilles Masse, se trouve à Victoriaville et il s'est préoccupé surtout de pétrole alors qu'il était à côté de la région de l'amiante. Il risque fort d'être battu d'autant plus que le député fédéral de ce comté, André Fortin, le dauphin nationaliste de Réal Caouette, est le député créditiste qui a obtenu la plus forte majorité

aux dernières élections fédérales.

Au cours des prochaines semaines, on s'attend à d'intensives campagnes de pénétration par un bon nombre de candidats de tous les partis; on s'attend aussi à des promesses des libéraux de l'ordre de quelque 40 millions de dollars à court terme pour l'Estrie et d'une autre tranche de 50 millions à long terme; il est aussi possible qu'une amorce de débat régional ait lieu.

Les prétendues relations des libéraux et du chef du Parti créditiste avec des présumés personnages de la pègre ont eu peu de résonances ici dans le quotidien régional, au point où l'on se demande même si les cultivateurs, les vrais créditistes en ont entendu parler.

M. Jean Chartier est agent d'information pour le compte du Conseil régional de développement des Cantons de l'Est.

## Saguenay-Lac St-Jean: deux unionistes menacés

par JACQUES-B. BOUCHARD

Au Saguenay-Lac Saint-Jean, la réforme de la carte électorale n'aura vraisemblablement guère de repercussions dans les trois circonscriptions où les libéraux l'avaient emporté aux dernières élections (Jonquière, Lac Saint-Jean et Roberval). En revanche, elle pourrait en avoir d'intéressantes dans Chicoutimi et Dubuc où les deux anciens ministres unionistes, Roch Boivin et Jean-Noël Tremblay avaient été élus en 1970.

Dans le comté de Jonquière, en effet, M. Gerald Harvey, qui pratique le service personnel aux électeurs avec une maestria inégalable et qui, de surcroît, est ministre du Revenu, devrait assez facilement l'emporter sur son adversaire péquiste, M. Francis Dufour, maire plusieurs fois réélu d'Arvida, dont la candidature provient moins, semble-t-il, de convictions indépendantes que d'une opposition farouche aux politiques de fusion municipale préconisées par le ministre Harvey. La présence de l'Union nationale et du Parti créditiste n'a pas grande importance pour le résultat des élections dans ce comté, les effectifs de l'un et l'autre parti ayant considérablement fondu aux cours des dix dernières années.

La lutte se fera également entre libéraux et péquistes dans le comté de Lac Saint-Jean où le candidat libéral est le député Roger Pilote, un ancien professeur, et son adversaire péquiste M. G.H. Fortin, bien connu pour ses acti-

vités nationalistes tant à l'échelon national qu'au plan local. Quant au Parti créditiste, la nomination autoritaire de son candidat dans le comté n'a rien pour galvaniser l'énergie des sympathisants ni, au demeurant, pour stopper la désaffection des électeurs qui, comme envers l'Union nationale d'ailleurs, avait largement commencé à se manifester dès 1970.

Dans le comté de Roberval enfin, le député libéral Robert Lamontagne devrait bien l'emporter à nouveau, même si on ne peut exclure un regain créditiste: le député fédéral appartient en effet au parti de M. Caouette et pourrait bien amener quelques-uns de ses électeurs au candidat C. Lupien quoique, étrangement, il ne l'ait pas fait aux élections de 1970. Le candidat créditiste se classait alors deuxième mais loin derrière l'élu libéral. Le Parti québécois ne saurait avoir beaucoup d'espoir dans ce comté, et l'Union nationale moins encore.

Cette même Union nationale pourrait bien se voir également menacée dans les deux comtés de Chicoutimi et de Dubuc qu'elle avait réussi à préserver aux dernières élections. Deux facteurs jouent contre elle: la réforme électorale dans Dubuc, la désaffection en chaîne des électeurs à son égard dans Chicoutimi.

Dans Dubuc, en effet, le député unioniste sortant, le docteur Rock Boivin, voit lui échapper son château-fort, Chicoutimi-Nord, ville dont il a été longtemps maire, qu'il a grandement favorisé quand il était ministre et sans les électeurs de laquelle son adversaire libéral l'aurait emporté aux élections de 1970. Cela ne signifie pas qu'à l'élection présente les électeurs de ce qui reste de Dubuc favoriseront le nouveau candidat libéral, M. Ghislain Harvey. Celui-ci n'est pas bien connu et on ne sait au juste comment il a été élu candidat libéral. D'autre part, le Parti québécois est représenté par le recteur André

Desgagné de l'Université du Québec à Chicoutimi. Homme aux antécédents plutôt unionistes, il jouit d'un grand prestige comme premier recteur de "l'Université de Chicoutimi". Quant au candidat créditiste, on n'en parle pas dans Dubuc.

L'Union nationale est défavorisée dans Chicoutimi par la désaffection croissante de l'électorat à son égard. Déjà, en 1970, l'ex-ministre Jean-Noël Tremblay ne l'avait emporté que d'une courte tête sur le candidat libéral Adrien Plourde et le candidat péquiste André Bedard, membre de l'Exécutif du Parti québécois. Cette fois, ce qui était annoncé des lors devrait se réaliser et la lutte se fera entre le nouveau candidat libéral, le notaire Marcel Claveau, qui a tenté de se constituer un capital politique en assumant avec grand fracas la présidence des Jeux du Québec de 1972 et qui représente l'"Establishment" chicoutimien (les

"marchands de la rue Racine") et le péquiste Marc-André Bedard qui brigue à nouveau les suffrages. Mais la performance de Jean-Noël Tremblay reste une inconnue. Il en va de même de celle du candidat créditiste H.-P. Brassard, ancien président du C.R.D. régional, dont l'organisation n'est pas éminente mais qui jouit d'un certain prestige. La lutte sera donc très chaude dans ce comté.

Bref, la campagne électorale au Saguenay-Lac Saint-Jean présente un intérêt certain, surtout dans Dubuc et Chicoutimi, où les résultats sont imprévisibles, et dans Jonquière où les divergences profondes et personnelles entre le candidat libéral et le candidat péquiste ne manqueront pas d'apporter, à défaut de surprises dans le résultat du scrutin, de la couleur aux débats.

M. Bouchard est professeur à l'Université du Québec à Chicoutimi.

## Beauce-Bellechasse: 3 luttes serrées

par ROGER BOLDUC

Saint-Georges-de-Beauce — La présente campagne électorale ne manquera pas de piquer dans les trois comtés de la région beauceronne puisque chaque parti présente au moins une vedette.

Le comté de Dorchester ayant été supprimé de la carte

électorale, plus de la moitié des localités de ce territoire font maintenant partie du nouveau comté de Bellechasse. Les autres municipalités ont été réunies à Beauce-Sud et à Beauce-Nord, c'est-à-dire à l'ancienne Beauce aujourd'hui scindée en deux circonscriptions.

Les trois députés sortant sont à nouveau sur les rangs: M. Gabriel Loubier, chef de l'Union nationale, dans Bellechasse; M. Fabien Roy, créditiste, dans Beauce-Sud et M. Florian Guay, créditiste, qui passe de Dorchester à Beauce-Nord.

M. Loubier semble favori dans son comté même si l'électorat qui lui vient de Dorchester a voté majoritairement créditiste en 1970. Il faut aussi noter que le vote péquiste (avec le candidat Guy Bertrand) avait été relativement fort dans cet ancien comté.

La question se pose donc ainsi: si le Parti québécois subit un recul, qui profitera le plus de ce déplacement de votes? Il est trop tôt pour le savoir, mais il paraît évident que dans Bellechasse la vraie lutte se livrera entre l'Union nationale et le parti créditiste.

Dans Beauce-Sud, le leader parlementaire du Parti créditiste, M. Fabien Roy, a l'avantage de briger les suffrages dans cette partie de l'ancienne Beauce qui lui avait été la plus favorable en 1970, cette même partie qui est restée fidèle au Crédit social lors des élections fédérales de l'an dernier.

A cet atout majeur pour M. Roy, il faut ajouter le fait que celui-ci est beaucoup plus connu qu'il y a trois ans.

Par ailleurs, les libéraux présentent dans Beauce-Sud le maire de Ville Saint-Geor-

ges-Ouest, le docteur Paul-Henri Lacasse, et la campagne déjà entreprise par eux s'annonce très soutenue et très vive.

L'Union nationale et le Parti québécois seront sûrement en lice, mais ils risquent d'ap-

prendre la véracité du proverbe "rien ne sert de courir, il faut partir à point". En conclusion: un combat créditiste-libéral est à prévoir dans Beauce-Sud.

Le comté de Beauce-Nord

Voir page 2: Beauce

La Montre de grand luxe la plus précise du monde. En exclusivité chez Lucas au Canada.

**PIAGET**

**LUCAS**  
JOAILLIER — ORÈVRE

1476 ouest, rue Sherbrooke

Mille ans de Paix à ceux qui veulent la Paix

**489-6113**

**LIBRAIRIE FRANCO-SERVICE**

7108, St-Denis (métro Jean-Talon)

**276-2042**

Le Salon permanent du livre québécois.

le valençay inc.

bureau d'étude et réalisation générale

décoration commerciale et résidentielle

270-2844

362 ouest, Boul. St-Joseph Montréal 152

**le régime bourassa**

avec la collaboration de Jacques Guay, Robert Boily, André d'Allemagne, Guy Rocher, Gabriel Gagnon, Jean-Yves Roy, Guy Bourassa, Jacques Grand'Maison et Pierre Vadeboncoeur

dans le numéro d'octobre de

**Maintenant**

En vente dans les kiosques et les librairies

Je désire recevoir **MAINTENANT**

Abonnement ordinaire \$7.

Abonnement étudiant \$5.

Nom .....

Adresse .....

REVUE MAINTENANT

775, boul. Lebeau, Montréal

**739-2758**

**LIBRAIRIE RENAUD-BRAY 342-1515**

**LE DERNIER RÉJEAN DUCHARME L'HIVER DE FORCE \$7.95**

DEUX PLACES À L'OMBRE, À MONTRÉAL, AVENUE DE L'ESPLANADE, ENTRE DULUTH ET MONT-ROYAL !

**UN RÉCIT PLEIN D'HUMOUR**

**LIBRAIRIE RENAUD-BRAY**  
5219, CÔTE DES NEIGES, MONTRÉAL  
TÉL.: 342-1515

**LIBRAIRIE RENAUD-BRAY**

**PROGRAMME ABBA**

L'Aujourd'hui de la Bible dans une Bible d'Aujourd'hui

En trente soirées de conférences et d'échanges une introduction complète à tous les livres de l'Ancien Testament avec une équipe de biblistes composée de:

MM. M.-G. Bulteau, A. Coussineau, G. Couturier, P.-A. Giguère, J. Harvey, J. Lamarche, J. Martucci, A. Myre, R. Proulx et V. Yello.

**TOUS LES LUNDIS SOIRS À COMPTER DU 15 OCTOBRE '73 À HUIT HEURES**

au salon Morin (6515, rue St-Denis - Métro Beaubien)

**ENTRÉE LIBRE**

Renseignements à **849-9744**

(Société catholique de la Bible)

**ABBA**

(Société catholique de la Bible)

**3e WEEK-END BIBLIQUE NATIONAL**

Chicoutimi 2-3-4 novembre

Conférences (par: André Myre, s.j., Jean-Louis D'Aragnon, s.j., Marc Girard, ptre), activités en ateliers, film, panel, célébration sur le thème

**UN CERTAIN JÉSUS**

Frais de participation: \$18.00

Renseignements, dépliant et fiche d'inscription peuvent être obtenus en s'adressant à **ABBA, 6 est, boul. St-Joseph, suite 22, Montréal, H2T 1G8 - tél.: 514-849-9744.**

suites de la première page

YVON DUPUIS

Je suis à la fine pointe de l'actualité. Je sais tout ce qui se passe. Sauf peut-être quelques petits éditeurs méchants du DEVOIR que je n'ai pas le temps de lire.

Plus tard dans la journée, à la télévision de Rivière-du-Loup contrastant avec une émission commanditée par le PQ remarquable par l'intensité de son candidat, M. Dupuis animait à son tour une émission politique très tendue dans laquelle il s'entretenait à bâtons rompus avec les candidats de son parti dans Rivière-du-Loup, M. Gérard Roy, et de Kamouraska-Témiscouata, M. Normand Dumont.

Les interrogations tour à tour, M. Dupuis, dans le rôle d'animateur qui lui est familier, a adopté peut-être un ton un peu trop condescendant.

C'est ainsi qu'au cours d'un dialogue d'une heure avec la population M. Dupuis a déclaré qu'un gouvernement créditiste accorderait son appui de principe au projet de superport dans le Bas-Saint-Laurent.

Le leader créditiste a toutefois précisé qu'il faudrait évaluer avec précision les conséquences écologiques d'un tel projet avant de le réaliser.

Ce serait désastreux pour la Gaspésie, dit-il, qu'un super-pétrolier échappe sa cargaison dans les eaux du Saint-Laurent, et d'ailleurs, ici même à Rivière-du-Loup, "on sent tout de suite que l'eau est polluée, elle est jaune".

Au cours de cette émission radiophonique, commanditée par le Parti créditiste, M. Dupuis a aussi souhaité la construction d'un pont reliant Tadoussac à Baie Ste-Catherine.

A une mère d'un jeune handicapé de 10 ans, il a fait savoir que son parti propose une loterie "pour les personnes ainsi éprouvées par la vie".

A d'autres auditeurs, il a réaffirmé que le Parti créditiste pratiquerait une foi au pouvoir une politique "normale" de favoritisme. A prix égal et à qualité égale, il est tout à fait logique qu'on pense d'abord à ses amis, a-t-il ajouté.

M. Dupuis s'est une fois de plus prononcé contre l'indépendance, "mais je ne peux accuser les bons amis péquistes d'avoir les mains tachées de sang, je ne peux vraiment pas aller jusque là pour les combattre".

"Vous êtes un ouvrier de la 11e heure", lui a ensuite signalé un partisan créditiste. M. Dupuis a répliqué: "Le Christ a déjà dit qu'il y aurait plus de place au ciel pour une âme repentante que pour 100 justes".

Le chef créditiste reproche depuis quelques jours à M. Bourassa "de monter des spectacles avec des patronnes libérales pour mousser sa publicité à la télévision". Mais il a lui aussi présenté son petit numéro à la radio de Rivière-du-Loup quand on lui a fait remarquer que les candidats créditistes ont généralement la réputation d'être des illettrés.

Ses candidats de Bonaventure, Kamouraska-Témiscouata et de Rivière-du-Loup ont alors résumé sur les ondes tour à tour en quoi consistaient leurs bagages de connaissances. L'un d'eux a commencé par dire "Je suis bilingue, j'ai une 10e année". M. Gérard Roy, candidat créditiste de Rivière-du-Loup a été un peu plus tard incapable de répondre avec clarté aux quelques auditeurs qui s'adressaient directement à lui. M. Dupuis leur a demandé de comprendre M. Roy qui en était à sa première expérience radiophonique. "Vous savez que des chanteurs d'opéra du Metropolitan ont toujours le tract sur la scène même après 25 ans de carrière".

Cependant, un agriculteur de Saint-Honore, un certain M. Lacroix, a vraiment embêté M. Dupuis qui est loin d'être familier avec les questions agricoles.

"Votre programme n'apporte aucune solution", lui a-t-il dit en concluant son intervention. "Il n'y a de pire aveugle que celui qui ne veut pas voir", a rétorqué M. Dupuis en promettant de lui envoyer une copie de son programme.

Son parti préconise un réseau d'entrepôts pour les produits de la ferme et l'élimination "des intermédiaires qui grugent les profits de l'agriculteur". Le programme suggère en même temps la création d'un Office de mise en marche des grains de provende.

M. Lacroix a signalé l'ambiguïté du programme créditiste et M. Dupuis a répondu qu'il a été mal compris, mais il a été incapable d'expliquer clairement sa pensée sur les problèmes agricoles.

Finalement, il lui a lancé: "Pendant que vous me parlez, j'ai feuilleté l'annuaire téléphonique de Saint-Honore et il n'y a pas de M. Lacroix. D'après moi, vous êtes 'la croix' du chemin".

GABRIEL LOUBIER

plus élevées. Le budget du gouvernement suédois se chiffrait alors par \$12 milliards.

De cette comparaison avec le projet d'un budget de \$11 milliards présenté par le PQ pour l'année 1974-75, M. Loubier tire la conclusion que le dollar, qu'il soit canadien ou "québécois" n'aurait qu'une valeur de \$0.50.

M. Loubier n'a pas répondu à la question de son interlocuteur qui lui a fait remarquer qu'actuellement les Québécois financent deux gouvernements pour une somme de \$10 milliards et qu'une dévaluation du dollar ne serait pas fatale au Québec mais amènerait une relance économique comme ce fut le cas en 1962, lorsque le gouvernement fédéral a dévalué le dollar canadien de 15 pour cent.

Les autres questions, posées principalement par des auditeurs unionistes, portaient principalement sur le programme du parti, dont M. Loubier reprend les grandes lignes à chaque assemblée depuis le début de sa campagne.

Le chef de l'UN a consacré l'avant-midi à des rencontres privées avec les organisateurs du comté de Trois-Rivières.

En soirée, il participait à une assemblée publique dans ce comté après une visite éclair au centre commercial de Trois-Rivières pour un bain de foule.

Au terme de sa tournée dans la Mauricie, samedi, le chef de l'Union nationale, M. Gabriel Loubier, n'aura visité que neuf comtés sur 110.

Calme, détendu, comme un homme d'affaires visiblement au-dessus de ses affaires, M. Loubier a consacré la majorité de ses journées à des visites "industrielles" où il distribue amicalement bons mots et poignées de mains.

Outre la réunion de dimanche dernier à Saint-Charles-de-Bellechasse, dans son comté, ou pres d'un millier de personnes ont assisté au lancement officiel de sa campagne, le chef unioniste avait tenu vendredi soir, cinq assemblées publiques, réunissant entre 200 et 350 personnes, la majorité d'âge mur.

Par ailleurs, il a participé à de nombreuses émissions de lignes ouvertes. A ces émissions, comme aux assemblées publiques, M. Loubier reprend inlassablement les grandes lignes des politiques de son parti, sans toutefois aller plus en profondeur comme le lui demandent certains auditeurs, sur des sujets précis.

Il répète volontiers: "Lisez notre programme, vous verrez qu'il est clair et précis dans tous les domaines".

Ce programme avait été rendu public le 6 septembre dernier, soit trois semaines avant l'annonce de la tenue d'une élection générale. M. Loubier avait alors déclaré qu'il ne croyait pas à la possibilité d'élections générales à l'automne.

S'il avait affirmé lors du déclenchement des élections que son adversaire était le Parti libéral, M. Loubier a réajusté son tir, depuis le début de la semaine, pour le diriger vers le Parti québécois qu'il attaque à chaque occasion tant sur sa thèse séparatiste que sur son budget de l'An un.

Ce changement de tactique, selon les observateurs, ne sera probablement pas bénéfique à l'Union nationale, dont le gros adversaire, surtout dans les comtés ruraux, est le Parti créditiste.

Les péquistes, alléguent les observateurs, sont des gens plus que convaincus de leur option, ils ont fait un pas en avant et ne se retourneront pas, tandis que les créditistes sont plus ou moins satisfaits de leur chef Yvon Dupuis, surtout les vieux, qui ne l'ont pas accepté comme un "vrai créditiste".

Soit qu'il soit sur de l'issue du scrutin et en accepte philosophiquement l'avance les résultats, soit qu'il croit fermement à la chance, comme la surprise de 1966 qui porta Daniel Johnson au pouvoir, M. Loubier, qui a été le dernier à prendre le départ, ne semble pas accélérer le rythme de sa tournée, ce à 16 jours de la date fatidique.

LE VICE-PRÉSIDENT

eu la moindre parole à l'égard du vice-président sortant, M. Agnew, dont il n'a même pas prononcé le nom.

M. Agnew a démissionné mercredi et a été simultanément condamné à une amende de dix mille dollars pour fraude fiscale. Après avoir farouchement affirmé son innocence et son refus catégorique de renoncer à ses fonctions depuis l'annonce au début d'août de l'ouverture d'une enquête sur une affaire de corruption politique dans le Maryland, M. Agnew avait subitement et radicalement modifié son attitude mercredi.

La direction du gouvernement américain "est en bonnes mains", a souligné M. Nixon en annonçant sous les applaudissements le choix de M. Ford pour remplir les trois ans et trois mois restants du mandat.

Faisant allusion aux scandales qui ont entaché son administration, M. Nixon a demandé aux Américains d'oublier les "obsessions du passé" et il a ajouté: "Le temps d'un nouveau commencement est venu pour l'Amérique". Face aux défis et aux dangers de l'avenir, les "Américains doivent être unis derrière un gouvernement fort", a-t-il dit.

Le nouveau candidat au second poste de l'Etat a promis d'appuyer les objectifs de politiques étrangères et intérieure de M. Nixon.

Le président a d'ailleurs souligné que M. Ford remplissait les trois qualifications qu'il juge indispensables à un vice-président: il doit être capable d'exercer la présidence, partager les vues du chef de l'Exécutif en matière de politique étrangère et de défense, et être en mesure de collaborer avec les deux chambres du congrès.

Vingt-cinq ans passés au Congrès, où il représente l'Etat du Michigan, et où il s'est toujours montré un porte-parole et avocat fidèle de l'administration Nixon, confèrent à M. Ford au moins les deux dernières qualifications. Et, s'il n'a pas d'ambitions présidentielles avouées, la sympathie dont il jouit auprès de ses collègues en fait un candidat sur d'être accueilli favorablement par le congrès.

Bel homme, à 60 ans, il en paraît 50 a peine) athlétique (tous les jours il fait vingt fois sa piscine pour garder sa ligne), le verbe haut et le vocabulaire de l'entraîneur de football qu'il est resté depuis ses années de Yale, M. Gerald Ford est un des plus anciens amis politiques du président Nixon.

"Ford est l'avenir du Parti républicain", disait le candidat Richard Nixon

pendant la convention de 1960. Déjà, il songeait à lui comme coéquipier à la présidence.

Ardent conservateur, "conservateur constructif", aime-t-il rappeler, "et internationaliste réaliste" il s'est fait une réputation d'expert dans les questions du budget de la défense au sein de la Chambre des représentants.

Comme leader républicain à la Chambre des représentants, il ne s'est pas contenté d'exercer une influence déterminante sur son groupe, mais, dans toutes les questions d'importance, sur le groupe des démocrates du Sud avec lesquels il a réussi à rogner, modifier, et souvent bouleverser le programme social de la "grande société" du président Johnson. Ce dernier ne l'aimait pas et lui reprochait, avec sarcasme, un manque d'intelligence: "il a trop joué au football sans porter de casque protecteur", disait-il de lui.

"Epervier" à tout crin, il a accepté avec enthousiasme "la paix dans l'honneur" et l'ouverture avec Moscou et Pékin, veillant à ce que son "équipe" de la Chambre demeure dans la ligne de l'administration. "Que chacun de vous soit un joueur de première ligne, je n'en veux pas qui restent assis sur la touche", rappelait-il à la veille des grands débats.

En 1966, il met sa fougue et son dynamisme au service de son parti lors des élections législatives d'automne et parcourt 27 Etats, pour y prononcer 180 discours prédisant que les républicains regagneraient 46 sièges. De fait, ils en regagnèrent 47. Avec son "équipe" de 187 représentants (contre 247 démocrates), M. Gerald Ford allait pouvoir harceler, comme pas un, le président Johnson et préparer le terrain pour l'administration Nixon qui prit la barre en 1968.

Bien que son nom ait été prononcé en 1960, puis en 1964, comme coéquipier possible de Richard Nixon, M. Gerald Ford ne fut pressenti ni en 1968 ni en 1972. M. Nixon lui préféra un obscur gouverneur du nom de Spiro Agnew pour le poste de vice-président. Depuis longtemps, M. Ford n'avait plus qu'une ambition: voir son parti emporter la majorité à la Chambre des représentants et devenir ainsi le président de la Chambre. M. Agnew en a décidé autrement par sa démission.

Par ailleurs, il a participé à de nombreuses émissions de lignes ouvertes. A ces émissions, comme aux assemblées publiques, M. Loubier reprend inlassablement les grandes lignes des politiques de son parti, sans toutefois aller plus en profondeur comme le lui demandent certains auditeurs, sur des sujets précis.

Il répète volontiers: "Lisez notre programme, vous verrez qu'il est clair et précis dans tous les domaines".

Ce programme avait été rendu public le 6 septembre dernier, soit trois semaines avant l'annonce de la tenue d'une élection générale. M. Loubier avait alors déclaré qu'il ne croyait pas à la possibilité d'élections générales à l'automne.

S'il avait affirmé lors du déclenchement des élections que son adversaire était le Parti libéral, M. Loubier a réajusté son tir, depuis le début de la semaine, pour le diriger vers le Parti québécois qu'il attaque à chaque occasion tant sur sa thèse séparatiste que sur son budget de l'An un.

Ce changement de tactique, selon les observateurs, ne sera probablement pas bénéfique à l'Union nationale, dont le gros adversaire, surtout dans les comtés ruraux, est le Parti créditiste.

Les péquistes, alléguent les observateurs, sont des gens plus que convaincus de leur option, ils ont fait un pas en avant et ne se retourneront pas, tandis que les créditistes sont plus ou moins satisfaits de leur chef Yvon Dupuis, surtout les vieux, qui ne l'ont pas accepté comme un "vrai créditiste".

Soit qu'il soit sur de l'issue du scrutin et en accepte philosophiquement l'avance les résultats, soit qu'il croit fermement à la chance, comme la surprise de 1966 qui porta Daniel Johnson au pouvoir, M. Loubier, qui a été le dernier à prendre le départ, ne semble pas accélérer le rythme de sa tournée, ce à 16 jours de la date fatidique.

LA CAMPAGNE

a revêtu un caractère judiciaire au cours de la semaine. Aux militants du PQ qui demandaient, sous la foi du serment, la radiation de personnes inscrites sans raison — immigrants non citoyens principalement — le Parti libéral a répondu par des menaces de poursuites en justice, convaincu, après enquête, que des électeurs contestés étaient effectivement habiles à voter.

Le Parti québécois a de plus demandé, par voie de requête en cour supérieure, que soit levé le huis-clos qui entoure les travaux des commissions de révisions dans les circonscriptions urbaines. Le juge Deschênes a rejeté leur demande.

Autre événement capital cette semaine: le premier ministre est accusé d'outrage au tribunal pour avoir publié un ouvrage sur la baie James. Il doit en principe comparaître mardi. Cette procédure n'a pas ébranlé outre mesure les libéraux qui paraissent confiants.

Depuis l'ouverture de sa campagne, sauf à Lachute hier soir, M. Bourassa s'est montré agressif et par moment demagogue; il n'a cessé d'élever la voix pour dénoncer ses adversaires au premier rang desquels se trouvent les présidents des centrales syndicales. Au contraire, M. Levesque, d'ordinaire impétueux, a fait preuve depuis deux semaines d'une exceptionnelle sérénité, presque factice certains jours. Singulier paradoxe de la politique: l'économiste tranquille de 1970 est devenu bagarreur et mordant tandis que le chef du PQ, d'ordinaire fougueux, est devenu paisible et raisonneur.

LES ISRAËLIENS

apprenait-on hier de source militaire américaine. Ces avions participaient au pont aérien soviétique à destination de la Syrie. L'incident serait survenu dans un aérodrome au nord de Damas.

Les stratèges américains spécialisés dans les affaires du Proche-Orient estimaient hier soir qu'il serait maintenant plus fructueux de se tourner contre les Égyptiens maîtres actuellement d'une "tête de pont substantielle" à l'est de Suez.

Dans le Sinai, l'action pourrait se dérouler largement dans les airs: si Israël a perdu près du tiers de ses avions de combat en sept jours, sa réserve de pilotes entraînés est proportionnellement plus grande que celle de ses adversaires, estiment les experts américains. On n'a pu d'autre part obtenir aucune confirmation à Washington des informations faisant état du passage à Madrid de 150 anciens pilotes américains de Phantom, vétérans de la guerre du Vietnam, en route pour Israël auquel ils offrirait leurs services.

Les pertes aériennes des belligérants ont augmenté d'une trentaine d'appareils dans la journée d'hier. Selon les spécialistes du Pentagone, Israël a perdu une quinzaine d'avions hier et on estimait qu'au total Israël a perdu depuis le début du conflit 90 avions, l'Égypte 93, la Syrie 91. Relativement nouveau venu au-dessus du champ de bataille, l'Irak en a perdu 16.

Des munitions d'artillerie, armes antichars et fusées air-air Sidewinder et Sparrow, croit-on savoir de bonne source américaine, sont acheminées d'installations métropolitaines vers Israël par des avions israéliens et à bord de cargos.

Si un jour Washington décide de livrer à Israël des chars "M-80" et des avions "F-4" et "A-4" pour compenser les pertes des derniers jours, chars et chasseurs porteraient de bases américaines d'Europe. Ils seront remplacés ultérieurement dans les parcs de matériel militaire par l'équipement correspondant destiné à l'Etat juif dans le cadre des accords bilatéraux de vente à crédit.

La livraison de blindés serait à plus longue échéance, vu les difficultés d'acheminement par pont aérien. Après la perte de 600 chars constituant plus du tiers du parc israélien au début des hostilités, le Pentagone souligne l'intérêt

A part l'indépendance...

Douglas approuve "presque tout" du programme du Parti québécois

OTTAWA (PC) — L'ex-leader national du Nouveau parti démocratique, M. T. C. Douglas, trouve déplorable que la plupart des socialistes québécois se soient apparemment rangés sous la bannière du Parti québécois.

A l'occasion d'une entrevue qu'il accordait à son bureau d'Ottawa, récemment, M. Douglas qui fut pendant 17 ans premier ministre de la Saskatchewan, a déclaré que cela est tragique, car le Québec ne pourra combattre, efficacement, les sociétés multinationales, qu'avec l'aide des autres gouvernements socialistes élus au Canada.

"A part l'indépendance, nous approuvons presque tout du programme de M. Levesque" a-t-il expliqué, après avoir noté que le Québec n'avait jamais élu à Ottawa un représentant socialiste.

"Quand le Québec se plaint d'être à la merci des Anglais, je réponds que tout le Canada est entre les mains des sociétés multinationales ou des Américains" a-t-il affirmé.

"Dans ce monde des géants industriels, je suis convaincu que la séparation du Québec serait une tragédie pour le Québec lui-même et le Canada tout entier". "L'avenir du Québec, à mon avis, est lié à celui du Canada".

"Si les forces de gauche du Québec n'ont pu, jusqu'à maintenant, gagner cette bataille avec le reste du Canada, comment peuvent-elles prétendre la gagner seules?"

Pour M. Douglas, si le Québec désire gagner la bataille du socialisme, il devra s'élire des représentants à Ottawa, car une province n'est jamais mieux servie que par elle-même.

Par contre, même si M. Douglas ne peut accepter l'option indépendantiste de M. Levesque et de son parti, il a admis que si ce parti formait l'opposition officielle, le 29 octobre prochain, au Québec, il y aurait au moins un parti qui se battrait pour des changements sociaux et économiques.

Même si le Nouveau parti démocrati-

Les enregistrements

La cour d'appel confirme la décision du juge Sirica

WASHINGTON (d'après AFP et AP) — Un revers pour le président Nixon dans sa lutte constitutionnelle destinée à préserver les privilèges de l'Exécutif: la cour d'appel de Washington a confirmé hier la décision du juge de première instance.

On rappelle que la cause avait passé en cour d'appel les avocats de M. Nixon ayant contesté la décision du juge Sirica qui ordonnait au président de lui soumettre certaines bandes enregistrees de ses conversations portant sur le Watergate.

Ce n'est qu'après avoir entendu ces enregistrements que le juge Sirica voulait déterminer si elles peuvent être communiquées ultérieurement au procureur spécial de l'enquête sans porter atteinte au principe de la séparation

de pouvoirs. La position présidentielle est que ce principe ne permet pas à un tribunal d'exiger communication de documents confidentiels appartenant à la présidence.

On s'attend à ce que les avocats de la Maison-Blanche portent maintenant le différend devant la Cour suprême. Mais là encore, le président des Etats-Unis avait fait valoir qu'il ne se soumettrait qu'à une "décision définitive" de l'instance suprême, sans toutefois préciser le sens de cette expression.

C'est dans un jugement de 79 pages que la cour d'appel de Washington s'est prononcée hier dans le sens du droit de la première instance, à l'unanimité. Mais deux des sept juges inscrivirent leur dissidence quant à soutenir le point de vue du juge Sirica.

majoritaire des ouvriers syndiqués de la région, les péquistes ne peuvent espérer battre le ministre Simard, à moins que le courant actuel ne se transforme en vague de fond durant les deux dernières semaines de la campagne qui semble d'ailleurs à peine démarré.

CANADIAN STEEL

Suite de la page 3

vaill lundi, car l'arrêt de travail durera tant que la compagnie n'aura pas donné suite à toutes les demandes de ses employés. Ces derniers sont membres de l'Union des Metallos d'Amérique.

Selon ce porte-parole, la compagnie a mis fin aux négociations sans accepter de reprendre à son emploi les trois hommes qu'elle avait congédiés pour avoir protesté contre les conditions de travail à l'usine.

Un représentant de la compagnie persiste cependant à croire que le retour au travail se fera lundi, puisque la compagnie, selon ce porte-parole a accepté de donner suite à la principale demande de ses employés concernant les conditions de santé et de sécurité à l'usine montrealaise.

Les employés se sont mis en grève le 28 septembre en demandant à la compagnie de les protéger contre les émanations de peinture vaporisée, cause selon eux de 103 cas de maladies pulmonaires. La compagnie aurait promis de prendre toutes les mesures qui s'imposent dans ce domaine.

On sait que la compagnie a pris une injonction pour empêcher le piquetage et 68 de ses employés doivent comparaître mardi prochain sous des accusations d'outrage au tribunal, à la suite de leur refus d'obtempérer à l'injonction. S'il y a retour au travail lundi, les accusations seraient retirées.

LA CSN

Suite de la page 3

coles unis dans le boycottage des raisins et de la laite de Californie et d'Arizona (les militants sont invités à faire pression pour que d'autres cafétérias imitent le geste de la CECM et boycottent à leur tour ces produits "scabs" provenant de régions où la main-d'oeuvre enfantine a fait sa réapparition).

Le conseil siège aujourd'hui toute la journée.

DÉCÈS. Notez s.v.p. que les avis de décès doivent nous parvenir avant 4:30 p.m. pour publication du lendemain. Le dimanche: 2 à 4:30 p.m.

AMPLEMAN Auxilia Subitement à Montréal, est décédée, Mme veuve Emile Ampleman, née Auxilia Lachance. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Mme Jean-Jacques Laporte (Pierrette, veuve de Juge Geoffrion) et Jacques de New-York; ses petites-filles: Mme Joe Garneau (Carole Geoffrion), Mme Gilles Savaria (Francine Geoffrion), ses arrières petites-filles: Martine Garneau et Annie Savaria, sa soeur Mme veuve Georges Belair (Alma de Québec) ainsi que plusieurs neveux et nièces. Les funérailles auront lieu samedi le 13 octobre. Le convoi funèbre partira du Salon Roland Bisson, 1145 rue Fleury est à 9 heures 45 pour se rendre à l'église de la Visitation où le service sera célébré à 10:00 heures. Et de la au cimetière de St-Vincent-de-Paul lieu de la sépulture. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Prière de ne pas envoyer de fleurs, des messes seraient appréciées.

PERRAULT Hélène, à Outremont le 11 octobre 1973 à l'âge de 92 ans, est décédée, Hélène Gagnon, épouse de feu le Juge Gustave Perrault. Elle laisse dans le deuil son fils le Juge Chateaugay Perrault et son épouse Valérie Mignault, ainsi que 5 petits-enfants. Les funérailles auront lieu lundi le 15 octobre. Le convoi funèbre partira des Salons Alfred Dallaire Inc & J.S. Vallée Ltée No 1111 rue Laurier ouest, Outremont à 8 heures 45, pour se rendre à l'église St-Germain où le service sera célébré à 9:00 heures. Et de la au cimetière de la Côte-des-Neiges, lieu de la sépulture. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Prière de ne pas envoyer de fleurs, des messes seraient appréciées.

la météo

Un anticyclone de faible intensité a poussé sur le nord-est québécois du temps frais. Les régions du bas St-Laurent devaient connaître une pénétration d'air froid la nuit dernière. Ailleurs la situation n'a à peu près pas évolué.

Chibougamau, Abitibi, Pontiac-Témiscamingué, St-Maurice: Temps nuageux et possibilité d'averses pour Baie-Comeau et Rimouski. Ailleurs temps ensoleillé devenant nuageux avec possibilité d'averses au cours de la journée. Maximum de 50 à 55. Aperçu pour dimanche: dégagement en fin de journée.

Ottawa, Montréal, Laurentides, Cantons de l'Est, Québec: Temps généralement nuageux. Maximum de 60 à 65. Aperçu pour dimanche: dégagement.

Lac St-Jean: Généralement nuageux. Possibilité d'averses. Maximum de 50 à 55. Aperçu pour dimanche: dégagement.

Baie-Comeau, Rimouski, Gaspé, Sept-Îles: Généralement clair. Temps nuageux et possibilité d'averses pour Baie-Comeau et Rimouski. Ailleurs temps ensoleillé devenant nuageux avec possibilité d'averses au cours de la journée. Maximum de 50 à 55. Aperçu pour dimanche: dégagement en fin de journée.

## Exécutions au Chili pour tentative de fuite

SANTIAGO (par l'AFP) — Les exécutions sommaires de prisonniers politiques pour "tentatives de fuite" semblent se multiplier en province, suivant la presse de Santiago.

En quarante-huit heures, on n'en signale pas moins de neuf, toutes dans les mêmes conditions alors que des "extrémistes" étaient transférés d'une prison à l'autre. Ainsi, six "extrémistes" qui tentaient de prendre la fuite pendant leur transport ont été tués, a annoncé hier un communiqué des autorités militaires de San Felipe, à une centaine de kilomètres au nord de Santiago.

L'un des détenus a attaqué le sous-officier qui commandait l'escorte, poursuit le communiqué forçant ainsi les soldats à ouvrir le feu.

Cinq "extrémistes" ont en outre été fusillés hier dans le camp de prisonniers de Pisagua, dans la province de Tarapaca.

Les cinq personnes avaient

été condamnées à mort par le tribunal militaire de la province.

Plusieurs "extrémistes" chiliens ont été arrêtés la veille à Santiago à la suite d'un violent affrontement qui les a opposés aux forces militaires.

Selon celles-ci, les forces militaires qui gardaient un quartier populaire situé dans les environs immédiats du stade national ou sont concentrés de nombreux détenus de gauche, ont été attaquées par des francs-tireurs postés dans plusieurs bâtiments.

D'après certains témoins, les "extrémistes" cherchaient à attirer l'attention des militaires pendant que quelques-uns de leurs compagnons tentaient vainement d'attaquer deux réservoirs à gaz du secteur.

On note d'autre part que, un mois après le coup d'Etat, le rythme des arrestations ne semble nullement se ralentir. Ainsi, suivant le "Mercurio", quinze "miristes"

viennent d'être arrêtés à Osorno, à 600 milles au sud de Santiago, accusés d'avoir préparé l'attaque d'une caserne. Dans ce groupe figurent une lycéenne de 14 ans et six étudiants et étudiantes de 16 à 20 ans, ainsi qu'un professeur de lycée.

Les chefs d'inculpation les plus fréquents, selon la presse, paraissent être à l'heure actuelle, ceux de préparatif d'attaque, ou de complicité dans le fameux "Plan Z" par lequel l'extrême gauche aurait préparé l'élimination, la veille du coup d'Etat, des cadres de l'armée et de l'opposition.

Pendant ce temps à Washington, l'Amiral Ismael Huerta, ministre chilien des Affaires étrangères, a reconnu hier que son pays "n'est pas en mesure" de rembourser les compagnies cuprifères nord-américaines nationalisées par le gouvernement marxiste du président Allende.

Au cours d'une conférence

de presse, le ministre chilien s'est cependant déclaré "prêt à réexaminer" la situation et à faire justice s'il y a lieu et dans un délai nécessaire."

Ce problème ainsi que l'ensemble des relations entre les Etats-Unis et les nouvelles autorités militaires du Chili a fait l'objet d'un premier échange de vues entre l'Amiral Huerta et le secrétaire d'Etat Henry Kissinger, dans la soirée de jeudi.

"Nous avons exposé, sans rien cacher, la situation chaotique dans laquelle nous a laissés le gouvernement d'unité populaire", a dit le ministre chilien qui avait été accompagné au département d'Etat par des conseillers économiques.

En dehors des revendications des compagnies de cuivre, le Chili a accumulé pendant les trois dernières années une dette extérieure dépassant 3 milliards de dollars. De ce total, près de 900 millions de dollars sont dus au

gouvernement et 500 millions de dollars au secteur privé américain.

L'amiral Huerta a réaffirmé que les mines de cuivre resteront propriété chilienne.

"Nous réclamons le droit de disposer de nos ressources naturelles et nous seuls serons les maîtres de notre cuivre", a-t-il déclaré.

Interrogé sur les perspectives d'obtention de crédits, l'amiral Huerta a répondu que jusqu'à présent seuls des "contacts exploratoires" avaient eu lieu avec des banques privées nord-américaines. Mais il s'est félicité de l'aide alimentaire récemment obtenue aux Etats-Unis sous forme d'envois de blé.

"Quand j'ai quitté le Chili (il y a une semaine pour se rendre aux Nations unies) nous avions de la farine pour quatre jours. Maintenant, nous avons des réserves suffisantes pour le reste de cette année", a-t-il déclaré.

## Les affaires étrangères et militaires sont étroitement mêlées pour les conservateurs

BLACKPOOL (AFP) — Le ministre de la Défense, Lord Carrington, et celui des Affaires étrangères, sir Alec Douglas-Home, ont tracé devant le congrès conservateur les grandes lignes des politiques étrangères et militaires de la

Grande-Bretagne qui, ont-ils souligné, sont étroitement mêlées.

Lord Carrington a déclaré que les négociations sur la réduction mutuelle et équilibrée des forces en Europe étaient souhaitables et qu'un accord était réalisable. Mais, a-t-il souligné, il ne faut pas pour autant d'avance détruire la substance de la sécurité du pays, constituée par ses forces armées.

L'Union soviétique a-t-il dit, dépense huit pour cent de son produit national brut pour la défense nationale alors que les Etats-Unis en dépensent 6,5 pour cent et l'Europe beaucoup moins. En conclusion, Lord Carrington a déclaré qu'il faudrait rester vigilant tant qu'une détente véritable ne sera pas réalisée.

De son côté, sir Alec a affirmé que pour assurer la sécurité de la Grande-Bretagne il fallait remplir deux conditions: avoir une économie forte et posséder l'arme de dissuasion nucléaire. Il a souligné que l'entrée de la Grande-Bretagne dans la Communauté européenne répondait à ces préoccupations. Il a déclaré que la Grande-Bretagne prenait constamment part aux discussions qui

ont lieu en Europe et dont dépend sa sécurité.

Il a ainsi cité les pourparlers sur la préparation en commun de la conférence du GATT et de la conférence sur la sécurité en Europe avec l'Union soviétique.

Il a ensuite lancé un appel aux pays du Moyen-Orient pour que soient évitées les pertes

de vies civiles.

Il a également exprimé l'espoir que les prochains pourparlers avec le premier ministre de l'Islande, M. Olafur Johannessen, parviennent à une solution acceptable et a enfin affirmé que le statut de Gibraltar ne serait pas modifié sans le consentement de la population.

## Peron a prêté serment

BUENOS AIRES (Reuter) — Le général Juan Domingo Peron a prêté serment hier devant les deux chambres du Parlement argentin en sa qualité de président de la République, 18 ans et 10 jours exactement après le coup d'Etat militaire qui avait mis fin à son deuxième mandat.

Quelques minutes plus tard, sa troisième épouse, Maria Estela, plus connue sous le nom d'Isabel, a également prêté serment, devenant ainsi la première femme à accéder à la vice-présidence en Argentine.

Les milliers de partisans du président se sont rassemblés dans le centre de Buenos Aires pour célébrer l'événement, mais ils ont été tenus à distance respectable par un important dispositif de sécurité. La circulation a été interdite autour du parlement. Le président et son épouse devaient ensuite se rendre à la Casa Rosada, la Maison rose, où siège le gouvernement, pour la passation des pouvoirs, des mains de M. Raul Lastiri, président par interim.

Trois cents soldats en tenue de combat étaient prêts à intervenir dans la Casa Rosada en cas de troubles, et une vitre à l'épreuve des balles a été placée sur le balcon du bâtiment où devait apparaître M. Peron après les cérémonies de vendredi.

de vies civiles.

Il a également exprimé l'espoir que les prochains pourparlers avec le premier ministre de l'Islande, M. Olafur Johannessen, parviennent à une solution acceptable et a enfin affirmé que le statut de Gibraltar ne serait pas modifié sans le consentement de la population.

de vies civiles.

Il a également exprimé l'espoir que les prochains pourparlers avec le premier ministre de l'Islande, M. Olafur Johannessen, parviennent à une solution acceptable et a enfin affirmé que le statut de Gibraltar ne serait pas modifié sans le consentement de la population.

de vies civiles.

Il a également exprimé l'espoir que les prochains pourparlers avec le premier ministre de l'Islande, M. Olafur Johannessen, parviennent à une solution acceptable et a enfin affirmé que le statut de Gibraltar ne serait pas modifié sans le consentement de la population.

## Lip: la rupture est totale

PARIS (AFP) — Quatre mois, jour pour jour, après avoir pris la décision de se mettre en grève et d'occuper l'usine, les employés de Lip ont décidé, hier matin, par un vote à bulletins secrets, de poursuivre leur mouvement revendicatif.

Cette décision de la majorité des employés et ouvriers, prise par 626 voix contre 174, intervient également, jour pour jour, deux mois après le début des négociations avec M. Henry Giraud, le 12 août dernier.

L'industriel français avait été chargé ce jour-là par le gouvernement de constituer la nouvelle société d'exploitation horlogère. Après 15 rencontres avec les syndicats, il posait, le 8 octobre, un ultimatum: l'usine Lip de Besançon pourrait fonctionner à nouveau mais 159 licenciements devaient avoir lieu. C'est cet

ultimatum que les ouvriers et employés de Lip viennent de rejeter.

Il semble donc que la rupture soit totale. Lip, c'est fini en ce qui me concerne, a notamment déclaré le premier ministre français, M. Pierre Messmer, en réponse à une question posée par des journalistes à l'issue de sa visite hier à Brest.

M. Henry Giraud pour sa part a déclaré "je n'ai rien à dire, aucun commentaire à faire."

Dans une déclaration remise à la presse, après le vote, le syndicat CFDT (socialiste) qui est apparu avec son leader "maison", M. Charles Piaget, l'élément moteur du mouvement, a souligné notamment que "toutes les luttes syndicales sur l'emploi sont basées sur le principe: pas de suppression d'emplois sans garantie de reclassement."

ultimatum que les ouvriers et employés de Lip viennent de rejeter.

Il semble donc que la rupture soit totale. Lip, c'est fini en ce qui me concerne, a notamment déclaré le premier ministre français, M. Pierre Messmer, en réponse à une question posée par des journalistes à l'issue de sa visite hier à Brest.

M. Henry Giraud pour sa part a déclaré "je n'ai rien à dire, aucun commentaire à faire."

Dans une déclaration remise à la presse, après le vote, le syndicat CFDT (socialiste) qui est apparu avec son leader "maison", M. Charles Piaget, l'élément moteur du mouvement, a souligné notamment que "toutes les luttes syndicales sur l'emploi sont basées sur le principe: pas de suppression d'emplois sans garantie de reclassement."

ultimatum que les ouvriers et employés de Lip viennent de rejeter.

Il semble donc que la rupture soit totale. Lip, c'est fini en ce qui me concerne, a notamment déclaré le premier ministre français, M. Pierre Messmer, en réponse à une question posée par des journalistes à l'issue de sa visite hier à Brest.

M. Henry Giraud pour sa part a déclaré "je n'ai rien à dire, aucun commentaire à faire."

Dans une déclaration remise à la presse, après le vote, le syndicat CFDT (socialiste) qui est apparu avec son leader "maison", M. Charles Piaget, l'élément moteur du mouvement, a souligné notamment que "toutes les luttes syndicales sur l'emploi sont basées sur le principe: pas de suppression d'emplois sans garantie de reclassement."

**Université du Québec à Montréal**

**Programmes d'études avancées session d'hiver 1974**

**M.A. (études littéraires)**  
Littérature française et québécoise — théorie, corpus et poétique comparée.

**M.A. (histoire)**  
Economie et société ou idéologie et société, 19e et 20e siècles — Canada-Québec, Europe-Amérique.

**M.A. (linguistique)**  
Linguistique théorique, socio-linguistique, psycholinguistique.

**M.A. (philosophie)**  
Epistémologie, sémiologie, théorie des idéologies.

**M.A. (science politique)**  
Analyse politique, administration publique, relations internationales.

**M.A. (sciences religieuses)**  
La religion au Québec

**M.Sc. (biologie)**  
Biologie de l'environnement.

**M.Sc. (chimie)**  
Aspects pratiques de l'électrochimie, de la chimie des polymères, de la chimie pharmaceutique et de l'alimentation.

**M.Sc. (économie)**  
Economie publique — santé-éducation-travail, logement-transport-pollution, stabilisation-répartition.

**M.Sc. (mathématiques)**  
Mathématiques, mathématiques appliquées, enseignement des mathématiques.

Le candidat à l'un ou l'autre de ces programmes doit posséder le baccalauréat spécialisé ou une formation jugée équivalente.

Les demandes d'admission doivent parvenir AVANT LE 1er NOVEMBRE 1973 au:

**Bureau du registraire**  
**Service de l'admission**  
**UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL**  
**Case postale 8888**  
**Montréal, Québec**  
**H3C-3P8**

Pour tout renseignement supplémentaire, s'adresser au Service de l'admission, 876-3161, ou au Secrétaire des études avancées, 876-8097

**Arrêt des négociations pétrolières**

VIENNE (AFP) — Le ministre iranien des Finances a confirmé hier dans une déclaration à l'AFP que le problème de l'indexation des prix du pétrole était au centre des discussions avec les compagnies et que c'était l'absence d'accord sur ce point qui avait précipité la rupture intervenue dans les conversations.

Après avoir souligné le caractère très nettement insuffisant des contre-propositions faites par les compagnies sur la question des prix affichés (augmentation de 15 pour cent), M. Jamshid Amouzgar a déclaré: "Nous voulons hier le prix du baril de pétrole à celui des produits que nous achetons. Pourquoi, par exemple, ne pas revenir à la situation qui existait il y a un an quand un baril de pétrole valait un baril de poudre."

Il a d'autre part précisé que l'unité de vues entre les pays producteurs du Golfe s'était maintenue solidement en ce qui concerne leurs exigences à l'égard des compagnies et qu'il en avait été de même en ce qui concerne l'influence des événements du Proche-Orient sur les négociations. "Nous avons des discussions de caractère purement économique" a-t-il dit.

M. Amouzgar a, par ailleurs, confirmé que c'étaient les compagnies qui avaient pris l'initiative de l'interruption des négociations pour deux semaines afin de leur permettre de mener les consultations nécessaires.

"Un accord est dans l'intérêt de tous", a conclu M. Amouzgar.

## Tâches des enseignants

**Appel de mémoires**

Suite aux engagements pris par le Gouvernement dans les décrets tenant lieu de conventions collectives, en date du 15 décembre 1972, pour tout le personnel enseignant du secteur public, le Ministère de l'Éducation a mis sur pied deux commissions d'étude, la première pour les niveaux élémentaire et secondaire, la seconde pour le niveau collégial, dont le mandat est:

"Proposer des méthodes et/ou des systèmes pouvant permettre une utilisation optimale des ressources humaines actuellement affectées au système d'éducation, compte tenu des orientations pédagogiques du Ministère, des disponibilités financières et des priorités collectives du Québec."

Plus spécifiquement, les commissions feront à leur niveau respectif, une analyse des tâches des enseignants de même que des méthodes et mécanismes de répartition de ces tâches, et de la différenciation des emplois dans l'enseignement.

Les personnes et les organismes qui désireraient soumettre des études, des commentaires ou toute proposition pertinente sur le sujet, sont invités à le faire en présentant un mémoire.

Pour les mémoires reçus avant le 31 décembre 1973 les personnes ou les organismes concernés seront invités au cours du mois de janvier 1974 à rencontrer la ou les commissions pour présenter officiellement leur rapport et le défendre. Compte tenu que le rapport final doit être déposé pour le 30 juin 1974, les commissions ne s'engagent pas à tenir compte des mémoires présentés après le 31 décembre 1973 à moins d'entente préalable à cet effet.

On est prié de faire parvenir les mémoires, les demandes de renseignements et toute autre correspondance aux adresses suivantes:

Le Secrétaire Commission d'étude de la tâche des enseignants de l'élémentaire et du secondaire. Téléphone: (418) 643-9177	et/ou Le Secrétaire Commission d'étude de la tâche des enseignants du collégial. Téléphone: (418) 643-1825
---	--

**Édifice "G", 24e étage,  
Cité Parlementaire,  
Québec, Qué. G1A 1L7**

**GOVERNEMENT DU QUÉBEC**  
Ministère de l'Éducation

## Élections Québec 73 à la télévision de Radio-Canada

**La Carte électorale**  
le dimanche 14 octobre à 22 heures  
Guy Lamarche et ses invités  
Robert Boily et Vincent Lemieux analysent la nouvelle carte électorale du Québec  
Réalisateur: Gilles Thibault

**Politique atout**  
du lundi 22 au jeudi 25 octobre à 23 heures  
André Payette reçoit  
le lundi 22 octobre: René Lévesque  
le mardi 23 octobre: Yvon Dupuis  
le mercredi 24 octobre: Gabriel Loubier  
le jeudi 25 octobre: Robert Bourassa  
Réalisateur: Jean-Maurice Laporte



**La campagne électorale**  
le samedi 27 octobre à 23 heures  
Bernard Derome et nos reporters analysent la campagne des chefs et des partis à travers le Québec  
Réalisateur: Jean-Guy Landry, Gilles Thibault

**Le 60**  
le mardi 23 octobre à 21h30  
Pierre Nadeau anime un débat avec des militants des quatre partis  
**Le 60**  
le mardi 30 octobre à 21h30  
Pierre Nadeau et ses invités analysent et commentent les résultats de l'élection  
Réalisateur: Pierre Castonguay

**Les Élections Québec 73**  
le lundi 29 octobre à 19 heures  
Bernard Derome, nos reporters et nos invités donnent les résultats, analysent et commentent le vote, présentent les chefs de parti et les élus  
Réalisateur—producteur: Gaston Dagenais

## On regarde Radio-Canada

# AVIS

## ÉLECTIONS PROVINCIALES

### ÉLECTEURS DE L'ÎLE DE MONTRÉAL ET DE LA VILLE DE LAVAL

#### RÉVISION DES LISTES ÉLECTORALES (SECTIONS URBAINES)

VOUS DEVEZ DÉPOSER VOS DEMANDES d'inscription, de radiation et de correction, à l'un des endroits suivants: (le plus près de votre domicile)  
BUREAUX OUVERTS JUSQU'AU SAMEDI 13 OCTOBRE 1973, de 8 heures a.m. à 10 heures p.m.

#### ANJOU

Président : YVES BEAUPRÉ

- 8251 boul. Château-neuf, Ville d'Anjou
- 7392 Place Cointrel, Ville d'Anjou
- 8442 boul. Haut d'Anjou, Ville d'Anjou
- 8736 rue Tellier, Montréal
- 10795 rue Pascal-Gagnon, Montréal-Nord
- 8888 est. rue Sherbrooke, Montréal (bureau du président)

#### BOURASSA

Président : RITA LAPOINTE

- 11.250 rue Lauzane, Montréal-Nord
- 10.700 rue Oscar, Montréal-Nord
- 10.660 rue Lille, Montréal
- 9141-12e avenue, St-Michel, Montréal
- 8784 boul. St-Michel, Montréal
- 10.669 rue St-Firmin, Montréal (bureau du président)

#### BOURGET

Président : PAULINE TOURVILLE

- 8265 rue Baillargé, App. 2, Montréal
- 1105 rue Bossuet, Montréal
- 5070 rue Monsabre, Montréal
- 2920 rue Hays, Montréal
- 2651 rue Beaugrand, Montréal
- Hôpital St-Jean de Dieu, Municipalité de Gamelin, Montréal
- 5960 rue Hochelaga, (Sous-sol) Montréal (bureau du président)

#### CRÉMAZIE

Président : JEAN-PAUL DROUIN

- 216 rue Somerville, Montréal
- 9860 rue Millen, Montréal
- 9900 rue Curotte, Montréal
- 1712 rue Jacques Lemaistre, Montréal
- 8909 rue Henri-Julien, Montréal
- 8991 rue Lajeunesse, Montréal (bureau du président)

#### D'ARCY McGEE

Président : Mme HORACE FRIEDMAN

- 5571 rue McLynn, Montréal
- 5365 ouest ave Broadway, Montréal
- 5211 ave Coronation, Montréal
- 5522 ave Randall, Côte St-Luc
- 595 ave Westluxe, Côte St-Luc
- 5569 Chemin de la Reine-Marie, Hampstead
- 7440 boul. Décarie, Ville Mont-Royal
- 6703 avenue Fielding, Montréal (bureau du président)

#### DORION

Président : RAYMOND CLÉROUX

- 7172 rue Chabot, Montréal
- 7060 rue St-Vallier, Montréal
- 7193 rue de Normanville, Montréal

- 724 est Jarry, Montréal
- 6818 rue Fabre, Montréal
- 7626 rue de Normanville, Montréal
- 7990 rue Garnier, Montréal
- 7427 rue St-Hubert, Montréal (bureau du président)

#### FABRE

Président : JEAN-PAUL SAINDON

- 374 boul. Cartier, Laval-des-Rapides
- 1986 boul. des Laurentides, Chomedey
- 6868 boul. des Laurentides, Auteuil
- 143 rue Mont-Royal, Ste-Rose
- 89 rue Donck, Laval-des-Rapides
- 645 chemin Brien, Chomedey
- 1807 rue Radisson, Chomedey
- 343 boul. Laval, Laval des Rapides (bureau du président)

#### GOUIN

Président : LUCIEN LASALLE BOURQUE

- 2814 rue Dandurand, Montréal
- 2680 rue Holt, Montréal
- 5911-3e avenue, Rosemont
- 5791 rue Chabot, Montréal
- 6361 rue Cartier, Montréal
- 6294 rue Chambord, Montréal
- 6211 rue St-Hubert, Montréal
- 6245 rue St-André, Montréal
- 2383 est rue Beaubien, Montréal (bureau du président)

#### JACQUES-CARTIER

Président : CLAIRE P. RICHARD

- 300-53e avenue, Lachine
- 474-17e avenue, Lachine
- 420-7e avenue, Lachine
- 3480 rue Ivan Franko, Lachine
- 195 rue Lilas, Dorval
- 130 rue Claude, Dorval
- 5520 Côte St-François, St-Laurent
- 1375 rue Notre-Dame, App. 7, Lachine (bureau du président)

#### JEANNE-MANCE

Président : MARIETTE YANIRE

- 6405-40e avenue, Rosemont
- 6487 rue Rodolphe-Mathieu, Montréal
- 4184-49e rue, St-Michel, Montréal
- 9115 rue Grandbois, St-Léonard
- 7955 rue Jean-Nicolet, St-Léonard
- 8360 rue Des Sables, St-Léonard
- 5350 est rue Jean-Talon, St-Léonard
- 6299 est rue Jarry, St-Léonard (bureau du président)

#### L'ACADIE

Président : L. FERNAND BINETTE

- 1140 rue Clément, St-Laurent
- 272 rue Bleignier, St-Laurent
- 1400 rue Raimbault, St-Laurent
- 12231 rue Colbert, Montréal

- 11598 rue Poincaré, Montréal
- 645 Place Fleury, Montréal
- 11455 rue Drouart, Montréal (bureau du président)

#### LAFONTAINE

Président : JOSEPH TOUTAN

- 120 rue Colbert, Pointe-aux-Trembles
- 167 boul. Montréal-Est, Montréal-Est
- 574 Gonthier, Montréal
- 12397 Armand Bombardier, Rivière-des-Prairies
- 3639, 32e avenue, Pointe-aux-Trembles
- 1325 boul St-Jean Baptiste, Pointe-aux-Trembles (bureau du président)

#### Laurier

Président : J. BENOIT LABONTÉ

- 8582 rue Birman, Montréal
- 7625 rue Champagneur, Montréal
- 8258 rue St-Dominique, Montréal
- 7510 De Gaspé, Montréal
- 6800 rue St-Denis, Montréal
- 6548 boul. St-Laurent, Montréal (bureau du président)

#### LAVAL

Président : PIERRE LALANDE

- 3258 rue Croissant-Foch, Fabreville
- 888 rue Noël, Ste-Dorothée
- 8250-51e avenue, Laval-Ouest
- 4234 rue Du Souvenir Ouest, Chomedey
- Manoir des Iles, Promenade des Iles, Chomedey
- 3607 boul. Lévesque, Chomedey (bureau du président)

#### MAISONNEUVE

Président : JACQUES MARLEAU

- 1448 rue Chambly, Montréal
- 2663 rue Bourbonnière, Montréal
- 3730 rue Rouen, Montréal
- 2420 rue Sicard, Montréal
- 1474 rue Vimont, Montréal
- 4560 rue Adam, Montréal (bureau du président)

#### MARGUERITE-BOURGEOIS

Président : ELISE LECLERC

- 7620 rue Centrale, App. 2, LaSalle
- 8521 rue Des Rapides, LaSalle
- 167 rue Chatelle, LaSalle
- 8576 rue Hélène, LaSalle
- 8764 rue Paquette, LaSalle
- 2242 rue Gervais, LaSalle
- 8790 rue Centrale, LaSalle (bureau du président)

#### MERCIER

Président : JACQUES GRENIER

- 5964 rue St-Urbain, Montréal
- 5159 rue St-Denis, Montréal
- 4603 rue Boyer, Montréal

- 2120 rue Laurier est, Montréal
- 1154 rue Laurier est, Montréal
- 4669 rue Clark, Montréal
- 1718 rue Laurier est, Montréal (bureau du président)

#### MILLE-ILES

Président : JACQUELINE DESROSIERS

- 300 rue Desnoyers, Pont-Viau, Laval
- 1089 rue Riviera, Duvernay, Laval
- 4645 rue St-Joseph, St-Vincent-de-Paul, Laval
- 835 rue Louise, St-François, Laval
- 195 rue Percier, Auteuil, Laval
- 1760 rue Lucerne, Vimont, Laval
- 319 rue Alexandre, Pont-Viau, Laval (bureau du président)

#### MONT-ROYAL

Président : CLAUDE SEGUIN

- 617 avenue Powell, Ville Mont-Royal
- 6090 avenue Westbury, Montréal
- 3857 avenue Van Horne, Montréal
- 4270 avenue Kindersley, Montréal
- 899 avenue Outremont, Outremont
- 6911 boul. Décarie, Côte St-Luc
- 1620 boul. Laird, Ville Mont-Royal (bureau du président)

#### NOTRE-DAME-DE-GRÂCE

Président : GERARD J. MICHAUD

- 111-5e avenue, Ville St-Pierre
- 70 avenue Westminster Nord, Montréal-Ouest
- 4020 rue Hingston, Montréal
- 7000 ouest rue Sherbrooke, Montréal
- 4345 rue Marciel, Montréal
- 4680 avenue Belmore, Montréal (bureau du président)

#### OUTREMONT

Président : RICHARD H. O'BRIEN

- 3867 rue de la Peltrie, Montréal
- 5664 avenue Gatineau, Montréal
- 5790 rue Darlington, app. 2, Montréal
- 575 avenue Wiseman, Outremont
- 17 avenue Nelson, Outremont
- 2442 boul. Edouard-Montpetit, Montréal
- 2350, Edouard-Montpetit
- 5943 Côte des Neiges
- 385 boul. St-Joseph ouest
- 60 avenue Duverger, Outremont (bureau du président)

#### POINTE-CLAIRE

Président : LAWRENCE EDWARD MARSH

- 4 rue St-Charles, Ste-Anne de Bellevue
- 48 avenue Birchill, Bair d'Urfée
- 188 Woodside Crescent, Beaconsfield
- 1745 Castlefield, Dorval
- 24 rue Murray Gardens, Pointe-Claire
- Ste-Anne's Military Hospital, Ste-Anne-de-Bellevue
- 11 Circle Road, Pointe-Claire

- 225 boul. Hymus, Suite 5, Pointe-Claire (bureau du président)

#### ROBERT BALDWIN

Président : DAVID SAWERS

- 4913 rue Prince, Pierrefonds
- 31 rue Alie, Dollard des Ormeaux
- 5213 rue Versailles, Pierrefonds
- 440 Hampton Court, Dollard des Ormeaux
- 4111 rue Vincent, Pierrefonds
- 18 Centre Commercial, Roxboro (bureau du président)

#### ROSEMONT

Président : LÉOPOLD HUNEULT

- 5228-8e avenue, Rosemont
- 3950 est rue St-Zotique, App. 1, Montréal
- 6330-38e avenue, Rosemont
- 5472-9e avenue, Rosemont
- 3795 rue Masson, App. 102, Rosemont (bureau du président)

#### SAINTE-ANNE

Président : MICHEL HÉBERT

- 2080 rue Dorchester
- 2035 rue Coursol
- Académie Ste-Anne
- Holy Trinity Convent
- 3375 rue Evelyn
- 260 rue Elgar
- 579 rue Charon (bureau du président)

#### SAINT-HENRI

Président : RÉJEAN LAROCQUE

- 289 Parc Georges Etienne Cartier
- 4746 rue Ste-Emilie
- 2100 rue Jolicoeur
- 1615 rue Springland
- 975 rue Melrose
- 1848 avenue de l'Eglise (bureau du président)

#### SAINTE-JACQUES

Président : FERNAND COULOMBE

- 3702 rue Parc Lafontaine, Montréal
- 4300 rue Chambord, Montréal
- 3538 rue Bordeaux, Montréal
- 2051 rue St-André, Montréal
- 1623 rue Plessis, Montréal
- 1249 rue St Timothée, Montréal (bureau du président)

#### SAINTE-LAURENT

Président : G. HENRI SAVARD

- 1795 rue Crevier, App. 4, Ville St-Laurent
- 324 rue Brunet, Ville St-Laurent
- 3155 boul. Toupin, Ville St-Laurent
- 12029 rue Lavigne, Montréal
- 12023 rue Ranger, Montréal
- 12397 rue Cousineau, Montréal
- 1484 Du Collège, Ville St-Laurent (bureau du président)

#### SAINTE-LOUIS

Président : DONALD W. SEAL

- 1442 rue Overdale, App. 1A, Montréal
- 307 Carré St-Louis, Montréal
- 3555 Côte des Neiges, Montréal
- 3470 rue Stanley, Montréal

- 4156 rue St-Dominique, Montréal
- 3681 rue Jeanne-Mance, Montréal
- 1062 rue Cheneville, Montréal
- Habitat 67—Lobby 2, Cité du Havre, Boulevard Dupuis
- 1122 ouest rue Sherbrooke, Montréal (bureau du président)

#### SAINTE-MARIE

Président : LÉOPOLD PAQUIN

- 4439 rue Bordeaux, Montréal
- 2600 rue Cuvillier, Montréal
- 2041 rue Davidson, Montréal
- 2456 boul. De Maisonneuve, Montréal
- 2509 rue Sheppard, Montréal
- 2768 rue Rouen, Montréal (bureau du président)

#### SAUVÉ

Président : ROLAND FILION

- 11994 rue Laurier, Montréal-Nord
- 4667 rue Amos, Montréal-Nord
- 10577 rue Armand Lavergne, Montréal-Nord
- 12015 Albert Duquesne, Montréal-Nord
- 5527 rue Charlevoix, Montréal-Nord
- 12137 rue Ste-Georgette, Montréal-Nord (bureau du président)

#### VERDUN

Président : RAYMOND SAVARD

- 139 boul. Desmarçais, Verdun
- 3972 avenue Verdun, Verdun
- 479-2e avenue, Verdun
- 693 boul. Desmarçais, Verdun
- 1421 avenue Valiquette, Verdun
- 1477 avenue Fayolle, Verdun
- 976 avenue Woodland, Verdun (bureau du président)

#### VIAU

Président : ORIGÈNE VEZINA

- 7480-2e avenue, Montréal
- 6748 rue Louis-Hémon, Montréal
- 7312 rue Léonard de Vinci, Montréal
- 7435 boul. Viau, St-Léonard
- 6866-35e avenue, Montréal
- 2575 est rue Bélanger, Montréal (bureau du président)

#### WESTMOUNT

Président : ROGER TELLIER

- 2146 avenue Marlowe, Montréal
- 5024 rue Ponsard, Montréal
- 4915 rue Piedmont, Montréal
- 475 rue Grosvenor, Westmount
- 680 rue Victoria, Westmount
- 3136 The Boulevard, Montréal
- 313 rue Clarke, Westmount (bureau du président)

POUR LES AUTRES DISTRICTS, CONSULTEZ LE JOURNAL DE VOTRE RÉGION

**N.B.** Tout électeur peut demander par écrit et sous serment l'inscription de son nom sur la liste électorale de même que celui de ses proches parents domiciliés dans une section urbaine du même district électoral.

Dans l'île de Montréal, l'identité de la personne qui fait une telle demande doit être attestée sous serment par au moins un témoin ayant la qualité d'électeur dans le même district électoral (art. 104-2).



PUBLIÉ PAR LE PRÉSIDENT GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC

# AVIS

# ÉLECTIONS PROVINCIALES

## ÉLECTEURS DES DISTRICTS ÉLECTORAUX ÉNUMÉRÉS CI-APRÈS:

### RÉVISION DES LISTES ÉLECTORALES (SECTIONS URBAINES)

VOUS DEVEZ DÉPOSER VOS DEMANDES d'inscription, de radiation et de correction, à l'un des endroits suivants: (le plus près de votre domicile)  
BUREAUX OUVERTS JUSQU'AU SAMEDI 13 OCTOBRE 1973, de 8 heures a.m. à 10 heures p.m.

#### ARGENTEUIL

Président: YVON ST-DENIS  
Pour les électeurs des endroits suivants seulement:  
a) Pour BROWNSBURG: 367 rue Principale  
b) Pour CHATHAM: M. Philippe Lefebvre  
c) Pour THURSO: 100 rue Galipeault  
d) Pour LACHUTE: 364 Aéroparc (bureau du président)

#### BEAUHARNOIS

Président: BENOIT BRAULT  
Pour les électeurs des endroits suivants seulement:  
a) Pour BEAUHARNOIS: 17 rue Ellice  
b) Pour SAINT-TIMOTHÉE: (Paroisse) 50 rang Ste-Marie est  
c) Pour SALABERRY-DE-VALLEYFIELD: 22 rue Cousineau 69 rue St-Laurent 66 rue Du Marché (bureau du président)

#### BERTHIER

Pour les électeurs des endroits suivants seulement:  
a) Pour BERTHIERVILLE: 870 rue Daviault  
b) Pour SAINT-GABRIEL: 275 rue Beauvillier

#### CHAMBLY

Président: GERALD HETU  
Pour les électeurs des endroits suivants seulement:  
a) Pour CARIGNAN: 2802 boul. Bellerive  
b) Pour CHAMBLY: 30 rue Brouillette  
c) Pour ST-BASILE-LE-GRAND: 26 rue des Pins  
d) Pour ST-BRUNO DE MONTARVILLE: 206 Rabastière ouest  
e) Pour BOUCHERVILLE: 273 Mgr de Belmon 35 rue De Varennes, local 10 (bureau du président)

#### CHATEAUGUAY

Président: HUGUETTE HUOT  
Pour les électeurs des endroits suivants seulement:  
a) Pour CANDIAC: 14 rue Hamilton  
b) Pour ville de CHATEAUGUAY: 431 rue Colville 13 Circle Road  
c) Pour CHATEAUGUAY-CENTRE: 235 rue Albert 18 Croissant Richard

d) Pour SAINT-CONSTANT: 134-3e avenue  
e) Pour SAINTE-CATHERINE: 6 rue Barbeau  
f) Pour MERCIER: 11 rue Loïselle (bureau du président)

#### DEUX-MONTAGNES

Président: MAURICE DORION  
Pour les électeurs des endroits suivants seulement:  
a) Pour DEUX-MONTAGNES: 2005 rue Belvédère  
b) Pour MIRABEL: 429 rue Saint-Jacques (Sainte-Scholastique) 323 Côte Nord (Sainte-Thérèse ouest)  
c) Pour SAINTE-MARTHE-SUR-LE-LAC: 72-24e avenue  
d) Pour SAINT-EUSTACHE: 338 Saint-Eustache 189 rue Dorion (bureau du président)

#### DRUMMOND

Président: LUCIEN GAMACHE  
Pour les électeurs des endroits suivants seulement:  
a) Pour DRUMMONDVILLE-SUD: 868 rue Jean-de-Bréboeuf  
b) Pour WENDOVER AND SIMPSON: 1145 boul. Saint-Charles  
c) Pour DRUMMONDVILLE: 38-8e avenue 75 chemin du Golf 566 rue Brock 625 rue Chassé (bureau du président)

#### GATINEAU

Président: Me LOUIS LAFALAMME  
Pour les électeurs des endroits suivants seulement:  
a) Pour AYLME: 63 rue Jubilee  
b) Pour MANIWAKI: 131A rue Laurier  
c) Pour TOURAINE: 132 rue d'Auvergne  
d) Pour LUCERNE: Chemin Pink Route Rurale no 2 (bureau du président)

#### HULL

Président: CARTIER MIGNAULT  
Pour les électeurs de la ville de HULL seulement:  
1. 47 boul. Saint-Joseph  
2. 154 boul. Montclair  
3. 1 avenue du Parc  
4. 134 rue Mutchmore  
5. 69 rue Dollard  
6. 12 rue Lambert, app. 2  
7. 193 rue Principale (bureau du président)

#### HUNTINGDON

Président: Me RICHARD ALARY  
Pour les électeurs de la ville d'HUNTINGDON seulement:  
16 rue Prince

#### IBERVILLE

Président: ROLLAND ASHBY  
Pour les électeurs des endroits suivants seulement:  
a) Pour FARNHAM: 183 rue Principale Est  
b) Pour IBERVILLE: 581-1ère Rue  
c) Pour MARIEVILLE: 1024 rue Chambly (bureau du président)

#### JOHNSON

Pour les électeurs des endroits suivants seulement:  
a) Pour ACTON VALE: 1430 rue Cardin  
b) Pour WINDSOR: 52-1ère avenue

#### JOLIETTE-MONTCALM

Pour les électeurs des endroits suivants seulement:  
a) Pour JOLIETTE: 29 Saint-Barthélémy Sud 227 rue Précieux-Sang 97 rue Gaspard Sud  
b) Pour NOTRE-DAME-DES-PRAIRIES: 155-1ère avenue  
c) Pour SAINT-CHARLES-BORROMÉE: 62 rue Saint-Isidore

#### LAPORTE

Président: BASTIENNE FOUCREAULT  
Pour les électeurs des endroits suivants seulement:  
a) Pour LONGUEUIL: 270 rue Léo, app. 6 557 est rue Briggs 1785 rue Delorimier 127 rue Grant 271 rue de Maricourt Métro Longueuil (Le Moutier) 100 Place Charles-Lemoyne  
b) Pour SAINT-LAMBERT: 110 rue Green, bur. 207 (bureau du président)

#### LAPRAIRIE

Président: MARC-G. GAUVIN  
Pour les électeurs des endroits suivants seulement:  
a) Pour GREENFIELD PARK: 983 rue Cummings 347 rue Murray

b) Pour LA PRAIRIE: 567 rue Pagé  
c) Pour LEMOYNE: 241 rue Saint-Louis  
d) Pour partie de SAINT-LAMBERT: 243 rue Saint-Laurent 133 de Touraine  
e) Pour BROSSARD: 3275 rue Massenet 5880 rue Véronique 1705 rue Agnès 3200 boul. Lapinière (Centre d'achats Brossard) (bureau du président)

#### L'ASSOMPTION

Président: Me HENRI DUVAL  
Pour les électeurs des endroits suivants seulement:  
a) Pour CHARLEMAGNE: 24 rue Haieault  
b) Pour LACHENAIE: 3210 boul. Saint-Charles  
c) Pour MASCOUCHE: 1214 rue Dupuis Nord  
d) Pour REPENTIGNY: 91 rue Laforêt 697 rue Notre-Dame  
e) Pour SAINT-PAUL-L'ERMITE: 20 rue Cherrier  
f) Pour L'ASSOMPTION: 330 boul. L'Ange-Gardien (bureau du président)

#### LAURENTIDES-LABELLE

Pour les électeurs des endroits suivants seulement:  
a) Pour MONT-LAURIER: 677 rue de la Madone  
b) Pour STE-AGATHE-DES-MONTS: 162 rue Saint-Vincent  
c) Pour ST-JOVITE: 634 rue Labelle

#### MASKINONGÉ

Président: PIERRE DUMONT  
Pour les électeurs des endroits suivants seulement:  
a) Pour LOUISEVILLE: 141 rue Saint-Charles  
b) Pour ST-ANTOINE-DE-LA-RIVIÈRE-DU-LOUP: 301 rue Lafèche  
c) Pour TROIS-RIVIÈRES-OUEST: 500 Côte Richelieu Hôtel de Ville

#### PAPINEAU

Président: PIERRE DUMONT  
Pour les électeurs des endroits suivants seulement:  
a) Pour GATINEAU: 282 rue St-André 422 rue Turner  
b) Pour POINTE-GATINEAU: 200 rue la Savane  
c) Pour TEMPLETON: 62 rue Charpentier  
d) Pour BUCKINGHAM: 150 est rue MacLaren (bureau du président)

#### PRÉVOST

Président: Me ROBERT ROCHON  
Pour les électeurs des endroits suivants seulement:  
a) Pour STE-ADELE: 113 rue Morin  
b) Pour STE-ANNE-DES-PLAINES: 154 boul. Sainte-Anne (Salle A)  
c) Pour SAINT-ANTOINE: 724-9e avenue  
d) Pour SAINTE-SOPHIE: 954 rue Masson  
e) Pour SAINT-JÉRÔME: 210 rue Cherrier 380 rue Sainte-Marcelle 100 rue Montigny (bureau du président)

#### RICHELIEU

Président: RICHARD LEMAY  
Pour les électeurs des endroits suivants seulement:  
a) Pour SOREL: 70 rue Elizabeth  
b) Pour TRACY: 235 rue Vanier  
c) Pour SAINT-JOSEPH-DE-SOREL: 30 rue Ferland 200 rue McCarthy (bureau du président)

#### SAINT-HYACINTHE

Président: Me YVES MORIER  
Pour les électeurs des endroits suivants seulement:  
a) Pour DOUVILLE: 4340 rue Garneau  
b) Pour LA PROVIDENCE: 510 rue Saint-Pierre  
c) Pour SAINT-JOSEPH: 1400 rue Saint-Louis  
d) Pour SAINT-HYACINTHE: 2495 rue Sicot 2098 rue Cartier 1555 des Cascades (bureau du président)

#### SAINT-JEAN

Président: EDOUARD FORTIER  
Pour les électeurs des endroits suivants seulement:  
a) Pour SAINT-LUC: 251 rue Talon  
b) Pour SAINT-JEAN: 383 rue St-Laurent 48 rue Carillon 87 rue Coursol Base militaire Collège militaire 191 rue Saint-Jacques (bureau du président)

#### TAILLON

Président: YVON CICCARELLO  
Pour les électeurs des endroits suivants seulement:  
a) Pour LONGUEUIL: 3134 rue Denault 2720 rue Roland Therrien 1208 rue Hubert

b) Pour ST-HUBERT: 3020 rue Coderre 5030 rue Redmon 3314 rue Grande-Allée (bureau du président)

#### TERREBONNE

Président: GUY ROY  
Pour les électeurs des endroits suivants seulement:  
a) Pour BLAINVILLE: 53-70e avenue  
b) Pour BOIS-DES-FILION: 30-31e avenue Sud  
c) Pour LORRAINE: 87 Place d'Aigremont  
d) Pour ROSEMÈRE: 305 Grande Côte  
e) Pour ST-LOUIS-DE-TERREBONNE: 4650 Côte Terrebonne, R.R. no 2  
f) Pour STE-THERÈSE: 22 rue Turgeon  
g) Pour TERREBONNE: 548 boul. des Seigneurs  
h) Pour STE-THERÈSE-OUEST: 10 rue Lavigne (bureau du président)

#### VAUDREUIL-SOULANGES

Président: PAUL-WILFRID BELANGER  
Pour les électeurs des endroits suivants seulement:  
a) Pour HUDSON: 73 Main Road  
b) Pour ÎLE-PERROT: 358-22e avenue  
c) Pour PINCOURT: 187 rue Roberval  
d) Pour VAUDREUIL: 120 rue Martel  
e) Pour DORION: 90 avenue Vaudreuil (bureau du président)

#### VERCHÈRES

Président: Me MICHEL BRETON  
Pour les électeurs des endroits suivants seulement:  
a) Pour MONT-SAINT-HILAIRE: 165 rue Brodeur  
b) Pour VARENNES: 27 rue Guèvremont  
c) Pour VERCHÈRES: 69 rue Calixa-Lavallée  
d) Pour OTTERBURN PARK: 435 rue Clifton  
e) Pour BELOËIL: 199 rue Saint-Jean-Baptiste (bureau du président)

**POUR LES AUTRES DISTRICTS, CONSULTEZ LE JOURNAL DE VOTRE RÉGION**

**N.B.** Tout électeur peut demander par écrit et sous serment l'inscription de son nom sur la liste électorale de même que celui de ses proches parents domiciliés dans une section urbaine du même district électoral.



**PUBLIÉ PAR LE PRÉSIDENT GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC**

Marsh vs Player

VIRGINIA WATER, Angleterre (PA) — Fort de sa victoire contre l'Américain Tom Weiskopf, hier, l'Australien Graham Marsh affrontera en finale du tournoi de jeu aux trous de Piccadilly, le Sud-Africain Gary Player, auteur de quatre victoires à cette compétition. C'est la première fois depuis 1968 qu'un Américain est écarté de la finale de ce tournoi qui ne groupe que huit golfeurs dont le vainqueur empêche 137.000.

BERT YANCEY a présenté hier une carte de 70, un au-dessous de la normale, conservant ainsi une priorité de deux coups à l'issue de la 2e ronde du tournoi des Maîtres du Pacific Club d'Inzai, au Japon, d'un enjeu de \$300.000, Yancey devance Lu Liang-Huan et Teruo Sugihara qui totalisent 137. Billy Casper occupe le 3e rang à 138 en compagnie de trois Japonais. Georges Knudson, de Toronto, a reçu \$2.000 hier après avoir reçu un trou d'un coup au 14e trou d'une longueur de 174 verges. C'était le 11e trou d'un coup de Knudson.

LES CANUCKS de Vancouver ont invité Keith Mackie à leur retourner les \$200.000 de bonification qu'ils a perçus en signant son contrat. Les Canucks désirent l'argent depuis que la ligue Nationale a informé Mackie que son état de santé l'empêcherait de jouer pour les Canucks. Il y a deux ans, Mackie a été atteint d'un œil par une rondelle. Le jeune joueur aura toutefois de la difficulté à retourner l'argent puisqu'il s'en est servi pour offrir une maison à ses parents!

LOS ANGELES a l'intention de poser sa candidature pour l'organisation des Jeux Olympiques de l'été 1980. Les villes américaines intéressées avaient jusqu'au 1er octobre pour poser leur candidature au comité américain. Jusqu'à maintenant seule la ville de Los Angeles est sur les rangs pour les Jeux d'été. Lake Placid a posé sa candidature pour les Jeux d'hiver 1980. Los Angeles — ou se sont déroulés les Jeux de 1932 — avait déjà posé sa candidature pour 1976, mais s'était vu préférer Montréal. Pour 1980, sa principale rivale sera vraisemblablement Moscou ou viennent de se dérouler les Jeux universitaires mondiaux.

JOHN NEWCOMBE, d'Australie, et Hans Jürgen Pohmann, d'Allemagne de l'Ouest, ont accédé hier aux demi-finales du tournoi de tennis de Tokyo doté d'une bourse de \$60.000. Newcombe a éliminé son compatriote Colin Dibley 7-6, 6-3, tandis que Pohmann a surpris l'Américain Brian Gottfried 7-6, 6-3. Les deux vainqueurs d'hier s'affronteront aujourd'hui, tandis que Ken Rosewall sera opposé à Cliff Drysdale dans l'autre demi-finale.

FORUM HOCKEY DEMAIN SOIR à 7:30 HEURES P.M. LIGUE JUNIOR MAJEURE DU QUÉBEC CORNWALL VS MONTRÉAL BILLET EN VENTE MAINTENANT

FORUM HOCKEY LIGUE NATIONALE CE SOIR à 8 HEURES P.M. VANCOUVER VS CANADIENS BILLET DISPONIBLES ET EN VENTE MAINTENANT AU FORUM - MONTRÉAL TRUST (PVM) - SAUVÉ FRÈRES - BLVD. LANES - LAURENTIAN LANES & PARE LANES

Prochaine joute - Mercredi 17 oct. à 8h. p.m. TORONTO

ANNONCES CLASSÉES ENCADRÉES 844-3361

MAISONS À LOUER: \$110 taxe d'au incluse, en campagne, maison à 2 étages, grand 6 1/2, sous-sol, cour avec arbres. Enfants et animaux acceptés. Home Rentals, 849-8661, frais. 17-10-73. OUTREMONT: maison de 6 pièces, 1 1/2 salle de bains, cuisine équipée, salle de jeux, garage, grande cour, foyer raisonnable incluant chauffage. Home Rentals, 849-8661, frais. 17-10-73.

PERSONNEL: AMASO: Agence Matrimoniale et Sociale, service sérieux, 822 est Sherbrooke, suite 5, Marthe Gaudette, b.a. b. p. 1 es lettres Tél.: 524-3852 de 5h à 8h. p.m. (J.N.O.). RUE DORION: 6 pièces repeintes, semi meublées ou non, de \$80 à \$100. Tél.: 842-2394. 15-10-73.

PROPRIÉTÉS À VENDRE: REGION ST-GABRIEL DE BRANDON: bord de lac, 65 milles de Montréal, St-Charles de Mandeville. Superbe résidence, hiver-été, terrain 153.000 pieds carrés, 4 chambres à coucher, immense salle de séjour, beau foyer, cave, tout confort, meublée, chauffage électrique, garage. Chasse, pêche, motoneige Urgent. Particulier. Tél.: soir 769-8704; jour 285-2266 (15-10-73).

ANNONCES CLASSÉES RÉGULIÈRES OU ENCADRÉES VOUS SEREZ TOUJOURS SATISFAIT DU SERVICE et du RÉSULTAT 844-3361 Compétence: Mme Turgeon

ANNONCES CLASSÉES DU DEVOIR

OPÉRATEUR de NIVELEUSE À CHENILLE pour le moulin à scie Mattawa Forest Products. Salaire selon convention. Travail sur équipes de rotation avec prime. Appeler ou écrire à: Mattawa Forest Products, C.P. 489, Mattawa, Ont. Tél.: 705-744-5563 17-10-73.

HOMMES OU FEMMES DEMANDÉS: CLUB DE VACANCES VOYAGES: recherche un représentant pour chacune des villes du Québec à temps partiel au début. Ecrire à: Sodex Tours, 620 Cathcart, suite 320, Montréal 111. (15-10-73).

EMPLOI À TEMPS PARTIEL: Une importante compagnie de recherche demande du personnel bilingue de préférence, pour aller recueillir de porte en porte des opinions sur divers produits et services. "Rien à acheter — rien à vendre" Idéal pour toute personne qui désire employer profitablement ses loisirs, le soir ou le samedi. L'usage d'une automobile est un avantage, mais non une nécessité. Pour rendez-vous appeler: 842-4167

TECHNICIEN D'ENTRETIEN: Pour important représentant de manufacturiers d'équipement électronique de précision. Doit parler et écrire les deux langues. Diplômé d'un Cegep ou équivalent avec connaissances approfondies en circuit digital. Doit être libre de voyager. Auto fournie. Salaire: Selon expérience. Prière d'écrire en incluant curriculum vitae à: Allan Crawford Limitée, 157 ouest, St-Charles, Longueuil, s/s: Pierre Aubé, ingénieur 15-10-73.

TECHNICIEN - VENDEUR: Pour important représentant de manufacturiers d'équipement électronique de précision. Doit parler couramment et écrire correctement les deux langues. Diplômé d'un Cegep ou équivalent. Le territoire comprend la Province de Québec et les Maritimes. Auto fournie. Salaire: Selon expérience. Prière d'écrire en incluant curriculum vitae à: Allan Crawford Limitée, 157 ouest, St-Charles, Longueuil, a/s: Pierre Aubé, ingénieur. 15-10-73.

A. E. LEPAGE COURTIER IMMEUBLES BROKER WESTMOUNT REALTIES AGENTS D'IMMEUBLE DEMANDÉS

AGENTS D'IMMEUBLE DEMANDÉS: Joignez-vous à une compagnie pionnière dans l'immeuble et des plus prestigieuses à Montréal. Vu l'augmentation grandissante de nos opérations, nous avons besoin d'agents d'immeuble résidentiels, expérimentés pour nous représenter dans les secteurs de la Rive Sud. Si vous êtes bilingue et avec un bon niveau de scolarité, votre propre voiture et êtes apte à travailler à temps plein, nous aimerions vous rencontrer. Revenus très élevés et excellents bénéfices sociaux. Appelez ARTHUR FORAND, GÉRANT DE SUCCURSALE, pour une entrevue confidentielle. BUR: 672-0321 RÉS: 653-3755 15-10-73

ANNONCES CLASSÉES RÉGULIÈRES 844-3361

AMEUBLEMENT À VENDRE: MEUBLES NON PEINTS: vendons et fabriquons. Vaste choix (commodes, bureaux doubles et triples, bibliothèques, mobiliers de cuisine, etc.). Avons aussi matelas toutes grandeurs à prix d'aubaine, 207 Beaubien est, Tél.: 276-9067 (31-12-73).

ANTIQUE DÉMANDÉES: ANTIQUITES TOUTES SORTES. (argent comptant) Claude Morrier pour 331-0251 soir 667-0774. (J.N.O.) ANTIQUITES À VENDRE: VASTE MAGASIN d'antiquité, meritant visite, grand choix: tables réfectoire — armoires — buffets — etc. Canadiens ou autres. Bas prix. Ouvert 7 jours, 2 Boul. Labelle, Ste-Thérèse, Tél.: 435-4350 (7-12-73).

CHAMBRES À LOUER: OUTREMONT: chambre attrayante pour demoiselle travaillant, bon chez-soi, privilèges. Tél.: 273-9267. 15-10-73. CHALET À LOUER: LUXUEUSE MAISON près Ste-Agathe, entièrement équipée, 9 chambres à coucher, foyer, laveuse-sécheuse, lave vaisselle. \$3.000 pour saison hiver. Tél.: 738-0301. 15-10-73.

SECRETAIRE DEMANDÉE: Pour bureau de médecins. Expérience de secrétaire médicale non nécessaire. Expérience de secrétaire minimum de 3 ans. Âge de 20 à 35 ans. Bilingue si possible. Salaire selon compétence. Faire parvenir curriculum vitae à: CASE 122, LE DEVOIR 19-10-73.

SECRETAIRE ASSISTANTE: au coordonnateur régional du Québec, Jeunesse Canada Monde. Salaire: \$110, par semaine. Compétence requise, autodirection, dactylo. S'occuper réservations pour logements et voyages. Beaucoup d'initiative. Contacter: Jean Elliott, Jeunesse Canada Monde, 1750 rue St-Denis, Montréal 842-6867 16-10-73.

SECRETAIRE JUNIOR BILINGUE: Un excellent poste d'avenir au sein de notre Faculté de Droit, est offert à une jeune personne, graduée d'une école commerciale reconnue. Expérience non nécessaire. Habileté à travailler en anglais et en français, incluant sténographie dans les deux langues. Nous offrons: Une échelle complète de bénéfices marginaux et d'excellentes conditions de travail dans une ambiance très agréable. Pour rendez-vous appeler: 392-5344 UNIVERSITÉ MCGILL 15-10-73.

DEMANDES D'EMPLOI: PARFAIT BILINGUE, 25 ans, scolarité de docteur en littérature, connaissances de l'espagnol, italien, allemand, cherche emploi incluant responsabilités; recherche ou autre domaine. Tél.: 272-9674 (20-10-73).

ANNONCES CLASSÉES RÉGULIÈRES 844-3361

AMÉUBLEMENT À VENDRE: MEUBLES NON PEINTS: vendons et fabriquons. Vaste choix (commodes, bureaux doubles et triples, bibliothèques, mobiliers de cuisine, etc.). Avons aussi matelas toutes grandeurs à prix d'aubaine, 207 Beaubien est, Tél.: 276-9067 (31-12-73).

ANTIQUE DÉMANDÉES: ANTIQUITES TOUTES SORTES. (argent comptant) Claude Morrier pour 331-0251 soir 667-0774. (J.N.O.) ANTIQUITES À VENDRE: VASTE MAGASIN d'antiquité, meritant visite, grand choix: tables réfectoire — armoires — buffets — etc. Canadiens ou autres. Bas prix. Ouvert 7 jours, 2 Boul. Labelle, Ste-Thérèse, Tél.: 435-4350 (7-12-73).

CHAMBRES À LOUER: OUTREMONT: chambre attrayante pour demoiselle travaillant, bon chez-soi, privilèges. Tél.: 273-9267. 15-10-73. CHALET À LOUER: LUXUEUSE MAISON près Ste-Agathe, entièrement équipée, 9 chambres à coucher, foyer, laveuse-sécheuse, lave vaisselle. \$3.000 pour saison hiver. Tél.: 738-0301. 15-10-73.

SECRETAIRE DEMANDÉE: Pour bureau de médecins. Expérience de secrétaire médicale non nécessaire. Expérience de secrétaire minimum de 3 ans. Âge de 20 à 35 ans. Bilingue si possible. Salaire selon compétence. Faire parvenir curriculum vitae à: CASE 122, LE DEVOIR 19-10-73.

SECRETAIRE ASSISTANTE: au coordonnateur régional du Québec, Jeunesse Canada Monde. Salaire: \$110, par semaine. Compétence requise, autodirection, dactylo. S'occuper réservations pour logements et voyages. Beaucoup d'initiative. Contacter: Jean Elliott, Jeunesse Canada Monde, 1750 rue St-Denis, Montréal 842-6867 16-10-73.

SECRETAIRE JUNIOR BILINGUE: Un excellent poste d'avenir au sein de notre Faculté de Droit, est offert à une jeune personne, graduée d'une école commerciale reconnue. Expérience non nécessaire. Habileté à travailler en anglais et en français, incluant sténographie dans les deux langues. Nous offrons: Une échelle complète de bénéfices marginaux et d'excellentes conditions de travail dans une ambiance très agréable. Pour rendez-vous appeler: 392-5344 UNIVERSITÉ MCGILL 15-10-73.

Bellefève: Vous obtenez beaucoup plus au: EXTERIEUR: En plus de la "Joie de Vivre" et de "L'air pur" vous trouverez en bordure de la rivière des vastes parcs et terrains de jeux, une énorme piscine, court de tennis et marina. INTERIEUR: Piscine, saunas, plusieurs boutiques et commodités, et un superbe choix d'appartements de: 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 pièces avec antenne de TV incluse et magnifique vue panoramique. Bureau de location ouvert tous les jours. Midi à 8:00 P.M. Fins de semaines: jusqu'à 6:00 P.M. Tél.: 331-5512 3130 boul. Lévesque Chomedey, Laval. "Autobus privés menant à la gare CN" 17-10-73

Roger AUTOMOBILE LITEE 4269 ouest, Ste-Catherine 932-2925 "Dépositaire Peugeot" 15-10-73

AUTOS À VENDRE: OLDSMOBILE, Toronado, 1972, vitres électriques, sièges électriques, air climatisé, radio AM-FM, pneus neufs, 22.000 milles. Faut voir. Très propre. Tél.: 667-0303. 16-10-73. CITROEN DS 21, Pallas, 1971, 2e série, vitres teintées, appui-tête, semi automatique, boucle à remorquage Citroen, radio AM-FM. Appelez lundi après 6 p.m. 931-3463 15-10-73. PEUGEOT 504, 1972, automatique, radio AM-FM, pneus Michelin, équipement complet, très propre, 22.000 milles. Faut voir. Tél.: 667-0303. 16-10-73. CITROEN D Special 1972, 30.000 milles, radio AM-FM, équipement complet, très propre. Tél.: 667-0303. 16-10-73.

DEMÉNAGEMENTS: ROUSSILE: TRANSPORT déménagement, local, longue distance, service outre-mer. Emballage. Entreposage. 725-2421 (15-10-73).

HOMMES DEMANDÉS: OPÉRATEUR de NIVELEUSE À CHENILLE pour le moulin à scie Mattawa Forest Products. Salaire selon convention. Travail sur équipes de rotation avec prime. Appeler ou écrire à: Mattawa Forest Products, C.P. 489, Mattawa, Ont. Tél.: 705-744-5563 17-10-73.

HOMMES OU FEMMES DEMANDÉS: CLUB DE VACANCES VOYAGES: recherche un représentant pour chacune des villes du Québec à temps partiel au début. Ecrire à: Sodex Tours, 620 Cathcart, suite 320, Montréal 111. (15-10-73).

TECHNICIEN D'ENTRETIEN: Pour important représentant de manufacturiers d'équipement électronique de précision. Doit parler et écrire les deux langues. Diplômé d'un Cegep ou équivalent avec connaissances approfondies en circuit digital. Doit être libre de voyager. Auto fournie. Salaire: Selon expérience. Prière d'écrire en incluant curriculum vitae à: Allan Crawford Limitée, 157 ouest, St-Charles, Longueuil, s/s: Pierre Aubé, ingénieur 15-10-73.

TECHNICIEN - VENDEUR: Pour important représentant de manufacturiers d'équipement électronique de précision. Doit parler couramment et écrire correctement les deux langues. Diplômé d'un Cegep ou équivalent. Le territoire comprend la Province de Québec et les Maritimes. Auto fournie. Salaire: Selon expérience. Prière d'écrire en incluant curriculum vitae à: Allan Crawford Limitée, 157 ouest, St-Charles, Longueuil, a/s: Pierre Aubé, ingénieur. 15-10-73.

AGENTS D'IMMEUBLE DEMANDÉS: Joignez-vous à une compagnie pionnière dans l'immeuble et des plus prestigieuses à Montréal. Vu l'augmentation grandissante de nos opérations, nous avons besoin d'agents d'immeuble résidentiels, expérimentés pour nous représenter dans les secteurs de la Rive Sud. Si vous êtes bilingue et avec un bon niveau de scolarité, votre propre voiture et êtes apte à travailler à temps plein, nous aimerions vous rencontrer. Revenus très élevés et excellents bénéfices sociaux. Appelez ARTHUR FORAND, GÉRANT DE SUCCURSALE, pour une entrevue confidentielle. BUR: 672-0321 RÉS: 653-3755 15-10-73

A. E. LEPAGE COURTIER IMMEUBLES BROKER WESTMOUNT REALTIES AGENTS D'IMMEUBLE DEMANDÉS

ENTREPRENEURS: BRIQUE FOYER, PIERRE ciment, cheminée, joints, menuiserie générale, balcon, escalier. Réparons fondation — enrayons eau des murs. Rénovations. Assurance incluse. Estimation gratuite. Tél.: 642-4077. (J.N.O.). MEMO CONSTRUCTION (1964) L.T.E.E. Réparations et maçonnerie, générale. Menuiserie et finitions intérieures. Redressons plancher, fondation fuyante. Creusons cave en sous-œuvre. NEUF Garantie. Assurance. Service 24 heures. Tél.: 388-2137, 669-2547. (J.N.O.).

EMPLOI À TEMPS PARTIEL: Une importante compagnie de recherche demande du personnel bilingue de préférence, pour aller recueillir de porte en porte des opinions sur divers produits et services. "Rien à acheter — rien à vendre" Idéal pour toute personne qui désire employer profitablement ses loisirs, le soir ou le samedi. L'usage d'une automobile est un avantage, mais non une nécessité. Pour rendez-vous appeler: 842-4167

TECHNICIEN D'ENTRETIEN: Pour important représentant de manufacturiers d'équipement électronique de précision. Doit parler et écrire les deux langues. Diplômé d'un Cegep ou équivalent avec connaissances approfondies en circuit digital. Doit être libre de voyager. Auto fournie. Salaire: Selon expérience. Prière d'écrire en incluant curriculum vitae à: Allan Crawford Limitée, 157 ouest, St-Charles, Longueuil, s/s: Pierre Aubé, ingénieur 15-10-73.

TECHNICIEN - VENDEUR: Pour important représentant de manufacturiers d'équipement électronique de précision. Doit parler couramment et écrire correctement les deux langues. Diplômé d'un Cegep ou équivalent. Le territoire comprend la Province de Québec et les Maritimes. Auto fournie. Salaire: Selon expérience. Prière d'écrire en incluant curriculum vitae à: Allan Crawford Limitée, 157 ouest, St-Charles, Longueuil, a/s: Pierre Aubé, ingénieur. 15-10-73.

A. E. LEPAGE COURTIER IMMEUBLES BROKER WESTMOUNT REALTIES AGENTS D'IMMEUBLE DEMANDÉS

AGENTS D'IMMEUBLE DEMANDÉS: Joignez-vous à une compagnie pionnière dans l'immeuble et des plus prestigieuses à Montréal. Vu l'augmentation grandissante de nos opérations, nous avons besoin d'agents d'immeuble résidentiels, expérimentés pour nous représenter dans les secteurs de la Rive Sud. Si vous êtes bilingue et avec un bon niveau de scolarité, votre propre voiture et êtes apte à travailler à temps plein, nous aimerions vous rencontrer. Revenus très élevés et excellents bénéfices sociaux. Appelez ARTHUR FORAND, GÉRANT DE SUCCURSALE, pour une entrevue confidentielle. BUR: 672-0321 RÉS: 653-3755 15-10-73

A. E. LEPAGE COURTIER IMMEUBLES BROKER WESTMOUNT REALTIES AGENTS D'IMMEUBLE DEMANDÉS

ANNONCES CLASSÉES ENCADRÉES 844-3361

MAISONS À LOUER: \$110 taxe d'au incluse, en campagne, maison à 2 étages, grand 6 1/2, sous-sol, cour avec arbres. Enfants et animaux acceptés. Home Rentals, 849-8661, frais. 17-10-73. OUTREMONT: maison de 6 pièces, 1 1/2 salle de bains, cuisine équipée, salle de jeux, garage, grande cour, foyer raisonnable incluant chauffage. Home Rentals, 849-8661, frais. 17-10-73.

PERSONNEL: AMASO: Agence Matrimoniale et Sociale, service sérieux, 822 est Sherbrooke, suite 5, Marthe Gaudette, b.a. b. p. 1 es lettres Tél.: 524-3852 de 5h à 8h. p.m. (J.N.O.). RUE DORION: 6 pièces repeintes, semi meublées ou non, de \$80 à \$100. Tél.: 842-2394. 15-10-73.

PROPRIÉTÉS À VENDRE: REGION ST-GABRIEL DE BRANDON: bord de lac, 65 milles de Montréal, St-Charles de Mandeville. Superbe résidence, hiver-été, terrain 153.000 pieds carrés, 4 chambres à coucher, immense salle de séjour, beau foyer, cave, tout confort, meublée, chauffage électrique, garage. Chasse, pêche, motoneige Urgent. Particulier. Tél.: soir 769-8704; jour 285-2266 (15-10-73).

ANNONCES CLASSÉES RÉGULIÈRES OU ENCADRÉES VOUS SEREZ TOUJOURS SATISFAIT DU SERVICE et du RÉSULTAT 844-3361 Compétence: Mme Turgeon

ANNONCES CLASSÉES RÉGULIÈRES OU ENCADRÉES VOUS SEREZ TOUJOURS SATISFAIT DU SERVICE et du RÉSULTAT 844-3361 Compétence: Mme Turgeon

les MOTS CROISÉS du Devoir

avec LE PETIT ROBERT... PAS DE PROBLÈME

# Deux gauchers dans le 1er match de la Série Mondiale

OAKLAND PA — Les gauchers Jon Matlack, des Mets de New York, et Ken Holtzman, des As d'Oakland, seront les lanceurs débutants dans la Série Mondiale 1973, aujourd'hui.

Les gerants Yogi Berra, des Mets, et Dick Williams, des As, s'en remettent aux gauchers après avoir utilisé leurs as Tom Seaver et Jim Hunter dans

la partie décisive de leur série éliminatoire.

Matlack a limité les Reds de Cincinnati à deux coups sûrs dans le 2e match de la série de la LN tandis que Holtzman n'accordait que trois coups sûrs en 11 manches en triomphant du Baltimore 2-1 dans le 3e match de la série américaine.

Le premier match débutera

à 4h. p.m. et le 2e, à 4h.30 p.m., les deux clubs voyageant à New York lundi en vue du 3e match mardi soir.

Favoris Les As, négligés contre Cincinnati l'an dernier, sont favoris contre les Mets.

Plusieurs joueurs des As ont admis leur dépit de ne pas affronter les Reds de nouveau cette année.

"J'admets que je voulais affronter les Reds, non seulement parce que je n'ai pu le faire l'an dernier en raison de ma blessure à une jambe, mais parce qu'ils soutenaient qu'ils étaient encore les meilleurs après notre victoire", a déclaré Reggie Jackson.

Sal Bando a ajouté: "La façon dont les Mets ont disposé des Reds, vous devez admettre que la série sera dure. Je crois que Cincinnati a appris une leçon, après avoir tant parlé au cours des deux dernières années."

En plus d'aligner trois gagnants de 20 victoires en Holtzman, Hunter et Vida Blue, les As semblent avoir l'avantage au bâton avec Jackson, Bando, Gene Tenace et Joe Rudi, tous des menaces pour les circuits.

## Les Bruins au canal 22

Dean Slack, directeur général du poste de télévision WYNY-22 au Vermont, nous a téléphoné, hier soir, pour nous annoncer que son canal présenterait 25 parties des Bruins de Boston cet hiver, la première étant celle du 21 octobre alors que Pittsburgh sera à Boston. A la suite de milliers de protestations de la part d'amateurs de hockey du Vermont, la direction des Bruins a offert au poste à fréquence UHF de téléviser ses matches.

Contrairement aux rumeurs, ce ne serait donc pas la direction du club de hockey Canadien qui aurait empêché la chose, plutôt, les Bruins qui auraient pris une attitude détachée.

ries éliminatoires.

"Je dois absolument participer à la Série Mondiale. J'ai attendu si longtemps," a déclaré North. S'il ne peut prendre part au match, le joueur d'intérieur Manny Trillo le remplacera dans l'alignement d'Oakland.

North a été acquis l'hiver dernier des Cubs de Chicago dans ce que le propriétaire Charles O. Finley considère "le meilleur échange de sa carrière".

Holtzman est un autre joueur que Finley a ravi aux Cubs, tandis que le receveur Ray Fosse a été obtenu des Indiens de Cleveland.

Les As ont utilisé trois champions-centres dans la série éliminatoire, Angel Mangual, Billy Conigliaro et Vic Davalillo, mais Williams utilisera peut-être Jackson au centre et Jésus Alou dans la droite contre les gauchers.

Berra a piloté dans une Série mondiale avec les Yankees en 1964, cédant devant St-Louis. Williams a cédé devant St-Louis avec Boston en 1967, mais s'est repris avec les As aux dépens de Cincinnati l'an dernier.



Jerry Grote, à g., recevra les balles du lanceur gaucher Jon Matlack alors que les Mets de New York affronteront cet après-midi les Athletics d'Oakland dans le premier match de la Série Mondiale. Ken Holtzman sera au monticule pour les champions de la ligue Américaine. (Téléphoto PA)

# La série Canada-URSS et la presse écrite

## Les comptes rendus des matches ont été étonnamment "objectifs"

### Hockey

LIGUE NATIONALE

Section Est	P	V	D	pp	bp	pc	pts
BOSTON	1	1	0	0	6	4	2
TORONTO	1	1	0	0	3	0	2
MONTREAL	1	1	0	0	5	2	2
N.Y. RANGERS	1	1	0	0	4	1	2
N.Y. ISLANDERS	1	0	1	1	1	1	1
VANCOUVER	1	0	1	0	4	6	0
BUFFALO	1	0	1	0	4	7	0
DETROIT	1	0	1	0	1	4	0

Section Ouest

Section Est	P	V	D	pp	bp	pc	pts
PHILADELPHIE	1	1	0	0	2	0	2
CHICAGO	1	1	0	0	2	0	2
CALIFORNIE	1	1	0	0	2	1	2
PITTSBURGH	1	1	0	0	4	3	2
ATLANTA	1	1	0	0	4	1	2
LOS ANGELES	1	0	1	0	0	3	0
ST-LOUIS	1	0	1	0	1	2	0
MINNESOTA	1	0	1	0	1	2	0

Jeu

Philadelphie 2, Toronto 0

Hier soir

Chicago 4, Californie 1

Pittsburgh 4, Atlanta 3

Ce soir

Vancouver 4, Montreal 1

Los Angeles 4, Toronto 1

Hangers NY 4, Pittsburgh 1

Philadelphie 4, Islanders NY 1

Boston 4, Detroit 1

Buffalo 4, Minnesota 1

Atlanta 4, St-Louis 1

Demain

Los Angeles 4, Hangers NY 1

Islanders NY 4, Boston 1

Detroit 4, Philadelphie 1

Vancouver 4, Buffalo 1

Minnesota 4, Chicago 1

par Jean-Luc Duguay

En septembre 1972, le Canada tout entier respirait au rythme de ses héros engagés dans une lutte sans merci contre les hockeyeurs soviétiques.

Finalement, le Canada a "sauvé" son honneur en enlevant le dernier match de la série de huit, à Moscou. Entre-temps, beaucoup d'encres avaient coulé, beaucoup de déclarations passionnées avaient été entendues.

Pour certains, c'était une guerre entre bons et méchants, ces derniers venant, bien entendu de l'autre côté du Rideau. Pour d'autres encore, c'était, plus simplement, une farce: comment les hockeyeurs canadiens, inventeurs du sport, porteurs du flambeau national en

ce domaine, pouvaient-ils perdre contre leurs adversaires inexpérimentés, trop méthodiques, sans imagination?

Trois jeunes professeurs de l'université de Waterloo ont voulu vérifier, à partir d'un échantillonnage de journaux canadiens, dans quelle mesure ceux-ci avaient relié la série Canada-URSS à une affirmation du nationalisme canadien. Le résultat de leur recherche a été rendu public hier à Montréal au congrès du sport et de l'activité physique. Si la communication a été faite par M. Jim McKay, MM. Gilles Roy et Neil Guppy y ont aussi participé.

Les trois chercheurs ont choisi quatre journaux quotidiens, l'un de langue française, LE DEVOIR, les autres de langue anglaise, le Montreal Star, le Toronto Globe and Mail et le Toronto Star. Ils ont ainsi restreint le champ de leur étude: dans chaque journal, ils ne se sont attardés qu'aux comptes rendus des huit matches, laissant de côté les éditoriaux qui ont pu avoir été écrits avant, pendant et après la série, les articles "d'a-crotes" (par exemple, les déclarations de certains joueurs ou de leurs épouses) et les articles de première page "annonçant la nouvelle de l'intérieur.

Conclusion: au niveau du reportage des matches, les journaux canadiens se sont montrés étonnamment "objectifs". Ils n'ont pas fait preuve de "l'ethnocentrisme" auquel on pouvait s'attendre.

Voyons d'abord les titres coiffant ces articles. Huit étaient "neutres" (du genre "Le Canada gagne le 2e match 4-1), 11 étaient favorables au Canada (du genre "Le Canada sauve son honneur en écrasant les Russes"), 12 étaient favorables à l'URSS (du genre "Les Rus-

ses nous donnent une leçon de hockey"), un était défavorable au Canada et aucun n'était défavorable à l'URSS.

Les trois professeurs se sont ensuite attelés à la tâche d'analyser le contenu émotif de chacune des phrases de ces reportages. Pour ce qui est des compte rendus parus dans LE DEVOIR, ils ont découvert que 13% des phrases étaient favorables au Canada et 25% favorables aux Soviétiques. D'autre part, 10% des phrases étaient défavorables au Canada comparativement à 1% pour l'URSS tandis que 51% des phrases étaient neutres.

Dans les journaux canadiens-anglais, 69% des phrases étaient neutres; 11% étaient favorables au Canada tandis que 6% étaient favorables à l'URSS. Enfin, 6% étaient défavorables au Canada et 1% défavorable à l'URSS.

Cette étude — et les trois professeurs sont les premiers à le reconnaître — reste évidemment fort incomplète. Mais ses résultats n'ont pas été sans surprendre les chercheurs qui s'attendaient plutôt, même au niveau des comptes rendus, à une glorification débridée des exploits des "notres" et à une exagération violente des erreurs des "autres".

Ainsi que le faisait remarquer M. McKay au début de sa communication, la série Canada-URSS "n'a pas été celle de la fraternité et de la compréhension". L'objectif premier était de battre les Soviétiques et d'affirmer la suprématie canadienne dans le domaine du hockey.

Ces sentiments ont été traduits par la presse, bien sûr, mais pas avec la violence à laquelle on peut avoir cru, du moins, encore une fois, au niveau du reportage des matches.

### Football

LIGUE CANADIENNE

Section Est

Section Est	P	V	D	pp	bp	pc	pts
TORONTO	11	6	3	2	217	192	14
MONTREAL	11	6	4	1	226	190	13
OTTAWA	11	6	5	0	207	207	12
HAMILTON	11	5	6	0	238	305	10

Section Ouest

Section Ouest	P	V	D	pp	bp	pc	pts
SASKATCHEWAN	12	8	4	0	259	219	16
EDMONTON	12	7	4	1	250	227	15
CALGARY	12	5	7	0	178	277	10
COLOMBIE-BR.	12	3	8	1	197	263	7
WINNIPEG	12	3	8	1	212	224	7

Aujourd'hui

Edmonton 4, Colombie-Br. 1

Demain

Hamilton 3, Toronto 1

Uttawa 4, Calgary 1

Saskatchewan 4, Winnipeg 1

LIGUE NATIONALE

Section Est

Section Est	P	V	D	pp	bp	pc	pts
QUEBEC	3	2	1	0	10	6	4
CHICAGO	2	1	0	1	5	7	3
NEW YORK	3	0	1	2	8	9	2
TORONTO	3	0	1	2	8	11	2
N-ANGLETERRE	2	1	0	1	5	6	2
CLEVELAND	1	0	1	0	2	2	1

Section Ouest

Section Ouest	P	V	D	pp	bp	pc	pts
VANCOUVER	2	1	0	1	8	8	2
HOUSTON	0	0	0	0	0	0	0
LOS ANGELES	0	0	0	0	0	0	0
MINNESOTA	1	1	0	1	4	2	1
EDMONTON	0	0	0	0	0	0	0
WINNIPEG	0	0	1	0	3	4	0

Jeu

Quebec 4, Toronto 1

Chicago 4, New York 3

Hier soir

Winnipeg 4, Edmonton 1

Minnesota 5, Vancouver 4

Ce soir

Houston 4, Los Angeles 1

Chicago 4, N-Angleterre 1

Quebec 4, Cleveland 1

Demain

Houston 4, Edmonton 1

Vancouver 4, Winnipeg 1

Minnesota 4, Toronto 1

N-Angleterre 4, New York 1

Chicago 4, Cleveland 1

ASSOCIATION MONDIALE

Section Est

Section Est	P	V	D	pp	bp	pc	pts
QUEBEC	3	2	1	0	10	6	4
CHICAGO	2	1	0	1	5	7	3
NEW YORK	3	0	1	2	8	9	2
TORONTO	3	0	1	2	8	11	2
N-ANGLETERRE	2	1	0	1	5	6	2
CLEVELAND	1	0	1	0	2	2	1

Section Ouest

Section Ouest	P	V	D	pp	bp	pc	pts
VANCOUVER	2	1	0	1	8	8	2
HOUSTON	0	0	0	0	0	0	0
LOS ANGELES	0	0	0	0	0	0	0
MINNESOTA	1	1	0	1	4	2	1
EDMONTON	0	0	0	0	0	0	0
WINNIPEG	0	0	1	0	3	4	0

Jeu

Quebec 4, Toronto 1

Chicago 4, New York 3

Hier soir

Winnipeg 4, Edmonton 1

Minnesota 5, Vancouver 4

Ce soir

Houston 4, Los Angeles 1

Chicago 4, N-Angleterre 1

Quebec 4, Cleveland 1

Demain

Houston 4, Edmonton 1

Vancouver 4, Winnipeg 1

Minnesota 4, Toronto 1

N-Angleterre 4, New York 1

Chicago 4, Cleveland 1

MEILLEURS COMPTES

Section Est

Section Est	P	V	D	pp	bp	pc	pts
Urgan, Ottawa	0	18	25	4	97		
Andrusyshyn, Toronto	0	21	14	13	76		
Sunter, Hamilton	0	26	15	4	75		
Sweet, Montreal	0	24	15	1	70		
Rodgers, Montreal	7	0	0	0	42		
L. Smith, Montreal	6	0	0	0	36		
Henley, Hamilton	6	0	0	0	36		
Hopkins, Hamilton	5	0	0	0	30		
Symons, Toronto	5	0	0	0	30		
Nixon, Ottawa	3	0	0	0	30		

Section Ouest

Section Ouest	P	V	D	pp	bp	pc	pts
Cutler, Edmonton	0	21	28	5	110		
Abendichan, Saskatchewan	0	27	16	6	81		
Robinson, Colombie-Br.	0	21	13	6	89		
Reed, Saskatchewan	10	0	0	0	60		
Jonas, Winnipeg	2	11	6	2	44		
Campana, Saskatchewan	7	0	0	0	42		
McLown, Edmonton	7	0	0	0	42		
Gercia, Colombie-Br.	0	16	7	4	41		
Musso, Colombie-Br.	6	0	0	0	36		
Eber, Saskatchewan	6	0	0	0	36		
Harris, Colombie-Br.	6	0	0	0	36		
Larose, Winnipeg	6	0	0	0	36		

LIGUE NATIONALE

Division Américaine

Section Est

Section Est	P	V	D	pp	bp	pc	pts
Miami	3	1	0	0	750	103	51
Buffalo	3	1	0	0	750	74	80
N.Y. Jets	1	0	0	0	250	51	73
Nouv.-Angl.	1	3	0	0	250	67	101
Baltimore	1	3	0	0	250	54	93

Section Centrale

Section Centrale	P	V	D	pp	bp	pc	pts
Pittsburgh	4	0	0	1	1000	131	44
Cleveland	3	1	0	0	750	39	67
Cincinnati	2	2	0	0	500	64	68
Houston	0	4	0	0	1000	57	125

Section Ouest

Section Ouest	P	V	D	pp	bp	pc	pts
Kansas City	2	1	0	0	750	35	47
Oakland	2	1	0	0	500	48	57
Denver	1	3	0	0	250	90	55
San Diego	1	3	0	0	250	68	103

Division Nationale

Section Est

Section Est	P	V	D	pp	bp	pc	pts
Washington	0	0	0	0	750	113	44
Dallas	3	1	0	0	750	107	48
St. Louis	2	2	0	0	500	88	112
N.Y. Giants	1	3	0	0	250	79	82
Philadelphia	0	2	0	0	250	81	85
Atlanta	0	2	0	0	250	79	112

Section Centrale

Section Centrale	P	V	D	pp	bp	pc	pts
Minnesota	4	0	0	0	1000	80	41
Green Bay	2	1	0	0	750	55	41
Detroit	1	2	0	0	250	63	66
Chicago	0	2	0	0	250	79	77

Section Ouest

Section Ouest	P	V	D	pp	bp	pc	pts
Los Angeles	4	0	0	0	1000	125	50
San Francisco	2	2	0	0	500	82	104
Atlanta	1	3	0	0	250	79	82
Nouv.-Orléans	1	3	0	0	250	41	132

Demain

Baltimore 4, Buffalo 1

Denver 4, Houston 1

Jets NY 4, N-Angleterre 1

Pittsburgh 4, Cincinnati 1

Cincinnati 4, Kansas City 1

Chicago 4, Atlanta 1

Dallas 4, Los Angeles 1

Detroit 4, N-Orléans 1

Minnesota 4, San Francisco 1

Philadelphia 4, St-Louis 1

Washington 4, Giants NY 1

Kansas City 4, Green Bay 1

Lundi

Miami 4, Cleveland 1

LIGUE NATIONALE

Division Américaine

Section Est

Section Est	P	V	D	pp	bp	pc	pts
Miami	3	1	0	0	750	103	51
Buffalo	3	1	0	0	750	74	80
N.Y. Jets	1	0	0	0	250	51	73
Nouv.-Angl.	1	3	0	0	250	67	101

toronto

Brillante journée!

TORONTO (PC) — La Bourse de Toronto s'est brillamment comportée hier. Deux de ses plus importants indices ont atteint de nouveaux sommets.

L'indice industriel monte de 2.01 et atteint 233.56, brisant ainsi deux records de tous les temps qu'il avait établis plus tôt cette semaine.

L'indice des métaux de base monte de 1.92 et atteint 109.06, son plus haut sommet depuis le 22 avril, alors qu'il avait atteint 109.99.

Les gains l'ont emporté sur les pertes par 364 contre 187 alors que 238 valeurs demeuraient inchangées.

Le rendement a été le plus élevé de la semaine, 3.67 millions d'actions d'une valeur totale de 442.45 millions ayant changé de mains, au regard de 3.04 millions d'actions d'une valeur totale de 335.05 millions jeudi.

Les seuls indices qui reculent sont ceux des pipelines et des services publics.

Et, pour leur part, les raffineries de pétrole, l'immobilier, les aciéries et le prêt et la fiduciaire ont été les leaders dans l'ascension générale du marché.

Cours fourmis par la PRESSE CANADIENNE

Table with columns: Ventes Haut Bas Ferm. Ch., Industrielles, Achat, etc. Lists various stock indices and their values.

Table with columns: Briscan, Brenda, Brog Tank, Bright A, Brisco, etc. Lists individual stock prices and changes.

Table with columns: Met Trust, MICC, Microsys, Midco, Midway, etc. Lists individual stock prices and changes.

Table with columns: Rembrandt, Repub, Res Sr, Revelst, Riley D, etc. Lists individual stock prices and changes.

Les indices de Toronto

Table with columns: Changement, Clôture, Sem. dern., Mois dern., 1973 haut, 1973 bas. Shows index performance metrics.

COMPTABLES AGRÉÉS

Advertisement for accounting services featuring BELZILE, ST-JEAN, SPERANO ET ASSOCIÉS and other firms.

Les obligations

Bonne semaine

Le prix ont été en général à la hausse cette semaine à la Bourse canadienne des obligations et l'activité a été considérable sur ce marché.

Table with columns: GOUVERNEMENT DU CANADA, Achat, Vente. Lists government bond transactions.

Le Pavillon de l'Atlantique

Advertisement for 'Le Pavillon de l'Atlantique' restaurant, featuring seafood and a large image of the building.

Le Pavillon de l'Atlantique

Advertisement for 'Le Pavillon de l'Atlantique' restaurant, featuring seafood and a large image of the building.

Thorne, Gunn & Cie

Advertisement for Thorne, Gunn & Cie, listing services and contact information.

Avance du dollar canadien

Le dollar U.S. a reculé de 1-25 hier à Montréal et y a fermé à \$1.00-3-10 et la livre sterling y a monté de 21-100 et atteint \$2.43 53-100.

CARTES PROFESSIONNELLES ET D'AFFAIRES

Advertisement for professional and business cards, listing various services.

Meubles de bureaux

Advertisement for office furniture, listing various items and prices.

Meubles de bureaux

Advertisement for office furniture, listing various items and prices.

Meubles de bureaux

Advertisement for office furniture, listing various items and prices.

Meubles de bureaux

Large advertisement for office furniture, listing various items and prices.

New York Un gain net

Les prix ont monté légèrement hier à la Bourse de New York et le virement y a été élevé. Au début de la séance...

Le virement a été de 22,73 millions d'actions et l'indice de la Bourse de New York pour 1,500 actions ordinaires a monté de 2,25 et atteint 60,25...

Les gains l'ont emporté sur les pertes par 859 contre 634 alors que 332 valeurs demeuraient inchangées.

Cours fournis par la PRESSE CANADIENNE. Tableaux de cours pour diverses actions et obligations.

montréal Progrès général

Tous les secteurs ont progressé hier à la Bourse de Montréal et l'activité y a été modérée. L'indice industriel et l'indice composé sont parvenus à de nouveaux sommets pour l'année.

Cours fournis par la PRESSE CANADIENNE. Tableaux de cours pour diverses actions et obligations.

Cours fournis par la PRESSE CANADIENNE. Tableaux de cours pour diverses actions et obligations.

Bourse américaine

Tableaux de cours pour diverses actions américaines.

L'indice Dow Jones

Tableau de l'indice Dow Jones avec des données quotidiennes.

montréal Progrès général

Tous les secteurs ont progressé hier à la Bourse de Montréal et l'activité y a été modérée. L'indice industriel et l'indice composé sont parvenus à de nouveaux sommets pour l'année.

Cours fournis par la PRESSE CANADIENNE. Tableaux de cours pour diverses actions et obligations.

Cours fournis par la PRESSE CANADIENNE. Tableaux de cours pour diverses actions et obligations.

Bourse américaine

Tableaux de cours pour diverses actions américaines.

L'indice Dow Jones

Tableau de l'indice Dow Jones avec des données quotidiennes.

Bourse canadienne

Tableaux de cours pour diverses actions canadiennes.

Tableaux de cours pour diverses actions canadiennes.

Les indices de Montréal

Tableaux de divers indices de Montréal.

AVIS légaux Avis publics Appels d'offres

PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE BEAURNARNOIS GREFFE DES DIVORCES DU DISTRICT DE MONTRÉAL

(Aide Juridique) COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces)

DAME MICHELINE LAFORÊTE, épouse de Edgar Joncas, domiciliée et résidant dans la ville de Châteauguay, district de Beauharnois.

EDGAR JONCAS, Domicilié et résidant dans la ville de Châteauguay, district de Beauharnois.

PAR ORDRE DE LA COUR L'intimé Edgar Joncas est par les présentes requis de comparaître dans un délai de 60 jours de la dernière publication.

Une copie de la REQUÊTE EN DIVORCE a été déposée à la Division des Divorces de la Cour Supérieure.

Prenez de plus avis qu'à défaut par vous de signifier et de déposer votre comparution ou contestation dans les délais susdits, la requérante procédera à obtenir contre vous, par défaut, un jugement de divorce accompagné de toute ordonnance accueillant les mesures accessoires qu'elle sollicite contre vous.

Châteauguay, le 5 octobre 1973

Rolande Alarie REGISTRAIRE adj.

LAFONTAINE & BOISVERT AVOCATS a/s Me Pierre Boivert 261, Boul. d'Anjou Châteauguay, P.Q.

PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL

COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces)

DAME DENISE DUPUIS, ménagère épouse de Adélaïde Séguin, domiciliée et résidant au 1227 rue de Montréal à Pointe-aux-Trembles, district de Montréal.

ADÉLAÏDE SÉGUIN, domiciliée et résidant au 8289 Boulevard Pie IX, app. 6, Montréal, district de Montréal.

PAR ORDRE DE LA COUR L'intimé, ADELARDE SÉGUIN, est, par les présentes, requis de comparaître dans un délai de soixante (60) jours, à compter de la date de la dernière publication.

Une copie de la Requête en divorce a été déposée à la Division des Divorces du District de Montréal.

PRENEZ DE PLUS AVIS qu'à défaut par vous de signifier et de déposer votre comparution ou contestation dans les délais susdits, la requérante procédera à obtenir contre vous, par défaut, un jugement de divorce accompagné de toute ordonnance accueillant les mesures accessoires qu'elle sollicite contre vous.

MONTRÉAL, le 9 octobre 1973

JACQUES PERRON REG. ADJ.

Me Guy Quénel 800 est Boul. Maisonneuve 10ème étage Montréal 122, P.Q.

ASSISTANCE JUDICIAIRE

PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL

COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces)

DAME LYDIA YAKOBINA, résidant dans St-Louis de Terrebonne, district de Terrebonne, requérante, versus JOSEPH A. JACQUES-TREMBLAY, de lieu inconnu, intimé

PAR ORDRE DE LA COUR L'intimé, JOSEPH A. JACQUES-TREMBLAY, est par les présentes requis de comparaître dans un délai de 60 jours à compter de la dernière publication.

Une copie de la Requête en Divorce a été déposée à la Division des Divorces de la Cour Supérieure.

Prenez de plus avis qu'à défaut par vous de signifier et de déposer votre comparution ou contestation dans les délais susdits, la requérante procédera à obtenir contre vous, par défaut, un jugement de divorce accompagné de toute ordonnance accueillant les mesures accessoires qu'elle sollicite contre vous.

MONTRÉAL, le 24 septembre 1973.

J.P. DESROSIERS, registraire

Leonard Lherman, Suite 506, 1450 Ch. Capoullin St., Montréal 111, P.Q.

PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL

COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces)

DAME PEARL BLATT, requérante, versus ANDREW GERLEY, intimé

PAR ORDRE DE LA COUR L'intimé ANDREW GERLEY est par les présentes requis de comparaître dans un délai de 60 jours de la dernière publication.

Une copie de la requête en divorce a été déposée à la Division des Divorces à son intention.

Prenez de plus avis qu'à défaut par vous de signifier et de déposer votre comparution ou contestation dans les délais susdits, la requérante procédera à obtenir contre vous, par défaut, un jugement de divorce accompagné de toute ordonnance accueillant les mesures accessoires qu'elle sollicite contre vous.

MONTRÉAL, le 10 septembre 1973.

JACQUES PERRON REGISTRAIRE

Me Paul Laviolette 800 est, Boul. de Maisonneuve, 10ème étage, Montréal 122, P.Q.

PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL

COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces)

DAME PIERRETTE QUIRON, ménagère, épouse commune en biens de ALBERIC ROUSSY, des cités et districts de Montréal, requérante, versus ALBERIC ROUSSY, autrefois de Montréal, et maintenant de lieux inconnus, intimé

PAR ORDRE DE LA COUR L'intimé, ALBERIC ROUSSY, est par les présentes, requis de comparaître dans un délai de soixante (60) jours, à compter de la date de la dernière publication.

Une copie de la Requête en divorce a été déposée à la Division des Divorces du district de Montréal, à son intention.

PRENEZ DE PLUS AVIS qu'à défaut par vous de signifier et de déposer votre comparution ou contestation dans les délais susdits, la requérante procédera à obtenir contre vous, par défaut, un jugement de divorce accompagné de toute ordonnance accueillant les mesures accessoires qu'elle sollicite contre vous.

MONTRÉAL, le 25 septembre 1973.

JACQUES PERRON REG. ADJ.

Me Guy Quénel 800 est Boul. de Maisonneuve 10ème étage Montréal 122, Qué.

PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL

COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces)

DAME LYDIA YAKOBINA, résidant dans St-Louis de Terrebonne, district de Terrebonne, requérante, versus JOSEPH A. JACQUES-TREMBLAY, de lieu inconnu, intimé

PAR ORDRE DE LA COUR L'intimé, JOSEPH A. JACQUES-TREMBLAY, est par les présentes requis de comparaître dans un délai de 60 jours à compter de la dernière publication.

Une copie de la Requête en Divorce a été déposée à la Division des Divorces de la Cour Supérieure.

Prenez de plus avis qu'à défaut par vous de signifier et de déposer votre comparution ou contestation dans les délais susdits, la requérante procédera à obtenir contre vous, par défaut, un jugement de divorce accompagné de toute ordonnance accueillant les mesures accessoires qu'elle sollicite contre vous.

MONTRÉAL, le 24 septembre 1973.

J.P. DESROSIERS, registraire

Leonard Lherman, Suite 506, 1450 Ch. Capoullin St., Montréal 111, P.Q.

PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL

COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces)

DAME PEARL BLATT, requérante, versus ANDREW GERLEY, intimé

PAR ORDRE DE LA COUR L'intimé ANDREW GERLEY est par les présentes requis de comparaître dans un délai de 60 jours de la dernière publication.

Une copie de la requête en divorce a été déposée à la Division des Divorces à son intention.

Prenez de plus avis qu'à défaut par vous de signifier et de déposer votre comparution ou contestation dans les délais susdits, la requérante procédera à obtenir contre vous, par défaut, un jugement de divorce accompagné de toute ordonnance accueillant les mesures accessoires qu'elle sollicite contre vous.

MONTRÉAL, le 10 septembre 1973.

JACQUES PERRON REGISTRAIRE

Me Paul Laviolette 800 est, Boul. de Maisonneuve, 10ème étage, Montréal 122, P.Q.

PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL

COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces)

DAME PIERRETTE QUIRON, ménagère, épouse commune en biens de ALBERIC ROUSSY, des cités et districts de Montréal, requérante, versus ALBERIC ROUSSY, autrefois de Montréal, et maintenant de lieux inconnus, intimé

PAR ORDRE DE LA COUR L'intimé, ALBERIC ROUSSY, est par les présentes, requis de comparaître dans un délai de soixante (60) jours, à compter de la date de la dernière publication.

Une copie de la Requête en divorce a été déposée à la Division des Divorces du district de Montréal, à son intention.

PRENEZ DE PLUS AVIS qu'à défaut par vous de signifier et de déposer votre comparution ou contestation dans les délais susdits, la requérante procédera à obtenir contre vous, par défaut, un jugement de divorce accompagné de toute ordonnance accueillant les mesures accessoires qu'elle sollicite contre vous.

MONTRÉAL, le 25 septembre 1973.

JACQUES PERRON REG. ADJ.

Me Guy Quénel 800 est Boul. de Maisonneuve 10ème étage Montréal 122, Qué.

PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL

COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces)

DAME JANET JARDINE DESCHAMPS, ménagère, demeurant à 5400 Walkley St., App. 3, ville et district de Montréal, requérante, versus YVAN DESCHAMPS, de Huronia, Etat de Michigan, U.S.A., intimé

PAR ORDRE DE LA COUR L'intimé YVAN DESCHAMPS est par les présentes requis de comparaître dans un délai de 60 jours de la première publication.

Une copie de la REQUÊTE EN DIVORCE a été déposée à la Division des Divorces de Montréal à son intention. Prenez de plus avis qu'à défaut par vous de signifier et de déposer votre comparution ou contestation dans les délais susdits, la requérante procédera à obtenir contre vous par défaut un jugement de divorce accompagné de toute ordonnance accueillant les mesures accessoires qu'elle sollicite contre vous.

MONTRÉAL, le 5 octobre 1973

WILFRID LEBEVRE REGISTRAIRE ADJOINT

Mes Rosenhek & Macholwitz suite 800 4141 ouest Sherbrooke Montréal 6 Avocats de la requérante

PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL

COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces)

DAME GEORGETTE LEBOEUF, ménagère, demeurant et domiciliée au 5489 6ème Avenue, Cité de Rosemont, District de Montréal, requérante, versus RICHARD DAY, d'occupation et de résidence inconnue, intimé

PAR ORDRE DE LA COUR L'intimé, RICHARD DAY, est par les présentes requis de comparaître dans un délai de soixante (60) jours, à compter de la date de la dernière publication.

Une copie de la requête en divorce a été déposée à la Division des Divorces du District de Montréal, à son intention.

PRENEZ DE PLUS AVIS qu'à défaut par vous de signifier et de déposer votre comparution ou contestation dans les délais susdits, la requérante procédera à obtenir contre vous, par défaut, un jugement de divorce accompagné de toute ordonnance accueillant les mesures accessoires qu'elle sollicite contre vous.

Châteauguay, le 5 octobre 1973

Rolande Alarie REGISTRAIRE adj.

LAFONTAINE & BOISVERT AVOCATS a/s Me Pierre Boivert 261, Boul. d'Anjou Châteauguay, P.Q.

PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL

COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces)

DAME MIREILLE BOURQUE, ménagère, demeurant et domiciliée au 4161 47ème Rue Ville St-Michel, district de Montréal, requérante, versus ANTONIO MOSCATELLO, Adresse inconnue, intimé

PAR ORDRE DE LA COUR L'intimé ANTONIO MOSCATELLO est par les présentes requis de comparaître dans un délai de 60 jours de la dernière publication.

Une copie de la requête en divorce a été déposée à la Division des Divorces à son intention. Prenez de plus avis qu'à défaut par vous de signifier et de déposer votre comparution ou contestation dans les délais susdits, la requérante procédera à obtenir contre vous, par défaut, un jugement de divorce accompagné de toute ordonnance accueillant les mesures accessoires qu'elle sollicite contre vous.

Châteauguay le 3 octobre 1973

Rolande Alarie REGISTRAIRE adj.

LAFONTAINE & BOISVERT AVOCATS a/s Me Pierre Boivert 261, Boul. d'Anjou Châteauguay, P.Q.

PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL

COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces)

DAME MIREILLE BOURQUE, ménagère, demeurant et domiciliée au 4161 47ème Rue Ville St-Michel, district de Montréal, requérante, versus ANTONIO MOSCATELLO, Adresse inconnue, intimé

PAR ORDRE DE LA COUR L'intimé ANTONIO MOSCATELLO est par les présentes requis de comparaître dans un délai de 60 jours de la dernière publication.

CITE DE MONTRÉAL-NORD SOUMISSIONS. La Cité de Montréal-Nord recevra d'ici le 23 octobre 1973, 17.00 heures, des soumissions scellées pour la fourniture à la Cité de Montréal-Nord.

PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COMMISSION DES TRANSPORTS DU QUEBEC. AVIS PERMIS TEMPORAIRE. PRENEZ AVIS qu'à défaut par vous de signifier et de déposer votre comparution ou contestation dans les délais susdits, la requérante procédera à obtenir contre vous, par défaut, un jugement de divorce accompagné de toute ordonnance accueillant les mesures accessoires qu'elle sollicite contre vous.

# Le développement du Québec, il est temps qu'on s'en occupe pour le vrai!

**Voici les principales mesures que le Parti Québécois prendra pour donner au Québec une économie moderne et prospère.**

augmentation de 156% des crédits alloués au secteur économique:

- création d'une Société de Réorganisation industrielle ayant un capital-actions de \$140 millions dès 1975-76;
- création d'un Office du Plan doté de crédits supérieurs à \$150 millions par année pour la mise en oeuvre des plans de développement surtout dans les régions qui éprouvent le plus de difficulté dans leur développement;
- investissement de \$50 millions additionnels dans la Société Québécoise d'initiative pétrolière (SOQUIP) pour lui permettre de faire son entrée dans le raffinage et la distribution du pétrole et diminuer les coûts des produits pétroliers au Québec;
- établissement d'une Banque de terres agricoles pour favoriser le regroupement des fermes et l'établissement des jeunes fermiers, de façon à assurer la relève dans le secteur agricole.
- mise sur pied d'institutions spécialisées de financement qui, ensemble, disposeront de \$50 millions de plus qu'actuellement:
- **Société d'habitation du Québec** ● **Banque Import-Export** ● **Office du crédit industriel** ● **Office du crédit agricole** ● **Office du crédit forestier** ● **Office du crédit hôtelier**;

Enfin, plusieurs autres mesures importantes seront prises pour stimuler le développement de nos richesses naturelles: investissement accru dans la Société Québécoise d'Exploration minière (SOQUEM), soutien des prix du poisson, rachat des concessions forestières et crédits triplés pour l'exploitation forestière et le reboisement, construction d'entrepôts frigorifiques pour les produits agricoles.

Voilà un vrai programme qui vise à accélérer le développement économique du Québec.

**Pas de promesses en l'air! Toutes ces mesures ont été inscrites et comptabilisées dans le vrai budget du Québec. Et on a l'argent qu'il faut pour les financer.**

### **12 milliards de dollars!**

12 milliards de dollars qui viennent de nos taxes à nous, de notre activité économique, de notre propre épargne et qu'on concentre dans les mains du seul gouvernement qui soit vraiment à nous. Et ce, sans augmentation des taxes.

Tout ça...pour accélérer le développement économique du Québec.

**Le développement économique du Québec, on s'en occupe pour le vrai.**

### **Voici les vrais revenus du Québec 1975-76**

Impôt sur le revenu des particuliers:	\$ 5,669,090,000
Impôt sur les profits des compagnies:	1,308,680,000
Taxes à la consommation:	2,600,610,000
Droits de douanes:	394,000,000
Autres droits et taxes:	763,300,000
Revenus des postes et autres revenus non fiscaux:	940,000,000
<b>Total:</b>	<b>\$11,675,680,000</b>



**Je vote Parti Québécois.  
Je vote pour le vrai!**

## notre place dans la grande fraternité française

par JEAN ETHIER-BLAIS  
de l'académie canadienne-française

Avec M. Auguste Viatte, M. Gérard Tougas est dans le temps l'un des premiers prophètes de la francophonie. Déjà ses études de littérature canadienne-française faisaient une large part à des motifs français, antillais, africains. Ce poète immense qui a nom Senghor a-t-il meilleur exégète? Il y a une affinité singulière entre ce professeur des rives du Pacifique et l'univers de son écriture française. Tout se passe comme si M. Gérard Tougas, par souci d'équilibre intellectuel et affectif, souhaitait, dans son lointain exil, tenir dans ses bras, comme une magnifique gerbe de l'esprit, toutes les littératures françaises du monde. Il y parvient et son dernier livre donne la mesure et de son talent et des connaissances qui le sous-tendent. J'avais peu aimé, en 1967, le ton et les thèses défaitistes de *La francophonie en péril*. (1)

M. Gérard Tougas est moins tragique aujourd'hui. L'accélération de l'histoire littéraire a joué dans le sens de la francophonie; il n'est plus question que le français soit vite noyé dans une mer anglo-saxonne. Le Général de Gaulle est passé par là, semant partout la certitude de la survie. Mais il ne fut pas le seul. Un exemple, M. Gérard Tougas m'a fait connaître un grand poète suisse, Pierre-Louis Matthay, inconnu à l'étranger, révéré dans son pays natal. Je me disais, après avoir lu les pages émouvantes qu'il

consacre à ce riche poète de l'ombre, qu'une langue qui peut se permettre de tenir pour peu de chose de pareils talents n'allait pas de sitôt disparaître.

Il y a, dans les espèces littéraires qui forment la francophonie, un tel bouillonnement, une si nombreuse sève, que les premières thèses de M. Gérard Tougas ont dû céder le pas à cette vaste fresque, généreuse, optimiste, réaliste. M. Gérard Tougas n'est pas un ardent francophile. C'est son droit. Mais il est homme à reconnaître l'apport de la France dans la création des littératures nationales de langue française. La France, c'est aussi le public lecteur français. On ne peut guère le blâmer de ne pas s'intéresser à toutes les querelles qui opposent entre eux les écrivains de la francophonie. A un tel public, il faut des oeuvres consacrées par toutes les critiques. Le public français a le devoir d'admirer et de lire les écrivains français qui engagent avec lui un dialogue qui porte sur lui-même; pour le reste, c'est-à-dire nous, il est libre de réagir comme il veut. On ne peut exiger des lecteurs français qu'ils préfèrent Gérard Bessette à Marie-Claire Blais. Celle-ci correspond à un besoin momentané d'un certain public, que connaissent les éditeurs. Bessette aura peut-être son heure.

Mais voici que je parle d'écrivains québécois, alors que les lec-

teurs du dernier ouvrage de M. Gérard Tougas découvriront, grâce à lui, de nombreux écrivains qu'ils regretteront de n'avoir jamais lus. Parmi les romanciers et les poètes de la francophonie, M. Gérard Tougas a fait un choix. C'est merveilleux. Pour ma part, je me suis dit: "Faisons une liste de tous les ouvrages que cite M. Gérard Tougas, achetons-les. Ainsi, nous aurons par-devers nous une première bibliothèque de la francophonie." Non pas seulement Senghor, mais aussi Vilare et Jacotet. Une bibliothèque d'honnêtes hommes de langue française au vingtième siècle, qui fera pendant aux livres français et québécois."

M. Gérard Tougas a le grand avantage de bien connaître les littératures anglaise et américaine, d'être particulièrement au fait de l'espagnole. Il peut donc comparer le déroulement de la vie de l'esprit dans ces grands empires culturels avec l'évolution de la production française. Sa conclusion saute aux yeux. Comme l'oeuf de Colomb, il s'agissait d'y penser. C'est que la France sera toujours le pays le plus important de la francophonie. Les Etats-Unis ont remplacé l'Angleterre, les Brésiliens sont plus puissants que les Portugais, l'Amérique espagnole écrase l'Espagne de tout son dynamisme. Il n'en va pas de même pour nous, qui, semble-t-il, devons rester tributaires de l'Hexagone. Est-

ce un sort si déplorable? Assurément, la présence de la tradition française, dans sa vie de chaque jour, peut empêcher les débordements d'une inspiration qui ne repose pas toujours sur une connaissance minimale de la grammaire.

Au cours de son livre, M. Gérard Tougas affecte de considérer Paris comme une sorte d'hydre qui se nourrit du sang des meilleurs écrivains de la francophonie. Personne n'oublie les écrivains lausannois ou montréalais d'envoyer leurs manuscrits à un éditeur parisien. Il les jugera d'après ses critères. Combien de maisons au Québec ont de véritables lecteurs, qui reprennent les textes avec leurs auteurs, qui demandent des explications, corrigent, donnent, de concert avec l'écrivain, sa forme définitive à un manuscrit? Cette pratique existe en France lorsque l'auteur a du talent, mais ne maîtrise pas encore sa langue. Il y a, chez les jeunes écrivains en particulier, beaucoup de hargne dans la critique de la façon d'être des éditeurs français.

Souvent, lorsque je vais chez un éditeur parisien (et j'en connais plusieurs) on me montre des manuscrits d'auteurs québécois. On serait surpris de voir les noms de ceux qui, parmi nos plus grands francophobes, tiennent à honneur l'espoir de faire paraître un ouvrage en France. "Ce sont, me dit-on parfois avec une naïveté charmante, des puissances au Québec." Ceci dit, puissance ou non, des livres dont j'attendais qu'ils sortent incessamment à Paris, n'ont pas encore vu le jour là-bas.

Ce qui, à mon avis, souligne l'honneteté intellectuelle des maisons d'édition. Il faut dire que, contrairement aux nôtres, les éditeurs français ne connaissent pas le régime des subventions quasi-automatiques. M. Gérard Tougas note à quel point les éditeurs québécois sont privilégiés. Il y a là, dans notre vie intellectuelle, tout un domaine qui reste bien caché. Ne serait-il pas possible d'établir un jour une commission mixte, formée d'écrivains libres (c'est-à-dire qui ne travaillent pas dans une maison d'édition) et d'éditeurs, dont le but serait de régir les rapports d'argent entre écrivains et éditeurs. Que de surprises en perspective! C'est aussi cela, la francophonie. M. Gérard Tougas écrit fort bien que Paris domine tout parce que les Français sont les plus nombreux

et les plus riches. Lui-même, avec une belle logique, fait paraître son livre à Paris. Sans la France, que serait la francophonie?

Ce qui donne au dernier ouvrage de M. Gérard Tougas son ton particulier, c'est qu'il y traite de l'avenir d'une civilisation universelle d'une part et, par ailleurs, du destin dans l'immédiat des écrivains de langue française. Il s'agit de ceux-ci, en dernière analyse, pour ceux-ci, de faire passer un être minoritaire dans une forme universelle. Les écrivains particularistes, comme ceux qui, ici, écrivent dans la langue de leur quartier d'origine, se condamnent à l'oubli. J'ai été quatre mois loin de Montréal.

Au printemps, la querelle du "joual" faisait encore rage, mais on sentait que le souffle n'y était plus. A mon retour, je constate que ce qui importe, ce sont la langue et la littérature françaises. La mode a passé et une nouvelle génération se lève.

Le jour n'est pas loin où les plus vaillants défenseurs de la tradition française (mais ils ajouteront que leur conception de cette tradition est la seule vivante) seront des joualants convertis. Et alors, gare à ceux qui, comme moi, auront fait preuve de ce que M. Gérard Tougas appelle mon "indéflectible attachement". Il écrit ces mots avec une certaine ironie. Mais rien ne me fera plus changer d'avis. Attachement il y a eu, indéfectible il y aura. Et sans prébendes, avec, au contraire du travail et des luttes. C'est que la francophonie débouche sur la personnalité non pas du Québec ou de la Côte d'Ivoire ou de la Tunisie, mais de la France et de sa littérature.

Je suis un écrivain français, car ma véritable patrie, c'est la langue française, qui est celle qu'écrivent Morand, Sefrou, et Jacotet, Bessette, Ridha Zili, et Jean-Marie Paupert. M. Gérard Tougas a écrit un livre heureux (peu importe son persiflage) sur un sujet important. Il faut le lire, car il s'agit de nous, de l'avenir de notre pensée, par-delà les luttes passionnées du moment, à sa place dans la grande fraternité française.

(1) Gérard Tougas, *La francophonie en péril*. Cercle du Livre de France Montréal 1967.  
(2) Gérard Tougas, *Les écrivains d'expression française et la France*. Editions Denoël, Paris 1973.



gérard tougas



malamad



bellouc



buttevin



mailler

## L'angoisse de l'homme étatsunien vue par naim kattan

par GUY ROCHER

Mon enseignement me donne chaque année l'occasion de faire une expérience particulièrement significative. Dans le cadre d'un cours universitaire sur la sociologie américaine, je commence par demander à mes étudiants s'ils ont déjà suivi au CEGEP ou à l'université un cours d'histoire des Etats-Unis, s'ils ont déjà lu un ou des romans américains ou du théâtre américain, s'ils connaissent le nom de revues américaines autres que *Time* et *Newsweek*, s'ils ont déjà correspondu avec des Américains, s'ils ont déjà visité le campus d'une université américaine. Chaque fois, les étudiants doivent humblement avouer leur ignorance à peu près totale de la culture américaine et de la vie intellectuelle aux Etats-Unis. La plupart d'entre eux ne connaissent pas le nom d'un seul intellectuel américain contemporain, ils ne savent pas distinguer la guerre d'indépendance de la guerre de Sécession, ils n'ont que de bien vagues notions, souvent même fausses, de l'action des mouvements étudiants américains depuis dix ans. Il est arrivé qu'un étudiant plus audacieux a voulu nommer le nom de certains intellectuels américains qu'il connaissait: Marshall McLuhan et Mordecai Richler!

Bien sûr, la plupart d'entre eux sont allés aux Etats-Unis, mais comme touristes, pour y passer

des vacances ou pour y faire une balade plus ou moins longue. Dans tous les cas, ce furent des contacts superficiels, sans prise sur le réel et surtout sans lien avec le monde intellectuel auquel ces étudiants québécois devraient être particulièrement sensibles.

Chaque année, je constate donc une fois de plus notre isolement en terre d'Amérique. Nous sommes Américains sans nous en rendre compte. Nous subissons l'influence de la pensée américaine sans jamais la reconnaître.

Francophones nord-américains, nous serons absorbés et assimilés par la civilisation nord-américaine parce que nous n'aurons pas vu qu'elle nous enveloppe et que nous n'aurons pas appris à développer des mécanismes de défense pour l'accueillir tout en nous en protégeant. La meilleure manière de vivre sous l'empire de la civilisation américaine, puisque tel est notre sort, ne consiste pas à tourner la tête et à nier l'évidence, mais plutôt à regarder de front cette civilisation dans ce qu'elle a de positif et de négatif et de chercher nous-mêmes à faire le tri de ce que nous voulons en adopter et de ce que nous croyons en devoir rejeter.

Dans cette perspective à la fois réaliste et critique, l'ouvrage de Naim Kattan, *Ecrivains des Amériques*, dont le tome I sur Les

Etats-Unis a paru l'an dernier, apporte une contribution qui n'a pas été suffisamment soulignée. Naim Kattan s'est fait connaître pour l'étendue de sa culture et son universalité intellectuelle. Non seulement connaît-il à fond la littérature canadienne et québécoise aussi bien que française, mais la littérature et le théâtre américains n'ont plus de secrets pour lui. Il a parcouru l'oeuvre des auteurs les plus récents aussi bien que celle des classiques, il est familier avec Kurt Vonnegut Jr. et Joseph Heller aussi bien qu'avec Saul Bellow et Steinbeck.

Dans *Ecrivains des Amériques*, Naim Kattan a réuni des articles qu'il a publiés dans différentes revues québécoises, belges et françaises. Le dénominateur commun entre ces articles est qu'ils portent tous soit sur un auteur américain, soit sur un aspect de la vie culturelle américaine.

Comme on peut s'y attendre en pareil genre, tous les articles ne sont pas d'égale qualité. Certains ne sont pas aussi développés qu'on l'aurait souhaité. Par exemple, les essais qui composent la deuxième partie de l'ouvrage sont un peu courts et risquent de ne faire justice ni au sujet traité ni à tout ce que Naim Kattan aurait eu à dire sur chaque question. Par contre, les analyses des auteurs améri-

cains constituent d'excellentes présentations de l'oeuvre de chacun, parfois dans le contexte de la vie de l'auteur, de son milieu. Certains sont particulièrement pénétrants, celles en particulier auxquelles Naim Kattan a pu consacrer plus que quelques pages et débordent les limites ordinaires de l'article de journal. A mon avis, les écrivains que Naim Kattan a particulièrement soignés sont Saul Bellow, Bernard Malamud, Philip Roth, James Baldwin, Norman Mailer, John Updike, Bruce Jay Friedman.

Quand on lit à la suite la quarantaine d'articles consacrés aux écrivains américains, on est progressivement envahi par un thème qui revient chez presque tous ces romanciers, ou du moins dans la lecture que Naim Kattan en a faite, c'est celui de l'angoisse de l'homme américain. Cette angoisse s'est exprimée de différentes manières, elle a pris des tons variés, elle s'est inscrite dans des contextes multiples. Mais c'est toujours elle que cherche à cerner et à dire les principaux romanciers américains. C'est à elle qu'ils s'adressent et c'est elle qu'ils veulent exorciser.

L'angoisse de l'homme américain, c'est celle du ghetto, à la fois image d'une civilisation trop repliée sur elle-même et inversion d'une société qui se prétend libre et libérale mais qui enclot de larges sec-

teurs de sa population derrière des murailles de préjugés et de menaces. C'est aussi celle du noir américain que la couleur de sa peau condamne à la peur, au mépris, à la pauvreté et parfois à la mort. C'est l'angoisse de tous les Américains qui doivent un jour ou l'autre constater l'écart entre le "rêve américain" et la réalité d'une société dure et sans merci.

L'angoisse de l'homme américain, c'est aussi celle de celui qui découvre le vide de sa vie de travail et de petits succès, la pauvreté des rapports entre les sexes, la morale étriquée du puritanisme officiel et triomphant. Plus profondément encore, l'angoisse de l'homme américain, c'est celle de toute une société qui cherche toujours son identité à travers des mythes et des images abstraites, irréelles et fausses.

On ne peut finalement qu'être frappé de ce que les écrivains américains ont depuis longtemps dépeint l'âme américaine dans ce qu'elle a de secrètement tragique, de douloureux, d'insatisfait et de profondément inquiet, sous les apparences de l'optimisme, de la bonhomie, d'une façade d'auto-satisfaction et d'une naïve joie de vivre. L'âme américaine est plus complexe et plus torturée qu'elle n'apparaît à l'oeil trop superficiel du touriste ou du journaliste de passage. N'est-il pas

remarquable que tous les écrivains américains qui ont pris le temps de se mettre réellement à l'écoute de l'âme américaine et qui ont voulu en peindre un coin fut-il restreint, qu'il s'appelle Steinbeck, Sinclair, Roth, Updike ou Vonnegut, nous font chacun à leur manière pénétrer dans un monde de souffrance, de désillusion, d'inquiétude ou de peur, de culpabilité ou de violence, de soumission ou de révolte?

Dans cette recherche de lui-même, de son identité culturelle et de sa destinée individuelle et collective, l'homme américain est difficile à saisir parce qu'il se camoufle, mais il n'en est pas moins profondément attachant et émouvant. La société nouvelle que ses ancêtres ont voulu construire ou à laquelle ils ont voulu se joindre s'est présentée au monde comme une expérience unique, la réalisation la plus parfaite et la plus ambitieuse de la démocratie capitaliste libérale. Mais finalement, l'homme qui habite cette société se voit obligé de mesurer l'écart entre le rêve et la réalité, de gonfler les mythes et de crier son angoisse.

C'est là le signe à la fois d'un profond malaise, mais aussi d'une suffisante santé mentale et affective pour ne pas fuir le miroir où apparaît l'image douloureuse d'une société qui voudrait encore se cacher la déception qu'elle porte au plus profond de son âme.

vigneault



éditeur

courrier I:  
un colloque,  
la poésie,  
un plagiat

oline  
desjardins  
s'entretiennent  
avec  
françois  
truffaut

courrier II:  
le désespoir,  
les français,  
le désespoir



musique  
contemporaine

belles-soeurs



outragées

les LIVRES

# Une autre corde à l'arc de Vigneault

par  
JACQUES THÉRIAULT

De Gilles Vigneault, notre grand barde québécois, on connaît pratiquement toutes les étapes d'une extraordinaire odyssée en chansons. Mais son public fidèle des salles de spectacle ignore généralement qu'il mène, depuis 1959, une croisade d'importance dans le monde exigeant et difficile de l'édition poétique.

Fondée à Québec sous le nom des éditions de l'Arc, à une époque où les poètes de la Vieille Capitale avaient du mal à s'imposer à Montréal, cette maison d'édition de caractère "artisanal" a pignon sur rue depuis déjà deux ans dans la métropole. Si son nom a été quelque peu modifié, devenant pour la circonstance les Nouvelles éditions de l'Arc, sa politique d'édition demeure toutefois "im-

muable". "Je ne suis pas du tout restrictif dans le choix des auteurs que je publie, dit Gilles Vigneault. J'ai pas de doctrine, même si je suis plus sensible aux poètes qui préfèrent le français au joual. Au fond, ma seule limite, c'est le budget."

Expliquant que la vente de ses propres recueils de poésie lui permettait de publier les oeuvres de quatre ou cinq jeunes poètes chaque année, Vigneault précise: "Je trouve qu'il est plus important de faire connaître un jeune poète. C'est aussi une grosse satisfaction. Et puis, c'est l'un de penser qu'il y a un poète qui a écrit une dizaine de poèmes quebecois dont peut-être, un jour ou l'autre, que le père Vigneault leur a donné la chance de recueillir. On dira que c'est une at-

titude paternaliste, mais si j'avais la possibilité de publier 200 recueils de poésie par année, je serais mort de rire".

Pour madame Denise Bissonnette, la vaillante collaboratrice de notre poète-chansonnier au chapitre de l'édition, "il ne fait aucun doute que les livres de Vigneault font figure de locomotive aux Nouvelles éditions de l'Arc". Et d'ajouter: "Au Québec, il faut pratiquement être missionnaire si on veut vendre de la poésie; c'est un gros défi, un travail qu'on peut poursuivre grâce aux recueils de Gilles".

A titre d'exemple, elle cite le dernier-né de l'auteur de "Mon pays" qui s'intitule "Les neuf couplets". Tiré à 10,000 exemplaires il y a moins d'un mois, on en a déjà

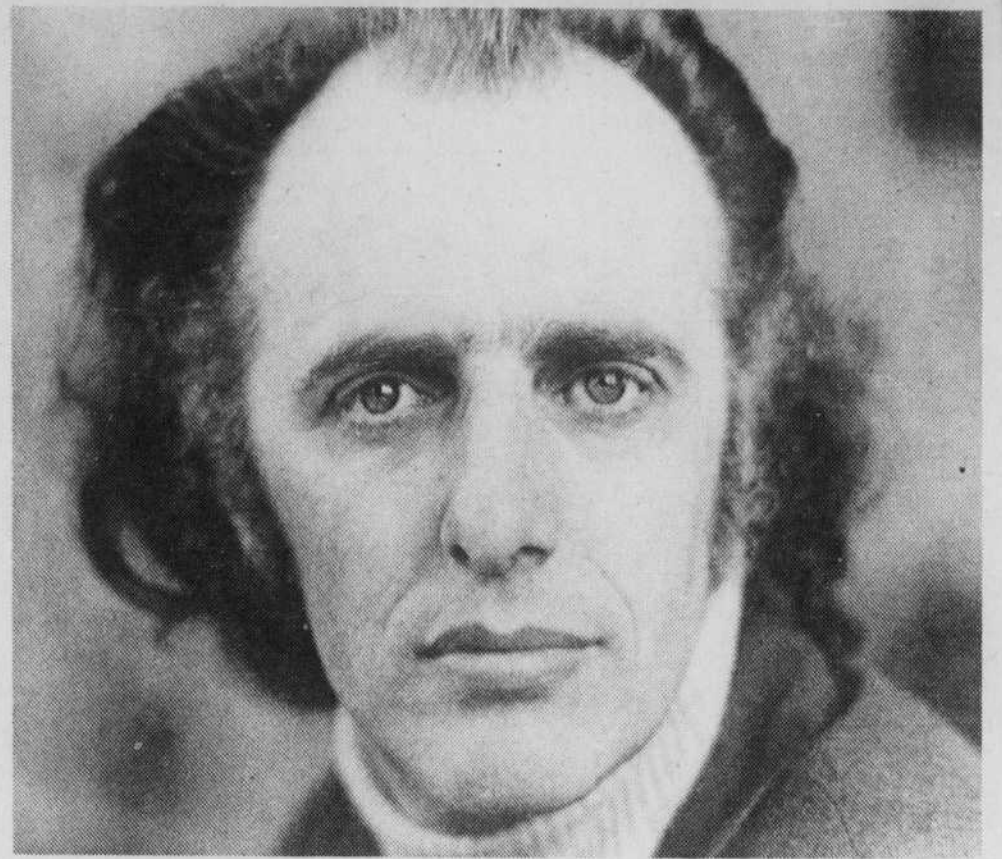
vendu plus de la moitié. C'est ainsi chaque fois, comme en témoignent ces quelques statistiques: "Etraves" (18ème mille), "Balises" et "Pour une soirée de chansons" (15ème mille), "Quand les bateaux s'en vont" (13ème mille), "Contes sur la pointe des pieds" (12ème mille), etc.

Et c'est précisément grâce à ces succès de librairie que les Nouvelles éditions de l'Arc pouvaient se permettre de lancer, au même moment que "Les neuf couplets", trois nouveaux recueils poétiques: "Triptyque", le troisième recueil d'André Saint-Germain, "Poèmes à ne plus dormir dans votre sang" et "Les espaces de vivre à vif" de Jacques Garneau, qui a précédemment publié deux romans au Cercle

du livre de France, "Mémoire de l'oeil" et "Inventaire pour Saint-Denis".

Quatorze ans d'existence, quelque quarante titres en lice et plusieurs découvertes dont Sylvain Lelièvre, Pierre Morency, Micheline Gagnon, Louis Royer, Jacques Garneau et André Saint-Germain. Mais Vigneault n'a pas encore dit son dernier mot en matière d'édition. Dirigeant également sa propre firme phonographique, connue sous le nom de Nordet, il s'apprete à réaliser prochainement un microsillon avec Raoul Duguay pour qui il ne cache pas son admiration.

En attendant, il poursuit une tournée à travers la province, semant "Les neuf couplets"



Le "père" Vigneault éditeur

dans le coeur d'un public qui ne cesse d'en redemander un peu plus chaque fois.

"Comme d'habitude, dit-il en parlant de ce dernier recueil de

chansons poétiques, j'ai voulu donner aux gens quelque chose qui soit, ni un livre, ni un programme, ni un poème, ni une chanson. C'est un cri du coeur dans une oreille populaire. Je trouve que c'est plus efficace que de la poésie de fond de bibliothèque. Et puis... c'est ma façon de m'exprimer".

## D'une chevauchée poétique au militarisme

Quelques semaines après la parution d'un ouvrage en prose intitulé "Un verre de bière mon minou" (éditions du Jour), Louis Geoffroy revient à l'assaut du marché québécois avec un recueil de poèmes intitulé "Totem poing fermé". Comme le note l'auteur, cette oeuvre libre "une poésie hétéroclite, où percutent la vie moderne nord-américaine sur la toile de fond d'une époque en devenir avec des chevauchées d'idéalisme, de passions, de sexe, de gadgets et de revoltes, et où catapulte l'émergence du phénomène québécois". Ce recueil poétique de Geoffroy, auquel la revue Hobo-Québec consacrait la majeure partie de son numéro de septembre, comporte quatre parties: "Bagatelles pour un masacre", "Méditations pour une paire de pinces à fil de fer", "La victoire aux poings noirs" et "Homme id-entité" (éditions de l'Hexagone).

Deux autres recueils de poésie à signaler: "La ronde ultime" de Claude-Alexandre Des Marais, aux éditions Gorebec, et "Un chaînon se brise"

de la Montréalaise Germaine Bérubé-Genest, publié à compte d'auteur (1625 Linden, Montréal 357).

L'auteur de "Une forêt pour Zoé", Louise Maheux-Forcier, vient de publier un nouveau roman au Cercle du livre de France: "Paroles et



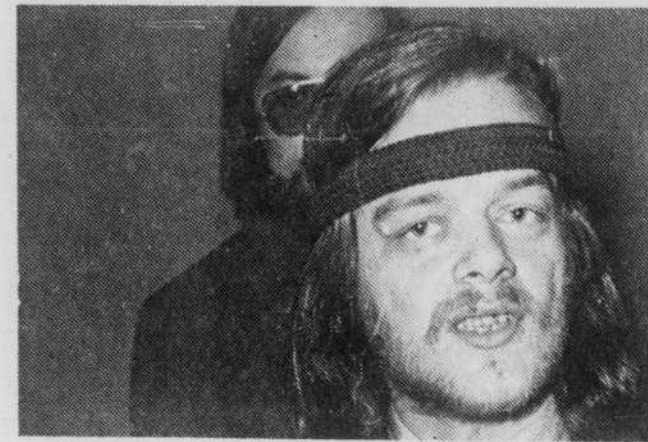
Maheux-Forcier

musiques". Francine Dufresne, dont on connaît le best-seller "Une femme en liberté", vient aussi de lancer un nouvel ouvrage aux éditions René Ferron; il s'agit de "Solitude maudite". Citons enfin "Yes, Monsieur", une poésie en pro-

se de la Montréalaise Hélène Rioux, aux éditions La Presse.

Au chapitre des essais, mentionnons la parution d'un livre sur le Montréal de la Belle Époque: "Joies et deuils d'une famille bourgeoise (1867-1961)" de Gérard Parizeau, aux éditions du Bien Public. Les chapitres consacrés à des journalistes, écrivains et artistes, qui ont marqué la vie intellectuelle de Montréal autour des années 30, sont particulièrement séduisants.

Un ouvrage de Frédéric Landry, intitulé "Capitaines des hauts fonds", devrait également retenir l'attention de tous les Québécois fascinés par les Iles de la Madeleine. Paru aux éditions Garneau, ce livre retrace la lutte incessante que le petit peuple Madelinot a soutenu contre la mer qu'il aime, pour y puiser sa subsistance, fait de ces hommes et de leurs femmes des héros anonymes gardiens fidèles des traditions de la Grande Marine. Une chronique conçue à partir des archives maritimes de Havre-Aubert et de la tradition



Louis Geoffroy

orale, encore très vivante aux Iles.

Egalement aux éditions Garneau, Angéline Saint-Pierre vient de publier un ouvrage abondamment illustré qui s'intitule "Médard Bourgault, sculpteur". Pour réaliser ce livre, l'auteur a puisé à la source: le Journal de M. Bourgault (5 cahiers, 271 pages),

son carnet de bord (85 pages), sa correspondance (2,700 lettres). Décédé en 1967, ce populaire artiste de Saint-Jean-Port-Joli a contribué à faire renaître — vers 1930, avec ses statuettes de paysans — un art vieux comme le monde. Ils sont maintenant près de 200 artistes et artisans pour témoigner de cette pleine mesure qu'il a donnée durant ses quarante années de vie artistique au Québec.

Mentionnons, enfin, le sommaire du numéro de septembre (vol. 27, no.2) de la "Revue d'histoire de l'Amérique française", publiée par l'Institut d'histoire de l'Amérique française". La croissance de Montréal au 18ème siècle, par Louise Dechêne; Problématique pour une nouvelle approche de la constitution de 1791, par Pierre Tousignant; La colonisation des Clay Belys du Nord-ouest québécois et du Nord-est ontarien, par Benoit-Baudry Gourd; et La fondation du Collège militaire royal de Saint-Jean, par Jean-Yves Gravel.

J.T.

### ECHOS LITTÉRAIRES

Le cinquième concours littéraire du Prix de la revue Etudes françaises est maintenant ouvert. Créé en 1967, ce prix de \$2,000 sera décerné à l'automne 1974 et, selon la coutume, l'oeuvre primée sera publiée par les Presses de l'Université de Montréal.

L'oeuvre soumise au jury doit être un roman ou un récit; elle doit également être entièrement originale et inédite. Les manuscrits doivent parvenir au jury avant le 1er mars 1974. On peut se procurer des formulaires d'inscription et les règlements du prix en écrivant à l'adresse suivante: Prix de la revue Etudes françaises, Département d'études françaises, Université de Montréal, C. P. 6128, Montréal 101.

C'est officiel! Victor-Lévy Beaulieu est entré dans la course aux prix littéraires en



Victor-Lévy

France. L'ouvrage en lice s'intitule "Les grands pères"; publié à la fin de septembre aux éditions Robert Laffont, ce roman a été tiré cette fois à 4,000 exemplaires.

"Je ne suis pas contre le choix de l'éditeur, explique Beaulieu, mais je ne me fais pas d'illusion. De toute façon, ça m'amuse bien gros."

Emmanuel Robles vient d'être élu à l'Académie Goncourt au fauteuil de Roland Dorgeles. Né à Oran en 1914, il a publié son premier roman, "Les hauteurs de la ville" (Prix Femina), en 1947, l'année même où il fondait la revue littéraire "Forge" à Alger. Il est aussi l'auteur de trois pièces de théâtre ("Montserrat", "La vérité est morte" et "Plaidoyer pour un rebelle") et d'un essai sur Federico Garcia Lorca. Son roman le plus connu s'intitule "Cela s'appelle l'aurore"; il a été porté à l'écran par Luis Buñuel.

Devant l'accueil extraordinaire du public québécois à la réimpression des "Relations des Jésuites", les éditions du Jour ont décidé de publier d'ici peu les Oeuvres de Champlain. Ces chroniques seront réparties sur trois volumes reliés et illustrés.

Après "Voir clair aux échecs", Henri Tranquille publie un ouvrage intitulé "Voir clair aux dames" (éditions de l'Homme), en collaboration avec Gérard Lefebvre. Des bons coups pour tous les damistes.

Les éditions de l'Homme lançaient cette semaine cinq nouveaux ouvrages, dans leur collection Sport: "Le soccer" de Georges Schwartz, "Le football" par Jean Séguin, "Le karaté" par Y. Nanbu, "Vivre et forêt" et "Guide du trappeur" de Paul Provencher.

Aux éditions québécoises, on lançait jeudi soir, au Monument national, un ouvrage de Raoul Roy intitulé "Résistance indépendantiste (1793-1798)". Comme le note l'auteur, "l'impression générale est qu'au temps de la Révolution française rien ne s'est passé au Canada. Or, au contraire, des événements extraordinaires se sont produits". Et de préciser: "Cette période fut l'une des plus agitées de notre histoire nationale".

Un beau livre: tel est le titre d'un recueil de photographies québécoises que les éditions Copilia viennent de porter à notre connaissance. Pour raconter ce "rêve de femme en images tendres", le photographe Jean Mercier a puisé à même 6,000 clichés noir et blanc, réalisés au cours des quinze derniers mois.

"Ce projet, explique Jean Mercier, a été engendré au début de l'été 1972. Il est né d'un désir de décommercialisation du travail de design et de photo, mais aussi de la nécessité de renouveler notre approche du produit visuel (...). Finale-

ment, il s'agit du résultat d'un effort de communication au-delà des images mêmes qui constituent ce livre".

Un livre de quatre-vingt-huit pages comprenant soixante-deux photos coiffées d'un titre qui leur sied à merveille. Une véritable fête pour l'oeil!

Une biographie de Louis Riel, l'une des figures les plus controversées de notre histoire, vient de paraître aux éditions du Jour sous le titre "Louis Riel, le patriote rebelle". Traduite par Pierre-Louis Gélinas, cette étude sérieusement documentée est l'oeuvre d'Hartwell Bowsfield, un archiviste dont on connaît les ouvrages sur Selkirk et Wilfrid-Laurier.

Il y a cent ans naissait Charles Péguy... Pour commémorer ce centenaire, des exégètes de l'auteur du "Mystère de la charité de Jeanne d'Orléans, en France, à la fin de septembre. Parmi eux figuraient M. Pierre Emmanuel, de l'Académie française, et M. Auguste Martin, président de l'Amitié Charles Péguy.

Lu dans "La libre Belgique", à propos de "l'Amélancheur" de Jacques Ferron, paru en mai dernier chez Laffont: "C'est un don du ciel. Réfermez les mains dessus et gardez-vous de le perdre. Les miracles n'ont lieu qu'une fois".

RÉJEAN DUCHARME

# L'HIVER DE FORCE

récit

Nicole: "Moi je suis sûre que si on reste couchés assez longtemps on va finir par ne plus comprendre ce que la propriétaire veut dire par payer le loyer. Si tu comprends pas le mot payer, tu peux pas payer... tu comprends?" (page 15)

GALLIMARD

CHEZ VOTRE LIBRAIRE

DIOLE ET

# COUSTEAU

## TROIS AVENTURES DE LA CALYPSO

FLAMMARION



VIENT DE PARAÎTRE...

# LES HOMMES FORTS DU QUÉBEC

Par Ben Weider

- Un ouvrage d'information qui fait la part de la légende et de la réalité sur les colosses de notre pays.
- Un livre fascinant - Abondamment illustré de photos et dessins.

En vente partout au prix de \$3.95 — distribué par les Messageries du Jour, 8255, rue Durocher, Montréal 303 — Tél.: 274-2551

AUX ÉDITIONS DU JOUR



ÉDITIONS DU JOUR...  
Président et directeur général Jacques Hébert

la POÉSIE

# Dire n'importe quoi

par  
JEAN-GUY PILON



Albert G. Paquette

Quatorzième Statid  
L'homme semble trop à l'étroit dans son uniforme de peau. Il lui colle aux os, et donne l'impression qu'il force, en quelque endroit, des coutures de sang desséché. Et quand il dispose ses bras en croix, son plastron se fend, et son cœur chute à vide et s'écrabouille sur une plaque de zinc, comme une fraise géante.

Albert G. Paquette avait le don de l'écriture et de l'invention. Il en donne la preuve dans ce livre, en dépit de tous les défauts et les manies qu'il comporte. Il serait devenu un poète intéressant. La mort, dont il parle souvent dans son livre ("Mon âge se fatigue, mon temps s'épuise...") ne lui aura pas permis de réaliser sa vocation de poète. Le numéro 9 des "Herbes rouges" comporte aussi des choses très curieuses, d'une violence étonnante. Mais je ne veux que signaler deux poèmes de qualité de Philippe Haeck et un de Gérald Godin, bien rythmé, à qui on doit faire le reproche de publier trop rarement.

Les formes de poésie sont devenues si nombreuses que l'on ne sait plus où tracer quelque limite que ce soit. Plusieurs jeunes poètes choisissent maintenant la prose plutôt que la forme plus rigide du poème pour exprimer ce qu'ils ont à dire ou à crier. Et cette prose n'a rien à voir avec le roman, elle ne repose pas sur une anecdote et ne s'embarrasse pas de vraisemblance ou de quelque règle que ce soit. Elle s'affirme. Il ne faudrait pas, par ailleurs, la confondre avec le poème en prose qui est une des formes difficiles du poème, à cause de sa structure même et de sa densité.

Cette forme d'écriture n'est pas tout à fait nouvelle, mais elle l'est dans la mesure où elle passe de l'état de manuscrit ou de brouillons à petits tirages à l'état de livres publiés professionnellement. On a d'ailleurs, et avec beaucoup d'apropos, donné le nom de "PROSES" (notons le pluriel) à ce genre d'écrits. Le terme est exact et bien choisi. Dans ces "proses" donc je signale deux livres parus aux Éditions du Jour et qui se ressemblent surtout par ce relâchement voulu et cette tentative, tout en tenant un propos principal, d'écrire sur tout et sur rien, de dire n'importe quoi.

façon dont elle s'habitue à ce nouvel état. Un exemple:

"J'ai le mal de mer,  
Le Ginger Ale goûte le Coke, les patates chips le corn  
flake et la dinde "boostée" du nouvel an sent la moule."

Les éléfantes (sic) en-cimées ont mal au cœur un an de temps. Un minuscule presque Américain dans le ventre de sa mère

écoute Joe Cocker, et il aimerait mieux être la musique qu'il entend que d'être une toute petite "jelly bean".

Et cela continue pendant cent quarante quatre pages, jusqu'au moment où la mère se repose après la naissance du bébé.

Un autre exemple de ces "proses" c'est le livre d'Albert G. Paquette "Quand les québécoisiers en fleurs..."

qui est un peu plus long, celui-ci: 204 pages. Albert G. Paquette est décédé l'hiver dernier à l'âge de vingt-neuf ans. Il écrivait également des textes dramatiques qui avaient été montés par des groupes d'amateurs.

Son livre comporte des récits, des réflexions sur la vie, des poèmes, un peu de tout quoi. Certaines pages sont très denses et très émouvantes. Elles témoignent d'une inquiétude profonde, d'une recherche parfois désespérée du bonheur et des certitudes nécessaires à l'homme.

Au-delà des scories, des jeux faciles d'écriture, de la violence qui éclate souvent, il y a aussi une sobriété et une lucidité fatale qu'illustre un texte comme celui-ci:

(1) Des bébelles pour l'Éternité, par Luce Raymond-Beaulieu, 144 pages, Éditions du Jour, Montréal 1973.  
(2) Quand les québécoisiers en fleurs... par Albert G. Paquette, 204 pages, Éditions du Jour, 1973.  
(3) Les Herbes rouges, numéro 9, case postale 81, Station E, Montréal.

## les PARUTIONS

### Roman

CRESSOT (Joseph): "Le pain au lièvre", éditions Stock, 280 pages. La deuxième édition du "livre de la vie" de Cressot, paru il y a 20 ans. Le pain au lièvre? C'est le nom qu'au pays de Langres on donnait au "crouton durci" qu'au retour du père, les enfants cherchaient au fond de sa hotte, parmi les mousserons et les noix fraîches. Une belle évocation de la vie au village telle qu'elle se déroulait dans les années 1900, en France.

BONNIER (Henri): "Un prince", Albin Michel, 314 pages. Entre une guerre qui s'achève et une guerre qui débute, un homme, non, un prince, tente d'inventer la vie; il élève alors la vie à hauteur d'histoire et porte l'histoire à hauteur de mythe.

GALLO (Max): "Un pas vers la mer", Robert Laffont, 212 pages. Le dernier ouvrage de l'auteur du "Cortège des vainqueurs". Il met en scène une veuve de 35 ans dont le fils vient de se suicider. Son passé, son présent et ses passions déferlent en vagues.

DECOIN (Didier): "Ceux qui vont s'aimer", Seuil, 248 pages. Le sixième roman d'un jeune écrivain de 27 ans. Il raconte les mésaventures d'un jeune voleur du nom de Scynos épris d'une adolescente, Mylena, entrevue lors de son enfance, de nuit, sous les toits d'Athènes.

LEUZINGER (Pierre): "Laissez passer le cheval à fleurs", Seuil, 268 pages. L'action se déroule à l'agence de presse NWS, à Londres. Comme dit Hanka, "l'événement s'est assis à notre table". Il semble que Del Vecchio, son ami, en soit mort, subitement, comme ça, "à cause des ânes". On veut en savoir plus long!

RENAUDIN (Edmée): "Edmée au bout de la table", coll. Elles-mêmes, Stock, 268 pages. Le premier ouvrage d'une nouvelle collection où n'écrivent que des femmes, où les femmes peuvent dire "moi-je", se décrire telles quelles, être elles-mêmes. Du vécu... au féminin pluriel!

### Poésie

BOURGEADE (Pierre): "L'aurore boréal", coll. Le chemin, Gallimard, 126 pages. Un roman? Un journal? Un poème? On ne saurait trop dire. L'auteur préfère évoquer "un livre fait, défait, continu, imaginé, vécu, obscur, retenu..."

### Biographie

NIVEN (David): "Décrocher la lune", coll. Vécu, Robert Laffont, 339 pages. Un extraordinaire scénario! Une guerre comique toujours renouvelée entre Niven et la discipline britannique — depuis l'époque du collège jusqu'à sa maison de retraite à Saint-Jean-Cap-Ferrat, en passant par Hollywood où il a décroché la lune...

### Essai

CLANCIER (Georges-Emmanuel): "La poésie et ses environs", Gallimard, 268 pages. Un recueil de textes que

Glancier a consacrés aux schémas de la communication poétique, aux rapports du poème et du roman, de la littérature et de la psychanalyse, ainsi qu'à l'étude des poètes majeurs d'hier (Hugo, Mallarmé, Verlaine) et d'aujourd'hui (Reverdy, Bousquet, Supervielle, Follain, Frénaud, Guillevic, Tardieu, Ponge, Bonnefoy, Jouve). La partie centrale de cet essai est réservée à un essai sur l'unité poétique et méthodique de l'œuvre de Raymond Queneau.

HAMAIDE (Jacques): "Le discours sur la montagne", éditions Le Centurion, 166 pages. Un livre né de la préoccupation d'aller au cœur du christi-

nisme, de le libérer des interprétations moralisantes ou sentimentales pour dégager ses idées vives. Le premier souci de l'auteur reste "celui d'un pasteur, conscient que toute contestation et mutation dans l'Église ne peuvent être faites, dans l'authenticité, qu'au nom des béatitudes."

### Beaux-arts

STUCKY (Monique): "Les tapisseries de l'Apocalypse d'Angers", Payot, 48 pages. Un ouvrage abondamment illustré de photographies en couleurs cotoyant des textes explicatifs fort pertinents. Un voyage livresque invitant.

Au Canada  
on aime  
de plus  
en plus  
la  
littérature  
française

En France,  
on aime de plus en plus

Nouvelles Littéraires

chez tous les libraires



Par le Dr Hans Selye,  
auteur du  
**Stress de la vie**

En vente partout

les éditions  
la presse

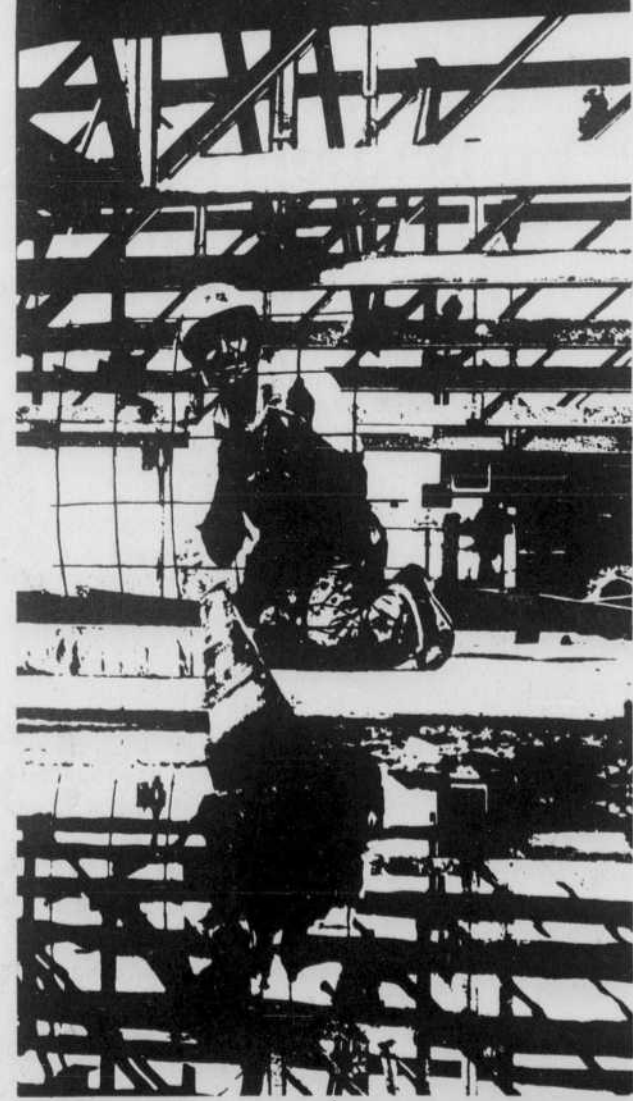
Une interrogation sur  
les limites de l'autonomie  
et de l'homogénéité du  
développement  
québécois...

# UNE ÉCONOMIE À LIBÉRER

Le Québec analysé dans ses structures économiques par Maurice Saint-Germain

\$12.85  
En vente chez votre libraire

LES PRESSES DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL



# LEON DION

## LA PROCHAINE RÉVOLUTION

### BENIGNITION PROCHAINE

COLLECTION LA CITÉ DE L'HOMME LEMÉAC

La Prochaine Révolution (\$3.50)

Maître à penser d'une génération nouvelle de politologues québécois, Léon Dion livre ses réflexions sur la double crise que traverse le Québec.

Aux profondes perturbations qui agitent la civilisation occidentale s'ajoute ici l'angoisse d'une collectivité dont l'identité nationale est menacée. Les choix que font aujourd'hui et que feront demain les Québécois détermineront le caractère de la révolution désormais inévitable.

La collection "La Cité de l'homme", dirigée par Pierre de Bellefeuille, offre au lecteur des textes de spécialistes destinés à favoriser la réflexion sur la vie collective des Québécois.

ÉDITION POPULAIRE \$3.50

EN VENTE DANS TOUTES LES LIBRAIRIES OU À LA

**LIBRAIRIE LEMÉAC**

371 OUEST, RUE LAURIER,  
MONTRÉAL

VIENT DE PARAÎTRE... AUX ÉDITIONS MIRABEL

# DICTIONNAIRE DE L'INSOLITE ET DU FANTASTIQUE

J.-L. Bernard

Livre de lecture et de détente, ouvrage de référence de l'une des préoccupations de notre temps: l'insolite et le fantastique

En vente partout au prix de \$3.50

DIFFUSION  
**DUSSAULT - Division du Gros**  
8955, BOUL. ST-LAURENT, MONTRÉAL, H2N-1M6 - Tél.: 384-8760

**LIRE C'EST ÉVOLUER AVEC SON TEMPS.**  
UNE SUGGESTION CHEZ VOTRE LIBRAIRE

**BLANCHE-NEIGE ET LES SEPT NAINS**  
WALT DISNEY  
EN VENTE PARTOUT M.I.L.

le **COURRIER** arts et lettres

**LE LIVRE DE LA JUNGLE**  
WALT DISNEY  
EN VENTE PARTOUT M.I.L.

**LIRE C'EST ÉVOLUER AVEC SON TEMPS.**  
UNE SUGGESTION CHEZ VOTRE LIBRAIRE

## Rien à comprendre

Cher Monsieur Scully, On comprend le cahier Arts et Lettres de passer sous silence les manifestations culturelles (quel beau mot!) qui putanisent (!) ces ghettos (malgré eux) culturels que sont les universités (elles-mêmes putains comme nous le savons tous). Le cahier Arts et Lettres a sans doute assez de ses... constipations internes (M. Bonhomme, qui n'existe probablement pas, voudra bien excuser mon humour lourdisime).

Dans la grisaille de ces matins/midis/soirs des magiciens un coup de canon vient cata-pulter les orantes hors de leur moule: Lévy Beaulieu, idéalement placé (c'est le fruit du hasard) entre un ardent défenseur de la culture prolétarienne qui parle la langue de Marie-Chantal et un sociologue hanté par l'imaginaire et la plus respectueuse (cher Sartre) des taxinomies, truffe son discours sur le Québec essentiellement contre-culturel d'emprunts au vocabulaire joual. Ce coup de canon au sein de revolvers amollis (la littérature castre) suscite le réveil légèrement inquiet des super-bronzes francophonisimes et

autres: ils veulent croire qu'ils comprennent mais il leur faut tendre l'oreille (enfin!) pour feindre de comprendre ce qu'ils ne veulent/ne peuvent comprendre.

Lévy Beaulieu met le doigt par une dramatisation (amusee...) sur la faille humide-ment camouflée qui gene toute cette collicite: les superbonzes ne peuvent happer les p'tits malgré les quasi fatales études de ceux-ci aux entrailles de la mère (!) — putrie (sic). La francophonie en prend pour son rhume: mais, comme toute société multinationale, elle aura tôt fait de digérer ce mortu (elles, censures, savent fort

bien amenuiser) accroc de croisade.

Lévybeaulieute, en rade. Les bonzes sont passés. Il y a fort longtemps qu'ils passent et repassent (les ors...). Mais il faudra bien que leur pèlerinage aurifère cesse le jour où nous aurons compris que nous ne les comprenons plus parce que nous ne les avons jamais compris et parce que, de toute façon, pour nous comprendre il nous faut ne pas les comprendre.

Je vous prie de croire à l'expression de mes meilleurs sentiments,

Montréal. Jean LEDUC

Messieurs,

Il y a une limite à la désinvolture, surtout lorsqu'on se mêle d'aborder un sujet aussi délicat que la poésie. Cela, Monsieur Jean-Guy Pilon ne l'a pas compris. En effet, le 23 juin 1973, dans les colonnes du journal LE DEVOIR, il acouchait allègrement d'une espèce de cafouilleux scribouillage tout langé de balourdise: "Morency et Désilets".

Le titre lui-même a de quoi vous sonner. Aussi M. Pilon éprouve-t-il le besoin d'adoucir aussitôt la balle et d'excuser l'héréticité d'un tel rapprochement: "Il ne faut voir rien d'autre que le hasard de la lecture qui ait pu rapprocher Pierre Morency et Guy Désilets dans une même chronique. Leurs tendances et leur perception respective du monde à travers le poème sont absolument différentes".

Nous voilà donc édifié: on lit au hasard et l'on écrit comme on lit. Quant aux différences signalées entre Morency et Désilets, on n'en a plus aucune nouvelle! D'ailleurs, Jean-Guy Pilon ne consacre qu'une vingtaine de lignes à Désilets, se sentant plus d'inspiration (?) à parler du dernier recueil de Pierre Morency, Lieu de naissance. C'est alors une avalanche de clichés: "Lieu de naissance (...)" prolonge les précédents recueils de Pierre Morency. L'auteur continue sur sa lancée et si l'on ne peut affirmer qu'il se soit renouvelé, on peut affirmer en tout cas, que l'expression est plus dépourvue, plus sobre. C'est un signe de maturité. Pierre Morency a choisi de célébrer la vie, d'en dire les grandes manifestations (...).

Un passe-partout formidable, quoi! Ôtez de ce pilonnisme le nom de Morency, et ces quelques lignes con-

viendront à tous les poètes qui se sont succédé et se succéderont sur cette terre. D'ailleurs, M. Pilon dit exactement la même chose, avec d'autres mots, du recueil de Guy Désilets. Après de vagues commentaires amenant deux citations de Morency, notre critique poursuit: "Les poèmes de Pierre Morency demeurent toujours rattachés à la vie quotidienne, au réel le plus clair. Ils sont écrits avec (sic) des rythmes divers et parfois tout à fait inattendus. Ces rythmes mouvants et entrecoupés s'adaptent bien à la brièveté et à la surprise du vers, mais beaucoup moins bien à la prose. Les trois poèmes en prose que Pierre Morency publie dans son recueil sont à ce titre très faibles. La banalité les envahit. Pierre Morency poursuit une oeuvre qu'il sera nécessaire de suivre avec attention".

Nous appelons cela de l'indécence. On ne parle pas d'un auteur comme ça, par-dessus la jambe, à grand renfort de poncifs, en alignant des mots pour le simple plaisir de jongler avec l'encensoir et la matraque! Un minimum de conscience exige que l'on s'évertue, sinon à "décoder" le message du poète, du moins à dire ce que l'on trouve soi-même dans son oeuvre. — preuve faisante qu'il écrit bien ou mal, qu'il sent, argumente ou pense. Cet impressionnisme nous semble de loin préférable à la phraseologie.

Il y a d'amusant que Lieu de naissance amorce justement ce "renouveau" dont Jean-Guy Pilon déplore l'absence. Il est à la fois la déclaration et le "lieu" d'un événement souhaité (sans doute) et annoncé (certainement) par Pierre Morency, quelques mois avant la publication de son recueil: "Mes trois premiers livres de poèmes préparaient quelque chose de fondamental et ce quelque chose s'est révélé être mon arrivée dans la vie".

Lieu de naissance comporte treize poèmes classés selon deux moments bien précis: "Le plus difficile", phase prénatale ou exactement neuf poèmes expriment la difficulté d'être et d'espérer, de même qu'il faut à un foetus neuf mois pour se préparer à la vie d'être autonome:

parfois je me terre dans les cellules osseuses d'une femme et je vis là des jours sans ordre sans bonheur au fond sans brisure j'aime le parfum des globules rouges les charpies de masques les voyages parmi les veines

Le second moment du recueil, "Le squelette des horloges", consacre "la venue au monde" de celui qui disait: "Ça prend souvent toute une vie pour sortir du ventre de sa mère". Cette naissance s'impose dès lors comme une rupture avec tout un passé de fantasmies, d'introversions même, d'obsessions paralysantes, de monotonie ou de petitesse. Rupture qui ne sera pas décidée sans appréhension:

ça n'est pas porté à sac-cager l'hier à mettre ses oeufs dans l'avenir; ça ne veut pas tuer l'é-trait paradis des pantoufles dans le loisir usé de la radio

c'est une jarre non c'est un puits de rayons qui renverse c'est le début je suis en vie c'est le début — la torche de corneilles enflamme le Passé.

Le "passé", c'est tout cela sans doute, et c'est aussi les trois premiers livres de Pierre Morency, que le poète confie à l'action purificatrice du feu;

la clarté (...) c'est un traîneau d'orange de rose et de filaments c'est un océan de lueurs qui tombe de partout

En langage petit-bourgeois saturé d'équivalences (donnant donnant), cela se traduit par: "Une mort pour une naissance" ou par: "Un homme est mort! Vive un poète!" Mais Pierre Morency se soucie moins d'opérations comptables que de sincérité, s'efforçant d'être, dans le poème, plus soi "que dans la peau de l'ours" uniforme obligatoirement endossé, de nos jours, par quiconque veut "flasher"...

Alix RENAUD Québec

## Samson et Céline

Cher Ivanhoé Beaulieu, Je n'ai rien contre "L'amer noir", tout au contraire c'est même un roman très intéressant qui mérite d'être lu, comme vous l'écriviez d'ailleurs dans votre critique du 29 septembre dernier. Cependant, je dois vous avouer, que je comprends mal que la Maison Hébert (directeurs & lecteurs), si à cheval sur le respect des vivants, n'ait pas jugé opportun de suggérer à Bruno Samson quelques petites retouches, genre: "Monsieur Samson nous comprenons fort bien votre attachement pour Céline, mais ce passage-ci de votre roman, page 76 — "...Les deux hommes avaient été déportés sur le talus, ils étaient allongés

sur le flanc, projetés jusque là, ils s'embrassaient tous les deux, mais il y avait ceci que Rosario n'avait plus de tête, rien qu'une ouverture au-dessus du cou, avec du sang dedans qui mijotait en glouglou... qu'il avait le ventre ouvert". — Vous ne trouvez pas Monsieur Samson, qu'il ressemble un peu trop à ce passage du "Voyage au bout de la nuit" où Céline écrit: "C'est qu'il avait été déporté sur le talus, allongé sur le flanc par l'explosion et projeté jusque dans les bras du cavalier à pied, le messager, fini lui aussi. Ils s'embrassaient tous les deux pour le moment et pour toujours, mais le cavalier n'avait plus de

tête, rien qu'une ouverture au-dessus du cou, avec du sang dedans qui mijotait en glouglou... Le colonel avait son ventre ouvert, il en faisait une sale grimace". (Le Livre de poche, p. 23).

Moi aussi j'aime bien Céline, mais je trouve que Louis Ferdinand Destouche on l'a suffisamment pillé de son vivant. Que même si c'est par admiration, le piller encore ça dépasse un peu la décence. Qu'il faudrait peut-être le laisser dormir en paix, à Meudon, là-bas, près de sa voie ferrée... Surtout si on ne se rappelle plus très bien ce qu'il nous a crié...

Claude ROUSSIN Sherbrooke

A VOTRE SERVICE DEPUIS 1896

**LIBRAIRIE DÉOM**

1773 SAINT-DENIS TÉL.: 845-2320

LIVRES PEINTURES SCULPTURES CANADIANA

**AGENCE ARTOIS ENRG.**

NOUS ACHETONS VOS LIVRES Tél.: 521-4082

3465, Sherbrooke Est MONTREAL 401

CHOIX DE BEAUX LIVRES SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT

Si vous aimez les oeuvres d'art et aimez les collectionner

**Realités**



Vous aimerez lire et collectionner **Realités**

REALITÉS est la plus belle revue au monde, réunissant les beautés de l'Art à l'Art de vivre.

Chaque numéro est une véritable exposition de chefs-d'oeuvre... recueillis dans les musées, les galeries, les collections privées du monde entier. Dans ses derniers numéros, REALITÉS a reproduit les oeuvres de Botticelli, Durer, Franz Hals, Rodin, Matisse, Giacometti, Calder, Jasper Johns et Andy Warhol, toutes reproduites en superbes couleurs.

Vivre est un art par excellence... et REALITÉS en est le reflet.

**Voyage:** Les plus beaux sites du monde, magnifiquement illustrés et commentés d'une façon captivante.

**Art culinaire:** des recettes inédites et délicieuses venant des plus grands Chefs de notre temps. **Personnalités:** entrevues avec d'hommes d'état, de philosophes, d'écrivains, de pêcheurs, de cultivateurs. **Mode:** des idées révélatrices. **Divertissement:** des sujets qui vous passionneront en particulier.

REALITÉS est une revue que l'on aime, qui captive et qu'on veut garder. Utilisez le coupon ci-dessous pour profiter du tarif-épargne et commencez dès maintenant votre fameuse collection de REALITÉS.

**Realités** Dept. LD-34, 551 Fifth Ave., New York, N.Y. 10017

OFFRE SPÉCIALE D'INTRODUCTION

Veuillez inscrire un abonnement à l'édition française de REALITÉS, au tarif-épargne tel que mentionné:

Sept numéros \$9.95 (Prix régulier d'abonnement \$14.58)

Un an \$17.00 (Prix régulier d'abonnement \$25.00)

NOM .....

ADRESSE .....

VILLE ..... PROV .....

L'abonnement est un cadeau, voici les détails

NOM .....

ADRESSE .....

VILLE ..... PROV .....

La carte-cadeau doit être signée "De ....."

REALITÉS est aussi publiée dans une édition anglaise. Je desire l'édition anglaise:  Paiement inclus  Me facturer

**LEMÉAC ÉDITEUR**

VOUS PROPOSE

**5 LIVRES D'ACTUALITÉ**

**CIVILISATION**

le manifeste de **l'homme primitif**

Fodé Diawara

leméac

LE MANIFESTE DE L'HOMME PRIMITIF \$3.50 de Fodé Diawara

Une sévère mise en question de notre prétendue civilisation.

**CINÉMA**

Aliné Desjardins s'entretient avec François Truffaut

ALINE DESJARDINS S'ENTRETIENT AVEC FRANÇOIS TRUFFAUT (\$3.50)

Confidences et réflexions du grand cinéaste de "La Nuit américaine".

**SOCIOLOGIE**

philippe garigue

**famille science et politique**

LEMÉAC

FAMILLE, SCIENCE ET POLITIQUE de Philippe Garigue (\$4.25)

Nos valeurs familiales sont-elles relatives ou permanentes?

**FINANCE**

DE BRETTON WOODS

**WATER GATE**

OU VA LA MONNAIE?

CHARLES ATALA

DE BRETTON WOODS À WATERGATE (\$4.25) de Charles Atala

Le sens et les enseignements de l'actualité monétaire.

**ÉCOLOGIE**

PIERRE DANSEREAU

**LA TERRE DES HOMMES**

ET LE PAYSAGE INTÉRIEUR

de Pierre Dansereau

LA TERRE DES HOMMES ET LE PAYSAGE INTÉRIEUR (\$4.50)

Les solutions pour éviter la catastrophe écologique.

LISEZ ET FAITES LIRE LE DEVOIR

**LIVRES**

- anciens - rares
- épuisés - d'occasion

CATALOGUE SUR DEMANDE

LIVRES CANADIENS

LIVRES FRANÇAIS

**GAGNON LIBRAIRE**

760 rue ST-JEAN, Qué. - G1R-452

**AVIS**

Les éditions de la Famille Canadienne sont à la recherche de talents nouveaux.

Nous serions intéressés à publier tous genres de romans. Les manuscrits doivent être soumis à l'adresse suivante:

**LES ÉDITIONS DE LA FAMILLE CANADIENNE**

4935 Jarry est, Mont. 455

EN VENTE DANS TOUTES LES LIBRAIRIES ET À

**LA LIBRAIRIE LEMÉAC Inc.**

371 ouest, rue LAURIER - MONTRÉAL • 273-2841

le CINÉMA

# Avant d'aller voir au Villeray...

par  
**ROBERT GUY SCULLY**

Avant d'aller voir "La nuit américaine" au Villeray, les spectateurs prendront plaisir à consulter le petit livre que vient d'écrire Lemec, à partir des entretiens qu'ont eu Aline Desjardins et le cinéaste il y a deux ans (à "Femme d'aujourd'hui"). Je me méfie habituellement des transcriptions que l'on peut faire d'une émission de télévision; elles me semblent plus décevantes que les trans-

criptions de scénarios cinématographiques, ou de pièces. Elles sont parfois impersonnelles et froides, comme la télévision l'est. Je me souviens d'un tel effort, publié dans la même collection ("Les beaux-arts") chez le même éditeur; le livre sur le "Cinéma d'ici" était bien moins satisfaisant que la série d'émissions. Mais je ferais une exception pour les deux genres ou le petit écran a

reussi à faire passer une certaine chaleur, le téléthéâtre ("Trois petits tours" ou "En pièces détachées" de Tremblay, par exemple) et les "grandes" entrevues entre un bon interviewer et un bon invité (la série des petits livres du "Sel de la semaine"; Mauriac, Miller; Rosstand). Dans ce cas-ci, la transcription est bel et bien chaleureuse. Le cinéaste n'en est pas forcément le

plus heureux. Je suis persuadé que les lecteurs de cette plaquette aimeront Truffaut, mais l'auteur des "400 Coups", quand je lui en ai parlé cette semaine, s'étonnait d'avoir dit tant de choses graves et tristes! Il avait expliqué auparavant ce qui lui semblait le plus pénible dans le cas d'une entrevue: "Lorsqu'un journaliste vous pose plusieurs questions, parvient à vous faire dire des choses très personnelles, très intimes, puis reproduit votre réponse sans la question. C'est-à-dire que le lecteur a l'impression que vous avez spontanément fait des déclarations sur des sujets qui ont beaucoup d'importance pour vous. Du coup, elle n'en ont plus. Je pourrais dire par exemple que l'amour a une grande importance dans ma vie, au cours d'un long entretien, mais je n'aimerais pas qu'on me le fasse dire dans un gros titre, comme ça, sans explication". Et ici, la même pudeur le pousse à regretter d'avoir dit des choses tristes. "Ce sont des choses que je n'aurais jamais dites en France, voyez-vous, je me suis laissé aller ici". Mais les interrogations d'Aline Desjardins au moins, on le sent, n'ont rien du journalisme "high-pressure". D'ailleurs, son émission s'adresse à un public de femmes adultes, à mon avis le meilleur public possible pour un créateur. Quelques citations suivent. Sans les questions!



Jacqueline Bisset dans "La Nuit américaine". Notre critique du dernier Truffaut lundi.

et on l'a transformé en pièce filmée, en pièce de théâtre filmée, et là, je ne suis pas d'accord. Il arrive souvent que la beauté d'un roman ne soit pas seulement dans l'action, ni dans les agissements des personnages, mais aussi dans la prose, et à ce moment-là, cette prose, il faut bien la véhiculer jusqu'aux spectateurs; depuis 1930, le film n'est pas seulement un support celluloid, il n'est pas seulement une succession d'images, il est un ruban d'images escorté d'une piste sonore. Cette piste sonore, elle doit être riche; elle peut être très lyrique, comme celle de Pagnol, elle peut être

épurée, comme celle de Bresson, mais elle ne doit pas être indifférente et je crois qu'un cinéaste très visuel comme Orson Welles a toujours dit que, pour lui, le son vient avant l'image et Bresson dit également: "Chaque fois que je peux remplacer une image par un son, je le fais".

"Je crois que tout ce qui est ambition sociale, agitation urbaine, affairisme, tout ce qui est matériel, c'est l'affaire des hommes; ils croient que c'est très important de tenir des congrès, de prendre des charters. L'activité des hommes me paraît toujours puérile, complètement enfantine; je les vois dans les avions, c'est surtout là que ça me démoralise, pas les avions intercontinentaux mais sur les lignes intérieures; non je ne vois que des hommes d'affaires avec des petites valises ridicules, et je me demande toujours ce qu'ils vont faire. On sent bien que leur activité est dérisoire; tandis que l'essentiel, le mouvement de la vie continue, c'est à la fois la vie quotidienne dans ce qu'elle a de vraiment quotidien, la soupe à faire, la lessive, et en même temps la vie dans ce qu'elle a d'exceptionnel, qui est la continuité par les enfants et tout ça, c'est la femme; alors finalement, tout ce qui se passe entre les deux — entre faire la cuisine et faire les enfants — ne sert pas à grand-chose".

Un autre défaut des transcriptions, c'est leur manque de courtoisie. Une entrevue accordée à un journal, par exemple, doit être réécrite à partir de notes, plutôt qu'à partir d'un magnétophone, puisque les propos de l'interlocuteur ont été transmis dans le style oral, avec toutes ses petites répétitions et ses tournures (qui facilitent la compréhension orale) alors que le style écrit est autre. La courtoisie consiste, je crois, à reproduire les idées de l'interviewé comme il les aurait écrites lui-même. Mais je me rends compte qu'ici, les phrases transcrites ont toute la cohérence de l'écrit, sans répétitions lassantes. Truffaut "parle comme un livre", dans le bon sens de l'expression!

Et ce qu'il dit est-il si triste? Au lecteur d'en juger. L'humanisme n'est ni un dogme philosophique, ni un système de vie, mais c'est une réalité très large, très floue, qui existe. On peut la sentir, dès qu'on a affaire à un authentique "humaniste". On peut la sentir dans ce petit livre à la maquette laide. Et dans "La nuit américaine", bien sûr.

D'ailleurs, Truffaut s'est souvenu que c'est à Montréal, pendant ce voyage qui lui a permis de s'entretenir avec Aline Desjardins, qu'il a vu Jacqueline Bisset dans un film où elle ne portait aucun maquillage ("Speed in the essence"), et qu'il a pu réaliser de vrais progrès dans sa préparation de la "Nuit"...

## La controverse du "désespoir"

NDLR — Notre article de samedi dernier, qui recueillait les propos du cinéaste Denys Arcand, tant sur son film "Réjeanne Padovani" que sur son évolution politique personnelle, a suscité la réaction de plusieurs lecteurs, dont nous reproduisons les lettres ci-dessous.

### Des morts d'Espagne aux Polonais

Je me doute bien que j'ai tort de m'emporter ainsi et d'ignorer le proverbe chinois qui nous avertit que "mille fois entendu ne vaut pas une fois vu". Mais comment rester calme devant les propos du cinéaste Arcand et du romancier Beaulieu, rapportés par Robert Guy Scully dans son article paru dans le cahier Arts et Lettres? Voici! Le critique rappelle que "le romancier de Miami voit dans cette tragédie (la nôtre) un seul bien: les tragédies sont fécondes pour les arts (...). L'Irlande a produit de très grands auteurs depuis qu'elle vit sa tragédie". (6-10-73; p. 21) Comment? Comment peut-on exprimer pareil défaitisme? Non, cela ne se peut; j'ai dû me tromper. Pourtant, j'ai bien lu: la tragédie est la et l'Irlande aussi.

Le triste que Robert Guy Scully note chez Arcand et Beaulieu s'avère plus triste encore que notre situation tragique selon ces derniers. Nous n'avons pas le droit de qualifier de tragique notre situation. Au nom de quoi? Au nom de la vie, au nom même de la victoire créée par cette vie. Ainsi nous obtiendrions des oeuvres artistiques! Compensation lamentable qui ne peut justifier aucune larme, ni aucun cri! Compensation qui rappelle celle du vieil Homère qui consolait les hommes en leur racontant que les dieux les éprouvaient afin que par la suite leurs malheurs pussent être retrasmis. Douce consolation! Allez donc offrir aux enfants du Chili. Allez donc offrir les oeuvres complètes de Lorca aux morts espagnols! Ou encore aux Polonais le Survivant de Schoenberg...

Et parler de tragédie, c'est parler trop vite et sans savoir ce que le mot signifie exactement. La tragédie c'est le fatalisme et le fatalisme ne permet à toute fin pratique que deux attitudes, foncièrement opposées: ou bien le fol espoir ou bien le désespoir. Arcand et Beaulieu ont choisi le désespoir. Parler de tragédie c'est céder aux complaintes seculaires; c'est accepter comme note lot, le partage de la médiocrité voulue pour nous par les dieux: "Beaulieu et Arcand (...) on perdu tout espoir que cette indépendance se fasse".

Voilà, c'est le désespoir total, celui qui, croit-on, produit des oeuvres romanesques ou dramatiques ou cinématographiques... Si je comprends bien, il nous faudrait nous sacrifier, ou consentir au sacrifice — ce qui revient au même — au nom d'une production artistique possible! Souffrir pour le dire! Le souffrir au service du dire! Peut-on concevoir énormité plus remarquable chez des gens "réalistes"? Nous trouvons là un parfait exemple de masochisme justifié par l'impuissance seule. Vivre(?) pour écrire. Le désespoir seul peut envisager pareil sentimentalisme.

"On dit souvent que j'étais un critique féroce, mais en réalité, je crois que j'étais un critique passionné parce qu'on a la mémoire des articles négatifs, des articles violents contre certains metteurs en scène; mais en réalité quand j'aimais un film, je pouvais le défendre avec plus d'énergie que n'importe qui. Je crois que sur des films que j'aimais, je faisais couramment cinq ou six articles; ça devenait pratiquement une campagne de presse qui se suivait de semaine en semaine..."

"... on m'a beaucoup reproché à différentes périodes de ma vie de préférer le cinéma à la vie réelle, et j'avoue que même adulte, j'ai dû mal à changer, j'ai dû mal à voir les choses autrement. Je crois que le cinéma est une amélioration de la vie parce qu'il est extraordinaire; considérez le pouvoir qu'on a, lorsqu'on fait un film, d'organiser toute une vie, toute une vie à soi, une vie sans les embouteillages, sans les encombrements, une vie intense..."

"J'ai un amour jumelé pour les livres et les films. Je n'aime pas l'idée de les opposer comme on oppose souvent l'audio-visuel à la littérature; on dit que le cinéma est destiné aux gens qui ne lisent pas, et cela je ne le crois pas. Je ne pense pas qu'on puisse aller jusqu'à filmer un livre et le faire lire aux gens sur un écran, mais je crois quand même que la transposition d'un livre en film peut se faire autrement qu'on l'a toujours fait. Traditionnellement, quand on a pris un roman, on a découpé les scènes dedans



### De Grenoble à New York

Cher Denys Arcand, Tu écris — ou tu laisses écrire — dans Le Devoir du samedi 10 octobre: "Les Français tu peux toujours leur jeter de la poudre aux yeux. Une Cadillac, un gun et ils sont impressionnés au con. Les Américains voient une Cadillac et un gun puis ils le disent: "So what? Qu'avez-vous à dire?" C'est le meilleur public au monde..."

Je voudrais d'abord te remercier pour la haute estime dans laquelle tu tiens mes compatriotes. Mais je voudrais aussi te signaler une petite anomalie: je suis Français, j'aime tes films, et pourtant ni les Cadillacs ni les "guns" ne m'impressionnent "au con". En fait de coton, le film de toi que je préfère est d'ailleurs On est au coton, ou il n'y a ni Cadillac ni "guns". Comment expliques-tu cela?

Tu me diras que je ne suis pas représentatif à moi seul de tous les Français. Sans doute. Il y a mille sortes de Français comme il y a mille sortes de Québécois. Néanmoins, je crois être en partie représentatif des Français qui ont vu et applaudi tes films aux festivals de Cannes ou de Poitiers ou encore à Paris et qui, certes, ne valent pas les ménagères de Cincinnati ni les fermiers du Texas, mais qui, jusqu'à plus ample informé, ont constitué le premier sinon ton plus important public. (Je m'étais même laissé dire que c'est seulement après les succès de critique qu'ils ont obtenu en France que certains de tes films ont commencé à être distribués au Québec: mais sans doute, je me trompais. Poudre aux yeux!). Je crois aussi être, vaillamment, représentatif des critiques de cinéma français, qui sans doute eux non plus ne valent ni les ménagères de Cincinnati ni les fermiers texans, mais à qui cependant tant de réalisateurs américains, de Hitchcock à Nicholas Ray, en passant par Jerry Lewis, se sont publiquement déclarés redevables. Eh bien permets-moi de te dire que si ces gens-là ont aimé Réjeanne Padovani, ce n'est ni pour les Cadillacs ni pour les

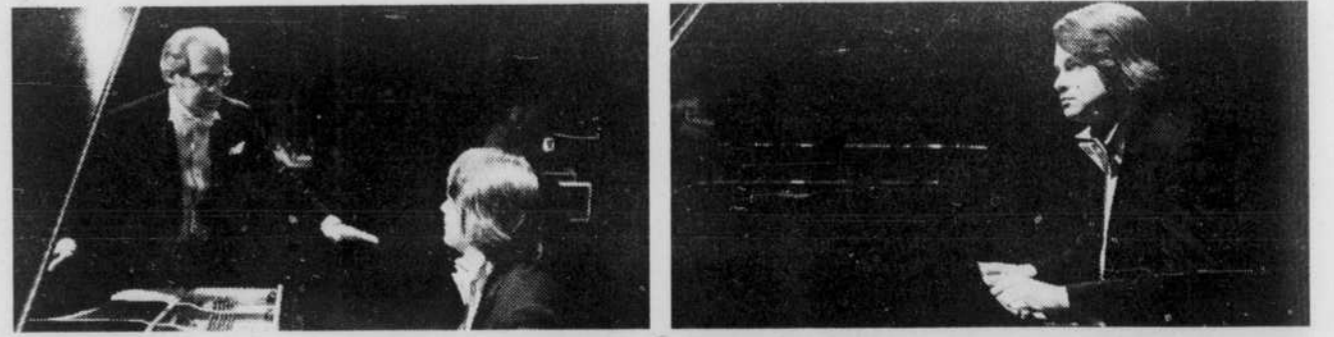
Les Beaux Dimanches

Ludwig Van Beethoven

Le 14 octobre en 2<sup>e</sup> partie

Le Service des émissions musicales de la télévision présente l'Orchestre symphonique de Montréal, dirigé par Franz-Paul Decker, et le jeune pianiste français Michel Béroff dans un concert consacré à Beethoven.

Programme: "Ouverture" de l'opéra "Fidélité", opus 72 c. "Concerto no 5 (Empereur) pour piano et orchestre. Réalisation: Pierre Morin. Aux Beaux Dimanches Le 14 octobre en 2<sup>e</sup> partie.



Dominique Noguez, Montréal

### De l'Irlande à Yves Michaud

Monsieur Robert Guy Scully pour qui, par ailleurs, j'ai du respect et de l'admiration, a parfois des mots malheureux. Il vient d'en commettre un contre moi et j'aimerais bien rétablir la vérité. Dans Le Devoir de samedi dernier, dans un grand article consacré à Denys Arcand, il fait mention de la situation politique québécoise et de mon attitude vis-à-vis icelle. Monsieur Scully est allé très loin, affirmant même que je ne voterai pas le 29 octobre prochain, par rapport que je serais trop déprimé et trop désespéré sur nous pour le faire.

Je ne parle même pas anglais et ne crois pas avoir un jour à en user. Pour une bonne et simple raison: je suis Québécois, j'ai le goût du Québec comme toute le monde dans nos alentours. Et c'est un goût qui est là pour longtemps!

Victor-Lévy BEAULIEU Montréal. — Contrairement à ceux de Richard Nixon, mon bureau et mon téléphone ne sont pas bogués. Je ne peux donc pas rejouer aujourd'hui, comme une belle musique, ces (nombreuses) conversations émuantes où Lévy m'affirmait que le Québec, à l'instar de l'Irlande, était un petit pays tragique, dont les rêves ne se réaliseraient jamais, faute de véritable volonté collective et d'unité. Je reconnais cependant que s'il a changé d'idée depuis, mon mot, en pleine campagne électorale, était "malheureux". La vérité est parfois malheureuse. RGS.

Monsieur Scully a pour les autres le désespoir facile. Je tiens à préciser que, pour avoir trop lu Victor Hugo peut-être, je ne bois pas de ce

SAM 13 OCT. 7:00 - 9:00  
DIM. 14 OCT. 4:30 - 7:00 - 9:00

un film de COSTA-GAVRAS

### L'ATTENTAT

EN COULEURS  
JEAN LOUIS TRINTIGNANT  
MICHEL PICCOLI  
GIAN MARIA VOLONTE  
JEAN SEBERG

ADMISSION: \$1.50  
ÉTUDIANTS et ÂGE D'OR: \$1.00

salle **émile legault**  
cegep st-laurent

613, BOUL. STE-CROIX - ST-LAURENT

### CE SOIR

LE THÉÂTRE POPULAIRE DU QUÉBEC  
LE THÉÂTRE POPULAIRE DU QUÉBEC  
LE THÉÂTRE POPULAIRE DU QUÉBEC  
LE THÉÂTRE POPULAIRE DU QUÉBEC  
LE THÉÂTRE POPULAIRE DU QUÉBEC  
LE THÉÂTRE POPULAIRE DU QUÉBEC  
LE THÉÂTRE POPULAIRE DU QUÉBEC

de Marcel Dubé

### Florence

CEGEP MAISONNEUVE  
MERCREDI au DIMANCHE  
3 octobre et 14 octobre à 20h30  
Réservations 849-6188

MARDI 23 OCT. 8:30 P.M.

### CLAUDE LEVEILLÉE

Billets: 744-1750, 747-6521 (local 235)  
aussi aux 3 magasins Souvé Frères

salle **émile legault**  
cegep st-laurent

Voulez-vous recevoir gratuitement et régulièrement les programmes-calendrier?

### CINÉ OUTREMONT

1248 Bernard 277-4145

STUDIO A \$1.50 TOUS

6:30 Marlene  
8:15 Dietrich  
10:00

13-14-15 OCT. GOLDEN EARRINGS  
16-17-18 OCT. A FOREIGN AFFAIR  
19-20-21-22 OCT. TOUCH OF EVIL

STUDIO B Après "Clockwork Orange" 14 ANS

### FAMILY LIFE (LA VIE DE FAMILLE)

UN FILM DE KENNETH LOACH  
EN COULEURS - 57 FRANÇAIS  
SEM. 7, 9:30h. DIM. 2, 4:30, 7, 9:30h.  
À L'AFFICHE DU 5 AU 25 OCT.

Vieux Montréal  
126 est. St-Paul - 861-7863

Sam. Dim. à 2.30 et 7.30 p.m.

Maria Françoise  
"THE GODFATHER"

### le Parrain

SALLE BREBEUF  
5625, Decelles - Tél: 731-1297



On regarde Radio-Canada

CBFT 2 MONTRÉAL CBOFT 9 OTTAWA-HULL CBVT 11 QUÉBEC CBGAT 9 MATANE CKRN 4 ROUYN-NORANDA CBAFT 11 MONCTON CBWFT 3 WINNIPEG CBLFT 25 TORONTO CHAU 5 CARLETON CKRT 7 RIVIÈRE-DU-LOUP CBXFT 11 EDMONTON CJBR 3 RIMOUSKI CHLT 7 SHERBROOKE CKRS 12 JONQUIÈRE CKTM 13 TROIS-RIVIÈRES

**GOETHE INSTITUT MONTREAL**

**cirque macabre Itée**

Une soirée de mime avec **PEPUSCH**

Le 'philosophe' des mimes allemands

présente

Dimanche, le 14 octobre à 20 h. 30. Billets: \$2.00, \$3.00, \$4.00

**THÉÂTRE PORT-ROYAL**  
PLACE DES ARTS, Montréal 129 (Québec) Tél: 842-2112

**PLANÉTARIUM DOW 872-4210**

5 SEPT. au 21 OCT.

**L'UNIVERS D'EINSTEIN**

LES DISTRIBUTIONS CINE-CAPITALE LITEE

**YA TOUJOURS MOYEN DE MOYENNER!**

Un film de Denis Héroux

**POUR TOUS**

YVAN DUCHARME  
WILLIE LAMOTHE  
DANIELLE OUMET  
JEAN-GUY MOREAU  
ROGER GARAND  
GILLES LATULIPPE  
CLÉMENCE DESROCHERS  
DOMINIQUE MICHEL

**PALACE** 698 STE-CATHERINE D. 866-6991  
**FAIRVIEW** 3333 STE-CATHERINE D. 897-8095

**CINEMA LAVAL** 688-8200 **VERSAILLES** 7285 SHERBROOKE E. 352-4020 **GREENFIELD PARK** PLACE GREENFIELD PARK 871-8128

ÉGALEMENT AUX: MASKA (St. Hyacinthe), CAPITOL (St. Jean), REX (St. Jérôme), VENUS (Joliette), PALACE (Granby), ROXY (St-Agathe).

**théâtre du rideau vert** 25e Anniversaire

**la dame aux camelias** Dès le 1er novembre

d'ALEXANDRE DUMAS FILS

mise en scène DANIELE J. SUISSA

YVETTE BRIND'AMOUR  
LEO ILIAL FRANÇOIS ROZET

HUBERT NOËL - MARUSKA STANKOVA - ANDRÉ CAILLOUX  
ARLETTE SANDERS - LÉNIE SCOFFIE - SERGE TURGEON  
NINON LEVESQUE - JACQUES LORAIN - VINCENT DAVY  
SERGE BOSSAC - LISE CHARBONNEAU - MICHEL PASQUIER

Décor: MARCEL DAUPHINAIS Costumes: FRANÇOIS BARBEAU

Reservations 844 1793  
Métro Laurier, sortie Gifford - 4664, rue St-Denis

Le Plaisir était son Travail...

Karen Black  
Christopher Plummer  
Donald Pilon Yvette Brind'Amour

**LA LUNULE** V.F. de "THE PYX"

Voyez-la... découvrez ce que ça vaut dire!

\* AUSSI 2e GRAND FILM dans CHAQUE CINEMA

Sem 11.30, 2.55, 6.20, 8.20 Sem 6.00 Sem 6.00

**le PARISIEN** 400 Ste Catho. 861-2687 **LAVAL** Centre d'achats LAVAL 688 8200 **PARC-Verdun** 729 de l'Eglise 768 2509

**PATRONAGE= CORRUPTION= PÈGRE**

LE MINISTRE L'HOTESSE LE MAIRE

**REJEANNE PADOVANI**

un film de Denis Arcand JEAN LAJUNESSE PIERRE THÉRIAULT FREDÉRIQUE COLLIN ROGER LEBEL

100 300 505 710 915 **VENDOME** TEL 878-1451

**MAGNIFICAT EN RÉ - J.S. BACH**  
ET  
**PSAUME 109: "DIXIT DOMINUS" - G. F. HANDEL**

présentés par

**Tudor Singers**

FONDATEUR-DIRECTEUR WAYNE RIDDELL

CONTRALTO — MAUREEN FORRESTER  
SOPRANO — KATHLEEN ANDERSON  
TÉNOR — ALBERT GREER  
BARYTON — WINSTON PURDY

**DIMANCHE, LE 18 NOVEMBRE À 20:30 H. À L'ÉGLISE NOTRE-DAME**

BILLET: \$7., \$5., \$3.

EN VENTE AU CANADIAN CONCERTS AND ARTISTS  
1822 ouest, rue Sherbrooke (sous-sol)

(1) En personne à l'adresse ci-haut.  
(2) Par mandat-poste (avec enveloppe retour affranchie) à l'adresse ci-haut.  
(3) En personne à l'importe quelle des 26 agences de C.C.A.

Informations: 932-2234

**FILMEXPO 73**  
au Centre national des Arts, Ottawa  
du 15 au 27 octobre 1973

**FESTIVAL INTERNATIONAL**  
17 films de 14 pays

Vivre Ensemble d'Anna Karina...  
Jour de 36 de Grèce...  
La Villeggiatura d'Italie...  
Etc...

**FESTIVAL CANADIEN**  
9 films canadiens en une semaine

Come on, Children d'Allan King  
Réjeanne Padovani, Montréal Blues, Slipstream,  
Les Corps Célestes, etc...

**RETROSPECTIVE RADIO-CANADA**  
24h. des meilleurs documentaires et émissions  
d'affaires publiques, ainsi que la Famille  
Plouffe et Olivier Guimond.

**RETROSPECTIVE PARAMOUNT**  
60 ans de production représentés par 24 films.

**CONCOURS INTERNATIONAL D'AFFICHES CINÉMATOGRAPHIQUES**

100 affiches d'à travers le monde. Les couleurs  
et les formes qui vendent des films.

FILMEXPO 73 est une initiative  
de l'Institut canadien du film.

**ville emard blues band**

Samedi 27oct.  
8.30hrs p.m.  
Billets: 3.50  
chez Alternatif,  
Sauvé Frères et Centre Sportif

Centre Sportif Université de Montréal

Présenté par Kabec-Spec & les productions Parle

**SOCIÉTÉ de MUSIQUE CONTEMPORAINE du QUÉBEC**

jeudi 18 octobre - à 20h30

**l'ensemble de la smcq**  
direction **serge garant**

varèse : hyperprism  
xenakis : anaktoria  
garant : circuit 1  
hambraeus : notazioni  
papineau-couture : obsession  
COMMANDE SMCQ

abonnements de saison \$15; étudiants \$10.  
(6 concerts) - jusqu'au 18.10.73 -

**SALLE CLAUDE CHAMPAGNE**  
200, avenue Vincent d'Indy (Oulremont)

Billets: \$3. EN VENTE Place des Arts  
Étudiants \$2. Archambault, 500 Est. Ste-Catherine  
Renaud-Bray, 5219 Côte-des-Neiges  
et à l'entrée le soir du concert.

RENSEIGNEMENTS SMCQ 4853 Côte-des-Neiges app. 1403  
& RÉSERVATIONS MONTREAL QUÉ. HDV 108 - Tel. 739-5329

Un complot pour assassiner de Gaulle!

Prime: 1/2 million **14 ANS**

**"CHACAL"**  
version française  
"The Day of Jackal"

2e film

**JEAN YANNE — FRANCIS BLANCHE**  
"Êtes-vous fiancée à un marin grec ou à un pilote de ligne?"

**7art** 3180 BÉLANGER 722-0302

**SPECTACLE DES DAUPHINS**

**AQUARIUM** du MERCREDI au DIMANCHE  
LA RONDE ÎLE Ste HELENE RENSEIGNEMENTS 872-4656  
stationnement gratuit

ENGAGEMENT EXCLUSIF À MONTREAL

"UN CHEF D'OEUVRE... SANS DOUTE UN DES FILMS LES PLUS PUISSANTS DE L'HISTOIRE DU CINEMA"

R. Levesque - Québec Presse

"VOUS QUI AIMEZ LE CINEMA OU QUI NE L'AIMEZ PAS, VOUS QUI ALLEZ VOIR TOUS LES FILMS OU SEULEMENT UN PAR ANNEE NE RATEZ PAS CRIS ET CHUCHOTEMENTS"

Luc Perreault - La Presse

**GAGNANT** 18 ANS ADULTES

PRIX de la CRITIQUE NEW-YORKAISE

**MEILLEUR**

FILM  
DIRECTEUR  
SCENARIO  
VEDETTE  
Liv Ullmann

**MAINTENANT EN FRANÇAIS S.T. AU CINEMA FESTIVAL**

LE CHEF D'OEUVRE DE Ingmar Bergman **CRIS ET CHUCHOTEMENTS**

VERSION ORIGINALE avec tous titres français "CRIS AND WHISPERS"

SEM: 7.30, 9.30  
Laissez-passer et cartes DIM: 1.30, 3.30  
Âge d'Or non valables 5.30, 7.30, 9.30

**CINEMA** 489-5559 **FESTIVAL** 525-8600  
5550 Sherbrooke.w 1206 St. Catherine.e

National Arts Centre Centre national des Arts

**À OTTAWA**

la compagnie du centre national des arts présente:

**l'échange de cludel**

avec: andrée lachapelle, jean-marie lemieux, christiane raymond et jacques thisdale.

mise en scène: oltier reichenbach  
décors: guy neuveu  
costumes: janet logan

du 15 octobre au 10 novembre 1973, au studio

\$3. (étudiants \$2.)

\*GUICHETS\*

OTTAWA: Centre national des Arts - (613) 237-4400  
Du lundi au samedi de 10h à 21h; fermé le dimanche  
HULL: Place Cartier - (819) 770-9193  
Tous les jours de 10h à 18h; les jeudis et vendredis jusqu'à 21h;  
le samedi jusqu'à 17h; fermé le dimanche

NOUS ACCEPTONS LES CARTES CHARGE ET AMERICAN EXPRESS

**non non**  
AU CHANTAGE AUX MENACES

EN PRIMEUR DANS 20 CINEMAS

GILLES CARLE DÉFONCE, DÉPASSE, ÉCRASE LES DERNIERS TABOUS DU CINEMA QUÉBÉCOIS.

— petit journal 23 sept.

IL NE FAUDRAIT PAS MANQUER CETTE PAGE DE "L'HISTOIRE DU QUÉBEC" OU PLUSIEURS RECONNAÎTRONT LE BON VIEUX TEMPS.

— télé-radio 22 sept.

CAROLE LAURE VOUS FERA RIRE AUX LARMES.

— photo journal 24 sept.

UN FILM QUI MÉRITE D'ÊTRE REGARDÉ ATTENTIVEMENT.

— le devoir 22 sept.

"LES CORPS CÉLESTES" UN BON DIVERTISSEMENT.

— dernière heure 24 sept.

"LES CORPS CÉLESTES"... LE BON TEMPS DU RED LIGHT.

— journal de montréal 22 sept.

CE DERNIER FILM DE GILLES CARLE EST INDÉNIABLEMENT SON MEILLEUR.

— the gazette 26 sept.

En 1936, dans le temps du lait à 5¢

UNE VRAIE COMÉDIE! UNE COMÉDIE VRAIE!

**LES CORPS CÉLESTES**

UN FILM DE GILLES CARLE

4e Sem.

Carole Laure Donald Pilon Micheline Lanctôt

<b>JEAN-TALON</b>	725 7000	<b>FLEUR DE LYS</b>	288 3303
<b>MAISONNEUVE</b>	525 2174	<b>CINEMA DE PARIS</b>	861 2996

**Cinemas ODEON**

LE TRIOMPHE DU FESTIVAL DE CANNES

**LA NUIT AMERICAINE**

UN FILM DE FRANÇOIS TRUFFAUT

C'est une merveilleuse comédie bourrée de gags.  
Guy Teissnière L'AUREOLE

C'est drôle, c'est juste, c'est vrai et c'est émouvant.  
Jean-Louis Bory LE NOUVEL-OBSERVATEUR

C'est du cinéma, du vrai, beau et brillant, drôle et inspiré.  
Jacqueline Michel TÈLÉ 7 JOURS

François Truffaut et sa NUIT AMERICAINE mériteraient la Palme d'Amour du cinéma.  
Robert Chazai FRANCE SOIR

<b>VILLERAY</b>	SEM: 7.30 - 9.30
ST-DENIS JARRY 288-5177	SAM. DIM.: 1.00 - 3.10 - 5.20 - 7.30 - 9.40

**BURT REYNOLDS** **JON VOIGHT**

**Delivrance**

ILS VOULAIENT S'ÉVADER... ILS CONNURENT L'ENFER.

**MERCIER** SEM: 7.30 - 9.30  
STE-CATHERINE-PIE-IX 255-8224 SAM. DIM.: 1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.30 - 9.30

ILETAIT UNE FOIS DANS L'OUEST

DE **SERGIO LEONE**

**le DAUPHIN** SEM: 8.00  
BEAUBIEN PMP'S D'ORVILLE 721-4009 SAM.: 3.00 - 6.00 - 9.00 DIM.: 2.00-5.00-8.00

la MUSIQUE

# Un centre canadien est créé, une société française s'éteint

par GILLES POTVIN

Sur le front de la musique contemporaine internationale et canadienne, la première quinzaine d'octobre nous apporte deux excellentes nouvelles — l'ouverture à Montréal du Centre de musique canadienne, dont Jacques Thériault rendra compte lundi, et l'inauguration, jeudi prochain, à la salle Claude-Champagne, de la 8<sup>ème</sup> saison de la Société de musique contemporaine du Québec. Il nous arrive aussi de Paris une nouvelle désagréable: la disparition, après 20 ans, du Domaine musical fondé par Pierre Boulez alors qu'il était directeur de la musique de la Compagnie Madeleine Renaud-Jean-Louis Barrault.

Le Centre de musique canadienne est la contrepartie montréalaise d'une musicothèque exclusivement réservée aux partitions des compositeurs canadiens laquelle existe à Toronto depuis 1959. Jusqu'ici, le centre torontois dispensait ses services d'un océan à l'autre, sans distinction régionale ou autre. La présence du centre à Montréal permettra sans doute une pénétration plus en profondeur du monde francophone et les partitions d'oeuvres canadiennes seront plus facilement accessibles aux intéressés qui pourront soit les consulter sur place ou les emprunter pour fin d'étude ou d'exécution. Le bureau du Centre sont situés au 250 est, boulevard Saint-Joseph, bureau 501. La responsable, Louise Laplante et son adjointe, Agathe Proulx, sont en mesure de donner tous les renseignements sur les activités du Centre, sur lesquelles nous reviendrons d'ailleurs. On peut les rejoindre en signalant 849-7919. Les bureaux sont ouverts de 9 à 17 heures, du lundi au vendredi.

Il faut signaler, d'autre part, l'ouverture de la 8<sup>ème</sup> saison de la Société de musique contemporaine du Québec, jeudi soir, à la salle Claude-Champagne, alors que Serge Garant dirigera des oeuvres de Varese, Xenakis, Hambraeus, Papi-neau-Couture et son propre "Circuit I" pour six percussionnistes. D'un intérêt particulier sera la création d'une oeuvre de Jean Papi-neau-Couture, "Obsession", pour 16 exécutants, l'une de trois commandes de la Société cette saison.

"Hyperprism", pour instruments à vent et percussion, est l'une des oeuvres de jeunesse de Varese qui ont valu à son auteur toute une litanie d'épithètes sarcastiques et souvent malveillantes de la part de critiques reconnus comme sérieux. On ne peut s'empêcher de sourire en relisant un Olin Downes, par exemple, à qui "Hyperprism" rappelait "une soirée d'élections, une ménagerie ou deux ou encore une catastrophe dans une fabrique de bouilloires". Avec le concours de la claveciniste Mireille Lagacé, on pré-

sentera également "Notazioni", une oeuvre du compositeur suédois Bengt Hambraeus maintenant attaché à la faculté de musique de l'université McGill. En première audition canadienne, on entendra aussi "Anaktoria", une oeuvre que Iannis Xenakis écrit il y a quelques années pour l'Octuor de Paris, une formation tout à fait traditionnelle.

Ce premier programme sera suivi de la seconde visite des célèbres Percussions de Strasbourg, le 1<sup>er</sup> novembre prochain. Les six virtuoses reprendront "Persephassa" de Xenakis, une oeuvre

qui est devenue un véritable pilier de leur répertoire. Le groupe offrira trois nouveautés: "Cendres" de Claude Ballif, "Kryptogramma" de Georges Aperghis et "Shen" de Tona Scherchen, fille du célèbre chef d'orchestre.

La saison de la SMCQ offre, selon son habitude, un nombre imposant de créations tant montréalaises que canadiennes. Le 6 octobre, le Quatuor Orford présentera "Black Angels" de l'Américain George Crumb et le Quatuor du Polonais Witold Lutoslawski ainsi que deux versions d'une oeuvre du Belge Henri Pousseur,

par MADELEINE LITTLE

collaboration spéciale

Notre collaboratrice qui a fait un tour du monde musical accompagné de son mari, Georges, passe de l'Asie à l'Afrique et rend compte ici du dernier pays qu'elle a visité.

Nous sommes arrivées à Yaoundé, capitale du Cameroun en Afrique occidentale, juste à temps pour assister à la première Semaine Culturelle organisée par le Ministère de l'Information et de la Culture. Pendant cette semaine, divers groupes venant de toutes les régions ont donné chaque soir des spectacles de danse, de musique et de théâtre. Le fait que cette Semaine Culturelle est la première organisée par le Ministère ne veut pas dire qu'elle marque le commencement de l'intérêt que portent les Camerounais à leur culture. Bien au contraire — musique et danse font tellement partie de la vie du Camerounais qu'il n'a songé que récemment, et certainement sous l'influence occidentale, à en faire l'objet d'un spectacle avec un public qui regarde et écoute. Les Québécois connaissent déjà Oyono Mbia dont la pièce "Trois Pretendants, un mari" a été jouée à Montréal avec grand succès. On se rappelle qu'à la fin les acteurs invitent la participation du public à la danse. C'est que le public camerounais est rien moins que passif. Il est engagé à fond dans la performance et il y a entre lui et les exécutants un véritable dialogue.

Ce fut précisément Oyono Mbia qui présenta les divers groupes au cours de la Semaine Culturelle. Lui-même, à l'exemple de son père, est un remarquable joueur de tam-tam. Nous avons pu constater qu'il danse aussi admirablement,

quand un des danseurs l'entraîne sur la piste — l'un en complet et cravate, l'autre en jupe de paille, torse nu et coiffure à plumes. Les danses et la musique présentées à la Semaine Culturelle étaient aussi variées que les tribus du Cameroun et que les langues régionales dont on compte plus de cent. Ici, danse et musique sont inséparables. On ne conçoit guère l'une sans l'autre. Et toutes les pièces de théâtre camerounaises que nous avons vues ou vues contiennent de la danse et de la musique, non comme intermède, mais comme partie intégrante de la pièce.

Ceci dit, les spectacles musicaux auxquels nous avons assisté peuvent se ranger grosso-modo en quatre catégories principales. D'abord, les danses proprement dites, toutes liées à divers aspects de la vie quotidienne. Costumes, pas et instruments de musique varient d'une tribu à l'autre. Les Bamileke ont des masques qui sont de véritables oeuvres d'art, et qui, d'une façon mystique, assurent une présence autre que celle du danseur qui les porte. Les Bafia ont des jupes de paille, le dos et les bras ornés de peintures décoratives et symboliques. Les Mambang ont des masques de guerre calculés pour semer l'effroi chez l'ennemi. Les uns arborent de longues tuniques de plumes, d'autres des coiffures monumentales. Parfois les femmes tiennent à la main un mouchoir de couleur vive, ou un chasse-mouche de paille, les hommes tiennent des lances ou des coupe-coupes, des bâtons de bambou.

Il est impossible de décrire adéquatement les danses elles-mêmes, qui sont d'ailleurs infiniment variées. Dans toutes, on remarque le jeu très complexe des pieds et leur rôle musical. Le danseur

"Icare apprenti" que dirigera Gilles Tremblay en l'absence de Serge Garant, qui séjourne en Italie à titre de boursier de l'Institut culturel italien. Tremblay fera également connaître "Etats", une oeuvre de Betsy Jolas, compositeur français d'origine américaine.

Les admirables protagonistes de "Stimmung" de Stockhausen, le Collegium vocale de Cologne seront de retour le lundi, 21 janvier, dans un programme varié consacré à Stockhausen ("3 Chöre nach Verlaine") ainsi qu'à trois oeuvres de compositeurs inconnus ici, Georg Kröll, Gerhard Rühm et Mesias Maiguashca. Deux créations canadiennes sont annoncées pour le 21 mars: "Tallilalilalalarequiem" de la Montréalaise Marcelle Deschenes et "Ishuma" de Micheline Coulombe-Saint-Marcoux, deuxième commande de la SMCQ.

Serge Garant sera de retour pour ce concert de mars au cours duquel il fera aussi connaître "Loyang" du compositeur sud-coréen Isang Yun et les "14 stations" de Marius Constant. Cette riche saison s'achèvera le 18 avril alors que Gilbert Amy dirigera l'ensemble montréalais dans quatre de ses oeuvres, dont une commande de la SMCQ, "Sonata piano e forte". Le mezzo-soprano Phyllis Mailing interprétera les "Trois Poèmes de Mallarmé" de Maurice Ravel, une oeuvre que plusieurs considèrent comme innovatrice, anticipant certaines tendances de la musique actuelle. "Sois-

tics" de Gilles Tremblay, une oeuvre déjà entendue sur les ondes radio-phoniques au Canada comme à l'étranger, sera exécutée pour la première fois ici en concert.

Avec un tel programme, la SMCQ reste fidèle à ses objectifs et offre un éventail électrique de la production de notre siècle, tant au Canada qu'à l'étranger. Ses abonnés, dont on souhaiterait voir augmenter le nombre, tout comme le public qui suit ses concerts, n'auront, de toute évidence, rien à envier à ce qui se fait ailleurs dans le même domaine.

Alors que la SMCQ fleurit, une société analogue, laquelle lui a d'ailleurs servi de modèle, vient d'annoncer à Paris qu'elle cesse ses activités. Il s'agit du Domaine musical, créé il y a vingt ans par Pierre Boulez et dont Gilbert Amy avait assuré la direction au moment du départ de Boulez, à la suite de ses démêlés avec le gouvernement français relativement à la politique musicale de ce pays. Cette nouvelle a créé un remous profond dans les milieux musicaux qui se consacrent à la musique d'aujourd'hui. Gilbert Amy a invoqué une foule de raisons d'ordre pratique, notamment la disponibilité des musiciens, pour justifier cette démission d'un organisme qui avait permis à la France d'être parmi les pays qui favorisent la création musicale contemporaine et sa diffusion dans le public.

On ne peut que déplorer la disparition

d'une société comme le Domaine musical dont l'apport a été immense. C'est par douzaines que l'on compte les jeunes compositeurs dont les oeuvres ont été créées par cette société. C'est le Domaine musical qui, en 1963, a fait entendre en création l'une des oeuvres les plus importantes de Gilles Tremblay, "Cantique de durees" dont on attend encore une exécution montréalaise bien que l'oeuvre ait été jouée à Toronto.

Cette disparition laissera évidemment un vide dans la vie musicale française mais le "Domaine" sera reconnu par les historiens comme ayant largement contribué à l'éveil du public français à la musique d'aujourd'hui. Son influence a dépassé le cadre de ses concerts et c'est sans doute grâce à lui que la musique contemporaine a aujourd'hui gagné la province, notamment des villes comme Bordeaux, Avignon, Bourges et Strasbourg.

On peut se demander si les "Semaines musicales internationales de Paris", qui présentent ce mois-ci l'intégrale des oeuvres de Webern seraient aussi florissantes sans l'apport du Domaine. On peut se demander surtout si une oeuvre capitale comme "Moïse et Aaron" de Schoenberg, qui Triomphe actuellement à l'Opéra de Paris, aurait fait son entrée dans ce temple de la tradition sans le travail de fond accompli par le Domaine depuis deux décennies. Il est permis d'en douter.

# En quête de musique...au Cameroun

porte presque toujours des chevillères en coquillages ou en fruits secs qui font office de grelots et soulignent le rythme de leurs mouvements. Les épaules sont extrêmement mobiles, ainsi que les hanches, et les muscles semblent se mouvoir indépendamment les uns des autres. Les bras accompagnent le mouvement du corps ou expriment une idée, un sentiment, un fait, par le geste. Souvent la danse mime une action. Il y a beaucoup de mouvements d'ensemble tels que marches rythmées, et le saut est fréquent. On remarque souvent entre les danseurs et le tam-tam un dialogue très précis dans lequel le tam-tam est utilisé à la fois comme instrument de percussion et comme téléphone qui transmet des ordres aux danseurs. Notons ici entre parenthèses que le tam-tam joue ce rôle de téléphone dans les villages de brousse. Comme il reproduit facilement les niveaux de ton différents des langues bantoues, les Camerounais en déchiffrent aisément les messages. Les danseurs peuvent être soit des hommes, soit des femmes, soit un groupe mixte. Les musiciens, eux, sont en général des hommes, quoique les femmes tiennent souvent les maracas ou les bambous, et jouent parfois de la flûte.

Les instruments de musique qui accompagnent les danseurs sont aussi très variés. Certaines tribus utilisent beau-

coup les balafons. Ce sont des sortes de xylophones en lattes de bois que l'on frappe avec des bâtons légers. Certains se composent simplement de lattes disposées au dernier moment sur deux troncs de bananiers couchés sur le sol. D'autres sont fabriqués par des artisans et comportent sous les lattes de petites cales basses fixes qui servent de résonateurs. Certains groupes utilisent des trompes, des cloches, des gongs, parfois des lûtes. Le tam-tam joue un rôle important, c'est un tronc creux, qui peut être de dimensions imposantes, et que l'on pose couché sur le sol. Le dessus comporte deux ouvertures rectangulaires séparées par une langue de bois elle-même tendue dans sa longueur entre les deux ouvertures. Ceci, combiné aux épaisseurs diverses des parois, permet d'obtenir deux sons différents selon que l'on frappe d'un côté ou de l'autre de la fente médiane.

Les tambours sont également faits de troncs creux, mais que l'on tient debout, et dont l'extrémité supérieure ouverte est couverte d'une peau de buffle ou de bête sauvage, retenue par un système de cordes et de pitons de bois qui permet d'accorder le tambour avec un maillet. Il y en a de toutes les grandeurs. L'imagination fertile et le sens aigu du rythme des Camerounais ont inventé quantité d'autres instruments de percussion puisés dans les res-

sources de la nature: maracas, bambous fendus, gros coquillages d'escargots... sans compter toutes les parties du corps que l'on peut frapper et qui résonnent avec des timbres divers. Il y a aussi des instruments à cordes comme le mvet (qui rappelle un peu la cithare en beaucoup plus simple) et le hiloun (combinaison de cordes et de lattes de métal), qui accompagnent toujours un diseur de contes.

Le Centre Culturel Camerounais à Yaoundé contribue très activement, avec son directeur M. J.B. Obama, au maintien et au développement de la culture camerounaise. Il s'y fait constamment des expositions, des danses, du théâtre. On fait actuellement de sérieuses recherches sur les danses et la musique traditionnelles des diverses tribus. On essaye de traduire cette musique en notation musicale occidentale afin de la faire mieux connaître et utiliser à l'étranger. Le Camerounais, devenu récemment maître de ses destinées, se dégage du complexe d'infériorité que lui avaient inculqué les colons de l'Occident, et réalise pleinement la richesse de sa propre culture. Se voyant en danger de la perdre, il comprend à quel point elle est précieuse, non seulement pour lui-même mais pour le monde entier, et se hâte de prendre des mesures pour en assurer la sauvegarde.

Le Trident et La Compagnie Jean Duceppe Inc. en collaboration avec CJMS présentent



NCT ÉTUDIANTS NCT ÉTUDIANTS NCT ÉTUDIANTS

NCT ÉTUDIANTS NCT ÉTUDIANTS NCT ÉTUDIANTS NCT ÉTUDIANTS NCT ÉTUDIANTS NCT ÉTUDIANTS NCT ÉTUDIANTS NCT ÉTUDIANTS NCT ÉTUDIANTS NCT ÉTUDIANTS NCT ÉTUDIANTS

Hâtez-vous, il ne reste que très peu de billets...

LA NOUVELLE COMPAGNIE THÉÂTRALE

TROIS SPECTACLES: 4.25 (cahiers compris)

OCTOBRE  
"La Ménagerie de verre"  
de Tennessee Williams + M. Duhamel  
mise en scène: Louis-Georges Carrier

JANVIER  
"LA MOSCHEA"  
de Ruzante + Guy Dufresne  
mise en scène: Claude Des Landes

MARS  
"CYRANO de BERGERAC"  
d'Edmond Rostand  
mise en scène: Jean-Luc Bastien

RENSEIGNEMENTS 866-1964 1200, BLEURY

NCT ÉTUDIANTS NCT ÉTUDIANTS NCT ÉTUDIANTS

LA MORT D'UN COMMIS VOYAGEUR

CHARBONNEAU ET LE CHEF

d'Arthur Miller

Mise en scène: Paul Hébert  
Décors et costumes: Paul Bussièrès

de John Thomas McDonough  
adaptation de Paul Hébert et Pierre Morency

Mise en scène: Paul Hébert  
Décors et costumes: Paul Bussièrès

Jean Duceppe  
Suzanne Langlois  
Lionel Villeneuve  
Michel Dumont  
Jean-René Ouellet  
Yves Létourneau  
Roger Lebel  
Gilles Cloutier  
Ginette Morin  
Diane Guérin  
Réal Brisson

Jean-Marie Lemieux  
Jean Duceppe  
Lionel Villeneuve  
Jacques Godin  
Yves Létourneau  
Michel Dumont  
Roger Lebel  
Jean-René Ouellet  
Pierre Héral  
Paul Guèvremont  
Yves Corbeil  
Marc Legault

Philippe Reynal  
Georges Delisle  
Yvan Ponton  
Hélène Trepanier  
Gilles Cloutier  
Jean Ricard  
Alpha Boucher  
Marc Bélier  
Yvan St-Onge  
Jean-Pierre Matte  
Réel Brisson  
Normand Lévesque

Du 27 novembre au 2 décembre

Du 16 au 25 novembre et du 10 au 16 décembre

THÉÂTRE PORT-ROYAL  
PLACE DES ARTS, Montréal 129 (Québec) Tél: 842-2112

# Les Belles-Soeurs subissent-elles l'outrage des ans?

le THÉÂTRE

par  
**ALBERT BRIE**

Personne n'aura l'excuse, s'il s'intéresse au théâtre québécois, de ne pas aller voir "Les Belles-Soeurs" de Michel Tremblay que le théâtre Des deux Chaises présente depuis mercredi dernier et pour un long mois au Théâtre Port-Hoyal, ensuite en anglais à Toronto, en joual à Québec fort probablement et aussi en France, oui, ma chère!



Michel Tremblay, libérateur par le bas

Pour ma part, je n'avais pas encore connu "les Belles-Soeurs" sur scène. Mais, par la suite, j'ai tant entendu parler de cette tragi-comédie, lu tant de critiques à son sujet et suivi d'assez près le débat porté sur la place publique que je l'ai lue et relu avant de me rendre à sa représentation.

Apparavant, j'avais fait connaissance avec "En pièces détachées", avec "Honnana" et avec le roman "C'ta ton tour Laura Cadioux". Ce récit est une oeuvre dans la production de Tremblay que je considère avant tout comme un auteur dramatique. Faire carrière pendant près de cinq semaines dans une salle de dimensions respectables, sans compter les représentations

le plus grouillant, le plus dérobé, mais en même temps le plus hypocritement recouvert, étouffé.

Ce milieu, Michel Tremblay l'a bien connu, il l'a bien observé dans tous ces particularismes, et il en a restitué le portrait de l'extérieur et il l'a trouvé, selon sa propre expression "effrayant". Mais il a quand même osé nous le jeter à la face dans toute sa crudité, sans ménagement pour les purs.

notre société. Croit-on que ce soit la l'unique façon de nous en sortir? Je ne crois pas. C'est une avenue à prospecter, mais qui a ses limites.

Je suis de ceux, nombreux, qui ont connu hors des coins hideux de Montréal des personnages de la stature simiesque des "Belles-Soeurs", mais je ne les ai jamais vus agglomérés dans un noeuil de vipère aussi indétachable. Ces gens n'étaient pas à la fois, haineux, envieux, hypocrites, voleurs et gangrenés de façon irremédiable. Mais il ne m'aurait pas été impossible de réunir des malheureux, aussi "pognés", et de reconstituer une réplique des "Belles-Soeurs".

Depuis cinq ans, Tremblay a fait des petits. Il ne pouvait en être autrement, surtout quand on connaît une telle faveur et que l'on possède un don de dramaturge incontestable. Malheureusement, la plupart des juniors ont emprunté des voies faussement parallèles, celles d'une certaine facilité. Le public a assisté à de nombreuses fausses couches. Le seul impératif auquel ils obéissent est celui de la mode. Ajou-

s'embarrasse guère des tabous ou des contraintes morales et sociales dont ils ont fait fi. Pour le meilleur ou pour le pire? Je ne saurais trancher le débat. Il reste que le cinéma et la télévision les ont "déniaisés". "Les Belles-Soeurs" est en quelque sorte l'illustration plus que fidèle d'un milieu et d'un moment devenus abruptement intolérables et qui ont craqué.

Il n'en reste pas moins que le grand mal de la dépossession existe encore et que ces séquences nous affligent toujours. Nous sommes peut-être à l'aube d'un monde plus oxygéné, encore que nous ne soyons pas totalement à l'abri de la peste d'un certain marécage. Il faut encore se boucher le nez, mais avec moins de répugnance. L'habitude voyez-vous. Il n'y aura pas de succès de scandale, cette fois-ci. Ce sera un succès

buc qui la rendrait pitoyable si elle ne se montrait ouvertement sans cruauté. Denise Filiatrault est on ne peut plus authentique dans le rôle de la dépravée. Tous — et elles sont douze — sont dignes d'éloge.

La mise-en-scène de André Brassard est sans faille. Sur un petit plateau, il réussit des tours de forces scéniques jamais à bout de ressources. Il sait contenir dans un petit circuit les pitiesses de ces bonnes femmes en délire, comme il sait apaiser le troupeau sans qu'il n'y paraisse. Les trouvailles de Brassard, que suggère le texte de Tremblay, sont nombreuses; les temps forts alternent avec les temps ralentis, le chœur répondant aux soliloques de chaque récitante, dans une sorte de mélodrame incantatoire.

"Les Belles-Soeurs" est devenu un classique du théâ-



La production de 1968 et celle de 73: quelques rides?



supplémentaires que l'on annonce, dit assez le succès que "Les Belles-Soeurs" connaîtra ici.

En 1968, la pièce avait créé un effet de surprise, cause un choc sans précédent. La critique avait été en général très chaleureuse, pour ne pas dire enthousiaste et, dans de rares cas, extrêmement réservée. C'est à partir de la qu'une sorte de querelle entre les anciens et les modernes a éclaté. Elle se poursuit encore.

"Les Belles-Soeurs" furent, à ce moment, le point culminant (et comment!) d'une crise, celle de la prise de conscience de ce que nous étions comme collectivité culturelle par le microcosme de ce ghetto: l'est de Montréal. C'était le lieu exemplaire de notre alienation,

C'était un tournant, une rupture, une fracture inattendue avec tout ce qui s'était fait auparavant au Québec dans l'histoire théâtrale. Un Dube alors alors extrêmement pudique avec "Un simple Soldat", "Florence" ou "Les beaux Dimanches". La présence de l'auteur transparissait et charriait ses propres préoccupations. Le créateur du "Retour des Oies blanches" était dans son oeuvre. Tremblay, lui, s'en dissociait, n'intervenait d'aucune manière.

Certains ont alors parlé de la naissance d'un théâtre de libération. Je suis aujourd'hui d'accord que c'est un théâtre de libération par le bas parce qu'il soulève le voile sur ce qu'il y a de plus miteux, de plus arrêté et de plus purulent dans

sons — lui une certaine complicité de ceux qui veulent à tout prix être "in" (bourgeois plus que peuple) en applaudissant à de telles fumisteries ou à de pareils devoirs d'écouter.

Déjà, après seulement cinq ans, "Les Belles-Soeurs" me semblent montrer quelques rides. Comme le temps passe! Et les idées nouvelles donc? Tremblay a fait le portrait d'une génération qui aurait aujourd'hui 70 ans. Elle serait en 1973 mise au rancart. Les 30-50 d'aujourd'hui ont beaucoup changé. Bien entendu, il reste encore des arriéristes, mais la plupart des petites gens de ma génération ont brisé leurs chaînes ou sauté la clôture et font maintenant partie d'une société qui ne

de curiosité et d'argent. Mais la force d'impact ne jouera plus. Fini le traumatisme.

N'ayant pu voir la première version, je ne peux faire de comparaison avec celle de 1973. Beaucoup d'interprètes de 1968 n'apparaissent plus au générique de la distribution. Toutes, sauf Sylvie Heppel qui joue le même rôle de Yvette Longpré, n'en sont plus. Quelques-unes ont troqué leur rôle pour un autre.

Quoi qu'il en soit, Monique Mercure, dans Rose Ouimet, joue avec une conviction difficilement égalable. Odette Gagnon dans Marie-Ange Brouillette rend sa lassitude et sa hargne rentrée avec grande justesse. Murielle Lachance campe une Thérèse Du-

tre québécois. La pièce est un événement considérable, mais le party du collage de timbres de Germaine Lazon a tout dit. Il faut continuer ailleurs et autrement si le théâtre québécois a le courage de sortir de l'ornière.

**Le TPQ jouera Dubé au GTQ!**



Le Grand Théâtre de Québec accueillera cette année encore le Théâtre Populaire du Québec qui présentera "Florence" de Marcel Dube, le 31 octobre prochain, à la salle Louis-Frédette.

"Florence" est la onzième des créations dramatiques de Dube. Créée en 1961 à la Comédie Canadienne, la pièce garda l'affiche pendant un mois. Par après, une période des plus prolifiques dans sa vie au cours de laquelle l'auteur devait se hisser parmi les grands auteurs de notre dramaturgie québécoise.

La "Florence" de 1973 fait peu neuve grâce au visage et à la voix d'une jeune comédienne dont c'est la première expérience importante sur scène: Denyse Chartier. Après des études au Conservatoire d'art dramatique de Montréal, elle a principalement joué à la télévision notamment dans deux téléthéâtres: "Cet animal étrange" de Gabriel Arout et "Le don d'Adele" de Barrillet et Gredy. Elle fut également de la distribution de quelques émissions de variétés telles "A propos..." et "Psst! Psst!... Aie-la!" Elle fera revivre une Florence pleine de lucidité et avide de liberté.

"Quelle réussite! Tout ce que l'on attend d'un film." L'AURORE

5e semaine

500

POUR TOUS

**LA BONNE ANNEE**

LINO VENTURA FRANCOISE FABIAN et CHARLES GERARD

film de CLAUDE LELOUCH

500

7e MOIS

PIERRE RICHARD MIREILLE DARC

le grand blond avec une chaussure noire

YVES ROBERT

Toute ressemblance avec des événements réels ou avec des personnes existantes, ou ayant existé, n'est ni fortuite ni accidentelle.

POUR TOUS

Yves Montand

**ETAT DE SIEGE**

UN FILM DE COSTA-GAVRAS

ECRIT PAR FRANCO SOLINAS MUSIQUE PAR MIKIS THEODORAKIS

UNE PRESENTATION LES FILMS MUTUELS EN ASSOCIATION AVEC CINEVIDEO

le DAUPHIN

SEM.: 7.30 - 9.40 SAM. DIM.: 12.50 - 3.00 - 5.15 - 7.30 - 9.40

Toute la force et la fragilité des hommes au pouvoir...

14 ANS

LES FILMS MUTUELS présentent

**JEAN-PAUL BELMONDO**

**L'HERITIER**

un film de PHILIPPE LABRO

avec CARLA GRAVINA · JEAN ROCHEFORT · CHARLES DENNER

EN SUPPLEMENT DE PROGRAMME "La Saignée"

BERRI VERDUN

ST-DENIS, STE-CATHERINE 878-2424 3841 WELLINGTON 768-2092

## Galleries d'Art

exposition de tableaux par

**PAUL ANDRÉ**

commençant le 19 octobre

**GALERIE BERNARD DESROCHES**

1194 ouest, rue Sherbrooke, Tél.: 842-8648

**Guy Bailey**

du 13 octobre au 3 novembre

(Scènes Populaires du Québec)

galerie libre

2100 rue Crescent 288-6025

EXPOSITION

**LOUISE ROBERT**

huiles et encres

Du 17 au 31 octobre 1973

VERNISSAGE, mardi le 16 octobre à 8 p.m.

Galerie "L'Art français"

370 ouest, rue Laurier, Montréal 152 - 277-2179

Marlborough Godard

vernissage aujourd'hui

**JEAN McEWEN**

simultanément, une rétrospective au Musée d'Art Contemporain

Du mardi au samedi 10 H. A 5.30 H.

1490 rue Sherbrooke Ouest Montréal 109, 931-5847

john macgregor

**GALERIE III**

PLACE BONAVENTURE

mardi au samedi 866-8873

FOYER DES ARTS EATON 9e ÉTAGE EN VILLE

Jusqu'au samedi 27 octobre

Exposition-vente des créations d'artistes québécois

Eaton - 9e étage Centre-ville et au restaurant Eaton "La Galerie" au Mail Cavendish

**EATON**

FOYER DES ARTS EATON 9e ÉTAGE EN VILLE

**FRIEDLAENDER**

OEUVRES GRAPHIQUES

Dernier jour, samedi, le 13 octobre

1024 OUEST, AVENUE LAURIER

atelier 00

Flours d'amour  
Flours de joie  
Flours d'amitié

**"Lotus Noir"**

FLURISTE

91 ouest, boul. Crémazie

Montréal 354 Tél.: 381-1769 661-7736

**Orchestre symphonique de Montréal**

DIRECTEUR ARTISTIQUE • FRANZ-PAUL DECKER

**LES GRANDS CONCERTS**

MARDI ET MERCREDI

16, 17 octobre à 20h30

Au pupitre:

**FRANZ-PAUL DECKER**

Soliste:

Le grand virtuose français

**PHILIPPE ENTREMONT**

Programme:

\* K.A. HARTMANN: Symphonie no 6

\* MOZART: Concerto pour piano no 21, K. 467

D'INDY: Symphonie sur un chant montagnard français

\*Première exécution à l'OSM.

\$3.25 à \$7.50

Avant chaque concert, à 19h, 100 billets de dernière heure à \$2, si disponibles.

**SALLE WILFRID-PELLETIER**

PLACE DES ARTS, Montréal 129 (Québec) Tél: 842-2112

voyage au Brésil

# Bahia, haut lieu de tourisme

En ce moment, je suis étendu nonchalamment sur les draps orange de l'un des deux lits bas de ma chambre de l'Undina Praia à Bahia. Je savoure les gros quartiers d'ananas que j'ai trouvés dans le plateau de mon petit déjeuner qui, de l'extérieur, fut déposé vers 6 heures dans un placard près de la porte de ma chambre. Rien ne me presse de boire mon café au lait: des bouteilles thermos garderont chauds les deux liquides pendant un bon bout de temps.

Je regarde la mer par dessus le parapet de mon petit balcon. Je vois aussi la tête altière d'un palmier royal, les étages supérieurs d'un hôtel en construction surmontés d'une énorme grue et affichant en lettres géantes: Bahia Othon Palace Hotel. En regardant en dessous du parapet, je vois des gens qui se rendent au travail. Si je vais à la fenêtre, le regard que je porte vers la gauche rencontre tout d'abord une butte de terre rouge que l'on gruge pour les terrassements de l'hôtel en construction, puis une toute petite plage avec des palmiers que la mer à son jasant vient caresser tendrement après avoir ecumé de rage sur les brisants du large. Si je finis par secouer ma nonchalance, c'est là que j'irai me baigner.

Nous sommes arrivés assez tard à Bahia hier soir, ayant du attendre (à cause du mauvais temps qui sévissait à Sao Paulo, nous a-t-on dit) l'avion de TransBrasil qui nous a transportés de Rio. Il ne s'agissait pas d'un trajet tellement long, et le bon repas chaud brésilien qui nous fut servi le fit paraître encore plus court. Mais nous étions tout de même fatigués à l'arrivée.

Néanmoins, nous n'avons pas voulu manquer, puisque c'était sur notre chemin, la cérémonie vaudou qui se déroulait alors dans un petit temple juché sur une butte. Il s'agissait d'une danse rituelle dont le sens nous échappait et que nos guides avaient peine à nous expliquer. Les participants étaient tous vêtus de blanc et la plupart des femmes portaient des robes à crinoline garnies de dentelle ou toutes en dentelle.

Deux femmes trônaient dans des robes somptueuses, le front ceint d'une couronne dorée, un couteau d'argent dans leur main droite et un court bâton noir à pommeau d'argent dans leur main gauche. Et je me suis alors souvenu

que devant une petite boutique près du Christ du Corcovado, à Rio, Angela, si blanche, m'avait dit que nous trouverions à Bahia quantité d'objets d'artisanat: dentelles, fétiches, masques, etc. rappelant les origines africaines d'une forte proportion de la population de cette partie du Brésil. Car les colons portugais achetaient quantité d'esclaves...

Quel soleil radieux en ce moment! Hier soir, juste au moment de notre arrivée à l'hôtel, la pluie s'était mise à tomber assez drue, mais l'averse avait été de très courte durée.

par  
**URGEL LEFEBVRE**

Je fais rarement monter mon petit déjeuner. Voulaient fuir la solitude de ma chambre, je m'habille habituellement à la hâte et je vais, courant un peu partout, en quête du restaurant où l'on sert le petit déjeuner. Et parfois j'y arrive passé l'heure. Quel merveilleuse idée que de me forcer ainsi à flâner dans ma chambre, étendu nonchalamment sur les draps

orange de mon lit bas, avec mes thermos de café chaud et de lait tiède, petit pain français, brioche, craquelins, portion de fromage fondu, marmelade aussi délicieuse que l'ananas.

Tiens! Il va y avoir des fenêtres plein cintre à l'hôtel Othon. Tout comme aux couvents de Bahia quand elle était la capitale du Brésil...

C'est à ne pas y croire: il

ya déjà une heure et demie que je flâne autour d'une tasse de café au lait chaud. La sonnerie du téléphone me rappelle en effet que notre groupe va bientôt partir pour le tour de ville.

On avait eu raison de me dire que j'aimerais Bahia. Je voudrais que notre car s'arrête partout: devant ce phare noir et blanc qu'entourent des plages de sable doré, devant ces anciennes forteresses d'un blanc immaculé, au bord de ces plages aux jolies baigneuses, sur les places riches de monuments historiques (l'une d'elles ne compte pas moins de cinq églises baroques autour de son quadrilatère), dans les petites rues

offrant de belles perspectives architecturales, au marché populaire qui regorge d'objets d'artisanat et de souvenirs de toutes sortes sur deux étages.

C'est au deuxième étage de ce marché, ancienne maison des douanes sur la place du pilori, que nous déjeunons de mets typiquement brésiliens: Vatapa, Caruru, Muqueca au poisson, Muqueca aux crevettes (un vrai délice!), Ximxim de poulet, etc. Pour accompagner tout cela, il y a le riz (qui est parfois à la noix de coco) et la farinha qui devient la farofa si on la fait frire dans le beurre ou l'huile d'olive (une huile de belle couleur orange que l'on extrait d'une variété de palmier).

Le vin rosé du Brésil va bien avec tous ces mets, de même que les bières Antarctica et Brahma ou encore cette boisson appelée Guarana, qui est le nom du petit fruit servant à sa fabrication et que l'on cueille en Amazonie. Les gens de Bahia trouvent que la meilleure Guarana est celle que fabriquent pour eux les Fratelli Vita, originaires d'Italie. Pour dessert, une cocoda, sorte de friandise au sirop et à la noix de coco. Quand le sucre remplace le sirop, cela devient une cocoda bahiana.

Des guides de la South American Tourist Organization et de Kontik, une agence de voyage et de tourisme de Salvador (Bahia), nous font visiter les musées populaires pour nous familiariser avec l'histoire de Bahia, ses coutumes du temps de l'esclavage, ses pratiques vaudou greffées sur ses croyances religieuses.

Quant aux églises de Salvador, elles sont somptueuses, comme celle placée sous le vocable de Saint-François, dont l'intérieur tout en bois sculpté recouvert de feuilles d'or est un chef-d'œuvre de style rococo, ou toute imprégnée de foi populaire, comme celle de N.S. de Bomfim, dont les bas-côtés sont littéralement encombrés d'exvoto inimaginables.

Pour ce qui est de la cathédrale, sa sacristie le dispute en intérêt à l'église même, à cause de son immense armoire en bois de jacaranda incrustée de nacre et d'ivoire, son plafond orné d'innombrables portraits de jésuites, sa frise aux motifs empruntés à la faune et à la flore du Brésil.

À diverses reprises, on nous signale que le gouvernement brésilien cherche par divers moyens à stimuler le tourisme. Il encourage la construction de routes et d'hôtels, ainsi que la restauration des vieux monuments avec l'aide technique de l'Unesco.



L'église Notre-Dame-du-Rosaire était, au temps de l'esclavage, la seule que pouvait fréquenter la population noire de Bahia.

Tokyo/Hong Kong  
avec  
**BOAC**  
British Airways



Place du 2 juillet, au cœur même de la ville, la statue du "cabloco" est là pour commémorer l'indépendance de Bahia.

Il entre dans les plans de restauration de conserver à Salvador tout ce quartier populaire qui ressemble à l'Alfama de Lisbonne.

Pour le moment, on restaure un vieux carmel qui, tout en conservant son apparence extérieure et son style intérieur, deviendra la Luxor Pousada de Convento do Carmo.

Ce soir, nous dînons au restaurant Solar do Unhaon qui occupe le soubassement d'une ancienne résidence devenue musée. L'endroit servait autrefois d'entrepôt de tabac à priser. Sur des tables basses disposées entre des arcades en brique, on nous sert

du loup à l'huile de palmier dende. Jamais je n'ai mangé d'aussi bon poisson. Et, tout en buvant de la batida et du rosé brésilien, je puis bavarder en français durant tout le repas car j'ai à ma gauche un journaliste et à ma droite une belle Brésilienne qui s'exprime tous deux en français avec beaucoup d'aisance. Nous parlons du Canada et du Brésil, de Québec et de Salvador, de Montréal et de Rio, de tout et de rien.

Le temps passe, passe, et nous le savourons comme ces "doces" à la noix de coco qui sont une autre spécialité culinaire de Bahia.

**la MARTINIQUE**

**HÔTEL LATITUDE — 2 SEMAINES**  
(basé: double occupation)  
Avion — hôtel — transferts — taxes — \$578  
2 repas par jour Sunfish, etc. . . . (par pers.)

**SPÉCIAL HÔTEL LATITUDE 10 jours**  
Avion — hôtel — transferts — taxes \$489  
Petit déjeuner, cocktail de bienvenue

**LOCATIONS de VILLAS (Pour 4 personnes) 3 SEMAINES**  
(avion — villa — taxes — pourboires — \$432 transferts) (Prix par personne)

Pour réservations :  
**VOYAGES Interglobe L.TÉE**  
811 est. ave LAURIER (Métro Laurier) Tél.: 274-1877-4308

**Naviguez une fois sur Renaissance et ensuite vous voudrez aller partout où il va.**

Le moyen d'y arriver ne peut ajouter au charme des escaliers, mais naviguer à bord du Renaissance même si la lune était comprise dans son itinéraire, vous disposera à les apprécier encore davantage.

Avec une vigilance discrète et de tous les instants, l'équipage français veille sur votre confort. Vous n'avez rien à désirer. Vos souhaits sont toujours dévotés.

La table, dans la grande tradition de la gastronomie française n'est pas un des moindres attraits du Renaissance et chaque plat est accompagné d'un grand cru millésimé qui vous est gentiment offert. Vous apprécierez la richesse et la variété de la décoration. Tout cela se voit. Tout cela se touche.

Mais il y a aussi ce que l'on ressent, la gentillesse, l'ambiance élégante, le climat chaleureux et sympathique et cela est tout autant créé par les passagers que par le personnel de bord.

Dans une liberté totale chacun choisit son rythme de vie. Le "Café de Paris" sert à la carte les plats les plus raffinés et seul votre appétit décide de leur importance. La notion de portion mesurée n'existe pas.

Cet hiver, Renaissance vous emmènera vers de l'inoubliable, vers des pays de rêve, vers des ports d'opérette qui seraient venus à bout de la sophistication blasée d'un Somerset Maugham.

Quelle que soit la croisière que vous choisirez, votre séjour en mer, entre les escales, sera occupé par les distractions les plus variées. Pas une seconde où l'on s'ennuie à bord du Renaissance. Des animateurs internationaux y veillent. Il y a le cinéma, des jeux, des danses, une salle de lecture, un buffet disponible 24 heures sur 24. Ceci pour les plaisirs de l'intérieur. Mais il y a aussi l'irrésistible attrait des ponts ensoleillés, des piscines toutes bleues, et des horizons nouveaux que vous allez découvrir avec nous.

**HIVER 1973-1974**  
**DEPART DE PORT EVERGLADES—FLORIDE**  
**Croisière Yucatan—7 jours, 15 Dec.**  
Playa del Carmen (Tulum, Chichen Itza) Montego Bay Nassau

**Croisière de Noël—14 jours, 22 Dec.**  
San Juan, Ste Croix, Martinique, Barbade, Grenade, La Guaira (Caracas), Curaçao, Bonaire, Port au Prince.

**8ème Festival de Musique en Mer—13 jours, 5 Jan.**  
Ste Croix, Martinique, Grenade, La Guaira, Cartagène, Playa del Carmen (Tulum).

**Le Tour de l'Amérique du Sud—45 jours, 19 Jan.**  
Cristobal, Balboa, Galapagos, Callao (Lima), Valparaiso (Santiago), Puerto Montt, Punta Arenas, Buenos Aires, Santos, Rio de Janeiro, Bahia, Iles du Salut, Barbade, Martinique, St Thomas.

**Croisière Amazone et Surinam—23 jours, 6 Mars.**  
Ste Croix, Martinique, Barbade, Iles du Salut, Belem, Paramaribo, Moengó, Port d'Espagne, Curaçao, Port au Prince.

Pour recevoir la brochure illustrée avec les programmes détaillés des croisières du Renaissance et pour les réservations téléphonez ou écrivez à votre Agence de voyages ou à Paquet Croises, Inc.

**PAQUET CRUISES**  
PAQUET CRUISES, INC.  
1370 Avenue of the Americas  
New York, N.Y. 10019  
Tel: (212) 757-9050  
Prière d'envoyer la brochure illustrée avec les programmes détaillés du Renaissance.

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_ État \_\_\_\_\_

## Un parc canadien à Spokane

OTTAWA (CP) — Le gouvernement canadien se contentera d'un parc, au lieu du pavillon de \$1,800,000 qu'il avait tout d'abord l'intention de construire à l'exposition mondiale qui sera tenue en 1974 à Spokane, dans l'Etat de Washington. Ce parc sera aménagé dans l'île où devait être érigé le pavillon. On n'utilisera à cette fin que des matériaux empruntés à la nature ou recyclés, le thème général de l'exposition étant "un bel environnement".

Un porte-parole du ministère des Affaires extérieures a dit qu'au moins une province aura un pavillon: la Colombie-Britannique. Mais on peut s'attendre également à des contributions de l'Alberta et du Manitoba.

Le parc canadien comprendra des espaces boisés et des prairies. On y trouvera un petit amphithéâtre pour les représentations d'amateurs, de même qu'un observatoire dominant sur la rivière Spokane et un terrain de jeux pour enfants. Quarante-cinq essences d'arbres et espèces de plantes du Canada seront utilisées pour créer l'environnement paysager. Des petits animaux, comme le tamias rayé et l'écureuil, mettront de la vie dans tout cela.

L'exposition durera du 4 mai au 3 novembre et une fois terminée l'île prendra le nom de Canada Island et sera cédée à Spokane en souvenir.

La contribution canadienne, incluant la célébration du Jour du Canada, sera de l'ordre de \$500,000. La Colombie-Britannique paiera elle-même son pavillon.

C'est la seule exposition mondiale, approuvée par le Bureau des Expositions internationales de Paris, qui aura lieu aux Etats-Unis au cours de la présente décennie. Trente-six pays sont représentés au B.E.I.

Les organisateurs de l'Expo '74 de Spokane n'ont pas l'ambition de présenter quelque chose de comparable à l'Expo '67 de Montréal, mais ce sera néanmoins, disent-ils, "un bijou d'exposition mondiale". On

évalue à \$70 millions le coût de cette Expo.

Le plus gros pavillon sera construit par l'Union soviétique.

Parmi les autres pays qui ont annoncé leur participation, mentionnons le Japon, l'Indonésie et la Corée du Sud.

## échos touristiques

Le lancement du guide Air Canada "Les U.S.A." par les Editions La Presse s'est fait cette semaine à bord d'un DC-9 d'Air Canada qui s'est rendu jusqu'à la frontière américaine. Un petit déjeuner au champagne a été servi aux invités et deux voyages pour quatre personnes ont été tirés au sort. Le guide Air Canada "Les U.S.A." fournit des renseignements sur 50 états, leurs routes, leurs monuments, leurs parcs nationaux, leurs grandes villes, leurs espaces sauvages, leurs paysages insolites, leurs coins pittoresques.

Un nouvel hôtel de 450 chambres, le Loews Le Concorde, ouvrira ses portes à Québec, Place Montcalm, en mai prochain. Les services aux hôtes comprendront sept restaurants et bars, dont un restaurant pivotant au sommet.

Le premier janvier prochain les tarifs aériens sur l'Atlantique nord augmenteront d'environ six pour cent. Cette décision a été adoptée à Monte Carlo par la conférence de l'IATA (Association internationale des transporteurs aériens) après plus d'un mois de travaux. L'accord conclut intéresse la période "transitoire" du 1er janvier au 31 octobre 1974.

D'autre part, il a été convenu que dans les pays à monnaies réévaluées tels que l'Allemagne occidentale, l'Autriche, la Suisse, les Pays-Bas, la Belgique, le prix des billets sera réduit dans une proportion de deux à douze pour cent, selon les cas, pour tenir compte des modifications monétaires.

En ce qui concerne l'Atlantique sud, un accord est également intervenu. Il prévoit un relèvement de deux à quatre pour cent sur les tarifs, accompagné d'une baisse du prix des billets pour les pays à monnaie réévaluée.

La question des tarifs sur l'Atlantique-centre n'a pu être tranchée, deux compagnies étant opposées à un relèvement et ayant demandé un délai de réflexion jusqu'à la fin du mois pour donner une réponse.

Un gros travail de restauration de monuments historiques se poursuit à Levoca, en Tchécoslovaquie. Levoca, qui se situe à 15 miles à l'est de Poprad, capitale des Hautes Tatras, a acquis son statut de ville libre par décret royal au 14e siècle, et c'est aujourd'hui l'une des cités préservées les plus jolies de Tchécoslovaquie. Sa grande-place, rectangulaire et symétrique, est bordée de maisons de pur style Renaissance; au centre domine l'hôtel de ville et l'église St-James avec son autel en bois, symbole des débuts de l'art gothique en Slovaquie. Une partie de cet autel figurait au pavillon tchécoslovaque à l'Expo '67 de Montréal.

Pour une croisière inoubliable...  
SUR LA MEZZANINE BUREAU PRINCIPAL METRO - PEEL  
1010 OUEST, STE-CATHERINE - 861-7272  
Ouvert de 9h. à 9h. p.m. tous les jours

**TRAVELAIDE**

<b>VILLE LAVAL</b> Centre Laval Sortie 7 Autoroute Stationnement gratuit illimité 688-5310	<b>VILLE LONGUEUIL</b> 1 PLACE LONGUEUIL Stationnement gratuit illimité 679-3777	<b>PLAZA ST-HUBERT</b> 911 EST BEAUBIEN, angle St-Hubert Stationnement arrière, entrée St-André 273-7755 Metro Beaubien	<b>CENTRE VILLE</b> BUREAU EDIFICE DOMINION SQUARE 9 à 9 p.m. - Samedi à 5 p.m. Stationnement sous nos bureaux 861-7277 Metro Peel
--	---	--	---

\* Succursales: ouvert 9 h. à 6 p.m. - Jeudi et vendredi: 9 p.m. - Samedi à 6 p.m.

**Le Monde vous invite...**  
via **hone**

**EXTRÊME ORIENT**  
Accompagnatrice: Mme Monique H. Carrier  
du 1er au 25 novembre

JAPON: Tokyo, Toba, Kyoto, Osaka, Nagasaki, Fukuoka, PHILIPPINE, THAÏLANDE, HONG KONG, BALI en Indonésie Retour par Honolulu \$1,990  
25 jours — 6 pays —

**NOËL ET JOUR DE L'AN SUR LA COSTA DEL SOL**  
du 22 décembre au 5 janvier  
idéal pour vacances familiales  
10 nuits ou luxueux complexe d'appartements LAS PALMERAS  
situé directement sur la plage de Fuengirola incluant la location d'une voiture et au retour: 2 nuits à Madrid et 1 nuit à Paris avec visite de ces 2 villes

Prix: sur la base de 4 personnes par appartement \$530  
Enfants de 2 à 12 ans \$370  
Sur la base de 2 personnes par appartement \$570

**LES VOYAGES hone**  
1460, ave. Union  
Montréal 111  
845-8221

Nous sommes au service des Canadiens français depuis plus de 60 ans  
le métro à notre porte — Station McGill/Union  
Bureau ouvert tous les jours de 9h. à 18h.  
le jeudi jusqu'à 21h.  
Le samedi de 9h.30 à 13h.

au québec

Au moins soixante-douze festivals populaires

Un groupe d'étudiants, dans le cadre de Perspectives-Juvenesse, a effectué le relevé des festivals du Québec et en a identifié 72. Dans la livraison d'octobre du magazine "Loisir-Plus", Hélène Huet-Godbout, sociologue, présente les points saillants du volumineux rapport du groupe d'étude.

Ce qu'on entend par festivals populaires, ce sont des manifestations qui constituent des moments privilégiés de réjouissance, d'amusement, de jeu, de mythe aussi; des manifestations qui s'opposent à la vie courante et à la trivialité quotidienne; des manifestations qui font revivre le passé...

A travers le Québec, dans toutes les régions et à l'intention de tout le monde, il y a des festivals populaires nombreux et variés. Ils célèbrent une reine, des duchesses ou une fée. Ils s'organisent autour d'une messe ou d'un encaissement, de jeunes ou des artisans, de l'été ou de l'hiver, du théâtre ou d'une fanfare, de la crevette ou du poisson des chenaux. Ils s'inscrivent dans le circuit de la vie économique. Ils participent en même temps de la gratuité de la vie.

Les 72 festivals inventoriés durant l'été 1973 par le "Comité d'étude sur les festivals populaires du Québec" sont des fêtes, des galas, des carnavales, des bals ou des rallies distribués inégalement selon les régions administratives du Québec.

Le dossier est accompagné d'une carte qui fait voir une concentration dans la région de Montréal. Quant à la distribution saisonnière, elle est illustrée par un graphique, et une certaine concentration est notable dans les mois de juillet et août.

Plus de la moitié des festivals sont nés dans les cinq dernières années. Le plus ancien, le festival des harmonies et fanfares de Grand-Mère, date de 1935. Parmi les plus récents, inaugurés en 1973, il y a le festival du printemps de Beloeil, le festival culturel régional de Richelieu-Yamaska, la rigolade du printemps de Laverlochère, le carnaval d'hiver de Drummondville, la fête du Vieux Saint-Eustache, le festival d'été de Longueuil, le festival du tabac de Saint-Thomas de Joliette, le festival de l'artisanat de Saint-Jean-Port-Joli.

Les objectifs les plus importants des festivals populaires du Québec sont les suivants: animation sociale, locale, promotion des activités socio-culturelles, promotion du tourisme et promotion de sport.

Les festivals reçoivent des subventions des gouvernements et de l'entreprise privée pour un montant global de \$730,000. Ces subventions viennent surtout de quatre grandes sources.

Des subventions de \$1,200 à \$14,000 profitant à huit festivals viennent d'Ottawa (Affaires indiennes, Environnement, Pêcheries, Conseil des Arts, Commission de la capitale nationale, Secrétariat d'État). Leur montant global est de \$43,500.

Le gouvernement du Québec, par l'entremise des ministères des Affaires culturelles, de l'Agriculture, du Tourisme, Chasse et Pêche, du Revenu et des Finances, et du Haut-Commissariat à la jeunesse, verse \$227,150 à 32 festivals, par montants variant de \$500 à \$85,000.

Les municipalités pour leur part fournissent à 25 festivals un montant global de \$194,250 en subventions de \$50 à \$45,000.

Divers commanditaires (bière, tabac, liqueurs, marchands locaux) versent en subventions à 58 festivals un montant global de \$265,138.

Quels sont les principaux divertissements d'un festival? Les danses populaires et les soires canadiennes surtout; les repas; les spectacles; les concours; les expositions; les défilés; les sports (surtout le hockey, le ski, le baseball, les rallyes d'autos et de motoneiges, etc.); les jeux de cartes, de bingo, d'échecs, de dames; le chant, le dessin, le bricolage; les feux de joie; les concours de dégustation, de tir au poignet, de souque à la corde.



Le dernier-né des avions commerciaux gros porteurs, le Airbus A-300, effectuera mardi prochain son premier voyage au Canada, dans le cadre d'une tournée de 32 jours qui aura conduit dans les principales villes nord-américaines. Ce bi-réacteur, fruit de la coopération directe de l'Espagne, de la France, des Pays-Bas et de la République fédérale d'Allemagne, peut transporter jusqu'à 280 passagers sur une distance de 1,400 à 2,100 milles, selon la version choisie.



Ce Boeing 707, qui a atterri récemment à Montréal, fut le premier appareil à traverser l'Atlantique sous les couleurs de la British Airways qui résulte de la fusion de la British Overseas Airways Corporation et de la British European Airways. A noter que le Speedbird de la BOAC a été conservé devant le nom de la nouvelle compagnie.

télévision

SAMEDI

Table with TV schedules for CBFT 2 and CBMT 3 on Saturday. Includes programs like Ouverture et horaire, Mini-Fée, Yogi et Popotame, etc.

Table with TV schedules for CFTM 10 on Saturday. Includes programs like Horaire-Bienvenue, Cine-Jeu, "La vengeance du masque de fer", etc.

DIMANCHE

Table with TV schedules for CBFT 2 and CBMT 3 on Sunday. Includes programs like Ouverture et horaire, Religious thoughts, weather and community announcements, etc.

Table with TV schedules for CFTM 10 on Sunday. Includes programs like Horaire-bienvenue, Les p'tits Bonshommes, C'est l'été l'été, etc.

cinéma

Table with cinema listings for various theaters including Alouette, Anjou, Arlequin, etc.

théâtre

Table with theater listings for various venues including Casanovus, Centaure, Nouvelle Compagnie Théâtrale, etc.

tourisme équestre

La maréchalerie est remise en honneur

Depuis une vingtaine d'années, des dizaines et des centaines de manéges ont fait leur apparition dans tous les pays. Conçue d'abord comme une distraction, l'équitation devient bientôt un mode qu'un grain de snobisme contribua à développer.

De nos jours, le sport équestre s'est démocratisé et une nouvelle forme de tourisme, le tourisme équestre, se répand de plus en plus. Un bel avenir lui semble réservé. Il fallait donc s'attendre à une renaissance étonnante du métier séculaire de maréchal-ferrant. Une telle renaissance s'est opérée en Belgique.

L'École centrale pratique de maréchalerie de l'Etat belge a été fondée en 1904. Elle a connu bien sûr des vicissitudes et dut même mettre fin temporairement à ses activités, mais elle est aujourd'hui plus vivante que jamais. Elle délivre des diplômes reconnus et sa renommée a franchi les frontières belges. Actuellement, l'école compte cent cinquante élèves; parmi eux des Belges, des Français, des Néerlandais, des Espagnols, des Yougoslaves, des Zairois, etc.

Les cours sont donnés en français et en néerlandais. Ils s'étendent sur deux années, mais la plupart des élèves acceptent de faire une année supplémentaire pour devenir non seulement maréchal-ferrant mais aussi un forgeron accompli qui s'y connaît en soudure. Beaucoup de diplômés trouvent un débouché dans la fabrication d'ouvrages en fer destinés à la construction ou dans la ferronnerie d'art. Mais le plus grand nombre exerce le métier de maréchal-ferrant, puisque la demande est forte.

Les élèves peuvent être âgés de 17 à 55 ans, mais ils doivent jouir d'une santé robuste et être courageux, car le cheval se montre parfois agressif et dangereux. On n'exige

d'eux qu'un certificat de l'enseignement primaire. Les cours théoriques comportent la physiologie, l'anatomie générale et l'anatomie spécifique des pattes et des sabots, la pathologie, etc.

Mais "un maréchal-ferrant se forge devant l'enclume" et les cours pratiques comprennent tout le travail du fer forgé, y compris la soudure, avec en premier lieu la maréchalerie. Le travail de l'aluminium est également pratiqué car les fers de certains chevaux, en particulier ceux des chevaux de course, sont en aluminium. Les élèves s'exercent également à adapter des fers mécaniques ou préfabriqués. C'est la pénurie de maréchaux-ferrants qui a fait le succès de ce genre de fer et un professeur le compare volontiers à "une chausserie trop serrée".

Des milliers de chevaux ont été abattus au long des ans à cause de sabots déformés, mutilés ou malades qu'il était impossible de ferrer. A l'école belge, on apprend comment traiter de tels sabots. L'école possède deux cents sabots de chevaux abattus qu'on a garnis de fers spéciaux. Des chevaux de course souffrant de fractures de la cheville ont été sauvés par un fer spécial muni d'un bracelet de cheville.

Celui qui croirait qu'une femme ne peut devenir maréchal-ferrant, se tromperait gravement. En effet, la petite fille du célèbre ferd-maréchal allemand de la première guerre mondiale, von Bülow, a manié durant deux ans le lourd marteau de forge à l'école belge de maréchalerie. C'était une passionnée d'équitation, qui voulait ferrer elle-même ses montures. Elle semble d'ailleurs avoir fait école car, pour l'année 1973-1974, deux femmes se sont inscrites; l'une d'elles est américaine.

Vertical banner for passport services: "PROCEDEZ-VOUS VOTRE PASSEPORT... MAINTENANT! EVITEZ LA BOUSCULADE. OBTENEZ UN MEILLEUR SERVICE."

Advertisement for passport services: "Environ 600 000 Canadiens feront une demande de passeport en 1974. Si vous projetez un voyage à l'étranger pour l'année prochaine, c'est le moment de faire votre demande de passeport. Pour éviter tout retard remplissez et vérifiez soigneusement votre demande de passeport. 35% des demandes de passeport subissent des retards par suite de renseignements erronés ou omis."

Advertisement for "Visitez l'Europe en automobile" with details on rental and insurance, and contact for Europ Auto.

Advertisement for "Visitez l'Europe... EN... AUTOMOBILE" with details on rental and insurance, and contact for Service Européen de Tourisme Automobile.

Advertisement for "À bord du 'S.S. France'" with details on travel packages to Africa and contact for Voyages André Malavoy Inc.

Advertisement for "La traditionnelle hospitalité de Toronto" with details on hotel services and contact for Lord Simcoe Hotel.

Advertisement for "EUROPE EN AUTOMOBILE" with details on rental services and contact for Voyages Interglobe Ltée.

# Carrières et Professions

Voir autres Carrières et Professions  
en pages 26, 27 et 28

## DIRECTEUR DE L'INFORMATION

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS — Poste à Québec

**FONCTIONS** — Sous l'autorité du directeur général adjoint, le titulaire sera responsable de la production et de la diffusion de la nouvelle gouvernementale au moyen de la presse écrite et électronique. À cette fin, il doit: définir les normes d'une politique d'information gouvernementale nationale et régionale; diriger et coordonner la cueillette, la rédaction et la diffusion de l'information des ministères; coordonner la production audiovisuelle des ministères.

**EXIGENCES** — Diplôme universitaire terminal dans une discipline appropriée; environ 10 années d'expérience reliée aux fonctions du poste, notamment dans les domaines de l'information et de l'administration. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans ce secteur d'activités peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire.

**TRAITEMENT** — Jusqu'à \$23,100

**CONCOURS** — A620DL - Date limite pour l'inscription: 2 novembre 1973.

S'inscrire à l'aide du questionnaire "offre de service" qu'on peut se procurer aux bureaux de la COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU QUÉBEC (Québec: tél. 643-3984; Montréal: tél. 873-3035) ou aux bureaux régionaux des ministères.

SI LE NOMBRE DE CANDIDATURES SOUMISES PAR DES CITOYENS CANADIENS EST SUFFISANT POUR COMBLER CE POSTE, LA COMMISSION LIMITERA SA SÉLECTION À CES PERSONNES.

## LA COMMISSION SCOLAIRE DAVIGNON

demande

### 1 Professeur de 6<sup>ème</sup> année

**Exigences:** Brevet officiel d'enseignant  
Expérience pertinente.

Adresser toute demande à:

M. Donald Proteau,  
112 rue John,  
Cowansville, P.Q.  
J2K 1X2  
Tél.: (514) 263-1800

## ADJOINT À LA RÉDACTION

Une importante maison d'édition recherche un jeune homme pour occuper le poste d'adjoint à la rédaction sur une publication traitant de l'industrie forestière. Le candidat devra posséder beaucoup d'initiative, être bilingue et prêt à voyager régulièrement dans l'Est du Canada. De plus, une connaissance parfaite de la langue française est essentielle.

Engager curriculum vitae à:

Bernard Leblanc  
Directeur, région de l'Est  
COMPAGNIE D'ÉDITIONS SOUTHAM LIMITÉE  
310 avenue Victoria, pièce 201  
Montréal H3Z 2M9

## DIRECTEUR DU SERVICE DE L'AMÉNAGEMENT DES TERRES

MINISTÈRE DES TERRES ET FORÊTS - Poste à Montréal

**FONCTIONS** — Sous l'autorité du directeur de la gestion du territoire, superviser, coordonner et diriger les activités du personnel du service en vue de la réalisation des objectifs fixés. À cette fin, il doit: préparer des projets d'étude dans le domaine de l'aménagement des terres et surveiller leur progression; soumettre et justifier les propositions de politiques relatives à l'aménagement des terres; prévoir, analyser et superviser tous les aspects financiers de son service.

**EXIGENCES** — Diplôme universitaire en aménagement du territoire ou en toute autre discipline appropriée; vaste expérience dans des activités reliées à l'aménagement et la gestion du territoire; expérience dans le domaine de l'administration.

**TRAITEMENT** — \$18,950 à \$23,100

**CONCOURS** — A620DH - Date limite pour l'inscription: 19 octobre 1973.

S'inscrire à l'aide du questionnaire "offre de service" qu'on peut se procurer aux bureaux de la COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU QUÉBEC (Québec: tél. 643-3984; Montréal: tél. 873-3035) ou aux bureaux régionaux des ministères.

SI LE NOMBRE DE CANDIDATURES SOUMISES PAR DES CITOYENS CANADIENS EST SUFFISANT POUR COMBLER CE POSTE, LA COMMISSION LIMITERA SA SÉLECTION À CES PERSONNES.

## PAVILLON CHARLEROI-BOYER, INC.

4535 rue Charlevoix  
Montréal-Nord

### DIRECTEUR GÉNÉRAL

#### FONCTIONS:

Il est le représentant du Conseil d'Administration et il a la responsabilité générale de l'établissement. Il met en application la philosophie et les politiques énoncées par le Conseil d'Administration qui doivent prévaloir dans le Centre d'Accueil. Son rôle primordial est un d'animer les candidats et des bénéficiaires: enfants épileptiques et déficients mentaux. Ces fonctions doivent se conformer au chap. 48 (Bill 65)

#### EXIGENCES:

Détenir un diplôme universitaire en Sciences de l'Éducation et/ou en Sciences Administratives ou l'équivalent.

#### RÉMUNÉRATION:

Selon les normes du Ministère des Affaires Sociales et les qualifications du candidat.

N.B. Faire parvenir curriculum vitae avant le 10 novembre à l'attention de:

Président du Conseil d'Administration  
Pavillon Charlevoix-Boyer, Inc.  
4535 rue Charlevoix,  
Montréal-Nord.

## ANALYSTES/PROGRAMMEURS ET ANALYSTES DE SYSTÈMES

### SOCIÉTÉ CENTRALE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT

Siège social, Ottawa

La Société centrale d'hypothèques et de logement a des postes vacants d'analystes/programmeurs et d'analystes de systèmes à son siège social.

#### Analystes/programmeurs

Aider à maintenir les programmes actuels d'ordinateur et aider à leur application. Nous recherchons des analystes/programmeurs compétents qui peuvent travailler, de concert avec les utilisateurs, à établir et mettre à exécution des modifications, des révisions et des extensions de systèmes d'ordinateur. Les candidats doivent avoir de l'expérience dans l'analyse des systèmes ainsi qu'une bonne connaissance du COBOL. Une certaine connaissance du FORTRAN sera un avantage.

#### Analystes de systèmes

Nous recherchons des analystes expérimentés de systèmes et méthodes, qui devront travailler, de concert avec les groupes d'utilisateurs, en qualité de membres principaux d'une équipe de projet, ou à titre de chef de projet. Les candidats doivent posséder de l'expérience dans l'analyse, la conception et la mise en oeuvre d'un vaste éventail de systèmes, soit d'ordinateur, soit d'ordinateur. Les candidats doivent pouvoir prouver leur compétence dans les domaines de la direction ou de l'analyse de systèmes.

Les salaires seront proportionnés à l'expérience et aux titres et qualités. La Société offre d'excellentes occasions d'avancement ainsi qu'un très bon programme d'avantages sociaux pour les employés.

Un résumé détaillé des études et de l'expérience doit être soumis, avant le 26 octobre 1973, au:

Directeur du Personnel  
Société centrale d'hypothèques et de logement  
Siège social  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0P7

## POSTE DE DIRECTION

### La Compagnie:

Grossiste en produits pharmaceutiques localisé sur la Rive Sud.

### Fonction:

Directeur de la promotion.

### Responsabilités:

— Déterminer et voir à l'application de la politique de promotion.  
— Favoriser le développement du chiffre d'affaires des membres de la promotion.  
— Responsable de l'accroissement du nombre de membres participant à la promotion.

### Qualifications:

— Posséder de préférence un diplôme universitaire spécialisé en marketing.  
— Avoir un minimum de 2 ans d'expérience dans le domaine de la promotion ou avoir occupé un poste d'assistant ou de gérant de produit d'un manufacturier de produits alimentaires, pharmaceutiques ou entreprises connexes.

### Traitement:

Selon la compétence.

ADRESSER VOS DEMANDES À:

Case 2108, Le Devoir, Montréal

## HÔPITAL DES SEPT-ÎLES

(Centre hospitalier spécialisé de 288 lits)

recherche un

### DIRECTEUR DU PERSONNEL

#### Exigences:

Posséder un diplôme universitaire en Relations Industrielles ou l'équivalent et avoir quelques années d'expérience.

#### Fonctions:

Sous l'autorité du Directeur général, il doit: planifier, organiser, coordonner et évaluer les activités relatives au recrutement du personnel, à son perfectionnement et à son rendement; appliquer les conventions de travail; aviser et assister les divers responsables de services dans toute question pertinente au personnel.

Fin du concours: 22 octobre 1973.

Adresser vos demandes et curriculum vitae au:

Directeur général,  
Hôpital des Sept-Îles,  
45 rue Père Divet,  
Sept-Îles, P. Qué.

## CEGEP DE ROUYN-NORANDA

Poste vacant

### BIBLIOTHÉCAIRE PROFESSIONNEL

#### Fonction:

Responsable des services publics; références.

#### Qualification:

Diplôme universitaire de 1<sup>er</sup> cycle.

#### Salaires:

Selon les normes du ministère de l'Éducation.

Les candidats intéressés doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 26 octobre 1973 à l'adresse suivante:

Cegep de Rouyn-Noranda  
Secrétaire général  
C.P. 1500  
Rouyn, Qué.

## LA COMMISSION SCOLAIRE

JÉRÔME-LE ROYER

### OFFRE D'EMPLOI

### INGÉNIEUR PROFESSIONNEL DES TRAVAUX DE CONSTRUCTION

#### FONCTIONS:

Sous l'autorité du Directeur des services de l'équipement, assumer toutes les attributions relatives à la surveillance des travaux de construction. Entre autres, vérifier si les immeubles s'érigent conformément aux plans et devis, si les échéanciers sont respectés, si l'installation des services municipaux et autres se fait de façon ordonnée, inscrire toute modification aux plans de construction, préparer le programme d'entretien physique, ménager et prévenir l'entretien, participer aux réunions de chantier, produire sur demande tout rapport exigé par la Commission, vérifier si toute imperfection résultant de la construction est corrigée par l'entrepreneur avant l'acceptation finale de la construction, assumer toute autre tâche que peut lui confier son supérieur immédiat relativement à la surveillance des travaux de construction.

#### QUALIFICATIONS

Diplôme universitaire en génie.  
Cinq (5) années d'expérience dont au moins deux (2) ans dans la construction de tels immeubles.

#### TRAITEMENT:

Selon la politique administrative et salariale du Ministère de l'Éducation.  
De \$12,355.00 à 16,040.00 selon la compétence.

Les offres de services seront acceptées au Bureau du personnel, à l'attention de Monsieur Camille Pigeon, Coordonnateur à l'emploi, jusqu'au 19 octobre 1973 inclusivement. Envoyer curriculum vitae en indiquant le numéro du concours qui est I-7301.

14,206, rue Notre-Dame  
Pointe-aux-Trembles

## CONTRÔLEUR ET SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

Le Collège de la Gaspésie est à la recherche d'un contrôleur et secrétaire général sous l'autorité du directeur général.

#### ATTRIBUTIONS:

a) À titre de contrôleur, il remplit une fonction de gestion et de contrôle. Il assiste le directeur général dans tous les aspects du contrôle administratif et financier du Collège. Il est notamment responsable de l'élaboration du budget et du contrôle budgétaire, des systèmes et procédures, de la comptabilité, de la vérification interne, de la paye, des états financiers et des analyses financières.  
b) À titre de secrétaire général, il agit comme conseiller sur toutes les matières que peuvent lui confier le directeur général et le conseil d'administration. Il agit comme secrétaire de la corporation et du comité exécutif du Collège. On pourra lui confier la coordination des publications, des rapports et les relations externes avec le public.

#### QUALIFICATIONS:

— Diplôme universitaire en sciences commerciales ou en administration.  
— Huit années d'expérience pertinente.  
— Les candidatures de personnes ayant moins de huit années d'expérience seront également considérées.

#### SALAIRE:

Selon la politique administrative et salariale du ministère de l'Éducation.

#### ENTRÉE EN FONCTION:

le 1<sup>er</sup> décembre 1973.

Les candidatures et le curriculum vitae doivent être adressés avant le 15 octobre 1973 à:

Monsieur Jude Hughes  
Directeur général  
Collège de la Gaspésie  
C.P. 590  
Gaspé  
G0C 1R0



Recherchent:

## INGÉNIEUR (Génie sanitaire)

#### Fonction:

Responsable au chargé de projet en Génie Sanitaire pour la réalisation technique des projets, (calcul et conception des divers travaux) à partir des données de base, relevés sur le terrain, surveillance, jusqu'à leur finalisation selon les plans et devis.

#### Qualifications:

Membre de la Corporation des Ingénieurs du Québec.  
Maîtrise en Génie Sanitaire.  
Avoir un an et plus d'expérience.

## URBANISTE

#### Fonction:

Responsable de la conception des projets de développement urbains auprès des divers professionnels de la firme.

#### Qualifications:

Détenir un B.Sc.A.  
Avoir au moins deux ans d'expérience avec l'entreprise privée.

## ARPENTEUR-GÉOMÈTRE

#### Fonction:

Responsable à l'arpenteur-géomètre en charge des travaux d'arpentage légal, urbain et rural.

#### Qualifications:

Membre de la Corporation des Arpenteurs-Géomètres de la Province de Québec.  
Avoir un an et plus d'expérience.

#### Endroit:

Sherbrooke, Trois-Rivières, Victoriaville.

Adresser votre curriculum vitae à:

Directeur du Personnel,  
Édifice 2702, Galt ouest,  
Sherbrooke, P.Q.

## CHEF DU SERVICE DE LA SIGNALISATION ROUTIÈRE

MINISTÈRE DES TRANSPORTS - Poste à Québec

**FONCTIONS** — Sous l'autorité du directeur de l'entretien, assurer la sécurité du public voyageur sur le réseau routier du ministère. À cette fin, le titulaire doit: diriger les opérations de l'usine en vue de la fabrication des panneaux de signalisation; élaborer et surveiller l'application des normes relatives à l'implantation des panneaux de signalisation et au traçage des barres blanches; coordonner l'implantation et l'entretien des contrôles électromécaniques et électriques de signalisation; superviser les travaux d'entretien des systèmes d'éclairage appartenant au ministère; représenter le ministère au sein des comités visant à uniformiser la signalisation routière du Canada.

**EXIGENCES** — Diplôme universitaire en sciences appliquées ou en toute autre discipline appropriée. Plusieurs années d'expérience reliée aux fonctions du poste notamment dans le domaine de l'entretien.

**TRAITEMENT** — \$18,950 à \$23,100

**CONCOURS** — A620DJ - Date limite pour l'inscription: 19 octobre 1973.

S'inscrire à l'aide du questionnaire "offre de service" qu'on peut se procurer aux bureaux de la COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU QUÉBEC (Québec: tél. 643-3984; Montréal: tél. 873-3035) ou aux bureaux régionaux des ministères.

SI LE NOMBRE DE CANDIDATURES SOUMISES PAR DES CITOYENS CANADIENS EST SUFFISANT POUR COMBLER CE POSTE, LA COMMISSION LIMITERA SA SÉLECTION À CES PERSONNES.

## INGÉNIEUR DES VENTES

#### Qualifications:

De préférence, ingénieur métallurgiste, électrique ou chimique quoique d'autres options peuvent être considérées. Le candidat doit être raisonnablement bilingue et avoir deux années d'expérience en ventes ou avoir été exposé à l'industrie de l'acier.

#### Fonctions:

Sous la direction du gérant des ventes, le candidat recevra de l'entraînement et de l'orientation additionnels. Eventuellement, il règlera directement avec les clients la vente et l'expédition du produit approprié. Si nécessaire, il fournira de l'assistance technique et du service aux clients. Il participera à des analyses et prévisions de ventes.

#### Rémunération:

Le salaire sera proportionnel aux qualifications et l'expérience. Une auto et un compte de dépenses d'affaires sont fournis.

La Compagnie est l'un des deux seuls manufacturiers de graphite de tout le Canada. Ses principaux produits sont des électrodes et des anodes de graphite et sont vendus à travers le Canada. Les perspectives d'expansion continue et de croissance de la compagnie sont exceptionnelles. Son usine est située à Berthierville, Québec et le bureau de ventes est au cœur de Montréal.

Les candidats intéressés devraient répondre en toute confiance à:

M. Alain Blais  
B.P. 50  
Berthierville, Qué.  
J0K 1A0

## DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'URBANISME

MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES - Poste à Québec

**FONCTIONS** — Sous l'autorité du sous-ministre, participer à l'élaboration d'une politique d'urbanisme et au développement de mécanismes administratifs, techniques et financiers dans le but d'assurer le développement rationnel des municipalités du Québec. De plus, il doit: coordonner la préparation et recommander l'approbation des schémas de secteur, des schémas d'urbanisme, des projets particuliers d'aménagement, des territoires spéciaux d'aménagement, des règlements de zonage et des plans de lotissement; diriger et coordonner l'assistance technique et administrative aux municipalités en vue de favoriser leur fusion ou regroupement.

**EXIGENCES** — Diplôme universitaire en urbanisme ou dans une discipline connexe, de préférence au niveau du deuxième cycle; vaste expérience dans les domaines de l'urbanisme et de l'administration.

**TRAITEMENT** — \$21,625 à \$27,675

**CONCOURS** — A620DK - Date limite pour l'inscription: 19 octobre 1973.

S'inscrire à l'aide du questionnaire "offre de service" qu'on peut se procurer aux bureaux de la COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU QUÉBEC (Québec: tél. 643-3984; Montréal: tél. 873-3035) ou aux bureaux régionaux des ministères.

SI LE NOMBRE DE CANDIDATURES SOUMISES PAR DES CITOYENS CANADIENS EST SUFFISANT POUR COMBLER CE POSTE, LA COMMISSION LIMITERA SA SÉLECTION À CES PERSONNES.

# CARRIÈRES ET PROFESSIONS

## AVOCAT

Firme légale rattachée à une grande entreprise du Québec demande un avocat possédant les qualifications suivantes:

- de préférence, au moins deux années de pratique en droit;
- excellente connaissance du français et de l'anglais;
- aptitudes et facilité à effectuer des travaux de recherche, préparer et rédiger des textes juridiques (opinions, contrats, procédures) et plaider devant les tribunaux;
- être membre en règle du Barreau du Québec.

Lieu de travail: Montréal.

Salaire: Selon la compétence et l'expérience.

Nombreux avantages sociaux.

### NOTE:

Adresser demande et curriculum vitae à:

Case 2112, Le Devoir, Montréal en indiquant le numéro C/X-3-126-J-1 au plus tard le 31 octobre 1973.

Pour renseignements, téléphoner à: (514) 875-4369

## Commission Scolaire de Taillon

### Offre d'emploi Conseiller pédagogique en anglais, langue seconde

#### Attributions:

- Voir à l'implantation des programmes, méthodes et autres moyens pédagogiques en anglais, langue seconde.
- Conseiller les personnes concernées par cette matière.
- Se tenir au courant et faire connaître les changements et les innovations apportés dans les programmes, les méthodes d'enseignement, les activités complémentaires et le matériel didactique.
- Engager le milieu dans un processus continu d'évaluation.
- Remplir la fonction d'animateur auprès des enseignants.
- Contrôler les résultats de son travail dans le milieu et évaluer les progrès des élèves.
- Avoir d'autres responsabilités inhérentes à cette fonction.

#### Qualifications:

Avoir au moins seize (16) années de scolarité et posséder un diplôme universitaire terminal dans la discipline sus-nommée.

Toute personne intéressée devra faire parvenir son curriculum vitae avant le 22 octobre 1973 à:

Les services du personnel  
Commission Scolaire de Taillon  
2505, rue Codrre  
St-Hubert, Qué.

## Hôpital du Haut-Richelieu

### Poste vacant

### RESPONSABLE DE LA FORMATION EN COURS D'EMPLOI

#### Fonctions:

- Étudier les besoins en formation des employés par service.
- Élaborer des programmes de formation du personnel de différents niveaux dans l'hôpital et en surveiller l'exécution.
- Analyser les demandes de formation, de recyclage, d'absence pour journées d'études, congrès pour le personnel et les cadres intermédiaires dans les cadres de la politique de l'hôpital et du budget, et faire les recommandations aux directeurs hiérarchiques.
- Étudier les méthodes ou les techniques les plus appropriées pour l'enseignement et l'orientation des employés dans l'hôpital.
- Étudier les besoins nouveaux en personnel spécialisé dû à la création éventuelle d'un service et faire les recommandations nécessaires.

#### Qualifications:

Maîtrise en andragogie ou maîtrise en éducation des adultes. Expérience équivalente sera considérée.

#### Salaire:

\$8,000 à 14,000 dépendant de l'expérience.  
Avantages sociaux très intéressants.

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 19 octobre au:

Directeur du personnel  
Hôpital du Haut-Richelieu  
920, boul. du Séminaire  
St-Jean, Qué.  
Tél.: 514-348-6101

Hôpital situé à 20 minutes du centre-ville de Montréal par l'autoroute des Contons de l'Est.

## DIRECTEUR DES ASSOCIATIONS COOPÉRATIVES

MINISTÈRE DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES,  
COMPAGNIES ET COOPÉRATIVES - Poste à Québec.

#### FONCTIONS

— Sous l'autorité du sous-ministre associé à la direction générale des institutions financières et des coopératives, diriger les activités visant l'application des lois relatives aux associations coopératives. À cette fin, le titulaire de ce poste doit collaborer à l'orientation et à la croissance des mouvements coopératifs au Québec; voir à l'application de normes visant l'orientation des coopératives vers leurs objectifs; analyser la rentabilité de leurs projets; informer toute personne intéressée à la création de coopératives; suivre l'évolution du mouvement coopératif et intervenir, s'il y a lieu, auprès de certains secteurs de ce mouvement; agir à titre d'agent de liaison entre tous les intéressés au mouvement coopératif.

#### EXIGENCES

— Diplôme universitaire en sciences de l'administration ou en toute autre discipline appropriée; plusieurs années d'expérience reliée aux fonctions du poste dont un bon nombre dans des fonctions d'administration et de direction dans le domaine coopératif. Une vaste expérience dans ce secteur d'activités peut suppléer à l'absence de diplôme universitaire.

TRAITEMENT — \$18,950 à \$23,100

CONCOURS — A620DD - Date limite pour l'inscription: 19 octobre 1973.

S'inscrire à l'aide du questionnaire "offre de service" qu'on peut se procurer aux bureaux de la COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU QUÉBEC (Québec: tél. 643-3984; Montréal: tél. 873-3035) ou aux bureaux régionaux des ministères.

SI LE NOMBRE DE CANDIDATURES SOUMISES PAR DES CITOYENS CANADIENS EST SUFFISANT POUR COMBLER CE POSTE, LA COMMISSION LIMITERA SA SÉLECTION À CES PERSONNES.

Université du Québec à Montréal

## AGENT DE STAGE

### Fonctions:

Coordonne les stages pédagogiques ou professionnels des étudiants. Voit au placement des stagiaires et organise les visites industrielles. Organise les différentes activités reliées à un stage.

### Qualifications:

Diplôme de 1er cycle dans une discipline appropriée.

### Traitement:

A déterminer selon les qualifications et l'expérience.

Les demandes, accompagnées d'un curriculum vitae complet, doivent parvenir avant le 19 octobre 1973, au:

Directeur du personnel  
Université du Québec à Montréal  
355, rue Ste-Catherine ouest  
Montréal, Québec  
H3C 3P8

## LE CENTRE LOCAL DE SERVICES COMMUNAUTAIRES (C.L.S.C.) DE FARNHAM

### RECHERCHE LES SERVICES DE: MÉDECINS DYNAMIQUES requis pour le C.L.S.C. de Farnham

#### SITE:

Endroit magnifique, situé à 30 milles de Montréal, 60 milles de Sherbrooke, 20 milles de Granby et 20 minutes d'un Centre de ski.

#### FONCTIONS:

- Il participe au sein d'une équipe multidisciplinaire aux programmes de prévention et de soins.
- Il collabore activement à l'élaboration, à la mise en oeuvre et au développement des programmes d'intervention dans les domaines de la prévention médicale et sociale et des soins adaptés aux besoins de la population à desservir.
- Il dispense les soins de première ligne au C.L.S.C. et à domicile dans le territoire desservi par le Centre.
- Il consacre une partie de son temps à la prévention et à la promotion de la santé de la population.
- Recyclage et formation scientifique favorisés.

#### EXIGENCES:

- Être médecin omnipraticien reconnu par le collège des médecins, possédant des aptitudes précises de la pratique générale dans un milieu socio-économiquement faible.
- Avoir la capacité et l'intérêt de travailler au sein d'une équipe multidisciplinaire.

#### TRAITEMENT:

Selon les échelles de traitement de la politique salariale et administrative, fixées par le Ministère des Affaires Sociales.

Les personnes intéressées à ce poste doivent nous faire parvenir leur demande écrite, accompagnée d'un curriculum vitae complet, au plus tard le 15 novembre 1973 à:

C.L.S.C. FARNHAM  
a/s Directeur Général  
Caser postal 90  
Farnham, P.Q.



## LA COMPAGNIE MINIÈRE QUEBEC CARTIER RECHERCHE

### DES CONTREMAÎTRES À LA MINE

Ayant quelques années d'expérience dans la surveillance aux mines à ciel ouvert, aux carrières ou aux gros chantiers de construction. L'équipement lourd, tel que foreuses électriques, pelles mécaniques électriques, camions de production de fort tonnage, bulldozers et niveleuses doit leur être familier.

### DES CONTREMAÎTRES EN ÉLECTRICITÉ

Ayant quelques années d'expérience dans la surveillance aux ateliers d'entretien, à l'installation industrielle d'un courant électrique à haute tension, circuits CA & CC, dépannage, lecture de schémas et préférentiellement ayant des connaissances en circuits électroniques. Préférence sera donnée aux candidats qui possèdent cette expérience dans un Concentrateur ou Concasseur de minerai, ou Équipement lourd tel que pelles mécaniques électriques, foreuses électriques.

### DES CONTREMAÎTRES EN MÉCANIQUE D'ENTRETIEN

Ayant quelques années d'expérience dans la surveillance aux ateliers d'entretien mécanique dans un Concentrateur ou Concasseur de minerai, ou dans une Usine de papier.

### DES CONTREMAÎTRES EN MÉCANIQUE

Ayant quelques années d'expérience dans la surveillance aux ateliers d'entretien mécanique de l'équipement lourd tel que pelles mécaniques, foreuses électriques, camions Diésel de fort tonnage, bulldozers et niveleuses.

### DES CONTREMAÎTRES EN AJUSTAGE MÉCANIQUE

Ayant plusieurs années d'expérience dans la surveillance aux ateliers de fabrication mécanique. L'équipement tel que tours, foreuses, fraiseuses, étaux-limeur doit leur être familier ainsi que la lecture de schémas.

#### EXIGENCES:

Les candidats doivent parler le français, être détenteur d'un permis de conduire, catégorie chauffeur et être consentants à travailler sur les quarts.

Ces postes sont disponibles à cause de l'expansion de la Compagnie à Gagnon et à Mont-Wright.

Excellentes possibilités d'avancement pour les candidats intéressés à faire carrière dans l'industrie minière. Plan d'avantages sociaux. Allocation nordique de \$85, par mois pour personnes mariées et \$70, par mois pour les célibataires. Gagnon est une ville moderne possédant un hôpital, des écoles et un centre récréatif. Des logements sont disponibles pour les personnes mariées. Frais de déménagement payés.

Faire parvenir votre curriculum vitae au:

Superviseur de l'embauchage  
LA COMPAGNIE MINIÈRE QUÉBEC CARTIER  
PORT-CARTIER, QUÉBEC

Voir autres Carrières et Professions en pages 25, 27 et 28

## COLLÈGE PRIVÉ

### recherche

- un professeur de mathématiques (sec. III et IV)
- un professeur de chimie (sec. III)

(Diplômes exigés : licence d'enseignement, maîtrise ou D.E.S. ou C.A.P.E.S. ou bac. spécialisé).

Prière de communiquer au numéro

274-5943

## TOURBEC

### recherche les services d'un Coordonnateur du secteur Québécois

#### FONCTIONS:

- Assurer la gestion des programmes (Élaboration, planification et coordination) de voyage "Découverte du Québec" et "Découverte du Canada" et de tout autre programme pouvant être défini dans le cadre des voyages au Québec pour les Québécois.
- Participer à la gestion générale de Tourbec.

#### EXIGENCES:

- Expérience pertinente dans la gestion de programme.
- Intérêts manifestes dans le secteur du Tourisme-Jeunesse.
- Capacité de travail en équipe.
- Leadership naturel

#### CONDITIONS:

- Disponibilité rapide.
- Salaire à discuter.

- Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 19 octobre à l'adresse suivante:

TOURBEC  
a/s coordonnateur général  
112 ouest, rue St-Paul, suite 500  
Montréal, H2Y 2Z3.

## offre d'emploi à Multi-Media

Fonction: Agent de recherche

Poste: Montréal

Définition de la tâche:

Au sein du Service de Recherche, assurer la responsabilité d'aspects particuliers de la recherche dans l'un des domaines suivants:

Etude de clientèle (étude de besoins, caractéristiques psycho-sociologiques, démographie), média (réaction, apprentissage, analyse de contenu), fonctionnement du programme (évaluation des démarches pédagogiques, systèmes d'information).

Les approches sont principalement celles de la recherche appliquée et de la recherche-action. Elles demandent une bonne compétence méthodologique dans l'opérationnalisation de la recherche.

#### Exigences:

Posséder un premier diplôme universitaire terminal, dont l'obtention requiert un minimum de seize (16) années d'études, de préférence en sociologie ou en psychologie sociale.

#### Traitement:

Jusqu'à \$18,023.00 selon la scolarité, l'expérience et la compétence, plus un pourcentage pour fins d'avantages sociaux.

Concours: M.M. 3 S.G. 1

Echéance de l'inscription: 29 octobre 1973.

Les personnes qui désirent offrir leurs services doivent remplir une formule Offre de service de la Commission de la Fonction publique ou à défaut, envoyer leur curriculum vitae à:

Programme Multi-Média,  
Secrétariat général,  
355, McGill (10e),  
Montréal 125.

Indiquer le numéro du concours dans la case appropriée de la formule Offre de service.



GOVERNEMENT DU QUÉBEC  
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION  
MULTI-MEDIA

## LA SOCIÉTÉ DE L'AIDE À L'ENFANCE D'OTTAWA

a un grand besoin d'assistant(e)s sociaux avec formation et/ou expérience dans le soin des enfants souffrant de troubles émotifs. Elle (il) devra vivre dans le foyer collectif (maximum de cinq enfants) et fera partie de l'équipe assignée.

Faire parvenir demande d'emploi ainsi que résumé d'expérience au:



Directeur du personnel,  
La Société de l'aide à l'enfance d'Ottawa,  
1370, rue Bank, Ottawa, Ontario, K1H 7Y3

## PIERRE TREMBLAY PUBLICITÉ

### RECHERCHE UNE PRÉPOSÉE aux MÉDIA IMPRIMÉS

#### Exigences:

La candidate doit être parfaitement bilingue (écrire et parler anglais couramment obligatoire).

Dactylo.

Sténo (facultatif).

Facilité pour les chiffres.

Connaissance des média imprimés sera un atout.

#### Travail:

Sous la responsabilité du directeur des média, la candidate choisie recevra l'entraînement adéquat pour préparer les budgets de média imprimés (quotidiens, hebdomadaires, revues). Dactylographier les bons d'insertion et être en relations avec les représentants de ces média au Canada et aux États-Unis.

#### Lieu de travail:

Québec

#### Salaire:

Selon la compétence.

Faire parvenir toute demande par écrit à:

Pierre Tremblay Publicité  
485, boul. Langelier, suite 200  
Québec  
G1K 5P4

Attention: Guy Drouin,  
Directeur des services de  
média et de conception



## CEGEP DE SAINT-JÉRÔME Offres d'emploi

### • Un professeur à la leçon en techniques administratives

(éléments de production) (410-109) à l'éducation permanente à Mont-Laurier.

#### EXIGENCES:

- Diplôme de 1er cycle universitaire en administration.
- Expérience pertinente.

#### DURÉE DE L'EMPLOI:

1ère session 1973/74.

#### SALAIRE:

Selon les politiques salariales du ministère de l'éducation.

### • animateur pédagogique et professeur en techniques infirmières (cours de recyclage)

Sous la direction du service de l'éducation permanente:

- il agit comme personne ressource auprès des professeurs et des étudiants et du responsable des stages pour environ le tiers de sa disponibilité professionnelle;
- il enseigne l'une ou l'autre des spécialités inscrites au programme pour les 2/3 de son temps;
- dans l'éventualité où un professeur déjà à l'emploi du Collège assumerait cette tâche, la garantie de ses droits acquis et de son retour à l'enseignement régulier lui est reconnue.

#### DURÉE DE L'EMPLOI:

Jusqu'à la fin de la 2e session de 1973/74.

#### SALAIRE:

Selon les politiques salariales du ministère de l'éducation.

### • Responsable de la recherche pédagogique

Sous l'autorité de l'adjoint au directeur des services pédagogiques, il se tient au courant des recherches, des changements et des innovations dans le domaine pédagogique. Il voit à l'implantation des innovations. Il a un rôle d'animation pédagogique auprès des enseignants.

#### QUALIFICATIONS:

- Posséder un diplôme universitaire terminal de 1er cycle, de préférence en pédagogie ou en didactologie.
- Expérience au niveau collégial.

#### DURÉE DE L'EMPLOI:

Jusqu'au 30 juin 1975.

#### SALAIRE:

Selon les politiques salariales du ministère de l'éducation.

Prière d'adresser curriculum vitae au plus tard le 19 octobre 1973 au:

Secrétaire général  
Cegep de St-Jérôme  
295, avenue du Palais  
St-Jérôme, Qué.

## L'HÔPITAL DES SEPT-ÎLES

### est à la recherche d'un DIRECTEUR GÉNÉRAL

Poste: Le directeur général

- relève directement du conseil d'administration
- participe à l'élaboration des politiques et objectifs du centre hospitalier spécialisé (188 lits)
- assume toutes les fonctions et responsabilités qui lui sont attribuées par la Loi sur les services de santé et les services sociaux et ses règlements.
- en vue de la réalisation des objectifs visés, voit à réunir les ressources humaines nécessaires, les organise, les dirige et les coordonne.
- représente l'hôpital à titre officiel

#### Exigences:

- diplôme en administration hospitalière ou expérience équivalente
- qualité de leadership, dynamisme, créativité et entre-gent.

#### Rémunération:

Suivant les normes du ministère des Affaires Sociales et selon les qualifications du candidat.

#### Inscription:

Faire parvenir sa demande et son curriculum vitae au:

Président,  
Conseil d'Administration de l'Hôpital des Sept-Îles,  
45 rue Père Divert,  
Sept-Îles, P. Qué.

Fin du concours avant le 6 nov. 1973.

## ADJOINT AU DIRECTEUR DU SERVICE DU COURTAGE IMMOBILIER

MINISTÈRE DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES - Poste à Montréal

#### FONCTIONS

— Sous l'autorité du surintendant du service du courtage immobilier, le titulaire est responsable de l'application de la loi du courtage immobilier et de ses règlements. À cette fin, il doit coordonner les activités du service pour la région sous surveillance et participer à l'élaboration de normes et politiques en vue de maintenir l'éthique de la profession; agir, à l'occasion, comme agent de liaison avec les associations du milieu.

#### EXIGENCES

— Diplôme universitaire en sciences de l'administration, ou en toute autre discipline appropriée; environ 10 années d'expérience reliée aux fonctions du poste, dont quelques-unes liées à la gestion d'unités administratives. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans le domaine des valeurs immobilières peuvent suppléer à l'absence d'un diplôme universitaire.

TRAITEMENT — Jusqu'à \$20,200

#### CONCOURS

— A621CZ - Date limite pour l'inscription: 19 octobre 1973.

S'inscrire à l'aide du questionnaire "offre de service" qu'on peut se procurer aux bureaux de la COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU QUÉBEC (Québec: tél. 643-3984; Montréal: tél. 873-3035) ou aux bureaux régionaux des ministères.

SI LE NOMBRE DE CANDIDATURES SOUMISES PAR DES CITOYENS CANADIENS EST SUFFISANT POUR COMBLER CE POSTE, LA COMMISSION LIMITERA SA SÉLECTION À CES PERSONNES.

**CARRIÈRES ET PROFESSIONS**

Voir autres Carrières et Professions sur pages 25, 26 et 28

**CHEF DE LA DIVISION DE L'OCTROI DES PRÊTS ET BOURSES**

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION - Poste à Québec

**FONCTIONS** — Sous l'autorité du directeur du service des prêts et bourses aux étudiants, le titulaire est responsable de l'élaboration des politiques et de la gestion des ressources humaines et matérielles en vue d'assurer l'efficacité des activités nécessaires à l'attribution de l'aide financière aux étudiants sous forme de prêts et bourses. A cette fin, il doit coordonner les recherches nécessaires à l'identification des diverses causes qui affectent la situation financière de l'étudiant dans une perspective d'accessibilité générale aux études; concevoir et élaborer des programmes d'aide aux étudiants tenant compte des besoins des étudiants et des possibilités financières du Gouvernement; établir et maintenir des relations avec les milieux intéressés à la question de l'accessibilité générale aux études.

**EXIGENCES** — Diplôme universitaire en sciences humaines ou en toute autre discipline appropriée; environ 10 années d'expérience reliée aux fonctions du poste dont plusieurs dans un poste de direction; bonne connaissance du système d'éducation du Québec.

**TRAITEMENT** — \$16,100 à \$20,200.

**CONCOURS** — A621DA - Date limite pour l'inscription: 26 octobre 1973

S'inscrire à l'aide du questionnaire "offre de service" qu'on peut se procurer aux bureaux de la COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU QUÉBEC (Québec: tél. 643-3984; Montréal: tél. 873-3035) ou aux bureaux régionaux des ministères. SI LE NOMBRE DE CANDIDATURES SOUMISES PAR DES CITOYENS CANADIENS EST SUFFISANT POUR COMBLER CE POSTE, LA COMMISSION LIMITERA SA SÉLECTION À CES PERSONNES.

**Professeur bilingue pour tenue de bureau**

temps partiel, jour

Pour entrevue, communiquer avec le Directeur pédagogique 842-2934

**TRADUCTEUR(TRICE)**

Une compagnie d'assurance-vie recherche un adjoint au Chef des Services français pour son Siège social à Toronto, Ont.

Il faut avoir un esprit versatile et créateur, pouvoir s'appuyer sur une bonne formation et bien connaître le marché du Québec.

En retour, la Compagnie offre un bon salaire, des avantages marginaux généreux, d'excellentes conditions de travail dans un immeuble moderne.

Faire sa demande par écrit à:

Case 2111, Le Devoir, Montréal

**La détente n'est pas encore affectée par la guerre au M.-O. affirme Kissinger**

WASHINGTON (par l'AFP) — Le secrétaire d'Etat Henry Kissinger a estimé hier que malgré sa gravité le nouveau conflit israélo-arabe ne mettrait pas encore en danger la politique de détente entre les Etats-Unis et l'Union soviétique.

Au cours d'une conférence de presse d'une heure largement dominée par la situation au Proche-Orient, M. Kissinger a prévenu que le conflit entre Israël et ses voisins arabes comportait toujours un risque d'escalade et de confrontation entre les deux super-puissances nucléaires.

Mais il a ajouté que malgré quelques initiatives malheureuses, l'Union soviétique n'avait pas encore fait preuve d'une attitude suffisamment irresponsable pour que les Etats-Unis révisent leur politique envers Moscou.

Le secrétaire d'Etat a reconnu que l'Union soviétique poursuivait depuis le début des hostilités des livraisons substantielles de matériel à la Syrie et à l'Egypte.

De leur côté, les Etats-Unis, a-t-il dit, maintiennent leurs relations militaires traditionnelles avec Israël et sont actuellement en discussions avec le gouvernement de Mme Meir pour décider de la suite à donner au programme continu de fournitures américaines d'équipement militaire.

«Les deux côtés ont essayé de se maintenir à l'intérieur de limites qui empêcheraient l'escalade du conflit», a-t-il dit en parlant des Etats-Unis et de l'Union soviétique.

Comparant le Moyen-Orient à ce qu'étaient autrefois les Balkans, le secrétaire d'Etat a souligné qu'il y avait toujours le risque qu'un tel conflit local entraîne une confrontation que les grandes puissances ne recherchent pas.

«C'est une situation extrêmement volatile qui risque d'échapper à notre contrôle, a-t-il dit; c'est pourquoi j'insiste sur la grande importance de la modération de la part des pays qui ont la capacité d'influencer la situation.»

M. Kissinger a refusé de dire si, au cours des fréquentes discussions qu'il a eues avec les dirigeants soviétiques depuis le début de la crise, les Etats-Unis avaient essayé de parvenir à un accord sur la suspension des livraisons d'armes aux belligérants.

Le secrétaire d'Etat a expliqué les échecs du Conseil de sécurité des Nations unies dans ses efforts pour tenter d'arrêter le conflit par le fait que les opinions des pays-membres sont telles qu'il n'y a aucune chance de trouver une formule de résolution qui soit acceptable par tous.

En insistant à de nombreuses reprises, pendant sa conférence de presse, sur l'importance de la modération des super-puissances, M. Kissinger a réaffirmé que le double objectif des Etats-Unis était d'arrêter les combats aussitôt que possible et d'une manière qui offre la chance d'ouvrir des négociations entre les parties au conflit.

Le secrétaire d'Etat a laissé entendre que les Etats-Unis ne se laisseraient pas influencer dans leur attitude envers Israël par les menaces d'interruption des exportations de pétrole arabe.

«Nous avons fait un effort sérieux pour tenir compte des préoccupations et des vœux arabes, mais nous devons poursuivre une juste voie et nous en accepterons les conséquences», a-t-il dit.

Le secrétaire d'Etat a admis qu'il avait été surpris samedi dernier lorsqu'il avait été réveillé à 6 heures du matin par l'annonce que les hostilités semblaient imminentes entre Israël et ses voisins arabes.

Il a révélé qu'à trois reprises pendant la semaine précédente, les analystes des services de renseignement américains avaient été d'accord pour l'assurer qu'en dépit de signes inquiétants, l'éclosion d'une nouvelle guerre israélo-arabe était hors de question.

Evaluant la situation militaire actuelle, M. Kissinger

a dit qu'Israël semblait poursuivre son avance en Syrie où la situation était «fluide». Par contre, les forces égyptiennes, a-t-il dit, se maintiennent dans le Sinaï sur une ligne située entre 3 et 5 milles du canal de Suez et la situation est «raisonnablement stable» dans ce secteur.

Chaque fois qu'il a estimé que l'Union soviétique continuait à faire preuve de modération face au conflit israélo-arabe, il a affirmé que les Etats-Unis n'hésiteraient pas à faire preuve de fermeté si cela cessait d'être le cas.

Au cours de sa conférence de presse, M. Henry Kissinger a évoqué en outre les principaux points suivants:

● **Alliés occidentaux:** le projet de déclaration préparé par le gouvernement français en ce qui concerne l'avenir de l'alliance atlantique est extrêmement constructif du point de vue des Etats-Unis qui se félicitent du fait que ce soit la France qui ait apporté cette contribution majeure. Le dialogue entre l'Amérique et l'Europe n'est pas ralenti. Les discussions entre diplomates américains et européens portent sur trois volets, à savoir: les relations économiques et politiques entre les Etats-Unis et les pays du Marché commun; l'avenir de l'Alliance atlantique; d'une manière plus large, l'orientation que les pays occidentaux entretiennent pour le dernier quart de ce siècle.

Les Etats-Unis ne cherchent pas à se fixer des délais pour mettre au point les projets de déclarations entre eux et leurs alliés, ils sont prêts à passer le temps nécessaire à l'élaboration de textes satisfaisants par leur substance.

● **Chine:** le voyage que doit faire M. Kissinger à Pékin du 26 au 29 octobre aura lieu, mais bien sûr cette nouvelle série d'entretiens sino-américains dépendra de la durée du conflit actuel au Moyen-Orient. Pour le moment, cependant, ce sixième voyage n'est pas compromis. La Chine populaire figure parmi les puissances avec lesquelles les Etats-Unis se tiennent en contact pour créer une atmosphère de modération. Mais, pour des raisons géographiques, l'influence du gouvernement chinois sur les pays arabes est limitée.

● **Nominations:** M. Robert Ingersoll, ambassadeur des Etats-Unis au Japon, a été choisi comme nouveau secrétaire d'Etat adjoint pour les affaires d'Asie orientale et du Pacifique. Ce poste était occupé par M. Marshall Green qui est maintenant ambassadeur en Australie.

**Répartition obligatoire du mazout pour l'hiver**

WASHINGTON (AFP) — L'administration Nixon a annoncé vendredi un programme de répartition obligatoire des ressources américaines de mazout à usage industriel et domestique pour l'hiver prochain.

Cette décision, qui était prévue depuis l'été dernier, prévoit qu'à partir du 1er novembre les grossistes devront répartir leurs disponibilités entre leurs différents clients en proportion exacte des quantités fournies l'hiver précédent.

De plus, 10 pour cent des stocks disponibles devront être mis de côté pour les besoins des utilisateurs qui seront désignés comme prioritaires par les Etats.

Ces mesures n'ont pas de rapport direct avec le conflit du Moyen-Orient. Mais le plan mis en place hier donne une indication des moyens par lesquels les Etats-Unis feraient face à un éventuel arrêt de leurs approvisionnements étrangers en pétrole, ou en produits distillés.

**ASSISTANT INGÉNIEUR-D'USINE**

**Qualifications:** Le candidat doit être un ingénieur professionnel avec option en mécanique. Il doit être raisonnablement bilingue et avoir un minimum de trois ans d'expérience comme ingénieur de projets ou l'équivalent.

**Fonctions:** Sous la direction de l'ingénieur de l'usine, le candidat supervisera directement le travail d'un petit groupe (six) de dessinateurs et de jeunes ingénieurs. Il sera responsable de l'initiation et la supervision de projets, de la conception, jusqu'à l'ébauche, le choix de l'équipement, la construction et le début des travaux. Son travail sera relié à celui du personnel d'entretien et de production concernant la réparation et l'entretien, et/ou l'installation et l'addition d'équipement et de bâtisses.

**Rémunération:** Le salaire sera proportionnel aux qualifications et l'expérience.

La Compagnie, dont l'usine est située à Berthierville, Québec, est l'un des deux seuls manufacturiers de graphite de tout le Canada. Les perspectives d'expansion continue et de croissance de la Compagnie sont exceptionnelles.

Les candidats intéressés devraient répondre en toute confiance à:

M. Alain Blais  
B.P. 50  
Berthierville, Qué.  
JOK 1A0

**COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE DOLLARD-DES-ORMEAUX OFFRES D'EMPLOI**

**POSTE: PRINCIPAL ADJOINT**  
aux étudiants à l'école Polyvalente Lavigne à Lachute (no du concours PA-25973)

**CLIENTÈLE:** 1481 élèves de niveau secondaire.  
**DURÉE:** Poste permanent.  
**SALAIRE:** Selon la politique administrative et salariale du ministère de l'Éducation.  
**QUALITÉS REQUISES:** — Être légalement qualifié.  
— Avoir au moins 16 ans de scolarité incluant deux ans d'études universitaires ou professionnelles en sciences de l'Éducation ou en une discipline enseignée au secondaire.  
— 5 ans d'expérience dans l'enseignement au secondaire.  
— Aptitudes pertinentes à la fonction et spécifiques au poste à combler.

**POSTE: CONSEILLER D'ORIENTATION**  
(no du concours CO-41073)

**LIEU DE TRAVAIL:** Région de St-Jérôme.  
**DURÉE:** Poste permanent.  
**SALAIRE:** Selon la politique administrative et salariale du ministère de l'Éducation.  
**QUALITÉ REQUISE:** Posséder un diplôme universitaire terminal de 1er cycle dans la discipline appropriée.

LES PERSONNES INTÉRESSÉES SONT PRIÉES DE FAIRE PARVENIR LEUR DEMANDE D'EMPLOI ACCOMPAGNÉE D'UN CURRICULUM VITAE ET D'UN DOSSIER COMPLET AVANT LE 24 OCTOBRE 1973, À L'ADRESSE SUIVANTE:

Commission scolaire régionale Dollard-des-Ormeaux  
Services du personnel  
300, rue Longpré  
St-Jérôme, Cté Terr., P.Q.  
J7Y 2T3  
Prière d'indiquer sur l'enveloppe le numéro de concours.

**CENTRE HOSPITALIER ST-EUSÈBE JOLIETTE**

**Postes:**  
**Surveillante de nuit**  
**Infirmière en service général:** Jour, soir, nuit.  
**Infirmier licencié**  
Faire parvenir curriculum vitae à:  
**Bureau du personnel**  
**572, Notre-Dame**  
**Joliette.**  
a/s. Directrice du Nursing



**LA COMPAGNIE MINIÈRE QUÉBEC CARTIER recherche DES COORDONNATEURS AU PERFECTIONNEMENT DES CADRES**

**LE POSTE:** Coordonner, préparer, présenter et évaluer les cours (sessions) de perfectionnement des cadres de la Compagnie. Choisir des programmes de perfectionnement extérieurs pour compléter les cours ci-haut mentionnés. Avoir la souplesse de travailler avec autrui. Avoir une bonne connaissance des relations humaines, de la communication et du comportement. Avoir aussi du leadership. Faire des recommandations à tous les niveaux des cadres. Une bonne connaissance de la psychologie industrielle serait utile. Les candidats doivent être bilingues.

Ces postes sont disponibles à Gagnon et à Port-Cartier. Excellentes possibilités d'avancement pour les candidats intéressés à faire carrière dans l'industrie minière. Plan d'avantages sociaux. Gagnon et Port-Cartier sont des villes modernes, possèdent un hôpital, des écoles et un centre récréatif. Frais de déménagement payés.

Faire parvenir votre curriculum vitae à:  
**SUPERVISEUR À L'EMBAUCHAGE**  
**LA COMPAGNIE MINIÈRE QUÉBEC CARTIER**  
**PORT-CARTIER, QUÉBEC**



**Le Collège de St-Laurent est à la recherche de PROFESSEURS pour donner les cours suivants:**  
220-508 Services du bâtiment (Chauffage, ventilation, climatisation) 3h.  
220-309 Topographie Le Collège de St-Laurent recherche un arpenteur-géomètre pour donner ce cours.  
320-221 Géographie (Géographie du Québec) 3h.  
**Qualification requise:** Diplôme universitaire de 1er cycle dans une discipline appropriée.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant 17h. mardi le 16 octobre 1973 comme suit:

**Bureau du personnel**  
**Cégep de St-Laurent**  
**625, boul. Ste-Croix**  
**Montréal, Qué.**  
**H4L 3X7**

**PROFESSEURS DEMANDÉS**

- 1/ SECTEUR RÉGULIER**
    - Sciences religieuses
    - Éducation physique (professeurs masculins)
    - Géographie
    - Français (programme cadre)
    - Anglais, langue seconde
    - Histoire
  - 2/ SECTEUR PROFESSIONNEL**
    - Sciences commerciales (comptabilité, initiation aux affaires)
    - Sténographie, dactylographie, mécanographie, tenue de bureau
    - Dessin publicitaire
    - Menuiserie - Construction
    - Plomberie - Chauffage
    - Soudure - Tâlerie
  - 3/ ENFANCE INADAPTÉE**
    - Sciences religieuses (niveau secondaire)
    - Matières académiques (niveau élémentaire)
- Exigences requises:** Brevet d'enseignement du Québec ou permis annuel d'enseignement 1973/74.  
Prière de ne pas appeler. Veuillez faire parvenir votre candidature accompagnée d'un curriculum vitae à:  
**Direction des services du personnel**  
**Service de l'embauchage**

**COMMISSION RÉGIONALE DE CHAMBLY**  
2, boul. Desaulniers - Suite 300 - St-Lambert - Qué.

**COLLÈGE DE VALLEYFIELD**  
Le Collège de Valleyfield requiert les services d'un **REGISTRAIRE**

**Responsabilités:** Le registraire est responsable de l'administration des admissions, des inscriptions, des horaires et des dossiers des étudiants.  
**Attributions caractéristiques:** Le registraire est responsable  
— de l'établissement des procédures d'admission et d'inscription;  
— des horaires des cours (étudiants et professeurs) et des examens;  
— de l'établissement des dossiers des étudiants;  
— de la préparation de diverses statistiques;  
— du secrétariat des professeurs;  
— de toute autre activité inhérente à sa fonction.  
**Qualification requise:** Posséder un diplôme universitaire terminal de 1er cycle, de préférence en sciences.  
**Salaire:** Selon la politique administrative et salariale des professionnels, de \$8,672 à \$16,147 suivant les qualifications et l'expérience.

Faire parvenir son curriculum vitae avant le 19 octobre 1973 à:

**M. Robert Savard**  
**Directeur des services au personnel**  
**Collège de Valleyfield**  
**169, rue Champlain**  
**Valleyfield, Qué.**

**CHEF DU CONTRÔLE ET DU RECOUVREMENT DES PRÊTS**

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION — Poste à Québec

**FONCTIONS** — Sous l'autorité du directeur du service des prêts et bourses aux étudiants, le titulaire est responsable de l'élaboration des politiques et de la gestion des ressources humaines et financières en vue d'assurer l'efficacité des activités nécessaires au contrôle des prêts détenus par les établissements de crédit et au recouvrement des sommes dues au Gouvernement. À cette fin, il doit coordonner les recherches nécessaires à la détermination des objectifs de la division et à l'élaboration des politiques relatives au contrôle et au recouvrement des prêts; déterminer des priorités de travail et établir un échéancier de réalisation des divers programmes à mettre en oeuvre; établir et maintenir des relations avec les organismes qui oeuvrent dans ce secteur d'activités.

**EXIGENCES** — Diplôme universitaire en sciences de l'administration ou en toute autre discipline appropriée; environ 10 années d'expérience reliée aux fonctions du poste notamment dans le domaine de l'administration.

**TRAITEMENT** — \$16,100 à \$20,200

**CONCOURS** — A621DB - Date limite pour l'inscription: 26 octobre 1973.

S'inscrire à l'aide du questionnaire "offre de service" qu'on peut se procurer aux bureaux de la COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU QUÉBEC (Québec: tél. 643-3984; Montréal: tél. 873-3035) ou aux bureaux régionaux des ministères.

SI LE NOMBRE DE CANDIDATURES SOUMISES PAR DES CITOYENS CANADIENS EST SUFFISANT POUR COMBLER CE POSTE, LA COMMISSION LIMITERA SA SÉLECTION À CES PERSONNES.

**CHEF DE LA DIVISION DE LA PRESSE ÉLECTRONIQUE**

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS — Poste à Québec

**FONCTIONS** — Sous l'autorité du directeur du service de l'information, le titulaire sera responsable de la production et de la diffusion de la nouvelle gouvernementale au moyen de la presse électronique. À cette fin, il doit: développer une politique de vulgarisation de la nouvelle gouvernementale; établir des normes et des procédures sur la préparation de documents audio-visuels pour les médias de la presse électronique; superviser la documentation audio-visuelle pour la communication interne.

**EXIGENCES** — Diplôme universitaire terminal dans une discipline appropriée; environ 10 années d'expérience reliée aux fonctions du poste notamment dans les domaines de l'administration et de l'information et plus particulièrement dans le secteur de la presse électronique. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans ce secteur d'activités peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire.

**TRAITEMENT** — Jusqu'à \$20,200.

**CONCOURS** — A621DC - Date limite pour l'inscription: 2 novembre 1973.

S'inscrire à l'aide du questionnaire "offre de service" qu'on peut se procurer aux bureaux de la COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU QUÉBEC (Québec: tél. 643-3984; Montréal: tél. 873-3035) ou aux bureaux régionaux des ministères.

SI LE NOMBRE DE CANDIDATURES SOUMISES PAR DES CITOYENS CANADIENS EST SUFFISANT POUR COMBLER CE POSTE, LA COMMISSION LIMITERA SA SÉLECTION À CES PERSONNES.

**INGÉNIEUR PROFESSIONNEL**

Compagnie de pâtes et papier requiert les services d'un ingénieur professionnel en électricité ayant de 2 à 3 ans d'expérience à son actif. Préférence d'emploi sera accordée au candidat ayant une certaine expérience en électronique industrielle.

La position sera à l'intérieur des cadres du département électrique et le travail consistera à faire l'étude et l'analyse de problèmes électriques et électroniques reliés à diverses phases d'opérations d'une usine manufacturière de pâtes et papier-journal.

Excellentes conditions de travail, salaire et de bénéfices sociaux.

Adresser curriculum vitae, à:

**Directeur du Personnel - Usine**  
**QUEBEC NORTH SHORE PAPER COMPANY**  
**Baie Comeau, Cté Saguenay, P.Q.**

## HÔPITAL DE LA MISÉRICORDE

recherche

- infirmières autorisées et infirmières auxiliaires, temps complet ou temps partiel, de soir ou de nuit, pour services de médecine, chirurgie, gynécologie et post-partum;
- technicienne R.T., temps complet pour laboratoire de biochimie;
- technicienne de radiologie médicale, temps complet;
- archivistes médicales, temps complet ou temps partiel.

Qualifications :

- diplôme archivistique médicale
- expérience pertinente du milieu souhaitable

S'adresser à :

Hôpital de la Miséricorde  
Service du personnel  
842-7181 postes 213-215

## AVOCATS DEMANDÉS

Le Centre Communautaire Juridique de l'Outaouais requiert les services de

deux avocats:

- un pour le bureau de Maniwaki (Papineau)
- un pour le bureau de Campbell's Bay (Pontiac)

Salaires à négocier.  
Communiquer avec:

Me Jules Barrière  
Directeur général  
Centre Communautaire Juridique  
de l'Outaouais  
115, rue Principale  
Hull, Qué.  
Tél.: 819-771-7353

## Nous sommes une Compagnie en expansion et recherchons un TRADUCTEUR

expérimenté et hautement qualifié pour travailler essentiellement d'anglais en français dans une grande variété de domaines. Nous offrons la possibilité de s'élever rapidement dans la Compagnie pour devenir Directeur du Bureau de Traduction. Le traitement, à discuter, sera en rapport avec la compétence.

Prière d'adresser votre curriculum vitae complet à :

Monsieur le Directeur du Personnel  
Proctor - Bouchereau Limitée  
1010 ouest, Ste-Catherine, suite 907  
Montréal, Qué.

en y joignant, si possible, quelques modèles ou extraits de traductions exécutées par vous à titre professionnel.

## Moscou ne peut rester "indifférent" si Israël continue de frapper "des objectifs civils"

MOSCOU (AFP) — L'agence soviétique Tass a diffusé hier soir une déclaration condamnant sévèrement les bombardements par l'aviation israélienne d'objectifs civils en Syrie et en Egypte, et soulignant que "l'URSS ne peut rester indifférente devant ces actes criminels qui ont fait des victimes parmi les citoyens soviétiques" résidant dans ces deux pays.

A ce propos, l'agence Tass déclare: "Vendredi, à la suite de l'attaque du port syrien de Tartous par des vedettes porte-fusées israéliennes, le cargo soviétique Ilya Metchnikov qui était entré dans le port le 5 octobre pour livrer du matériel destiné au barrage en construction sur l'Euphrate, a été coulé".

L'agence soviétique poursuit: "le 9 octobre, les avions israéliens ont bombardé le centre culturel soviétique de Damas situé dans un quartier ne comprenant aucun objectif militaire. Ce bombardement a fait des victimes parmi des citoyens soviétiques et syriens se trouvant dans le bâtiment".

Dénonçant les bombardements de Damas, Homs et Latakiah "qui ont fait des victimes parmi la population civile", l'agence Tass souligne: "Ceci témoigne que la soldatesque israélienne dirige le feu de ses armes contre la population et les objectifs civils, et attaque même des bateaux et des établissements d'Etats ne participant pas à la guerre".

"Les Etats arabes, exerçant leur droit à la défense et menant une lutte juste pour la libération de leurs terres occupées par Israël, font montre d'une grande fermeté et de sang-froid. Ils attaquent uniquement les forces armées ennemies et font preuve d'humanité envers les habitants des villes israéliennes respectant ainsi les normes du droit international", poursuit la déclaration de l'agence Tass.

"L'URSS ne peut rester indifférente face aux actes criminels de la soldatesque israélienne qui ont fait des victimes parmi les citoyens soviétiques résidant en Syrie et en Egypte. L'URSS exige la cessation immédiate des bombardements des agglomérations et des objectifs civils de la Syrie et d'Egypte, et le respect par Israël des normes du droit international, en particulier en ce qui concerne la navigation maritime, "ajoute l'agence Tass.

En conclusion, l'agence soviétique souligne: "La poursuite des actes criminels par Israël aura de sérieuses conséquences pour Israël lui-même. L'URSS estime que la base de l'établissement d'une paix juste et durable au Proche-Orient est la cessation de l'agression israélienne et des actes de violence d'Israël, ainsi que la libération des territoires arabes occupés".

Voir autres Carrières et Professions en pages 25, 26 et 27

## Commission de la fonction publique concours de recrutement

### URBANISTE

Ministère des Transports — 1 poste à Québec

**FONCTIONS** — Participer à l'identification des objectifs et à l'analyse des caractéristiques d'utilisation du territoire en vue d'élaborer des stratégies, programmes, politiques et projets d'amélioration des moyens de transports.

**EXIGENCES** — Diplôme universitaire de premier cycle en sciences humaines et détenir une maîtrise en urbanisme et 5 à 6 années d'expérience dans des fonctions similaires.

**TRAITEMENT** — Initial pouvant atteindre \$16,296

**CONCOURS** — A105AE - Date limite pour l'inscription: 27 octobre 1973.

### ANALYSTE EN RECHERCHE OPÉRATIONNELLE

Ministère des Transports — 1 poste à Québec

**FONCTIONS** — Analyser les systèmes de transports existants en vue d'en évaluer l'efficacité opérationnelle et d'identifier les moyens de les améliorer.

**EXIGENCES** — Diplôme universitaire en sciences appliquées, sciences pures ou disciplines connexes et 5 à 6 années d'expérience dans des fonctions similaires.

**TRAITEMENT** — Initial pouvant atteindre \$16,296

**CONCOURS** — A105AG - Date limite pour l'inscription: 27 octobre 1973.

### URBANISTE

Ministère des Affaires municipales — 2 postes à Rimouski

**FONCTIONS** — Élaborer les mécanismes et les procédures en vue de l'application des plans d'urbanisme; effectuer les études nécessaires à la préparation des projets de loi sur l'aménagement du territoire; établir les moyens permettant d'intégrer les politiques de développement socio-économique et les politiques d'aménagement du territoire et d'urbanisme; élaborer les mécanismes de coordination entre les divers niveaux de gouvernement.

**EXIGENCES** — Maîtrise en urbanisme et de préférence, posséder quelques années d'expérience reliée à la fonction.

**TRAITEMENT** — pouvant atteindre \$16,296

**CONCOURS** — A105M - Date limite pour l'inscription: 20 octobre 1973.

### CHARGE DE PROJETS D'AMÉNAGEMENT

Ministère de la Justice — Service de l'aménagement — 3 postes à Québec et 1 poste à Montréal

**FONCTIONS** — Compte tenu de la structure organisationnelle des services et de leurs activités, analyser, définir et superviser des projets de construction, de location et d'aménagement des locaux. Déterminer avec les gestionnaires les besoins en mobilier.

**EXIGENCES** — Diplôme universitaire en sciences de l'administration, en sciences appliquées, en architecture ou dans toute autre discipline universitaire appropriée et quelques années d'expérience dans le domaine de l'aménagement. Les candidats possédant une expérience exceptionnelle d'au moins 10 années et une compétence reconnue dans le domaine de l'aménagement sont également admissibles.

**TRAITEMENT** — de \$8,651 à \$16,147

**CONCOURS** — A1088B - Date limite pour l'inscription: 27 octobre 1973.

### ARCHITECTE

Ministère de l'Éducation — poste à Québec

**FONCTIONS** — Élaborer, tenir à jour, contrôler l'application et évaluer les normes qualitatives et quantitatives d'architecture des matériaux utilisés dans les constructions scolaires; vérifier les plans de toutes nouvelles constructions afin d'assurer l'application de ces normes.

**EXIGENCES** — Membre de l'Association des architectes de la province de Québec; 2 années d'expérience pertinente.

**TRAITEMENT** — Initial pouvant atteindre \$16,147

**CONCOURS** — A109 - Date limite pour l'inscription: 27 octobre 1973.

### BIBLIOTECHNICIEN

Ministère des Affaires culturelles - poste à Montréal

**FONCTIONS** — Au Conservatoire de Musique, sous l'autorité du responsable du Centre de documentation, concevoir et mettre en œuvre la politique du service de catalogage; élaborer, rédiger et appliquer un système de codification interne; assumer la responsabilité du contrôle des documents; diriger les travaux des employés de cette unité.

**EXIGENCES** — Diplôme d'études collégiales en bibliothécaire ou études de niveau secondaire équivalent à une 11e année ou à Secondaire V et posséder 6 années d'expérience pertinente; connaissance ou expérience du domaine musical; bonnes connaissances du français et de l'anglais et connaissances élémentaires de la langue allemande.

**TRAITEMENT** — de \$5,926 à \$9,652

**CONCOURS** — A217AA - Date limite pour l'inscription: 29 octobre 1973.

### PROTONOTAIRE ADJOINT

Rédacteur de jugements

Ministère de la Justice - poste à Montréal

**FONCTIONS** — Rendre des jugements, vérifier les dossiers sur le plan de la procédure et de la preuve; effectuer des recherches dans la jurisprudence concernant les dossiers soumis.

**EXIGENCES** — Diplôme en droit; environ 2 années d'expérience en matière de droit civil dans une greffe ou dans un bureau d'avocat.

**TRAITEMENT** — Initial pouvant atteindre \$13,689

**CONCOURS** — A7338AA - Date limite pour l'inscription: 22 octobre 1973.

### DIRECTEUR DE L'ÉTABLISSEMENT DE DÉTENTION PRINCIPAL DE QUÉBEC

Ministère de la Justice - poste à Québec

**FONCTIONS** — Administrer l'établissement de détention destiné à la garde des détenus et prévenus pour les régions environnantes; contrôler les activités sécuritaires de l'établissement; élaborer des programmes d'emploi, d'occupation ou de récréation pour les détenus; réviser les rapports d'insubordination et approuver les mesures correctives et préventives; enquêter sur toute activité anormale male ou incident relié à la sécurité de l'établissement et faire rapport aux autorités; assurer une gestion saine et efficace du personnel; préparer et présenter le budget annuel de l'établissement.

**EXIGENCES** — Diplôme de fin d'études secondaires équivalent à une 11e année ou à secondaire V, 20 ans d'expérience pertinente ou milieu carcéral; toute année d'études réussie, jugée pertinente aux fonctions et complémentaire à la 11e année équivalent à 2 ans d'expérience. Être en excellente condition physique. Être citoyen canadien.

**TRAITEMENT** — de \$14,822 à \$20,325

**CONCOURS** — A020A - Date limite pour l'inscription: 29 octobre 1973.

S'inscrire à l'aide du questionnaire offre de service ou on peut se procurer aux bureaux de la Commission de la fonction publique Québec: tél 643-3984 Montréal: tél 673-3035 ou aux bureaux régionaux des ministères. Joindre une photocopie de ses attestations d'études officielles.

Si le nombre de candidatures soumises par des citoyens canadiens est suffisant pour combler les postes vacants, la commission limitera sa sélection à ces personnes.

## Directeur du personnel

Notre client, un centre hospitalier comptant plus de 1,000 employés, est à la recherche d'un directeur de personnel. Relevant du directeur général, le titulaire sera responsable de l'administration du personnel, des relations de travail et du développement des ressources humaines.

Diplômés universitaires ou ayant acquis une expérience équivalente et bien au fait des théories courantes de gestion, les candidats devront compter à leur actif des réalisations concrètes dans chacun des secteurs des responsabilités précitées.

Les candidats sont invités à soumettre leur curriculum vitae à:

### Woods, Gordon & Cie

CONSEILLERS EN ADMINISTRATION

630 OUEST, BOULEVARD DORCHESTER, MONTRÉAL 101, QUÉBEC.

Membre de l'Association Canadienne des Conseillers en Administration



## LA COMMISSION DE FORMATION PROFESSIONNELLE MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN

5350, rue Lafond, Montréal H1X 2X2  
Téléphone: 725-5221

## Directeur du Service de l'Information

### Nature du travail:

Le directeur du Service de l'information effectue des tâches relatives à la conception de politiques d'information et de publicité et est chargé de leur application.

### Attributions caractéristiques:

Le directeur de l'information choisit, recueille, transforme et, à l'occasion, synthétise ou adapte des informations pour fins de présentation à une population visée selon diverses techniques. À cette fin, il rédige et révisé les prospectus, les communiqués et les documents d'information ou de publicité entourant les activités de la Commission. Il peut être appelé à participer à des émissions radiophoniques et de télévision. Sur demande, il prépare des textes de conférences et de causeries à l'intention du personnel de direction de la Commission. Il est responsable de l'organisation et de la gestion du centre de documentation de la Commission.

### Qualification requise:

Posséder un premier diplôme universitaire terminal dans une discipline appropriée, dont l'obtention requiert un minimum de seize (16) années d'études.

### Traitement:

De \$8,204 à \$14,185 selon la compétence.

### Offre de service:

Toute personne intéressée est priée de faire parvenir son curriculum vitae détaillé, incluant photocopies des attestations d'études à:

Monsieur J.-Rénéal Côté  
Directeur général  
Commission de formation professionnelle  
Montréal métropolitain  
5350, rue Lafond, Montréal  
H1X 2X2

## CONSEIL DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX DE L'OUTAOUAIS

### OFFRE D'EMPLOI

## Directeur de la Planification

### LE POSTE:

— Personne chargée, sous l'autorité du directeur général, du secteur de la planification des services sociaux et de santé au CSSSO conformément à l'article 16 de la loi sur les services de santé et services sociaux (L.Q. chap. 48)

### LES FONCTIONS:

— Promouvoir la mise en place de services communs, d'échanges de services, l'élimination des doublons de services et leur meilleure répartition dans la région.

— Conseiller et assister les établissements de santé et de services sociaux dans l'élaboration de leurs programmes de développement et de fonctionnement.

— Assurer l'animation des tables sectorielles relatives aux différentes catégories d'établissements.

— Susciter la participation de toutes les ressources requises, dans le milieu et dans les établissements pour concourir à la réalisation des objectifs de planification des services.

— Responsabilité des études et recherches pertinentes à cette planification, des équipes, des ententes ou contrats de services nécessaires pour les mener à bonne fin.

### LES EXIGENCES:

— Formation universitaire de 2ième cycle en administration ou en une discipline connexe.

— Aptitudes à la recherche et à la conceptualisation.

— Aptitudes à l'animation et au travail en équipe.

— Au moins trois années d'expérience à un poste de responsabilité dans un établissement de services sociaux ou de santé.

— Capacité de se déplacer dans la région de l'Outaouais.

### TRAITEMENT:

Selon les échelles en vigueur pour les cadres hospitaliers du Québec.

### LIEU DE TRAVAIL:

Hull

### FIN DU CONCOURS:

le 26 octobre 1973

### ENTRÉE EN FONCTION:

Janvier 1974

Veillez adresser votre candidature accompagnée d'un curriculum vitae à:

M. Jean-Bernard Guindon  
Directeur général du C5550  
675, Boul. St-Joseph  
Hull, P.Q.

675C boul. St-Joseph, Hull (Québec) 770-7747

## Pékin dénonce l'attitude soviétique dans le conflit

PEKIN (AFP) — L'agence Chine nouvelle, dans un communiqué diffusé hier, dénonce l'Union soviétique pour son attitude dans l'actuel conflit israélo-arabe, affirmant que l'URSS tente de "masquer son vrai visage" en prétendant être l'ami des pays arabes.

Le conflit, écrit l'agence chinoise, résulte de "la connivence de deux superpuissances", dont "l'une envoie des armes et l'autre des hommes à Israël. Le 8 octobre, à un "moment crucial", plusieurs centaines d'immigrants juifs venus d'URSS sont arrivés en Israël, remarque l'agence.

Peu après le déclenchement des combats, ajoute l'agence, l'Union soviétique a hâtivement publié une déclaration prétendant qu'elle "se conduit constamment en amie éprouvée des Etats arabes". Ce faisant, "l'Union soviétique tente de masquer son vrai visage et de duper une fois de plus le peuple arabe avec un chiffon de papier", poursuit l'agence Chine nouvelle.

La guerre en cours, comme le conflit de juin 1967, écrit encore l'agence Chine nouvelle, ont amené les pays arabes à prendre conscience de deux choses: qu'il est sans espoir de compter sur les deux superpuissances pour une solution du problème du Moyen-Orient; qu'à travers la lutte contre les sionistes israéliens, qui jouissent depuis des années de l'appui et de la complicité des superpuissances, les pays et les peuples arabes en sont venus à voir de plus en plus clairement que l'unité est nécessaire pour la lutte et qu'elle est la garantie de la victoire.

## Consultation soviéto-US sur les coups à jouer?

MOSCOU (par l'AFP) — L'Union soviétique a soigneusement évité jusqu'à présent de créer une atmosphère de crise internationale au sujet de la guerre du Moyen-Orient.

A cet égard, le climat est nettement différent de celui de 1956, lors de l'expédition anglo-franco-israélienne de Suez, et même de 1967, lors de la Guerre des Six jours.

Tout en prenant fait et cause pour les Arabes, les organes de la presse soviétique se sont abstenus de se lancer dans une campagne anti-américaine. Au contraire, ils continuent à se livrer à des références favorables au président Nixon, relevant sa déclaration que le gouvernement des Etats-Unis "cherche à jouer un rôle responsable pour faire cesser les hostilités".

On admet qu'au fur et à mesure que la guerre se prolongera, elle soumettra la nouvelle entente américano-soviétique à une épreuve de plus en plus sévère. Jusqu'ici, toutefois, le stade de la confrontation entre les deux superpuissances n'a pas encore été atteint, même sur le plan diplomatique.

Tout indique au contraire que les deux superpuissances continuent à se consulter et s'informent mutuellement par téléphone des coups qu'elles vont jouer.

Comme les combattants font une terrible consommation de matériel militaire, on peut s'attendre que l'URSS continue à ravitailler les pays arabes, sans qu'il soit possible de déterminer ce que cache au juste l'expression de "pont aérien".

Pour le reste, il semble incontestable que les représentants à Moscou des pays arabes ont eu ces jours-ci l'impression de rencontrer chez leur grand allié une certaine réserve. Le Kremlin leur a fait comprendre qu'en fin de compte la guerre ne peut être faite que par les Arabes. Ils ne peuvent s'en décharger sur l'Union soviétique.

Certes, la détente n'est plus ce qu'elle était lors de la lune de miel soviéto-américaine, mais elle reste la politique de M. Brejnev.

**Les pertes, selon les milieux américains**

— A Washington, les milieux militaires américains ont évalué de la manière suivante les pertes des belligérants.

• Israël: 75 avions perdus sur 480 et 600 chars de combat sur 1,700.

• Egypte: 75 avions sur 600 et 200 chars sur 1,900.

• Syrie: 85 avions sur 325 et 600 tanks sur 1,300.

Quant aux pertes humaines, elles se chiffrent, selon les milieux militaires américains, à environ 2,000 blessés et morts dans les rangs d'Israël, près de 8,000 pour les forces égyptiennes et approximativement 6,000 pour la Syrie.

## ASSURANCES

Importante compagnie d'assurance recherche les services d'un assistant géant pour son bureau de réclamation de Montréal.

### Qualifications:

Expérience requise dans le règlement des réclamations accident et maladie.

— Âge: 25 à 35 ans.

— Doit parler et écrire le français et l'anglais.

Salaires intéressants et excellents bénéfices marginaux.

Possibilité d'avancement.

Prière d'adresser curriculum vitae à:

Case 2109, Le Devoir, Montréal